توانا بود هر که دانا بود

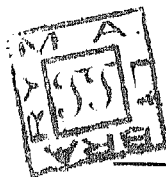
وزارت فرهنگ

منتخب جوامع الحکایات

و لوامع الروایات

بخش نخست

برای دبیرستانها

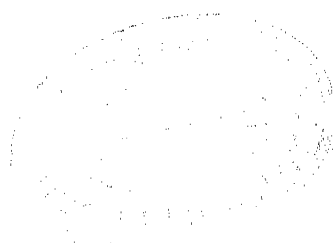
بها در تمام کشور ۴۵ ریال

۱۳۲۴

بنگاه علمی

دیباچه

چندی بود وزارت فرهنگ درنظر داشت کتاب جوامع‌الحکایاترا که از کتابهای خوب نثر فارسی است انتشار دهد. باین منظور از آقای محمد تقی بهار استاد دانشسرای عالی و دانشگاه تهران دعوت نمود با طبع نقاد و سلیقه خاص خود تصحیح وچاپ آنرا بعهده گیرند. پس از اینکه ایشان متن کتاب‌را تنقیح و تصحیح نمودند چون دراثر جنگ بین‌المللی وسائل طبع ونشر مهیا نبود و ممکن نمیشد تمام کتاب که در حدود دو هزارصفحه است یکباره منتشر شود وزارت فرهنگ قسمتی ازآنرا بچاپ رسانید که اکنون با توجهات اعلیحضرت همایون شاهنشاهی **محمدرضا شاه پهلوی** بمعرض استفاده عموم قرار میدهد. امیدوار است همینکه جنگ بپایان رسد بقیه کتاب باسبك وروش فعلی چاپ ومنتشر شود.

تهران ۲۳ فروردین ۱۳۲٤

وزیرفرهنگ - **دکتر عیسی صدیق**

مقدمه

بسمه تعالی شانه

۱ ــ در اسفند ۱۳۱۹ وزارت فرهنگ ازمن خواست تا منتخبی از حکایات مفید و زیبای « جوامع الحکایات و لوامع الرّوایات » تألیف نورالدین محمد عوفی با شرح لغات مشکل آن و تحقیق در غوامض لغوی و تاریخی و مستدرکات دیگر که دانشجویان دبیرستانها را بکار آید، گرد آوردم و آنرا در چند مجلد فراخور سالهای تحصیلی دبیرستانها مرتب سازم.

اینخدمت دشوار از روی چند نسخهٔ خطی بمدت دو سال واندی بانجام آمد و آن مجموعه چهار مجلد شد و اینك مجلد نخستین بسعی و اهتمام وزارت فرهنگ ازچاپ بیرون آمده است.

۲ ــ برای هر درس حکایتی با شمارهٔ خاص انتخاب شد، و گاه بمناسبت درازی حکایتی آنحکایت را بدو یاسه یاچهار قسم نمود ودرپایان هردرسی باخطی باریك تر لغتهای دشوار وغوامض ومشکلات حکایت را با قید شماره شرح داد وهرجا که ازطرف مصنف اصل کتاب از لحاظ تاریخ یا نام مردان تاریخی وغیره مسامحه یا لغزش یاحذف ونقصانی بعمل آمده بود درپایان همان داستان بجای خود با مراجعه بمآخذ صحیحه و دقت وفحص کافی تذکر داده شد.

۳ ــ مخصوصاً وظیفه دبیران آنستکه قبل ازوقت حواشی مذکوررا مرور کرده وبدانشجویان نیز دستور بدهند که درس خودرا باحواشی ومنضمات هردرس بررسی کنند، ولغات معنی شده را در ذهن یادر دفتر

مخصوصی مضبوط سازند تادر درسهای آینده که باین‌لغات دشوار برمیخورند آن لغات فراباد باشد یا دردسترس دبیر یا دانشجو قرار گیرد . زیرا لغتهای دشوار یك یاچند بار بیشتر درحواشی معنی نشده است .

٤ ـ نظر بانکه جوامع الحکایات عوفی جدا گانه تصحیح شده ونسخهٔ بدلهائی ازچندین نسخه درحواشی بضبط‌آمده است وازاین گذشته وجود نسخه بدلها و ضبط روایات مختلف اسباب پریشانی حواس دبیر و محصل میشد ازاین کار صرفنظر کردیم ، ولی بندرت جائیکه ذکر روایت نسخهٔ دیگر ضرورت داشت درحاشیهٔ صفحه یا درحاشیهٔ درس متذکر آن روایت شده‌ایم .

٥ ـ برای اینکه مؤلف اصل کتاب شناخته شود گوئیم :

نورالدین محمدبن محمدبن یحیی بن طاهر بن عثمان العوفی النجاری الحنفی الاشعری از فضلاء اواخر قرن ششم واوایل قرن هفتم هجری بوده‌است .

بمناسبت نسبتی که خاندان او باعبدالرحمن بن عوف ازصحابهٔ رسول داشته وخودرا از اولاد او میدانسته اینشخص‌را عوفی گفته‌اند .

عوفی ازفضلا وعلمازادگان ماوراء النهر است وجدش قاضی‌الامام شرف الدین سید المحدثین ابوطاهر یحیی بن طاهر بن عثمان العوفی از علمای ماوراء النهر بوده است وخـال او سید الحکما ملك الاطبا شرف الزمان مجدالدین محمد بن ضیاء الدین عدنان السرّخکثی درخدمت ملوك ترکستان بشغل پزشکی میزیسته است .

صاحب تاریخ فرشته اورا نیشابوری گفته ولی از فحوای کتاب جوامع برمیآید که مصنف دربخارا متولد و دورهٔ اول تحصیلات خودرا درآنجا باتمام رسانیده بعد ازآن درطلب علم وملاقات مشایخ ازبخارا سفر

کرده غالب بلاد ماوراءالنهر و خراسان و بعضی از بلاد هندوستان را بقدم سیاحت پیموده وبخدمت علماء هرزمین رسیده و ازبسیاری ازیشان اجازهٔ روایت احادیث حاصل کرده است و درضمن همواره بشغل تذکیر و وعظ قیام مینموده است وبدینوسیله بخدمت ملوك عصر وامراء وقت تقرب جسته و از ایشان برخوردار میگردیده.

عوفی در حدود سنه ۶۰۰ هجری از ماوراءالنهر بخراسان مهاجرت کرده و تا ۶۰۷ هجری در بلاد خراسان وخوارزم میگردیده و در آغاز انتشار خروج مغول که هرکس میتوانسته از خراسان هجرت میکرده عوفی نیز خود را ببلاد سند انداخته بخدمت ناصرالدین قباجه پیوست و درسنه ۶۱۷ عوفی درخدمت این پادشاه است وسپس درسنه ۶۲۵ که ناصرالدین قباجه از میان میرود عوفی بخدمت نظام الملك جنیدی وزیر شمس‌الدین التمش (۶۰۷ ـ ۶۳۳) ازپادشاهان ممالیك غوریهٔ هند، می‌پیوندد وجوامع الحکایات را که درخدمت ناصرالدین‌قباجه شروع کرده بود دراقامت‌دهلی‌باسم نظام‌الملك جنیدی وزیر، تمام میکند واینمعنی را در دیباچه‌کتاب بشرح وبسط وافی‌مینویسد وراجع‌بداستان اقامت خویش درقلعهٔ «بکرّ» و محاصرهٔ آن از طرف شمس الدین التمش سپاهیان بریاست وزیر نامبرده وفتح آنقلعه وغیره چنین میگوید:

« ودراین احوال مؤلف این مجموعه درآن حصار محصور بود وقرین‌محن نامحصور واز قبل ملك ناصرالدین‌بتالیف این حکایات و ترتیب‌این روایات مامور، مهندس فکرت بنای این تمهید داده بود، امـاشرفات او تشییدی نیافته بود که ناگاه کنگرهٔ قصر حیات ناصری بزلزال‌زوال گرفتار شد واین‌مجموع نامرتب واین ابواب نا مهذب بماند تا شبی همت براتمام آن مقصور گشت و اقبال صاحب صاحبقران در گوش من فرو خواندکه دراتمام این‌کتاب فواید بسیارست . . . اشارت اقبال را تبع کرده شد وجواهر حکایات پراکـنده‌درسلك انتظام‌کشیده‌آمد، وازآن عقدی ترتیب افتادکه قلاده برجید دولت نظام الملکی سلطان الوزراء ضاعف الله قدره و نفذامره تواند بود الی‌آخره »

از آن تاریخ ۶۲۵ ببعد مصنف در دهلی پایتخت ملوك غوریه (ممالیك) اقامت داشته است.

عوفی از فضلائی است که منبر میرفته و مجلس تذکیر داشته و اجازهٔ نشر احادیث از رجال علم دریافت مینموده و بوعظ و ترویج مذهب می‌پرداخته است، و در ضمن چون مردی ادیب و شاعر و نویسنده نیز بوده کتابهائی در مباحث ادب و تاریخ تألیف کرده و شعر هم میگفته است، از تالیفات عوفی آنچه در دستست دو جلد لباب الالباب است در تذکر شعرا، دیگر مجلدی است بزرگ و حجیم در چهار قسم هر قسم ۲۵ باب و هر باب مشتمل بر چند حکایت در مسائل تاریخی و اخلاقی و لطایف و فواید متفرقه و جمعاً دارای صد باب است و این کتاب همان (جوامع الحکایات و لوامع الروایات) است که ما نخبهٔ آنرا بدون قید قسم و باب زیر شماره های عدد باشرح و تفصیلی که بدان اشاره رفت گرد آورده بجامعهٔ اهل وفضل و دانشجویان گرامی تقدیم داشته‌ایم و نیز عوفی کتاب «فرج بعد الشده» تألیف قاضی ابن‌علی المحسن بن علی التنوخی‌را بفارسی ترجمه کرده که در دست نیست و حکایاتی از آن درضمن جوامع الحکایات نقل شده است و همچنین کتابی منظوم بروزن وروش حدیقة الحقیقه حکیم سنائی (دربحر خفیف) بنظم درآورده موسوم به «مدایح السلطان» که چهار بیت از آن کتابرا خود عوفی درصدر باب دوازدهم ازقسم اول جوامع الحکایات درفواید رایهای صایب آورده است و گوید:

«و حکیم متنبی رای را بر شجاعت مقدم داشته آنجا که گفته است:

الرای قبل شجاعة الشجعان	هو اول وهی المحل الثانی
فاذا هما اجتمعا لنفس مرة	بلغت من العلیاء کلّ مکان

یعنی رای بر شجاعت در همه احوال مقدم است لباس بزرگی ازجامهٔ رایست و داعی‌دولت اینمعنی را در کتاب مدایح السلطان لباس‌نظم پوشانیده‌است براینجمله:

نظم

متنبی دراین زده است نفس — که بود رای پیش وتیغ ز پس
هر شهی را که هر دو جمع بود — در شب حادثات جمع بود
الی آخره »

عوفی تاحدود سنه ۶۳۰ هجری بتألیف جوامع الحکایات مشغول بوده و از آن ببعد از او و زندگانی او خبری نیست .

۶ ـ کتاب « جوامع الحکایات ولوامع الرّوایات » یکی ازمهمترین کتب فارسی‌است که اگربگوئیم درمیان کتب نثرفارسی بارزش وجامعیت و پرفایدگی اینکتاب کتابی نتوان یافت نباید براغراق حمل گردد . زیرا دارای فواید فراوان تاریخی وادبی است واسنادی دراوهست که درهیچ کتابی نیست . چه مآخذی در دست داشته که امروز همهٔ آن مآخذ از میان رفته است وتنها دراینکتاب موجود است ـ علاوه براین مزایا روشی زیبا درطرز تحریر واتقان وپختگی مخصوص درطریقه وسبك انشاء دارد که درعالم خود کم نظیر است و غالباً از تکلفات لفظی و ایراد مترادفات وزواید عبارت خالی است، وتتبع در این کتاب دانشجویانرا در پختگی سبك نثروآشنائی باصرف ونحو فارسی یاری میکند وپیشوای‌خوبی است .

اصل کتاب جوامع الحکایات هنوز بچاپ نرسیده لیکن نسخهائی از آن کتاب درایران وهند وفرنگستان موجود است ونگارنده بخواهش وزارت فرهنگ‌درسنوات ۱۳۱۴ـ۱۳۱۵ سه قسم ازچهارقسم جوامع الحکایات را از روی چند نسخهٔ ممتاز و غیر ممتاز که در دست بود تصحیح وبرای طبع آماده کردم، اما دولت‌بطبع آن کتاب کامیاب نیامد واکنون برای بار دیگر همان کتابرا بطوریکه اشارت‌شد بصورت دیگر مورد استفاده قرار داد، وامید است که اینخدمت‌در پیشگاه‌ارباب فضل ودانش مستحسن افتد و دانشجویان ودیگر اهل ادب از مطالعهٔ این گنج شایگان بمصنف وجامع ، دعای خیر کنند .

فروردین ۱۳۲۴ ـ **محمد تقی بهار**

۱- هوشنگ

چون کیومرث عالم فانی را وداع کرد، و ندای اجل سماع کرد، پسر او در حیات نبود، اما نبیره‌ای داشت با ادب و فرهنگ[۱]، نام او هوشنگ، و او پادشاهی قاهر و قادر بود، و روی بعمارت[۲] عالم و آبادی جهان آورد، و خلق در عهد او بسیار شده بودند، و مصلح و مفسد بیشمار گشته، و او را بجهت دفع مفسدان آلت حرب ببایست، پس بفرمود تا از کوهها آهن بیرون آورند، و از آن آلت حرب و ادوات زراعت بساخت، و آبها قسمت کرد، و جویها ساخت، و زمینها معمور[۳] و مزروع گردانید، و رباطها[۴] عمارت نمود بر سر راه، تا سبب امن گذرندگان باشد، و درختان نشاند و چند شهر بزرگ بنا نهاد، و آنگاه در اطراف مملکت خود طوف[۵] کرد، و دزدان و شریران را بکشت، و ستوران را تذلیل کرد، و چون چهل سال پادشاهی کرد و کارها بروی راست[۶] شد وقت زوال آفتاب ملک آمد.

چو روز کیومرث و هوشنگ شد[۷]   مزیّن بطهمورث اورنگ شد

۱- ادب و تربیت ۲- آباد کردن ۳- آباد شده ۴- کاروانسرا که اسب و ستور در آن بندند و مسافران در آن منزل کنند ۵- گشتن بگرد جائی ۶- مرتب و مهیا شد ۷- گذشت .

پرسش و تمرین : بعقیدهٔ شما بزرگترین خدمت هوشنگ بعالم بشری چه بود و کیومرث که بود

۲- طهمورث

چون هوشنگ بعالم بقا رفت سیصد سال جهان را

سلطنت طهمورث

کدخدائی و عالم را پادشاهی نبود ، آفریدگار تعالی بحکمت بالغه نظم جهان را از گسستن و بنای بقا را از میان را از شکستن مصون میداشت . و چون سیصد سال برآمد طهمورث که از نبیرگان هوشنگ بود و شعاع سعادت ملک از وی می تافت و آثار سروری و مخایل(۱) پادشاهی از ناصیه‌اش(۲) پیدا بود جمعی را استمالت(۳) داد و خلقی را تابع خود گردانید و پادشاهی فرو گرفت ، بعضی بر رغبت و برخی برهبت رقبه در ربقهٔ(۵)(۶) اطاعت او آوردند ، و او دست باکرام و انعام برگشاد و اهل سواد(۷) و روستاها را از شهر جدا کرد ، و ایشان را فرمود تا ستوران خود را بصحرا فرستاده گله و رمه ترتیب دهند ، و طهمورث را شکار شهری(۸) تمام بود ،

وسفر دوست داشت، و بیک جای مقام[9] نمینمود، و گفتی غرض یا از سفر کردن
پیوسته آنست که شاید مظلومی باشد که بدرگاه ما تظلم[10] کردن نتواند آمد، ما بسر
ایشان رسیم و داد ایشان بدهیم، اصحاب تواریخ آورده اند که طهمورث ابلیس را
قهر[11] کرد چنانکه او را خرِ خود ساخت و در نگارخانها که صورت او نگارند بر اینجمله نگارند
که بر شیطان سوار است، در مدت ملک او اصحاب تواریخ اختلاف بسیار
کرده اند، واقلّ اقاویل[12] سی سال است واکثر هزار سال.

۱- نشانه ها و نمودارها ۲- پیشانی و موی پیشانی ۳- مهربانی و میل آوردن ۴- فعل را در
معنی خود مؤکد میکند و از پیشاوندهای قدیم فارسی است ۵- گردن ۶- یکسر ریسمانی که
بگردن گوسفند می بندند ۷- سیاهی شهر و اطراف شهر ۸- آز و حرص ۹- اقامت
۱۰- دادخواهی ۱۱- مغلوب و برکنده کرد ۱۲- جمع قول یعنی کمترین قولها و گفته ها.

پرسش و تمرین: فعل «ساختن» را بتمام وجوه و زمانها صرف کنید و اسم فاعل و مفعول
از آن بسازید. خلاصهٔ کارهای طهمورث را از حفظ شرح دهید. چند جمله در این حکایت هست؟
از عبارت «در مدت ملک او ....» تا آخر حکایت تجزیه و ترکیب کنید.

۳- جمشید

جمشید که خورشید فلک حکمت بود، بعد از آدم هزار سال شمسی بر سریر پادشاهی نشست، و بعضی گفته اند که او سلیمان بوده است، امّا این سخن درست نیست چه میان او و میان سلیمان زیاده از دو هزار سال فاصله بوده است، فامّا اتّفاق است که جنّ و شیاطین وی را مُسَخّر بوده اند، پس روی بضبط مُلک آورد، و بعمارت مشغول شد و فکرت بر اهتمام(۱) مصالح عالم و عالمیان مقصور گردانید(۲) فرمود تا پنبه و پشم را برشتند و تار و پود مهیّا کرده پود را در تار بافتند و صنعتِ خیاطت(۳) اختراع نمود، و آدمیان از عارِ(۴) برهنگی برستند و جامه دوخته پوشیدند، و خلایق را صنف صنف کرد، و در جهه هر صنفی را معیّن ساخت جماعتِ زُهّاد(۵) که ایشان را بعمارت دنیا میلی نبود و روی بکار آخرت داشتند ایشان را فرمود تا در کوهها صومعه‌ها(۶) ساختند بعبادت مشغول شدند، پس لشکریان را از بازاریان جدا کرد، و جهة ایشان عُلوفه(۷) و مرسوم معیّن ساخت تا مهیّا باشند از برای دفع فتنه که واقع گردد، و برای علما و حکما وظیفه مقرّر گردانید و اهل سواد را بزراعت و حِراثت(۸) تحریض(۹) نمود، و جواهر و نفایس از کانها بیرون

آورد، و انواع عطرها چون عود و عنبر و مشک و غیره حاصل نمود، و هر چیزی را
تجربه میکرد، و انواع فواکه(۱۰) و میوه ها و نباتهای زمین را میازمود و طبایع(۱۱) آنها را
معلوم میکرد، و گویند که شراب در عهد او پدید آمد، چون جن و انس مسخر جمشید شدند
او ایشان را کارهای دشوار فرمود و بجهة او عمارت عالی بنا کردند، و گچ از
زمین برآوردند، و گوشکها(۱۲) و گرمابه ها ساختند، و جمشید بفرمود تا دیوان بجهت
او گردونی(۱۳) کردند از عاج و ساج(۱۴) و آن را دیبا(۱۵) پوشانیدند، و بر آنجا نشسته دیوان را
مثال(۱۶) داد تا آن را بر کتف(۱۷) های خود برداشتند و در جو هوا بردند، چنانکه در یک روز
از دماوند ببابل(۱۸) منزل کرد، و آن اول روز از فروردین ماه و اول بهار و موسم طراوت
گلزار بود پس عجم آن روز را مبارک شمردند، و نوروز خواندند، و عیدی کردند.

حکایت

گویند چون جمشید سلطنت(۱۹) ملک و قدرت کامل خویش
بدید خود را فراموش کرد، و بغرور(۲۰) شیطان مغرور(۲۱) گشت
و از بندگی حق ننگ داشت، و دعوی خدائی کرد، و خلق را بطاعت خود خواند
و خلایق اگرچه آن معنی را نه پسندیدند اما از بیم شمشیر و سیاست(۲۲) او را تصدیق کردند
لیکن فر و شکوه او بشد و کار او مختل(۲۳) و درهم شد، و هر کس دولت او بسر درآمد،

ضحاک حِمیَری[24] که بزبان فارسی او را بیوراسپ خوانند از یمن با حشمی[25] گران و لشکری بیکران[26] قصد وی کرد، ناگاه خود را بروی زد و جمشید چون حرب[27] را مستعد نبود بذیل فرار تمسّک[28] نمود، و جز گریختن طریق خلاص[29] نشناخت، و روی بگریز آورد و ضحاک بر عقب او لشکر برد، و در بعضی از سواحل او را دریافت و هلاک کرد.

۱- سعی و کوشش ۲- مخصوص ۳- دوختن و درزی گری ۴- ننگ ۵- جمع زاهد- تارکان دنیا ۶- پرستشکده و کلبهٔ کوچک ۷- خوار بار ۸- بزرگی ۹- تحریک و تشویق ۱۰ جمع فاکهه- میوه ها ۱۱- خاصیت ۱۲ قصرها ۱۳- آراده ۱۴- نام درختی است که رنگ چوب او سرخ است و از جنس کاج است ۱۵- پارچهٔ ابریشمی ۱۶- فرمود و دستخط کرد ۱۷- شانه ها ۱۸- بکسرِ با شهری بزرگ بوده نزدیک شهر موصل حالیه که پایتخت جمشید بوده است ۱۹- گشادی و وسعت ۲۰- آرایش خطا بصورت صواب و غرور شیطان یعنی فریب او ۲۱- فریب خورده و بباطل اعتقاد کرده ۲۲- تنبیه ۲۳- برفت ۲۴- از خانواده های سامی که سلطنتی در شبه جزیرهٔ یمن تشکیل داده بودند منسوب بحمیر بروزن کشور، ضحاک معرب آژی دهاک است یعنی اژدها ۲۵- لشکرِ چریک ۲۶- بیحد و کنار ۲۷- جنگ ۲۸ دامن ۲۹- چنگ زدن و چسبیدن

پرسش و تمرین: آخر کار جمشید بکجا کشید؟ ضحاک که بود و چرا با یران آمد؟

۴- ذکرِ پادشاهی ضحّاک

آورده اند که چون پشت جَم خَم گرفت، و سیرت و سریرت با خلق و خالق مُتَبَدِّل[1] کرد، آفریدگار ضحّاک را بر وی گماشت تا باد دعوی خدائی را بزخم تیغ ابد از باد خانهٔ سرپرسودای او دور کرد، و چون بِساطِ[2] بَسطَتِ[3] جمشید در نوشته شد[4] ضحّاک اساس ظلم نهاد و از سحاب عذاب باران عدوان[5] بر سر خلق بارید، ستمکاران را بر کشید[6] و گوش از استماع[7] سخن متظلّمان در کشید بازار بدان روا کرد[8] و دست نیکان فرو بست، و اوّلِ کار و مبدار خروج او آن بود که تخت بر پدر بیرون آمد[9] و پدر را بکشت، و خزاین او بدست فرو گرفت، و لشکر بر خود جمع کرد، و از زمین نهضت[10] کرد و ناگاه بر جمشید تاخت و رایت دولت او را بر زمین انداخت، و ممالک عالم را در تصرّف خود آورد و اصناف[11] عذاب و انواع عقوبت بر رعیّت رسانید، و گویند ابلیس با وی دوستی گرفته بود، و بهرچه نفس خبیث او از بدی میدانست ابلیس و یرا تلقین همی کرد.[12]

۱- دگرگون ۲- مسند و دستِ ریاست ۳- گشاده دستی و فراخ میدانی ۴- در نوردید و پیچید ۵- دشمنی ۶- ترقّی داد ۷- شنیدن ۸- رواج کرد ۹- خروج کرد ۱۰- قیام و ایستادن ۱۱- انواع ۱۲- سخن بر زبان کسی نهادن

پرسش و تمرین: چه نتیجهٔ اخلاقی از گرفتاری جمشید میگیرید؟ رسیدن که فعل لازم است چگونه او را متعدّی میکنند

۵ ابلیس و تزویر آشپ

آورده اند که چون ابلیس او را بستهٔ تلبیس خود دید و رنگ

حکایت

نیرنگ او در حق ضحاک رواجی یافت، روزی خود را
بصورت جوانی بر وی عرضه کرد و گفت من مردی مطبخی ام و در این علم مهارتی کامل
و بصارتی شامل دارم، و انواع آشها و اباهای[1] خوش و خوردنیهای لذیذ دانم
ساخت، اگر شغل طباخی خود بمن حواله فرمائی در ساختن اطعمهٔ لطیف ید بیضا[3] نمایم
و طعامها پیش خدمت تو آرم که ذوق عمر و لذت حیات از تناول آن بیابی
و حیرانان خود[4] تا این غایت از نعمت و دولت، ترا معلوم شود، پس ضحاک بدین
گونه و لقمهٔ چرب[5][6] فریفته شد و ندانست که بناشناخته مغرور شدن و بر بیگانه
اعتماد کردن از طریق حزم[7] دور است، علی الخصوص پادشاهان را که ایشان را بر
کسی که ناشناخته باشند و اصل او را ندانسته ایمن نباید بود، پس فرمود تا او را
بمطبخ آوردند و کار طبخ و ترتیب خوان[8] بوی باز گذاشتند، و او روی بکار آورد و در
الوان طعامها تکلف[9] می نمود، و بیشتر خوردنی او را از گوشت میساخت و کباب
مرغ و قلیه پیش او می نهاد، و پیش از آن در سفره گوشت کمتر می بود، تا دلش از

خوردن گوشت سخت ترگشت، و دلیری و بی باکی وی زیادت گردید، و اصل خبیث و نفس فرومایه را بهانهٔ بس باشد، پس ابلیس در خدمت مواظبت مینمود تا روزی طعامی لذیذ پیش آورد، چنانکه ضحّاک از آن ذوقی تمام یافت، و او را تحمیدات[؟] گفت و فرمود که حاجت تو چیست بباید گفت تا روا گردد، وی گفت همگنان خدمت پادشاه از جهة مال و نعمت و حرمت کنند، و من خدمت تو خاص از برای تو میکنم و مرا شرف قبول بس است، و حاجت من آنست که مرا اجازت دهی تا هر دو کتف تو ببوسم تا سبب فخر اسلاف[11] و ذخیرهٔ اعقاب[12] من شود، ضحّاک رخصت[13] داد، و این نیز از جملهٔ خطاها بود که بزرگان را افتد، که بیگانه را بخود راه دادن و ناآشنا را بخود نزدیک گردانیدن سبب ندامت باشد، پس ابلیس بیامد و بر سر هر دو کتف او ببهانهٔ بوسه بادی در دمید، و فی الحال ناپدید شد، ضحّاک از آن متحیّر بماند، و هم در حال دو مار سیاه بزرگ از کتف ضحّاک سر بر کردند و او را میرنجانیدند، و حرکت میکردند، و ضحّاک از آن متألم[14] و متأذّی[15] می بود، چندانکه آنها را میبریدند باز بر می آمدند و هر چند طبیبان علاج کردند مفید نمی بود، و خواب و قرار[16] از ضحّاک برفت، و ابلیس

بر شکل طبیبی بر در سرای او آمده گفت من علاج پادشاه میدانم او را بخدمت ضحاک
آوردند، ابلیس با وی گفت این ماران هرگز از کتف تو دور نشوند، ولیکن طریقی
هست که ایشان خود بیارامند و ترا رنجه ندارند، ضحاک گفت در معالجه تاخیر[17]
مکن که اگر بسعی تو این غرض حاصل آید حق تو بر من واجب آید و بقدر وسع در ازای آن
شکر تو بکوشم، پس ابلیس بر زبان آورد که علاج آن مغز سر جوانانست از آدمیان
که هر روز ایشان را طعمه دهی تا بخورند و بیارامند و ترا آسایش بود، ضحاک چون
این سخن بشنود فی الحال[18] فرمود تا دو جوان را از زندان بیاوردند و بکشتند
و مغز سر ایشان را پیش ماران بداشتند و ماران چون طعمه خوردند بیارامیدند و قرار
گرفتند، و هیچ[19] بر خود نه پیچیدند، پس ضحاک بسبب سکون آسایش یافت
و بخفت، گویند که یک شبانروز تمام بخفت، و چندانکه ماران گرسنه
شدند و در حرکت آمدند بیدار شد و بفرمود تا دو جوان دیگر را بکشتند و از
مغز سر ایشان ماران را غذا دادند، و همچنین آن قاعده مستمر[20] شد، و هر روز دو
جوان را بکشتندی و غذای ماران ساختندی و چون در زندان از ارباب[21]
جنایات کسی نماند، هر روز بشهر قسمت کردندی و دو جوان بیگناه را بقتل بردندی

گویند او را دو مطبخی بود یکی را ارمایل نام بود و دیگری را کرمایل و ایشان را در
طبیعت مروّتی[۲۲] و در دل رحمتی بود. گفتند صواب آنست که ما یک
کس را بیش نکشیم و گوسفندی بعوض دیگری بکشیم و مغز آن گوسفند را با
مغز آدمی بیامیزیم. و چون چند کس از آن جماعت که ایشان را نکشته بودند
جمع شدند هر یک را گوسفندی چند بدادند و گفتند صواب آنست که
ترک شهر گیرید و در بیابانها مسکن سازید، که اگر کسی شما را ببیند در خون
ما سعی کند و شما هم کشته شوید. پس آن جماعت از مردمان بریدند و به نتایج
گوسفندان از شیر و جغرات[۲۳] و دوغ زندگانی میکردند، و روزگار میگذاشتند[۲۴]
و گوسفندان ایشان بسیار شد و ایشان را فرزندان پدید آمدند و امروز
کُردان از نسل ایشانند.

۱- یعنی مطلق آتش ۲- طعامها و خوردنیها ۳- یکی از معجزات موسی آن بود که چون دست
در بغل کردی و برآوردی دستش بدرخشیدی و نوری از آن ساطع شدی و ید بیضا که دست
سفید و درخشنده باشد کنایه از این معجزه است، بعدها در ادبیات نیز بهمان نسبت معمول
شد که هرکس در کاری مهارتی نشان دهد و آن کار بخوبی و زیبائی تمام از دست او بیرون آید

گویند ید بیضا مینمود یعنی در انجام و پرداخت این کار معجز کرد ۴- محروم شدن ۵- آب کاری وظاهرسازی ۶- غدر کردن و خیانت ۷- عقل و احتیاط ۸- میز کوتاه غذاخوری ۹- مبالغه در کار و خود را بزحمت انداختن ۱۰- ثنا ۱۱- گذشتگان ۱۲- آیندگان و فرزندان ۱۳- اجازت ۱۴- غمناک ۱۵- رنجور و اذیت کشیده ۱۶- آرام ۱۷- در برابر و در مقابل ۱۸- در زمان و در همین هنگام ۱۹- اینجا بیش یعنی «دیگر» و امروز این لغت متروک است ۲۰- همیشگی و معمول ۲۱- صاحبان ۲۲- مردانگی ۲۳- ماست - و این لغت فارسی است ۲۴- گذاشتن متعدی فعل گذشتن که با الف متعدی شده است و این قاعدهٔ قدیم است. یعنی میگذرانیدند.

پرسش و تمرین: این حکایت را در شاهنامه پیدا کنید و باهم مقایسه کنید. این قصه چند فعل متعدی دارد نام فارسی ضحاک چه بوده است و ضحاک عربی است یا مُعرّب و اصل این کلمه چیست؟

۴ ضحّاک و فریدون

نقل است که ضحّاک خوابی دید که سه تن بکوشک او

حکایت

آمدندی، و یکی از ایشان عمودی داشت از آهن

که سراو را بر شبیهِ سرگاوی ساخته بودند، پس بدان گرز سراو بکوفت، ضحّاک

بیدار شد واز آن خواب عظیم بترسید، و جماعت منجّمان دانا و اختر شناسان

ماهر را حاضر کرد ـ آن خواب با ایشان تقریر کرد، یکی از ایشان گفت نزدیک آمد

که نوبتِ ملک و دولت و پادشاهی از تو بدیگری منتقل شود، و آنکس جوانی است

که اکنون از مادر زاده است، و ترا بر پدر روی استیلا بود، و پدر او بر دست تو

کشته شد و مادر او را از بیم تو بصحرا برده و بگاوبانی سپرده تا بشیر گاو او را بپرورد

و بزرگ کند، ضحّاک ازین حال اندیشمند شد، و در طلبِ افریدون کسان فرستاد،

گویند که فریدون پسر آبتین[۲] بود از فرزندان طهمورث، و زن او فرانک نام داشت

و در آن سال فریدون از وی متولد شد و آثار بزرگی و مَخایلِ سلطنت در ناصیهٔ

او پیدا بود، و آن زن فرزند را در صحرا و کوه میگردانید، تا در میان دشت

مرغزاری دید که ماده گاوی در آن مرغزار چرا میکرد، چنانکه کس مثل آن گاو در

حسن و رنگ ندیده بود، پس بگاوبان گفت که این فرزند را بتو خواهم سپرد

تا او را از شیر گاو بپروری، و در تربیت و شفقت پدری بجای آوری که

جماعتی از منجمان و کاهنان[4] مرا گفته اند که تقدیر آفریدگار آنست که این پسر

روزی بر تخت سلطنت نشیند، و ظلمت ظلم ضحاک بنور معدلت او منطفی[5] شود،

گاوبان او را قبول کرد، چون کسان ضحاک در خانهٔ او شدند و او را ندیدند قصر

او را بسوختند و خانهٔ او را غارت کردند، و چهار سال افریدون در آن

صحرا می بود، و ضحاک از طلب او نمی آسود، تا او را خبر دادند که چنین گاوی در فلان

مرغزار چرا میکند، و کودکی را بشیر او میپرورند، و پیش از آنکه ضحاک کسی را

بطلب فریدون فرستد بخاطر مادرش رسید که شاید که کسی بطلب او آید

و او را بدست بلا سپارد، پس بیامد و پسر را از آنجا بموضعی دیگر برد، و در کوهی که جماعتی

از زهاد و عباد در آنجا می بودند و از عالم کرانه[6] گرفته مسکن ساخته، و پسر را

بایشان سپرد، و ضحاک کسان فرستاد و آن گاو را بکشتند، و هرچه در آن

نواحی بود همه را بغارت بردند، و همچنین آفریدون در حجر[7] عنایت ایزدی

رعایت می یافت، و در کنار دایهٔ توفیق و عصمت میبالید، تا آنگاه که

شانزده ساله شد و از مادر پرسید که پدر من که بود، و حال او چه بود؟ مادر تمامت

احوال را بادی تقریر کرد، و افریدون کمر انتقام بر میان بست،

و آهنگران را بفرمود تا گرزی بساختند گاو سر، و روی ببابل نهاد

و جمعی بروی گرد آمدند، و کار ضحاک درهم شده بود، و سبب آن بود که روزی

متظلّمی[۸] بدر سرای او آمد کاوه نام و گفت مردی حدّادم[۹] و گوئی از مادر برای

جور تو زادم، پیش ازین بچند روز یک پسر مرا برای ماران کشته اند، هنوز

آن جراحت تازه است پسر دیگر مرا برده اند، و بموکلان سپرده این چه

ظلم است که بر خلق خدای گشاده، و این چه تیغ است که بر بندگان کشیده؟

پس از سرای او بیرون آمد و ندای مستغاث[۱۰] در داد که ای اهل بابل وای مظلومان

خونین دل، چرا تن بزبونی در داده اید، چون همه را یکان و دوگان بخواهند کشت

باری بنامردی کشته چرا باید شد؟ پس چرم پاره ای را که در وقت آهنگری

بر میان بستی تا از شرار آتش ضرری بجامه و تن او نرسد - بر سر چوبی کرد و

غوغای[۱۱] بسیار بر سر او جمع شدند، و بدر سرای ضحاک آمدند، آن ناپاک خواست

که با آن جماعت حرب کند، اما چون خلق ازو تنفر[۱۲] شده بودند، و از ظلم او

به تنگ آمده کسی او را یاری نداد تا بحکم اضطرار(۱۳) قارَن را که فرزند کاوه بود

باز داد، و بدان سبب مردم دانستند که او ضعیف است، در باب دفع او بجد

شده کسی را میطلبیدند که لایق سروری باشد، در این اثنا آفتاب طلعت افریدون

از طالع اقبال طلوع کرد خلق چون او را بدیدند هیبت و شکوه او در دلها افتاد

وچشمها از مشاهدهٔ ماهِ جمال او روشن گشت، و همه پیش او سجده کردند و زمین

بوسیدند واو جمله را بعواطف پادشاهانه نوازش داد، و باکاوه وقارن

بدرسرای ضحّاک آمد، وضحّاک را بگرفتند، وبطریقی که در خواب دیده بود

افریدون بر سرِ او رسید و سرِ او را بگرز بکوفت، وگفت ترا بقصاص پدر خود

نمیکشم بلکه بقصاص آن گاو میکشم که دایه من بود، وبشیر او پرورده شدم، و

روایتی دیگر آنست که از پشت او دُوالی کشید و دست او را بدان دُوال ببست

و در کوه دماوند چاهی بود او را در آن چاه انداخت. و اصحاب تواریخ گفته اند

که ملک او هزار سال یک روز کم بود.

۱- دست یافتن و مسلط شدن ۲- باوّل مفتوح بوده و بضرورت شعری الف را ممدود

ساخته اند اصل این کلمه در پهلوی اَثْوُپیان و در تاریخ طبری اَثْفیان است و در شاهنامه

آپتین بالف ممدود و تار مشتناة و بار فارسی بوده و بغلط آبتین شده است ۳- بفتح فا و قاف عطوفت و دلسوزی ۴- عیب گو ۵- جگیره ۵- خاموش ۶- کناره ۷- کنار ۸- دادخواه ۹- آهنگر ۱۰- بانگ یاری جوئی و یاری خواستن ۱۱- مردم عامی شریر ۱۲- نفرت زده (بفتح اوّل) ۱۳- ناچاری ۱۴- بند چرمی و کمربند.

پرسش و تمرین: سه جمله را از اوّل حکایت تجزیه و ترکیب کنید افعال وصفی را که درین حکایت بکار رفته پیدا کنید و طریق استعمال فعل وصفی را چنانکه ازین حکایت استنباط میکنید بگوئید. فعل کوفتن و کوبیدن را صرف کنید.

۷ فریدون و درفش کاویان

آورده‌اند که چون دلها از کار ضحّاک فارغ شد، و امن و امان که رفته بود
باز آمد و آیینهٔ فراغت که زنگ خورده بود جلا گرفت، و افریدون به سریر
سلطنت استقرار یافت، اوّل روز بود از مهرماه که ابتدا رجوانی روزگار باشد
و خلق آن روز عید کردند، و موسم شادی بها گشت، و آن روز را مهرگان خوانند
و معارف[1] سپاه و امرای درگاه و مشاهیر رعایا را افریدون طلبید و همه را
بقاعدهٔ خود بنشاند، و هر یک را بمواعید خوب مستظهر[2] گردانید، و از قهر ضحّاک
ناپاک مر ایشان را تهنیت گفت و همه را بحسن رعایت و فرط عنایت خویش
بشارت داد و مملکت را اساسی نهاد که عدل مصالح آن بود و قواعد[3] ظلم را که
در عهد ضحّاک ممهّد[4] گشته بود منهدم گردانید، و کاوه و پسر او قارن را بخواند، و
بزیادتی اعزاز و اکرام مخصوص گردانید و بفرمود تا خزاین ضحّاک را برو عرض[5] کردند
از نفایس جواهر و امتعه چندان مشاهده نمود که هرگز وهم دوربین بدان محیط
نتواند شد، و حاسب اندیشه در مقام احصای[6] آن نتواند آمد، و در آن میان
پاره‌های لعل و یاقوت بود چون خون فسرده، و دانه‌های مروارید مانند

دندان خوبان، و در لطافت چون قطرهٔ باران، پس فرمان داد تا آن چرم پاره

که کاوه روز حرب بر سر چوب کرده بود بیاوردند، و از آن جواهر نفیس

در وی ترصیع[۸] فرمود، و آن را بفال گرفت، و علمی بزرگ و رایتی[۹] شگرف[۱۰]

بساخت، و او را درفش کاویان خواندند، و ملوک آن را عزیز داشتندی

و مایهٔ یمن[۱۱] و خجستگی و فتح و فیروزی پنداشتندی، و از پس آن هر پادشاه که بجای

وی بنشست در آن زیاده تکلّف فرمود، و جواهر قیمتی بر آن افزود تا بحدی

رسید که جملهٔ مقوّمان[۱۲] از تقویم قیمتش[۱۳] عاجز آمدندی، و در فتح قادسیّه[۱۴] که هنگام

زوال آفتاب دولت اکاسره[۱۵] بود، مردی از سپاه سعد وقّاص آن را بگرفت

و با جملهٔ غنایم بخدمت عمر خطّاب آوردند و آن را بگشادند و بر مسلمانان قسمت کردند.

۱- بزرگان معروف ۲- پشت گرم ۳- پایه‌ها و اساس بنا ۴- گسترده و پابرجا

۵- نشان دادند و بنظرش رسانیدند ۶- جمع متاع - کالاها ۷- شمردن ۸- گوهر

درنشانیدن ۹- بیرق ۱۰- بزرگ و عجیب ۱۱- مبارکی ۱۲- ارزیابان ۱۳- ارزیابی

و قیمت گذاشتن ۱۴- محل کربلای امروزی که در آنجا ایرانیان شکست قطعی از تازیان

خوردند ۱۵- عرب کسری را که معرب خسرو است به اکاسره جمع بسته و سلاطین ساسانی

را باین لقب ملقب ساخته اند .

پرسش و تمرین : داستان فریدون را بطرز ساده و سبک نویسندگی امروز از خروج او بر ضحاک تا آخر کارش بنویسید . از « و در فتح قادسیه که هنگام ..... » تا آخر تجزیه و ترکیب کنید . اقسام « که » را در این حکایت از هم جدا کنید .

۸ ـ گشتاسپ و زردشت

گویند که گشتاسپ پادشاهی بود عالی رای و صاحب سخن ، و زردشت در زمان او ظاهر شد ، و بآذربایجان آمد و دین مغی نهاد و در آن ایام ملک و دولت گشتاسپ ضعیف شده بود بسبب آنچه پدر از وی آزرده بود ، و جوه لشکر بدان سبب او را انقیاد نکردندی ، و رستم خود بدو التفات نکرد ، و مطلقا او را تهنیت سلطنت نگفت ، و چون حدیث بیرون آمدن زردشت به گشتاسپ رسید سخنان او بشنید خواست که بوی قوتی گیرد و از متابعان وی یاری طلبید ، پس او را نزدیک او کس فرستاد و او را استدعائی کرد . تا چون گشتاسپ به بلخ آمد و آن مخرقه در ظاهر بر صورت

مغانی — آتش پرستی — نارضی — مراد بزرگان و سران — مبارکباد — حدود طلب کردن

۱ ـ بو شنید در طور یک راز دارانه طور پر

معجزه بنمود، گشتاسب او را تصدیق کرد و برو بگروید[۲]، ولشکر را بر آن تحریض[۳] کرد

و هر که امتناع مینمود او را میکشت، و خلقی را هلاک ساخت، تا قاعده کیش او

ممهد گردانید، و او کتابی ظاهر ساخت و نام او زند و پازند[۴] نهاد، و گشتاسب

بفرمود تا دوازده هزار پوست گاو را دباغت[۵] کردند، و آن کتاب را از زر

گداخته بر گرانشه[۶] نوشتند، و در قلعهٔ استخر بنهاد و عوام را از تعلیم آن باز داشت

و خواص را بتعلم آن امر کرد، و زردشت از بلخ برفت و در معمورهٔ[۷] ایران میگشت

و خلق را بخود دعوت میکرد، تا چون سی و پنجسال از دعوت نبوت او بر آمد،

بیشتر خلایق دین او را قبول کردند، عاقبت در شهر فسا ناگاه یکی او را بکشت

و پاره پاره کرد[۸]، مدت عمر او هفتاد و هفت سال بود، و چون خبر به گشتاسب

رسید آزرده شد و کشندهٔ او را بدست آورد و بکشت، و جاماسپ را

بجای وی بنشاند، و او آن کار را رونقی داد و آن کیش در اطراف عالم شایع شد.

۱- گزاف و دروغ ۲- پیروی کرد ۳- تشویق کردن و واداشتن ۴- زند نام اوستاست

که کتاب زردشت باشد و پازند تفسیر زند است بزبان پهلوی که بعد صورت گرفته است

۵- دباغی کردن و آش دادن ۶- جزوه ۷- آبادانی ۸- گویند زردشت در آتشکدهٔ بلخ

/ صفحه

بود و در حملهٔ ترکان بدست سربازی از سپاه دشمن شهید گشت و از اشعار شاهنامه هم این

روایت اخیر برمیآید.

پرسش و تمرین: گشتاسپ از چه خانواده است و نام پدرش چیست؟ فعل

گردیدن را صرف کنید، بازگردید چه بابی است؟

۹-۱ اسکندر و ارسطوطالیس

حکایت

آورده اند که چون اسکندر جهان را ضبط کرد و ممالک

عالم بر او مسلم شد با ارسطاطالیس که استاد وی

و مقدم حکمای آن عهد بود مشورت کرد، که محافظت اطراف ممالک عالم

بچه کیفیت میسر شود، و در ضبط ممالک و حفظ مسالک کدام قاعده ممهد باید

داشت، ارسطو گفت جهان هرگز از حوادث خالی نباشد و آرام نگیرد، و اگر

هر جا خصمی پدید آید تو بدفع او مشغول شوی هرگز آسایش نیابی، و اگر تعلل و تهاون

کنی جایگاه ها دشمنان ضعیف قوی شوند، و کار از دست بشود، صواب آن باشد که بهر طرف

از اطراف هفت کشور نایبی بیدار و والیِ هشیار برگماری، و هرکدام از

امرا و ابنا ملوک را گوشه ای از ملک اقطاع دهی و ان نایب را قوی دست گردانی، اما باید که عرصهٔ ملک بر وی تنگ باشد، و دیگری که در شوکت با او برابر باشد بر وی نزدیک بود و ولایت آن دیگر هم برین منوال بود و باید که ایشان پیوسته با یکدیگر در منازعت و مخاصمت باشند، و تو بدان سبب در آسایش باشی.

۱- پیشوا و رئیس ۲- علت آوردن و خوار شمردن کار ۳- تیول و امانت ۴- مخاصمت و مقاتله و جنگ.

پرسش و تمرین: اسکندر که بود و در چه زمانی با ایران آمد؟ ارسطو که بود و واضع و مدون کدام یک از علوم بشمار میرود؟ فعل پیوستن و داشتن را تمام از منه صرف کنید و در دفتر تمرین خود بنویسید.

1. Explanation
2. Summary of one lesson

۱۰- پادشاهی شاپور پسر اردشیر

چون اردشیر شکار شیر فنا شد، واز دست روباه بازی ایام گور را مسکن ساخت، شاپور که ستیدآن[1] دولت وغصن آن دوحه[2] بود پادشاه شد ومهمات[3] ملک را بر قرار اصل محافظت نمود، وعمل عمال[4] اردشیر را تغییر و تبدیل نکرد وگفت پدر مهمات ملک را به از من میدانست، ونهال محبتی که پدرش درزمین دلها نشانده بود بآب مروت آنرا بپرورد، تا همه زبانها ثناخوان او گشت، وبسمع او رسید که قسطنطین قیصر روم از حد خود تجاوز نموده طریق خلاف می سپرد لاجرم استعداد[5] سفر نمود وبصوب[6] روم در حرکت آمد، وشهر نصیبین را که امروز از اعمال[7] شام است در آن وقت از توابع روم بود ودار الملک قیصر آنجا بود شاپور چون متوجه روم شد خواست که قبل از آنکه بروم درآید از خزاین ونفایس نصیبین نصیبی بردارد وبدان لشکر را استظهاری دهد، بنابرین شهر نصیبین را محاصره نمود، واهل نصیبین شهر را حصار کردند واز مطاوعت[8] امتناع نمودند، واز هر طرف مدد خواست، وشاپور چون ایشان را طعمه خود میدانست درباب تسخیر

آن شهر جهدی[6] چنانکه باید بنمود، تا کار از حدّ درگذشت، بفرمود تا منجنیق ها و عرّاده ها[10] بنهادند و بیک طَرفةُ العین[11] خاک شهر را بباد دادند، و زمین از خون مردمان جیحون گردانید، و حصار را بدست آورد و هرچه از خزاین و دفاین و ذخایر ملک روم که در آن شهر بود برداشت و بر لشکر قسمت کرد و لشکر او بدان قوی گشتند، و چون این خبر به قسطنطین رسید، از شوکت او شکوهی در دلش افتاد و روی مصلحت در آئینهٔ مصالحت بدید و بقدم استغفار و اعتذار پیش آمد و رسولان ارسال داشت و مال قبول کرد، و شاپور ملتمس[12] او را قبول نمود و مظفّر و منصور و خوشدل و مسرور گشت.

۱- بزرگ ۲- شاخهٔ آن درخت ۳- کارهای دشخوار ۴- فرمانداران و حکّام ۵- تهیه و ساز و برگ ۶- جانب و سوی ۷- شهرهای کوچکی که تابع شهری بزرگ هستند ۸- فرمانبرداری ۹- ماشینهای بزرگی بوده که با آن سنگ بسوی دشمن پرتاب میکرده اند. ۱۰- مقصود ارّاده های جنگی آن زمان است که با عین و الف هردو آمده است و اصل آن (ارٌشَ - رَثَه - اُرثَه - رتَه) بوده است ۱۱- چشم زدن ۱۲- خواهش.

پرسش و تمرین : حکایت فوق را تا حدیکه با تاریخ موافقت دارد و در کتاب تاریخ خوانده اید با اصل تاریخی آن مقایسه کنید . اقسام (را) را در این حکایت از هم جدا کنید . شهر نصیبین در کجاست ؟ شهریکه قسطنطین ساخته و تا چندی پیش بنام او معروف بود در کجاست ؟

۱۱- مانی و مرگ او

حکایت

مانی در عهد بهرام پسر هرمز در آمد و او نقاشی کامل و مهندسی دانا بود[1] ، و خلایق را بفریفت ، و کیش الحاد[2] در میان مردمان پدید آورد ، خلاصهٔ سخن وی آن بود که گفتی در این روح که در بدن آدمیزاد محصور[3] است ، وی از آن عالم است ، و اینجا بدین بدن محبوس و مقهور است و چنانکه مرغ در قفص[4] باشد پیوسته پر در بیچا میزند تا که خلاص یابد و نیز پیوسته منتظر و مترصد است تا کی باشد آن قفص بگشایند تا بمطار[5] و مقصد خود پرواز کند ، و اکنون جهد در آن باید کرد که آدمی خود را چنان سازد که هر چند زودتر روح صافی او از کدورت نفس جافی[6] خلاص یابد ، و

بدین ترتیب خلق را بفریفت و میگفت «مردن بازرستن است و حیات عاریتی

اصلی ندارد» وازین ترّهات میگفت، خبر او به بهرام بردند، بهرام باحضار او

مثال[7] داد، چون مانی به پیش تخت او بایستاد، گفت «سخن خویش بگوی»

مانی همین فصول تقریر کرد، بهرام گفت «چگونه حیات تو بهتر است یا وفات

تو؟» مانی گفت «روح مرا وفات من» پادشاه فرمود که «ما با تو تقول

تو کار کنیم چون نزدیک تو وفات بر حیات راجح[8] است ترا رنجه[9] ندارم!»

پس درحال بفرمود تا او را بردار کردند و مادهٔ شرّ او منقطع شد.

۱- مانی «گُرگُو» پسر «فاتک» از مردم همدان و بقولی نیشابوری الاصل، در شهر بابل بدنیا

آمد تولّدش در سال ۲۱۵ یا ۲۱۶ میلادی، در عهد اردشیر اوّل مدّعی پیمبری

شد و گویند هرمزد پسر شاپور اوّل (۲۷۲-۲۷۳)، و بروایتی خود شاپور به وگرویدند در

شاهنشاهی بهرام اوّل پسر هرمز (۲۷۶-۲۷۷) بفتوای موبدان کشته شد و دین نوشته

از وست درجوع شود برسالهٔ زندگانی مانی تألیف بهار طبع تهران، ۲- ملحدی کیش و ملحد

پیروان مانی را گویند ۳- حصاری و زندانی ۴- قفص و قفس هر دو درست است -

۵- پروارگاه ۶- جفاجو ۷- فرمان ۸- برتر ۹- رنج کشیده - دارای رنج

پرسش و تمرین : از شرح احوال و عقاید مانی چه میدانید ؟ عقاید مانی بعقاید کدام یک از بزرگان ما شباهت دارد ؟ رنجه اسم است یا فعل ؟

۱۲ شاپور دوم

چون هرمز درگذشت او را پسری نبود، لیکن زنی از زنان او حملی داشت و هرمز در وقت فوت، موبدان(۱) را بخواند و گفت « فلان زن من حملی دارد اگر پسر زاید ولیعهد من او باشد» این بگفت و رخت بربست، و ملک عجم بی پادشاه بماند، لیکن بعد از ماهی دو سه از آن زن پسری متولد شد که آفتاب از رشک جمالش بر شرفهٔ(۲) زوال بود، و خلایق بولادت او خرم و شادمان شدند، و تاج شاهی را برگهوارهٔ او بیاویختند، و در تربیت او مبالغتها(۳) نمودند، و چون بسن تمیز رسید جهة تعلیم او حکیمی تعیین نمودند و چون نیک از بد بشناخت اول حکمی که کرد و امری که فرمود در سن هفت سالگی بود که روزی بر بام ایستاده بود و خلقی بر دجله میگذشتند و بیکدیگر مزاحمت مینمودند و فریاد میکردند، شاپور پرسید که این

چه فریاد است؟ گفتند یک پل بیش نیست و مرور جمهور[۴] خلایق بر آنست بعضی از اینطرف میروند و برخی از انجانب میآیند و در اثناء راه دو چهار[۵] میخورند و بعضی در آب میافتند، شاپور گفت پل دو کنند تا یکی آیندگان را باشد و دیگری روندگان را، و چون این بمسامع موبدان رسید بغایت شادی کردند و آن معنی را بر کمال ادراک او حمل کردند و اقبال او را بفال گرفتند.

چون شاپور بسن مردی رسید کارهای بانام کرد و در استیصال[۶] عرب بیشتر مبالغه کرد، و بدان سبب که او کتفهای عربان بیرون میکرد او را «ذوالاکتاف» خواندند، و چون از کار عرب بپرداخت خواست که بولایت روم لشکر کشد، و سبب آن بود که جمعی از وجوه عرب بروم گریختند و خود را در پناه قیصر آوردند، قیصر ایشان را امان داد و شاپور رسولی به قیصر فرستاد و ایشانرا طلبید، قیصر گفت بر زینهاری زینهار خوردن لایق ارباب مروت[۷] و فتوت نباشد و مستامن[۸] در سپردن از پادشاهان قبیح و شنیع بود، ترا از سر این معنی در باید گذشت، شاپور بدین سبب از قیصر برنجید و گفت میان من و تو عقد مصالحه بدین سبب باطل گشت

چون تو دشمنان مرا امان دادی، و با خصمان من طریق تودّد پیش گرفتی، تا همیرا
با من خصمی کرده باشی، پس خواست لشکر پیش کشد و ولایت روم را خراب
کند، و لیکن خواست تا تعرّف(10) احوال ایشان کند و کیفیّت(11) ملک و کمیّت(12)
حشم ایشان بداند، سپاه و ملک را بیکی از اکابر عجم سپرد و خود بلباس
درویشان پوشیده(13) متوجّه روم شد، و این معنی از جمله خطاها بود که ازو واقع
شد، و او اقتدا به اسفندیار کرد که تنها بقلعهٔ روئین دژ رفت، و با سکندر
اقتدا کرد(14) که نزد دارا شد، امّا ایشان نیز خطا کردند، فامّا اگر بحسب اتّفاق گاهی
خطائی صواب افتد اعتماد را نشاید، خطا خطاست اگرچه ازو صواب آید،
پس شاپور بروم رفت و در موضعی نزول کرد، و همواره از احوال قیصر تفحّص(15)
میکرد، تا روزی قیصر جشنی ساخت و بار عام داد، و خلق ببارگاه او رفتند
و هیچکس را حجّاب(16) از دخول سراپردهٔ او منع نکردند، و شاپور نیز درآمد و بگوشه
بایستاد چندانکه نظر خلق بر وی افتاد شکوهی و هیبتی ازو در دلها راه یافت
چشمها از دیدن بگشت و حسن دیدار و جمال لایق او دلها را بخود مشغول گردانید.

۱۳ اسیر شدن شاپور

یکی از خواص[۱۷] قیصر که وقتی برسالت نزد شاپور آمده بود او را بشناخت
و قیصر را بگفت، و در اثنای آن حال جامی خسروانی در دست یکی از ندمای[۱۸]
قیصر بود و صورت شاپور در آنجا نگاشته، آن صورت را بدید و هر دو را
با هم مقابله کردند، قیصر را یقین شد که او شاپور است، بفرمود تا او را بگرفتند
و در حال گاوی را بکشتند و او را برهنه کردند و پوست گاو را گرم کشیدند
و شاپور را در وی گرفتند، و آن خام[۱۹] خشک شد، و شاپور در وی بماند
آنگاه قیصر لشکر جمع کرد و روی ببلاد ایران نهاد، و شاپور را با خود ببرد و
قیصر را در آن دو خطا افتاد، یکی آنکه چون خصم بدست آمد در ابقای[۲۰] او فایده
متصور نباشد، و دیگر آنکه اگر مصلحتی بزرگ با بقای خصم متعلق باشد او را باری
چرا با خود ببرد، و بچه وجه او را در روم محبوس نکرد؟ پس سپاه روم ببلاد ایران
درآمد و چون گرگان در رمهٔ بی‌شبان افتادند، و روی بغارت و خرابی آوردند
و قیصر ایران را ویران کرد و شهرها خراب گردانید، همچنین بجند شاپور که
دار الملک شاپور بود برسیدند و بیشتر اعیان ملک و ارکان دولت

شاپور آنجا بودند. و ایشان آن شهر را حصار کردند و با قیصر بمحاربت مشغول
گشتند، و شاپور خامکار در آن خام گاو در آفتاب میسوخت، تا چنان اتّفاق
افتاد که در شب عیدی که ترسایان را باشد قیصر و لشکر او بعبادت مشغول
بودند موکّلان[21] شاپور از وی غافل شدند، شاپور نگاه کرد جمعی از اسیران ایرانرا
پیش خود دید و نزدیک او خیکهای روغن بود. یکی را از آن اسیران گفت نوعی
کن که آن خیک روغن برین چرم ریزی، و آن جماعت مدد کردند و چندان
روغن بر آن چرم ریختند که نرم شد و شاپور از آن میان بیرون آمد، و در شب
تاریک آهسته آهسته می آمد چندانکه از لشکرگاه بیرون آمد و بدر شهر آمد
و نام خویش بگفت تا در باز کردند و در حصار درآمد و سپاهی و رعیت از
استخلاص او خرم و شادمان شدند، شاپور لشکر را فراهم آورد و از حال
غفلت رومیان ایشان را اعلام داد و جمهور سپاه را جمع کرد و در آخر شب
از شهر بیرون آمدند و ناگاه بر ایشان زدند، و خلقی را به تیغ گذرانیدند و قیصر را
با مقرّبان[22] او دست بسته پیش تخت شاپور آوردند و غالب مغلوب
گشت و مقهور قاهر شد، و چون قیصر را در پیش او بر پای کردند شاپور گفت

من آن بکنم که تو گردی، امّا هر خرابی که در زمین ایران شده است بفرمای تا گل و خشت و چوب و بنّایان و مزدوران از روم بیاورند و آن آبادان کنند، و هر درختی که بریده اند بفرمای تا از روم نهال آورند و بر جای آن بنشانند، و هر مردی که کشته شده است دیّت(۲۳) او را بده تا بورثه قتیل سپارم و غلامی رومی بده تا بجای او در حرب بایستد، و قایم مقام وی باشد، و قیصر این جمله را قبول کرد و منّتی عظیم داشت، و چند سال بر این بگذشت تا آن خرابه ها عمارت کردند، و درختان بنشاندند، آنگاه مالی عظیم قبول کرد تا شاپور او را اطلاق(۲۴) نمود، و چون هفتاد سال بر سریر(۲۵) سلطنت بماند، عاقبت مهرهٔ عمرش در ششدر فنا افتاد

۱- موبد در اصل مغ پذ بوده است مغ بمعنی عالم و بزرگ دین زرتشت و متولی آتشکده و پد بمعنی رئیس و بزرگ است، و اصل آن پات و پت بوده است و مغ پد یعنی رئیس و بزرگ علمای دین زردشت، بعد همین کلمه کم کم در اثر تحوّل و تطوّر بدل به (موبد) شده است ولی معنی اصلی خود را که بزرگ و عالم دینی زرتشت باشد حفظ کرده است ۲- برج و کنگره ۳- زیاده روی در گفتار ۴- عموم خلق ۵- دو چهار همان است که امروز دچار گویند

یعنی یک یا دو تن بیک یا دو تن دیگر سینه بسینه برخورد نمایند ۶- بی چیز و بیچاره کردن

۷- خداوندان مردانگی ۸- پناه جسته ۹- دوستی ۱۰- شناختن ، معلوم داشتن

۱۱- چونی ۱۲- چندی ۱۳ پنهان ۱۴- اصل و نسب خود بکسی رساندن و نسبت بکسی یافتن

۱۵- جستجو ۱۶- پرده داران ۱۷- مخصوصان ۱۸- جمع ندیم ، همصحبتان ۱۹- پوست

دباغی نشده ۲۰- باقی گذاشتن ۲۱- پاسبانان ۲۲- نزدیکان ۲۳- خونبها

۲۴- آزادی دادن و رها کردن ۲۵- تخت

پرسش و تمرین : خلاصهٔ این حکایت را از حفظ بگوئید . در این حکایت دقت نمائید و

ببینید که آیا افعال وصفی درین حکایت هست یا نه ، اگر هست چه صیغه ایست ؟ شاپور

ذوالاکتاف معاصر کدام یک از امپراطوران روم بوده است ؟ .

۱۴ بهرام گور

گویند که یزدگرد را هر فرزندی که بیامدی نزیستی ، تا نوبتی پسری

آورد و بهرام نام کرد ، و این پسر متناسب اطراف[۱] ، خوب شمایل ، رشیق[۲] القد

لطیف الخد بود و آثار بزرگی و شمایل[۳] شهریاری[۴] در حرکات و سکنات[۵] او

ظاهر، از بیم آنکه او را آسیبی رسد ویرا به نعمان بن منذر سپرد که امیر عرب
و پادشاه حیره بود - و این حیره شهری است از شهرهای عراق در پیش کوفه
و بخوشی آب و هوا مخصوص و بفرمود تا او را آنجا بَرَد و بپرورَد، و نعمان
دایگان مهربان و اتابکان (۶) مشفق بروی گماشت، تا او را می پروردند، و
دو قصر عالی بجهة او بنا کردند یکی «سدیر» نام نهاد و یکی را خوَرنَق (۷) و عرب را
هیچ بنائی بدان تکلّف نبوده است، و بهرام در آنجا بزرگ می شد
و کار او بجدّی رسید که در شجاعت مَثَل شد، و در تیراندازی بدرجهٔ رسید
که کمان چرخ تابِ کمانِ چرخِ او نیاوردی، و هرگاه که شهاب تیر او با هلال
کمان قِران (۸) کردی هدف جز از سواد دل دشمنان نکردی، و نعمان را
اسپی بود که در تک (۹) با باد صبا مِرا (۱۰) کردی، و در گردش چرخ را گران
حرکت دانستی، آن اسپ پیش بهرام کشید، و ملک و مال خود بروی
عرضه کرد، و گفت هرچه لایق تست مرا در آن مضایقتی نیست و همه
ملک ملک تست بهرام لطف او را بعذر بسیار مقابله کرد و بدان قدر
که اسباب تنعّم و تمتّع مهیّا شدی بیش مباسطت (۱۱) ننمود، و روزگار

بخوشدلی گذرانید.

۱- دست و پای ۲- خوش قد و بالا ۳- لطیف چهره ۴- شمایل: جمع شِمال، بکسر اول یعنی طبایع، اخلاق ۵- سَکَنات بکسر کاف جمع سکینه بکسر کاف استقامت احوال ۶- پدربزرگ بترکی و مراد سرپرست است ۷- سدیر و خورنق، اول ظاهراً معرّب سه دیره است و دوم معرّب خُورنگاه یعنی محل غذا خوردن و این دو قصر در حیره بوده است نزدیک کوفه و شهر کوفه را اعراب بجای حیره ساختند ۸- تقابل دو کوکب ۹- گام برداشتن بسرعت ۱۰- بکسر اول یعنی طرفیت و خصومت ۱۱- افزون طلبی

پرسش و تمرین: از حیره و مناذره چه اطلاعی دارید و چه روابطی بین آنان و پادشاهان ساسانی بوده است؟ آنچه ازین حکایت برمیآید ایرانیان چه فنونی را بجوانان و فرزندان خود یاد میداده‌اند؟ فعل زیستن را بتمام زمانها صرف کنید و از آن صفت بسازید. افعال استمراری درین حکایت چند تا استعمال شده است؟

سبب آنکه او را بهرام گور خواندند آن بود که روزی

حکایت

با نعمان بن منذر بشکار رفته بود، شیری را دید که با

گوری فرو شده بود و میخواست که او را بشکند، چون چشم بهرام بر وی افتاد

تیری بگشاد چنانکه بر پشت شیر در رفت، و از شکم گور بیرون آمد، و در زمین

سخت شد و هم شیر و هم گور هر دو بیفتادند و بمردند، نعمان چون آن زخم تیر

بدید بر دست و بازوی او آفرین کرد و بر آن ساعد مساعد ثنای بسیار

گفت، و بر زبان آورد که اگر نه آنست که من این حال را بچشم خود دیدم و الّا

اگر حکایت آن از کسی شنیدمی هرگز باور نداشتمی! و چون نام بهرام مردی

در جهان بگسترد خواست که بخدمت پدر رود مگر فراخور حال و کمال خود

از وی تربیتی یابد، با نعمان مشورت کرد، نعمان گفت آنچه تو میگوئی صواب است

و همین واجب میکند که چون تو پسری حقّ خدمت پدر بجای آورد، و هر پدر را

که چون تو پسری باشد جان خود را از وی دریغ ندارد، امّا پدر تو مردی بخو

تنگ دل است، نباید که از وی برنجی و کوفته خاطر شوی. بهرام گفت

هر چند چنین است فامّا آرزوی من آنست که یکبار دیگر دیده بدیدار

پدر روشن گردانم، پس نعمان او را ساخته کرد و برگ او بساخت و با اتباع و
اشیاع[۱] انبوه او را به مداین فرستاد، و چون به بارگاه پدر درآمد، یزدگرد
او را مراعات لایق نکرد و تربیتی نفرمود، و از پدر قبولی ندید و بآن استخفاف
پسند[۲] نکرد و بهرام را خوار کرد، و در میان بندگان میداشت، والبته او را
پیش خود ننشاند، روزی در خدمت پدر در میان غلامان ایستاده بود، و
بر دارا فزینی[۳] تکیه کرده ناگاه خواب بروی غلبه کرد و سرش گرم شد، پدر
آن حال را بدید و او را برنجانید و ادب فرمود و بزندان باز داشت، و مدتی
در حبس بماند، تا برادر قیصر روم برسالت آمده بود، بهرام با و متوسل شد،
برادر قیصر مر بهرام را از پدر درخواست و با یزدگرد گفت که این کودک
در میان عرب بزرگ شده است، و پادشاه را حال ایشان معلوم بود،
صلاح آن است که او را اطلاق فرمائی و بانزدیک نعمان فرستی، و
اقطاعی[۴] او را مقرر کنی تا بار نعمت نعمان بروی سبکتر باشد، و یزدگرد بهرام
اطلاق کرد، و اجازت داد تا بنزدیک نعمان رود بی آنکه مروتی در حق او
مبذول داشت یا او را نان پاره تعیین کرد، و بهرام پیش نعمان آمد و نعمان

شرط استقبال بجای آورد و حق شادی یمن قدوم او بگزارد و او را چندان
مال و نعمت پیش کشید که خوشدل گردانید، و روی بنشاط و شکار او رد
تا بعد از مدتی خبر وفات پدر با و رسید،

۱- پیروان و اطرافیان ۲- اکتفا و گاهی بمعنی لایق میآید ۳- مجرد و طارمی که از چوب
بسازند ۴- ملک مزروع که بابانت بکسی واگذار کنند تا از دخل آن ملک معیشت کند
و ترکی تیول میگفتند و تا این اواخر در ایران رسم بود و سی سال است که موقوف گردیده است
پرسش و تمرین ؛ خلاصه داستان بهرام را که ازین دو حکایت بدست آمده از حفظ
بگوئید، جمله (اگر نه آنست که من اینحال را... تا هرگز باور نداشتمی) در حکایت دوم
با نشار امروزی بنویسید و توضیح بدهید که افعال این جمله از چه قسم فعلهائی است

۱۵ مردن یزدجرد و بقیهٔ داستان بهرام

چون اسب یزدجرد را بجفته[1] از جان طاق[2] گردانید، اعیان لشکر و
وجوه حشم[3] جمع شدند و با هم گفتند که، ما از یزدجرد آن دیدیم از ظلم و ستم
که هیچ چشم ندیده باشد و هیچ گوش نشنیده، و اکنون تیرِ دعای سحرگاه

ما برنشانه آمد، و از وی خلاص یافتیم و او را پسری در عرب است البته صلاح
نباشد که از نسل وی کسی بر ما پادشاه بود که سیرت پدر را زنده کند و ما بدست
او درمانیم، پس در میان ایشان یکی بود از فرزندان اردشیر او را کسری
خواندندی، جمله با وی بیعت کردند و ملک بوی سپردند، و چون این خبر بهرام رسید
بغایت برنجید و کوفته شد و لشکر عرب را جمع کرد، و مبارزان شام را بخواند
و خود با لشکر کینه خواه روی بدین نهاد، چون اعیان ایران خبر آمدن او
بشنیدند بترسیدند و اندیشه کردند که نباید که فتنه شود و خلایق در آن هلاک
گردند، پس جمعی از موبدان و معارف برسم رسالت پیش بهرام آمدند،
گفتند بچه کار آمده ای که ما از پدر تو رنج بسیار دیده ایم و البته رضا
ندهیم که کسی از نسل وی بر ما پادشاه باشد، بهرام با ایشان بنرمی سخن گفت و
گفت مرا معلوم است که پدر من چگونه زندگانی کرده است و من جز بر جادهٔ معدلت
نخواهم رفت، و هرچه او دریده است بدوزم، و هرچه او شکسته است من
جبر کنم، و عذر او بخواهم، و چون شما مردی را بر من گزیده اید و پادشاه کرده، من (۴۶)
سعی شما را باطل نکنم، فردا تاج پادشاهی را بیاورید و در میان دو شیر

شهرزاده گرسنه نهید، هرکس که تاج از میان شیران برگیرد و بر سر نهد پادشاهی
او را باشد، پس چون آن جماعت لطف تقریر بهرام بشنیدند و مواعید دلپذیر
او استماع کردند و جمال و کمال و منظر و مخبر (۵) متناسب او در نظر آوردند باز
گشتند و دیگر ارکان دولت را گفتند که بهرام نه چنان کسی است که حال
او را با حال هرکس نسبت توان کرد، بلکه صورت لطف است، و جان کرم و
ذات مردمی، و روز دیگر اعیان ملک حاضر آمدند و بر در مداین جمعیتی کردند
و دو شیر گرسنه از شیرخانه بیرون آوردند، و زنجیرهای ایشان را گشادند، و تاج
در میان ایشان بنهادند، بهرام و کسری هر دو پیش آمدند، چون کسری شیران
گرسنه را بدید جان بر تاج گزید و گفت مرا جان از ملک گزیده‌تر (۶)، بهرام
قدم پیش نهاد و گفت هرکه سر تاج دارد باید که دل از سر بردارد چنانکه گفته‌اند

گویند ترک تاج کن و درد سر مکش — آنجا که درد سر نبود ترک (۷) و تاج نیست
هرآنکه پای نهد در قمارخانهٔ عشق — یقین که مال و سر و هرچه هست در بازد

پس گرز بدست گرفت و بر شیران حمله آورد، شیران قصد او کردند، بهرام پیشدستی
شد، و بر پشت یک شیر جست، چون شیر دیگر نزدیک او رسید دست

در از کرد و گردنش بگرفت و سر هر دو را بر هم میزد تا مغز شان پریشان شد، پس

تاج را از میان ایشان برداشت و بر سر نهاد، و اوّل کسی که بر پادشاهی بر وی

سلام کرد کسری بود، دیگران سر پیش او بر زمین نهادند و با او بیعت کردند، و

بهرام بر سریر سلطنت نشست.

۱- گله اسب و دیگر ستوران، و گویند یزدگرد بزه کار بجفتهٔ اسب وحشی بمرد ۲- فرد شدن و جدا شدن ۳- صاحبمنصبان و بزرگان لشکر ۴- بهم پیوستن استخوان شکسته ۵- بفتح اوّل: دیدار و صفات درونی ۶- از فعل گزیدن بضم گاف فارسی بمعنی اختیار کردن و انتخاب نمودن - گزیده تر بمعنی نخبه تر ۷- ترک دوم بمعنی کلاه است.

پرسش و تمرین: در این حکایت پس از آنکه آنرا بدقت خواندید اقسام اضافه را که در دستور زبان فارسی دیده اید جدا معیّن کنید. فعل "گزیدن" را صرف کنید.

۱۶- شاهکار بهرام در جنگ خاقان

چون بهرام بر سریر مملکت نشست خلایق را در ظلّ رعایت[۱] خود آورد، و

نعمان را خدمت شایسته کرد و نعمت بسیار داد، و لشکر او را فراخور احوال

ایشان تربیت کرد و بازگردانید، و آنگاه روی بنشاط آورد و در آن باب مبالغت بسیار کرد، چنانکه اکثر و اغلب ایّام در تعاطی[2] شرب مدام گذرانید و در کار رعیّت غافل شد، و نشاط حالی را بر تقدیم[3] مصالح ملکداری و نظر در عواقب[4] امور اختیار کرد، تا خبر بخاقان رسید که بهرام در کارها غفلت می برزد[5] و ایّام خود بنشاط و شراب و تماشا[6] میگذراند، و در تهیّهٔ اسباب رزم بکلّی اعراض[7] کرده است و روی بساختن بزم آورده، خاقان فرصت را غنیمت شمرد و لشکری بسیار و حشمی جرّار[8] جمع آورد، و روی ببلاد ایران نهاد، و بهرام از آن غافل سر بالین مستی نهاده و پشت بکارزار آورده، و زفان[9] ایّام بادی میگفت؛

شاها زمی گران چه برخواهد خواست | و زمستی بیکران چه برخواهد خاست
تو مست و جهان خراب و دشمن پس و پیش | پیداست کزین میان چه برخواهد خواست

خاقان با لشکر خویش از آب تیز[10] عبره[11] کرد و خبر بهرام رسید لشکر حاضر نبود و اسباب ناساخته، و خزانه خالی بود، ملک بهرام از آن زیادت باری بر دل ننهاد، و گفت اعتماد ما بر لشکر نیست، بر آفریدگار است، و هر کرا او پادشاهی دهد بی لشکر و حشمت حشم[12] ملک بر وی نگاه دارد، و البتّه بدان

خصم التفات نکرد، و روی از بزم نگردانید، چون خاقان در ولایت ایران آمد

بهرام سواری چند از مردان مبارزان روزگار که هر یک رستمی بودند برگزید

و اسفندیاری بر زین، اختیار کرد، و جریده بر سبیل[13] شکار براه آذربادگان

بیرون شد، و آنجا آتشکده بود بعبادت مشغول شد، و نرسی برادر خود را بر لشکر

خلیفه[14] کرد، و عوام خلق چنان گمان بردند که مگر بهرام بگریخت، و از پیش خاقان

جان بکران برد، گفتند همانا بروم خواهد رفت، و بقیصر التجا خواهد ساخت

آنگاه هر کس از اعیان ایران برای دفع شر خاقان بدو میل کردند، و عرضه[15]

داشت و خدمتها[16] فرستادند، و مال قبول کردند خاقان بصلح رضا داد

و ایمن[17] و ساکت نشست تا آنجمله برسد و باز گردد، و اسبان بچرا باز گذاشت

و اعیان و ارکان لشکر را طلب مال بهر طرف روان گردانید.

بهرام بهر طرف جاسوس فرستاده بود تا از احوال خاقان تفحص کنند

چون آن جماعت برسیدند و بهرام را از کمال غفلت خاقان خبر دادند،

فرصت نگاه داشت و از راه دربند شیروان بسرحد خوارزم شتافت

و از راه گرگان با جمعی چون شیران گرسنه بتعجیل هر چه تمامتر بتاخت و

پگاه[۱۸] بمرو رسید و خود را بر خاقان زد، و معظم[۱۹] لشکریان او را بزخم شمشیر هلاک کرد، و او را بدست آورد و سر او ببرید، و تاج و تخت او بتاراج برد، و خزانهٔ وی بدست آورد و آن مال که از ولایت[۲۰] ایران ستده بود جمله را بخداوندان[۲۱] باز رسانید، و در ضمان[۲۲] دولت و اقبال بدین آمد و بر تخت ملک نشست

۱- سایهٔ بخشایش و مهر ۲- یازیدن بسوی چیزی بدست و پای، و تندروی در کاری ۳- پیش بردن مصلحتها ۴- پاپانها - عاقبت ها ۵ لهجه‌ایست از ورزیدن بمعنی فعالیت و عمل ۶- در اصل تماشی و عربی است که از قدیم مانند (تمنا) و (تقاضا) و غیره ایرانیان با الف می نوشته‌اند و معنی گردش و دیدن چیزهای دیدنی بیامده است ۷- بکسر اول روی تافتن و تن زدن ۸- بسیار (صفت لشکر) ۹- لهجه‌ایست از زبان ۱۰ بکسر اول و فتح میم با دال و ذال هر دو شهرکی بوده است بر کنار جیحون ۱۱- عبور کردن ۱۲- حیا، غضب و اینجا بمعنی شوکت و شکوه آمده است (ن ل- کثرت لشکر و حشم) ۱۳- مخفف و بامعدودی سوار بدون پیاده ۱۴- نایب ۱۵- عریضه نویسی (مصدر مُرتَجَم) ۱۶- کنایه از تعارف و تقدیمی ۱۷- از (آمن) عربی بمعنی کسی که در امنیت باشد، و الف بیار مجهول مبدل شده و گاهی نیز میم را که مکسور است بضرورت شعری بفتحه تلفظ کنند ۱۸- صبح زود

۱۹- بسکون عین و فتح ظاء- قسمت بزرگ ۲۰- مملکت ۲۱- صاحبان ۲۲- بفتح اول

کفالت .

پرسش و تمرین : در این داستان چند فعل وصفی و چند ماضی نقلی استعمال شده است ؟ فعل «ستد» در جملهٔ آخر داستان چه صیغه ایست آن را بتمام صیغه ها صرف کنید .

۱۷ فیروز و خشکسالی

چون از ملک فیروز هفت سال بگذشت ، ایزد تعالی تقدیر قحطی کرد و بارانهای رحمت از ایشان باز ایستاد ، و آسمان شوخ چشم[1] امساک[2] میکرد ، و یکی تیر از کمان سحاب بر زره غدیر[3] فرو نمی شد ، و دایهٔ مهربان سحاب قطرات شیر باران در دهان اطفال ربیع[4] نمی چکانید ، و فیروز بهر شهری از مملکت خود فرمان داد تا طعامها از دست توانگران بیرون کردند و بیش از کفاف ایشان پیش ایشان نگذاشت ، و آن طعامها را بر درویشان و اهل حاجت تفرقه کرد ، و فرمان داد تا در ممالک او

ندا کنند که اگر در شهری یکنفر از درویشی و گرسنگی بمیرد، بر جای او توانگری را
بردار کنم، و خراج[5] از مردمان وضع[6] کرد، و مال خود بمستحقان بخشید، و هفت
سال آن قحط بداشت[7]، و وی بتدبیر و رای چنان کرد که در اینمدت در همه
پادشاهی[8] او از درویش و توانگر شبی گرسنه نخفت، و چون اثر عدل او
در عالم ظاهر شد، آفریدگار عالم آن بستگی بگشاد، و بارانهای رحمت آمد
و نباتها و گیاهها برست[9]، و خلق از آن مضیق[10] بیرون آمدند، و از آن بلا بیمن
معدلت پادشاه عادل خلاص یافتند، والحق عدل پادشاه را چنان اثری
است که هراب[11] بسبب او آبدان[12] شود و خراب بعدل او آبادان گردد، و
گفته اند: سلطان داددهنده بهتر از ابر بارنده که ابر بارنده ببعضی مواضع رسد
و ببعضی نرسد و در زمین خوش روش[13] عمل کند اما در شوره عمل نکند، ولی باران
عدل پادشاه بهمه جای برسد، و همه اصناف خلق از بد و نیک و وضیع
و شریف[14] از آن نصیب یابد، بیت

شه چو عادل بود ز قحط منال ‌‌‌‌‌‌ عدل سلطان به از فراخی سال

و چون بیست و شش سال ملک براند[15]، و بسیار عمارت کرد، و جهان

آبادان گردانید. آخرالامر بحکم ملک سیاطله رفت وآنجا رقم فنا

برجریدهٔ[16] عمر او کشیدند.

۱- جسور و وقیح ۲- بخل و تنگ چشمی ۳- آبگیر ۴- اطفال ربیع کنایه از شکوفه و گل، بمعنی کودکان بهار ۵- مالیات ۶- وضع کرد اینجا یعنی انداخت وفروگرفت ۷- بداشت بصیغهٔ لازم یعنی طول کشید. و اینطور استعمال فعل (داشتن) امروز منسوخ شده است ۸- پادشاهی اینجا بمعنی کشور مملکت است ۹- بروئید ۱۰- تنگنای ۱۱- شوره زار که در تابش آفتاب دریا نماید ۱۲- حوض و استخر ۱۳- خوش روش یعنی خوش نمو، وروش بمعنی نمو حیوان و نبات است و امروز در عوض این لغت (رشد) عربی گویند ولی در اصل (روش) بوده و واو آن مجهول است تلفظ می‌آید.

آدمی فربه شود از راه گوش   جانور فربه شود از راه روش

۱۴- وضیع فرومایه - شریف گرانمایه ۱۵- ملک راندن و جهان راندن بمعنی اداره کردن ملک و کشور ۱۶- جریده اینجا بمعنی پرونده است و اینجمله کنایه از مردن است و در اصل (جریده) بامعنی ظاهراً فارسی است و داخل زبان عرب شده است

پرسش و تمرین: فعل رستن چند مصدر دارد و اگر بفتح اول بخوانیم چه معنی میدهد؟

این هر دو فعل را صرف کنید. رَستن بفتح اول و رُستن بضم اول.

در جملهٔ مصراع «عدل سلطان به از فراخی سال»، چه چیز حذف شده است؟

۱۸- سُوخَرا یکی از نجات دهندگان ایران

در آن وقت که پیروز قصد خُشنَواز کرد، مملکت و سپاه خود را به مردی سپرده بود از بزرگان پارس که او را «سُوخَرا» گفتندی و در کفایت و شهامت نادرهٔ ایام بود، هم بزینت حلم و حیا آراسته بود و هم بجِلیَّت[۲] وفا و وقار متحلّی[۳].

چون خبر مرگ پیروز بسمع وی رسید عِرق غیرت در وی بجُنبید، و دواعی[۵] انتقام او را در حرکت آورد، تا حَشَم‌ها را جمع کرد و از اطراف ممالک مدد خواست و روی بولایت خُشنَواز نهاد، خُشنَوار دانست تاب مقاوَمَت و مقارَعَت[۶] ایشان ندارد، روز دیگر نزدیک او رسولی فرستاد و گفت عُذرِ من ظاهر است و غَدْرِ[۷] فیروز پیدا که بعد از آنکه با من صلح کرد و عهود و مواثیق را بأیمان غِلاظ[۸] و شِداد[۹] مستحکم گردانید در نقض عَهد[۱۰] کوفتن گرفت، و سوگند را خلاف کرد، تا خدای عَزَّ و جَلَّ[۱۱] او را

بگرفت و هر کس که خلاف عهد کند و ظلم پیش گیرد و آنچه را از غدر بر غدر سازد
بوخامت[13] عاقبت[14] گرفتار آید ـ و مرا با شما حرب نیست، و قصد مملکت شما نکرده ام
و در کشتن فیروز من دافع بوده ام نه بادی[15]، اگر روی از طلب کین بگردانی و طریق
صلح را معمور[16] داری، خود صلاح همین بود، و اگر استبداد کنی و بدین استعداد
مغرور شوی، خود آفریدگار شر تو از من دفع کند.

پس سوخرا، صواب در آن صلح دید، و قرار بدان دادند که هر اسیری از
ایران که در دست وی و لشکر وی است باز دهند، و آن تعویذ که بر بازوی
فیروز بود و آنقدر مال و نعمت و خزانه که بدست وی افتاده است باز رسانند،
و بر اینجمله صلح موکد شد، و سوخرا باز گشت و بدین وفاداری و حق گزاری در جهان
مشهور شد، و در دلها وقعی یافت[17]، و اعیان حشم خواستند که پادشاهی
بوی دهند قبول نکرد، و گفت یکی از فرزندان فیروز را بملک باید نشاند
و فیروز را دو پسر بود یکی را بلاش نام بود و دیگری را قباد، و لشکر به بلاش
میل کردند، و او را بپادشاهی نشاندند، و قباد بگریخت و بخاقان چین پیوست
و امور مملکت به بلاش منتظم شد. و این حکایت هر پادشاهان عهد و

و ملوک روزگار را تنبیه[19] است در تربیت و ترشیح[20] بندگان نیکو سیرت[20] خوب اعتقاد که در خوف و رجا و شدت و رخا خود را سپر دفع نوائب[23] حضرت[24] سازند و در حیات و وفات دم حیاو وفا زنند چنانکه گفته اند

من همچو خاک پاکم و تو آفتاب و ابر گلها و لاله ها دهم از تربیت کنی

فایده: خشنواز پادشاه هیاطله بود و مملکت هیاطله ایالتی بود واسته از طخارستان قدیم که غور و بامیان و جوزجانان یعنی ناحیه کوهستانی بین هرات و سیستان و فراه و بست قندهار و کابل و بلخ را که امروز در تصرف دولت افغانستان میباشد شامل میشد است و طایفه از پارسی زبانان طخاری و بت پرست که آنان را هیپتال میناميدند در آن سکونت جسته بودند و بسبب صعوبت سرزمین مذکور دم از استقلال میزدند، و فیروز ساسانی را در یکی از محاربات فریب داوند و در خندقی که بر سر راه لشکریان شاهنشاه ساسانی کنده بودند و سر آن را پوشانیده افکندند و کشتند، و بزعم بعضی وی را در دره بن بستی محاصره کرده از میان بردند، و طوری بپادشاهی ایران لطمه وارد آمد که احتمال سقوط شاهنشاهی ساسانی میرفت و « سوخرا » سوخرا، نام سپاهی چریک از مردم ایران دور خود جمع کرده بجرب هیاطله رفت و اسرای ایران و ذخایری

که برده بودند و دواوین و دفاتر مملکتی که بچنگ آنان افتاده بود مسترد داشت و ایران را

از خطر بزرگی نجات داد، و وفاداری را بجائی رسانید که در داستانها بازگویند، و عرب

هیستال را هیتال خوانده است و آن را به «هیاطله» جمع بسته و باید صحیح این لفظ «هباطله»

یا «هفاطله» باشد م. ب

۱- سوخرا را در کتب سوفرا و سوفرای و سرخوان باختلاف ضبط کرده اند و اصل

این کلمه از کلمهٔ سرخ که رنگ معروفی است ساخته شده است و در اصل «سرخه» یا «سرخاب»

که از نامهای ایرانی است بوده و قلب شده «سخرا» یا «سوخرا» شده است، و سُخر و سُهر

لهجه دیگری از سرخ است ۲- حِلیت بکسر اول زینت ۳- متحلّی، اسم فاعل از تحلیه یعنی مزین و زیور شده

۴- رگ غیرت ۵- جمع داعیه یعنی خوانندگان و دعوت کنندگان ۶- زدن اسلحه بیکدیگر و هم نبردی

۷- غدر: خیانت ۸- ایمان غلاظ: سوگندان غلیظ و بزرگ ۹- شداد: جمع شدید یعنی محکم

۱۰- نقض عهد- شکستن پیمان ۱۱- یعنی عزیز است و با جلالت ۱۲- آبشخور: محلی که از رود خانه

و نهر وغیره آب برگیرند ۱۳- غدیر غدر- یعنی آبگیر خیانت ۱۴- وخامت عاقبت یعنی فرجام ناموافق

عاقبت نامطلوب ۱۵- دافع مدافعه کننده و بادی ابتداکننده ۱۶- صاف شدن با آشتی ۱۷- مؤکد- اسم مفعول

از مصدر تأکید ۱۸- وقع یعنی جای گرفتن ۱۹- ترشیح یعنی پرورش دادن است ۲۰- سریرت- نیتِ قلب و باطن آدمی

۲۱- خوف و رجاء - بیم و امید ۲۲- شدّت و رخا - بکسر اول قوّت و سستی ۲۳- جمع نائبه یعنی حوادث

۲۴- پیشگاه و دَرِ خانه و پایتخت و کنایه از وجود شاهنشاه و هر بزرگی دیگر.

پرسش و تمرین: هیاطله چه مردمی بوده اند سوخرا چه کرد که او را نجات دهنده خواندند از این حکایت چه نتیجه گرفته میشود در اول حکایت جمله را پیدا کنید که فعلی از آن جمله بقرینه حذف شده باشد.

۱۹- بازگشت قباد بایران و ولادت انوشیروان

چون بلاش بپادشاهی نشست، امور مملکت را به «سوخرا» سپرد، و سوخرا بر وفق دانش و خرد سلکِ ملک[۱] را منتظم[۲] شده میداشت، و بدانسبب عالم معمور و دلها مسرور شد، و در سوادِ عراق شهری بنا کرد، و نام او را «بلاش‌آواذ»[۳] نهاد، و مدّت ملک «بلاش» چهار سال بود، و بعد از چهار سال مُهره عمرش در ششدر فنا افتاد.

و قباد بطلب ملک بخاقان ترک پیوست، در راه که میرفت در شهر «اسفراین» که از نواحی نیشابور است بسرای دهقانی[۴] فرود آمد

ودهقان اگرچه او را نمی‌شناخت امّا شرط مهمانداری بجای آورد، وقباد
در منزل آن دهقان دختری دید که از نمکدان لبش قطره های شکر زادی،
و از روضهٔ[5] رویش جنان[6] خجل گشتی، قباد آن دختر را از دهقان بخواست و
خطبه[7] کرد، و دهقان اگرچه حال او را متجمّل دید، فامّا در جبین او آثار بزرگی مبین
بود، از مصاهرت[8] امتناع ننمود، قباد آن دختر را بگرفت، و مروی بوثوق[9]
آنجای بگذاشت، و خود بسوی خاقان رفت، آن دختر پس از نه ماه پسری
چون ماه شب چهارده بزاد و او را نوشروان نام کردند[10]، و قباد در ترکستان
ماند، و بعد از ان خاقان لشکری بوی نامزد کرد تا ملک مستخلص[12] گرداند.

چون قباد با آن لشکر بدین ده رسید[13]، و آن پسر را بدید، همانروز
از ایران شهر[14] قاصدی برسید و او را خبر وفات برادر داد و بشارت داد
که اهل ایران او را مطلبند تا تاج و تخت بوی سپارند که رمه بی شبان
و تن بی جان است، پس قباد آن پسر را اقبال گرفت، و او را با خویش بمدائن[15]
برد، و بی رنجی با ایرانشهر رسید، و چون قباد ملک را در تصرف آورد،
سوخرا را بر قرار بداشت، و خلافت بوی داد، و سوخرا در معموری ولایت

بکوشید و شهر «کازرون»، از جمله بناهای اوست و «حلوان» بنا را او بود. و
چون از ملک قباد پنجسال بگذشت، این سوخرا[16] ملک را ضبط کرد و کار فرو
گرفت و قباد بیکار بود، و امور مملکت را بی مشورت او می پرداخت، قباد از
آن بتنگ آمد و نمیخواست که او را آشکارا بند کند که از پریشانی ملک و
عصیان لشکر میترسید، پس با سپهبدی از ارکان دولت که او را شاپور نام
بود از سوخرا گله کرد، و گفت من نشانهٔ بیش نیم، باقی کار جمله سوخرا میکند.

شاپور گفت پادشاه را اندیشه[17] نباید کرد که من فردا کار او کفایت[18]
کنم و ملک را از وی باز رهانم.

روز دیگر سوخرا بارگاه درآمد، شاپور روی بوی کرد و گفت چرا
حق خویش می نشناسی، و خود را فراموش کرده و مستی غرور ترا بیهوش
گردانیده است، تا پای از حد خود بیرون می نهی و بی فرمان پادشاه در کارها
دخالت میکنی سوخرا خواست تا جواب گوید، شاپور کمر از میان بگشاد و
در گردن او کرد و او را بزندان برد، و آنشب او را بکشت، و قباد از وی برست
و کار بشاپور سپرد، و حق خدمت قدیم سوخرا بیک آتش غضب بآخر گشت.

۱- دانهٔ برشته کشیده ۲- اسم مفعول - انتظام یافته ۳- ن ل - بلاشاباد - و
بلاشاباد را بزبان پهلوی وُلَخشاواذ یا بلاشاواذ میگفتند و بعدها واو بباء بدل شده و خا
بالف و ذال بدال ۴- دهقان و دهگان ملاک و صاحب ملک ۵- باغ ۶- بهشت
۷- بکسر خا خواستگاری و بضم خا خطابه و فصلی که در اول کتب و سخن رانیها در حمد خدا و ستایش
پیغمبر و پادشاه گفته میشود و اینجا بمعنی خواستگاری است ۸- وصلت و قرابت و تن
باهم و صهر بمعنی داماد و یعنی شوی دختر یا خواهر است و دو یا چند داماد نیز صهر یکدیگرند و خویشاوندان
زن را هم صهر گویند ۹- باباء تملک یعنی با وثوق ۱۰- اینجا مؤلف اشتباه کرده است
زیرا نام انوشیروان «خسرو» بوده است، وانوشیروان که در اصل «اَنوشک روان»
بوده است لقبی است که بعد از بروز دادگستری خسرو بدو داده اند و معنی آن «جاوید روان»
است ۱۱- غالباً در تواریخ بعد از اسلام و ادبیات ایران بپادشاهان ترکستان خاقان
میگفته اند و اینجا نیز مراد خان ترکستان است نه خاقان چین حقیقی ۱۲- مستخلص کردن
بتصرف آوردن کشور یا شهری ۱۳- دِیَه بیاء مجهول نوشته شده «ده» میخوانند و دیه بر وزن پیه غلط است
و باید بر وزن بِه و مِه خواند ۱۴- مملکت ایران را شهر ایران و ایرانشهر میگفتند ۱۵-
«تیسفون» پایتخت ساسانیان را اعراب مداین میگفتند ۱۶- اینجا ضمیر اشاره «این»

بجای حرف تعریف استعمال شده است و امروز کمتر معمول است ۱۷- اندیشه دو معنی دارد اول فکر و خیال دوم بیم و ترس اینجا بهر دو وجه معنی میدهد ۱۸- بس کنم.

پرسش و تمرین : مادر انوشیروان دختر چه کسی بوده است و پدر انوشیروان کدام پادشاه بود روابط شاهنشاهان ایران و خاقانان ترکستان چگونه بوده است؟ می‌شناسی - چه صیغه است و امروز چگونه تلفظ میشود و «می» چه علامتی است؟ انوشیروان در اصل چه بوده است، تجزیه کنید.

۲۰- پادشاهی انوشیروان

چون انوشیروان بر تخت نشست صحن عالم را به آب معدلت از لوث[1] ظلم و بدعت فرو شست[2] و تخت بوجود او نیکبخت شد و تاج بسبب او سرافراز گشت، و جهانیان بعد از آنکه مدتی مدید خزانِ قهر[3] دیده بودند به بهار عدل او خرم و شاداب شدند، و دلیل بر صدق این سخن آنکه از سید کائنات علیه افضل الصلوات روایت کرده اند که نوبتی از روی مفاخرت بر زبان معجز بیان گذرانید که - وُلِدتُ فِی زَمَنِ المَلِکِ العادِل، یعنی ولادت من

در ایّام پادشاه عادل بوده است، وچون انوشیروان مستقلّ شد، سپاهی و رعیّت را نواخته از ایشان در امور ملک استمداد نمود، نقل است که روزی با مزدک و پادشاه عرب نعمان بن منذر نشسته بود، با ایشان گفت که مرا سه آرزو است که خاطرم پیوسته بآن متعلق بوده است یکی آنکه بپادشاهی رسم، وسپاس خدای را که آن سعادت روی نمود، و دوّم آنکه نعمان بن منذر را پادشاه عرب گردانم واین سعی نیز تیسیر پذیرفت، وسوّم آنکه مزدک را بکشم و مزدکیان را براندازم، مزدک سر برآورد وگفت ای پادشاه، تو همه عالم را چون توانی کشت که خلق عالم اکثر مطیع و منقاد مسنند، واگر همه را کشی برکه حکم کنی و ملک باکه رانی، وگفته اند که پادشاهی تنها نتوان کرد،

تنها مانی چو خلق بسیار کشی - وامروز بیشتر خلق هواخواه وفرمانبردار مسنند وجان ومال واهل وعیال درراه من دارند ومن باینهمه قبول وتبع که دارم سر بخدمت توفرو آورده ام، واگر با من بروجه نیکو زندگانی کنی بصواب نزدیکتر باشد. نوشیروان گفت، تو اینجا حاضر بوده ای ومن از تو غافل، پس بفرمود تا بی توقّف سراو را از ملک بدن جدا کردند، وجثّه اش را

درمیان بازار بیدا ختند، و مزدکیان جمعیت نموده خواستند که فتنه انگیزند

امّا میسر نشد. چه نوشیروان سپاه خونخوار و لشکر جرّار مهیا کرده بود، و چون

مجال مقاومت ندیدند از مداین بیرون رفته در اطراف آفاق متفرق شدند

انوشیروان مرتبه مرتبه ایشان را بدست میآورد و محبوس میکرد تا هشتاد هزار

کس در قلعه ها جمع شدند و در یک روز همه را بکشت، و بدین سبب هیبت او

در دلها افتاد و شکوه او در دیدها زیاده گشت.

۱- چرک ۲- عادت و رسم ناپسندی که کسی از خود اختراع کند ۳-

حزنها و غمها ۴- میسر شدن ۵- مطیع و فرمانبردار ۶- قبول : جلب توجه همگانی

۷- تبَع : اتباع ۸- بی درنگ.

پرسش و تمرین ۶- مزدک که بود و از عقاید او آنچه را در تاریخ خوانده اید

بگویید انوشیروان در چه شهری بدنیا آمده بود نام اصلی انوشیروان

چه بوده است انوشیروان یعنی چه و این لقب را چه وقت باو داده اند.

-۲۱-

حکایت

رُوات ثقات[۱] آورده‌اند که مدت خلافت ابابکر دو سال و سه ماه و بیست روز بود و یهودیی خیبری اور ضیافت[۲] کرد و طبقی برنج نزد او و حارث بن کلده طبیب نهاد حارث لقمه‌ای برداشت، چون بخائید بیرون انداخت و گفت در اینجا زهریست که بعد از یکسال بکشد، و چنانکه او حکم کرده بود ابابکر بعد از یکسال بمرد.

حکایت

آورده‌اند که عبدالملک قبل از تقلد[۳] خلافت مردی زاهد و پارسا بود، و آن روز که خلافت باو رسید مصحف[۴] در کنار داشت، چون او را بشارت خلافت دادند مصحف فراز[۵] کرد و گفت بدرود باش که دیگر میان من و تو اتفاق ملاقات نخواهد افتاد پس مهم ملک را ضبط کرد و حجاج را امارت داد تا چندین هزار کس از صحابه و تابعین بکشت و کرد آنچه کرد، و ابان بن یحیی گوید که من از عبدالملک شنیدم که پیش از ایام خلافت من پیرامن زرع مردم نگشتمی از بیم آنکه مبادا خوشه گندمی در زیر پای من سپرده شود، و امروز نامه حجاج رسیده است که خلقی کثیر از مسلمانان را کشته است و جواب خون ایشان در قیامت

. مرا معنی بدواد

۱- امین و قابل اطمینان ۲- معانی ۳- بگردن کشیدن و پذیرفتن ۴- قرآن

۵- فراز در اصل بمعنی بستن است و متاخران بمعنی باز هم آورده اند

پرسش و تمرین ۵- چه نتیجه ای از حکایت عبدالملک میگیرید ؟ حجاج که بود

صحابه با تابعین چه فرق دارند ؟ فراز کرد چه فعلی است ؟

حکایت

حکایت کنند که مأمون در سال دویست و هجده برادر خود ابواسحق را ولیعهد کرد و او را معتصم لقب داد و باطراف عالم مثال فرستاد تا با او بیعت کردند، و درین سال مأمون عزم غزای روم کرد و چون بآن بلاد رسید، بلب رودی که آن را بَذَندون گویند فرود آمد و لشکرها باطراف دیار روم فرستاد و هر روز از بغداد بجهة او تحف و هدایا[۱] آوردندی و بریدان اخبار عالم بدو اینها نمودندی ، روزی برلب آب نشسته بود و پایها در آب کرده چون آن آب بغایت سرد بود گفت درین هوای لطیف کدام طعام بهتر است معتصم گفت آنچه رای امیرالمؤمنین تقاضا کند، مأمون گفت رطب آزاد[۲] مناسب است

-۲۱-

حکایت

رُوات ثقات[۱] آورده اند که مدّت خلافت ابابکر دو سال و سه ماه و بیست روز بود و یهودیی خیبری اضیافت[۲] کرد و طبقی برنج نزد او و حارث بن کَلِدَه طبیب نهاد حارث لقمه ای برداشت، چون بخایید بیرون انداخت و گفت دراینجا زهر هست که بعد از یکسال بکشد، و چنانکه او حکم کرده بود ابابکر بعد از یکسال بمرد.

حکایت

آورده اند که عبدالملک قبل از تقلّد[۳] خلافت مردی زاهد و پارسا بود، و آن روز که خلافت باو رسید مُصحف[۴] در کنار داشت، چون او را بشارت خلافت دادند مصحف فراز[۵] کرد و گفت بدرود باش که دیگر میان من و تو اتّفاق ملاقات نخواهد افتاد پس مهم ملک را ضبط کرد و حجّاج را امارت داد تا چندین هزار کس از صحابه و تابعین بکشت و کرد آنچه کرد، و ابان بن یحیی گوید که من از عبدالملک شنیدم که پیش از ایّام خلافت من پیرامن زرع مردم نگشتمی از بیم آنکه مبادا خوشه گندمی درزیر پای من سپرده شود، و امروز نامهٔ حجّاج رسیده است که خلقی کثیر از مسلمانان را کشته است و جواب خون ایشان در قیامت

۲۳- در فضیلت عدل

آورده اند که یکی از پادشاهان نیکو سیرت از

حکایت

عالمی سوال کرد که معنی عدل و احسان چیست

آن عالم گفت عدل دست در کشیدن از آنچه ترا واجب نبود، و احسان دست

برگشادن بر آنچه بر تو واجب نبود، آن همه نام و آوازه که از انوشیروان و

حاتم(۱) در جهان منتشر است از آن است که انوشیروان دست در کشید از

آنچه او را واجب نبود، و حاتم دست برگشاد بر آنچه بر وی واجب نبود،

آن پادشاه از آن عالم سوال کرد که سبب عدل انوشیروان چه بود

گفت نوشیروان گوید که یک نظر بصیرت(۳) مرا بیدار کرد، روزی در اوایل

ایام جوانی بشکار رفته بودم، و بهر طرفی میتاختم، ناگاه پیاده ای سنگی

بینداخت و پای سگی بشکست، قدری راه برفتم اسپی لگدی زد و پای

پیاده بشکست، پس از زمانی دست اسپ بسوراخ موشی رفت و بشکست

من بخود باز آمدم و گفتم دیدی که چه کردند و چه دیدند، هرکه آن کند که نباید

آن بیند که نخواهد۔

۱- یکی از بزرگان قبیلهٔ طی بود که بحاتم طائی معروف و بجوانمردی و کرم مشهور
آفاق است ۲- انوشیروان از دو کلمهٔ انوشه و روان مرکب است که انوشه بمعنی
جاوید و پاینده و روان بمعنی جان میباشد باید دانست که این کلمه اسم پادشاه معروف
نبوده بلکه لقبی است که در حال حیات یا بعد از وفاتش مردم ایران باو داده‌اند زیرا
چنانکه از سکه‌های موجود معلوم میشود نام او خسرو گواتان یعنی خسرو پسر گوات (قباد)
بوده است ۳- پندگرفتن و تأمل و تفکر از امور دیگران دست دادن.

پرسش و تمرین ۴- فعل انداختن را بتمام زمانها صرف کنید و اسم فاعل و اسم
مفعول آن را بگوئید. فعل زباید مصدرش چیست و چگونه صرف میشود. ریشه و مشتقات
فعل رفتن را بیان کنید — از فعل تاختن امر و اسم فاعل و اسم مفعول بسازید و بگوئید
که امروز چند مصدر از این فعل در فارسی معمول است

۲۴- حکایت دیگر

آورده‌اند که یکی از زهاد بحضرت منصور آمده
بود، و او را نصیحتی میفرمود، در اثنای نصیحت
گفت: وقتی در اسفار خود بدریای چین افتادم، و چون بچین رفتم آن ملک
چین پادشاهی عادل بود، ناگاه او را علتی[۱] حادث گشت، و بدین سبب

حسِّ سمع[2] او باطل شد، وزرا و ثقات[3] خویش را حاضر کرد، و گفت مرا
واقعه‌ای صعب[4] افتاده است و حسِّ سمع من باطل شده و قوّت شنیدن
در گوشم نمانده، این سخن بگفت و زار زار بگریست، حاضران از گریستن او
بگریستند، و از برای سکونتِ پادشاه را گفتند[5] اگر حسِّ سمع باطل شد حق
جَلَّ جلالُهُ[6] ببرکت عدل و انصاف و یمن رأفت[7] و عاطفت، مر پادشاه را
درازیِ عمر عوض دهد، ملکِ چین گفت شما را سخت غَلَط افتاده است
و نظر فکرت از طریق اصابت[8] عدول[9] نموده، من نه بر حسِّ سمع میگریم، چون
خردمند داند که عاقبتِ وجود فنای جمله اعضا و جوارح[10] آدمی خواهد بود، بر
بطلان بعض نگرید، و بفوات یکی از آنها چندان غم نخورد، ولیکن من
برای آن میگریم که اگر مظلومی بر سبیل استغاثت[11] فریاد کند و داد طلبد من
آواز او نشنوم و در انصافِ او سعی نتوانم کرد، پس فرمود تا در جملهٔ ملک
او منادی کنند که هیچکس جامهٔ سرخ نپوشد جز مظلوم، تا چون او لباس
لعل گون دارد و در بیند بداند که مظلوم است و در انصاف او کوشد.

۱- ناخوشی و مرض ۲- قوه شنوائی ۳- معتمدان ۴- سخت و مشکل

۵- «را» دراین جمله زاید و برای تاکید آمده است ، ۶- بزرگست جلال او - در زبان عربی قاعده آنکه گاهی فعل ماضی جای صفت رامیگیرد مانند عَزَّ وَجَلَّ یعنی عزیز شد و جلیل شد که معنی عزیز و جلیل بکار میرود ۷- مهربانی ۸- راستی ۹- از خدا خود گذشتن ۱۰- دست‌ها ۱۱- پناه جوئی و یاری خواستن ۱۲- مصدر است بمعنی عدالت و داوری راست وادای حق .

پرسش و تمرین ۶- از خلیفه منصور عبّاسی چه اطلاعی دارید فعل گریستن را تمام وجوه وازمنه صرف کنید و اسم فاعل و اسم مفعول آن را بیان نمائید و بگوئید که متعدی آنرا چگونه می سازند . دراین جمله «مرا پادشاهرا درازی عمر عوض دهد» مر چه تاثیری بمعنی بخشیده است کدام شهر را منصور خلیفهٔ عباسی بنا کرده است . یکی از زهّاد بحضرت منصور آمد یعنی چه «حضرت» بچه معنی است .

۲۵- عمر عبدالعزیز

آورده اند که درمیان خلفای بنی اُمیّه عمر بن عبدالعزیز رضی الله عنه[۱] بجمال عدل و کمال وَرَع[۲] آراسته بود ، و سیرت و سُنّت[۳] خلفای راشدین[۴]

را احیا کرد، و بنظر اعجاب(۵۵) در دولت دنیا ننگریست، و همت مبارک

او بدین اقبال دوروزه سرفرو نیاورد، و مآثر(۵۶) او مشهور است، و یکی

از سِیَر(۵۷) عدل او آن بوده است که وقتی از غنیمتی مشک آورده بودند، و

در پیش او قسمت میکردند، او بینی بربست و رهگذر مشام(۵۸) را مقیّد گردانید،

گفتند امیرالمؤمنین چرا سبب مشام بربسته است، گفت از بهر

آنکه مرا در مال مسلمانان حق نیست، و منفعت مشک بوی است،

و چون بوی آن بمشام من رسید از مال غیری بی حقی منتفع گرفته باشم

نباید که بقیامت بغرامت آن ماخوذ(۵۹) شوم، و گویند روزی از شمار بیت المال

سیب آورده بودند و در پیش او قسمت میکردند و پسرکی داشت خرد، و در پیش

او بازی میکرد، ناگاه دست دراز کرد و سیبی برداشت و در دهان

نهاد، عمر عبدالعزیز آن سیب را چنان از وی بازستد(۶۰) که دهان کودک افگار

شد، کودک گریان نزد مادر آمد و حکایت کرد، مادر بفرمود تا از بازار

او را سیب آوردند و پیش کودک نهادند، و چون عمر عبدالعزیز بحرم درآمد

در پیش کودک سیب یافت. گفت از کجا آوردند، نباید که از بیت المال

مسلمانان گرفته باشی، زن با وی عِتاب کرد که بچه سببی دهان فرزند من انگار کردی، گفت چه میگوئی آن حرکت بر من عظیم[11] دشوار[12] آمد، و آن مجاهده[13] بر دل من از همه مجاهدات قوی تر بود، لیکن روا نداشتم که بسبب سیبی از ثواب عدل محروم مانم، و نام من از جریده نیکوکاران محو شود.

۱- خدا از او خشنود باشد ۲- زهد و پارسائی ۳- روش و طریقه ۴- خلفای راشدین عبارتند از ابوبکر- عمر- عثمان- علی و حسن بن علی ۵- اِعجاب: شگفتی کردن و مسرور شدن از دیدن چیزی ۶- اثرها و یادگارها ۷- سیرتها و کارنامها ۸- راه و جایگاه بوئیدن ۹- بازخواست شده و گرفتار ۱۰- ایستُد: مخفف (استاند) و باید بکسر اوّل و ضمّ ثانی بروزن (چه شد) خوانده شود. و ستد بفتح ثانی بمعنی دیگر است که مخفف (ستاد) باشد ۱۱- بزرگ ۱۲- ضدّ آسان در اصل دشخوار از کلمهٔ خوار و پیشاوند (دُش) ترکیب یافته است ۱۳- جهد کردن در راه امری مفید.

پرسش و تمرین ۱- عمر بن عبدالعزیز که بود؟ بیت المال و کار آن چه بوده است چه پساوندهائی در فارسی برای تصغیر وجود دارد آیا در حکایت بالا از آن علامات و پساوندها می بینید؟ فعل ستدن را بتمام وجوه صرف کنید.

۲۶- نایب قاضی

حکایت

گویند در عهد المعتضد بالله شخصی بدار الخلافه آمد و قصه رفع کرد[1] و مضمون قصه آن بود که بوقتی که عزیمت سفر قبله داشتم کیسهٔ پر زر بنایب قاضی سپرده بودم که در وی یک هزار دینار زر عین[2] بود، چون از سفر حجاز مراجعت کردم بطلبیدم، بحضور نوّاب کیسهٔ بمهر من باز داد، و چون بخانه آمدم و مهر بگشادم زر برداشته بود، و در آنجا سُرب نهاده، و بهیچگونه حقّ من باز نمیدهد، خلیفه گفت باز گرد و دل تنگ مدار که زر بتو باز رسد، پس درین باب تأمّل[3] کرد و بجامه دار اشارت کرد تا یک دست جامهٔ مُرتفع[4] بیاورد تا در پوشد و جامه دار را بمهمّی[5] بیرون فرستاد و دستار را پاره پاره کرد و برقرار باز نهاد، چون جامه دار بیامد، بفرمود که امروز نخواهم پوشید، جامه دار جامه را ببست و بسرای آورد و بنگریست دستار مرتفع را پارپاره کرده دید، از جان نا امید گشت، و در طلب رفوگر برنشست[6] و ببازار شد، و از هر کس پرسید که مُطرِزی[7] باشد که جامهٔ نفیس را رفو کند، او را بیکی نشان دادند، بیامد و حال با وی تقریر کرد، رفوگر گفت

هدیهٔ نیکو خواهم تا آن دستار را چنان رفو کنم که هیچکس نداند که آن دریده بوده است. جامه دار در پای او غلطید، و رضای او بطلبید، و زیادت از اجرت او بداد، و آن رفوگر دستار بقرار اصل باز برد، و جامه دار شادی نمود و دستار را بجامه خانه برد، و روز یکه امیرالمومنین آن کسوت بخواست پیش خلیفه برد، و چون خلیفه دستار بقرار خود دید، جامه دار را بپرسید که این را که رفو کرده است؟ جامه دار بترسید، معتضد گفت مترس که من دستار پاره کردم، راست بگو؟ جامه دار گفت فلان رفاف(۹) این را رفو کرده است، فرمان داد تا او را حاضر آوردند، چون رفاف حاضر آمد فرمود که در حضرت ما جز راستی نتواند بود ایمن باش و آنچه از تو پرسم راست تقریر کن، و بار نهای که درین شهر هیچ کیسهای رفو کردهای؟ گفت از آن نایب قاضی کیسهای رفو کردهام، خلیفه کس فرستاد و باحضار خصم کیسه مثال داد و بفرمود تا کیسهٔ رفو کرده را با خود آرد، آن مرد بیامد و کیسه را بیاورد و رفاف را نمود رفاف گفت این کیسه را من رفو کردهام، پس نایب قاضی را حاضر آوردند و بفرمود تا رفوگر پیش نایب قاضی تقریر کرد و گفت این کیسه تو

بمن دادی که رفو کن ، وگفتی از دست غلامی فرو افتاده است و پاره شد و در جائی دیگر نقل میکنیم که مال مرد ماست ، این را رفو کن تا مال مذهوب نشود پس نایب قاضی از باز دادن زر چاره ندید ، معتضد بفرمود تا او را عزل کردند و نیابت قضا بکسی دیگر تفویض فرمود .

۱- رفع قصه و قصه برداشتن یعنی عریضه نوشتن است ۲- زرِ عین یعنی زرِ مسکوک و زرِ ورق خلاف ۳- فکر و تعمق ۴- جامهٔ گرانبها ۵- کار لازم ۶- سوار شد ۷- مُطرِّز کسی است که طراز جامه میدوزد ۸- مندیل و دستمال ۹- اسم مفعول از ذَهَبَ یَذهَبُ ، از بین رفته

پرسش و تمرین :- المعتضد کیست و چه اطلاعی از زمان خلافت او دارید ؟ حبّاز کجاست ؟ امروز این جمله را (او را بیکی نشان دادند) بچه شکل ادا میکنیم ؟ بر در معنی فعل نشستن آنجا که گوید « از جان نا امید گشت و در طلب رفوگر بنشست و ببازار رفت » چه تغییری داده است ؟

۲۷- باز چرا کوتاه عمر است

حکایت

پادشاهی بوده است از ملوک طوایف[۱] که او را هرمزان خواندندی، و ذکر او در کتاب تفسیر افتاده است، و او را بر شکار و لوعی[۲] بود، و شکرهٔ[۳] بسیار داشتی، و بیشتر ایام خود را در آن صرف کردی، روزی از بازدار بازی بستد، و دست خود را مرکب او ساخت، و در وی به تعجب می نگریست، ناگاه باز بیفتاد و بمرد، و او بدان سخت غمناک و متفکر گشت، آنگاه از ندیمان پرسید که باز چند سال زِیَد[۴]؟ گفتند غایت او بیست سال بُوَد، و ازین مدت در نگذرد، گفت کرکس چند زِیَد؟ گفتند پانصد سال، پس او ازین سخن متفکر شد، و یکی از علماء مملکت خود را که بکمال دانش معروف بود بخواند، و این ماجرا[۵] با وی باز راند و گفت حل این اشکال بباید کرد، آن عالم گفت باز از آن کوتاه عمر است که ظالم است، و ظالم کوتاه عمر بُوَد و کرکس قانع است و قانع را عمر دراز باشد، پس هرمزان او را ثنا گفت و بر آن اجتهاد[۶] واجب داشت، و گفت اشکالی بزرگ از من بر داشتی

و هر ابر کاری سودمند تنبیه کردی، بعد از آن در سلوکِ طریقِ[۸] معدلت

جدّ تمام نمود و ایّام دولت او چون بهار بخوشی گذشت

۱- پادشاهان کوچکی که یک قسمت از کشور را پیش از ساسانیان اداره میکردند و تابع حکومت مرکزی بوده اند ملوک طوایف نامیده اند ۲- ولوع مصدر بفتح اول یعنی علاقهٔ بسیار و صفت این مصدر هم بر این وزن است ۳- شکره: بکسر اوّل و فتح ثانی و ثالث پرنده شکاری مطلقاً و فرقی که از شاهین کوچکتر است ۴- سوم شخص ماضی از زیستن، یعنی زندگانی کند ۵- ماجرا بعربی (ماجری) سرگذشت یا وقایع و حکایت ۶- مصدر بمعنی حمد کردن و آفرین کردن، ۷- متوجه و بیدار ۸- پیمودن راه دادگری

پرسش و تمرین ۹- یار خواندندی و داشتی و کردی در اوایل حکایت چه معنی می بخشیده است؟ زیید- مصدر این فعل چیست و دیگر مشتقات معمول آن را بگوئید ... این عبارت را «آن عالم گفت .... وقانع را عمر دراز باشد» تجزیه و ترکیب کنید. الف و نون «هرمزان» چه الف و نونی است؟

۲۸- پند ملوک هند بملوک ترک

حکایت

در کتابی دیده‌ام که جماعتی از ملوک ترکستان بدیار هند رسولان فرستادند و مکتوبات در قلم آوردند مشتمل بر آنکه چنین استماع افتاده است که در بلاد هند داروهاست که عمر را دراز میگرداند، و پادشاهان آن دیار دیر زندگانی میباشند، و از آیان[1] شما در حفظ صحت مبالغت مینمایند، باید که ما را از آن ادویه نصیب کنید، و اعلام دهید که موجب آنکه شما را عمر دراز میباشد چیست؟ چون رسولان بهندوستان رسیدند و رسالت ادا کردند، رای هند فرمان داد تا ایشانرا بدامن کوهی بردند که قله اش از بلندی بر آسمان پیوسته بود، گفت هرگاه که این کوه بشکافد و تیغ او از کمر گشاده شود، شما را جواب گوییم و اجازت مراجعت فرماییم، آن جماعت چون آن سخن بشنیدند دل از خانها برداشتند و امید از دیدار اعزه[2] و مشاهدهٔ احباب و اتراب[3] منقطع گردانیدند، و در جوار کوه خیمه ها نصب کردند، و هر روز حاجت خود بحضرت عزت رفع میکردند، و همتها بر آن مقصور[4] کرده که کی باشد که آن کوه بشکافد

وبزمین افتد، وصدائی در دید، تا بعد از مدتی مدید[5] وایامی بعید آن کوه بشکوه بشکافت، وبرزمین افتاد، ایشان صدای کوه بشنیدند و بدیدند، و رای رااز ان واقعه اعلام دادند، رای مرایشان را گفت جواب رسالت شما همان حالت تمام است که شما چند کس معدود وهمت ها جمع کردید وبجد همت شما چنین جبل شامخ[6] راسخ[7] از پای درافتاد، ملوک شما به ظلم کنند وهمت های خلق بر استیصال[8] ایشان مصروف وموقوف شود، لاجرم اثر همم[10] ایشان جبال جلال ایشان را منهدم وقاعده مملکت وسلطنت ایشان منعدم[11] گرداند، پس واجب است بر ملوک وسلاطین وامرا ووزرا و ولات که چون عنان دولت در قبضه قدرت ایشان نهند، وزمام تصرف انام وتملک نواصی[12] خاص وعام بدیشان سپارند، طریق عدل واحسان مسلوک دارند، تابدان وسیلت ضعفا، در ظلال امن[13] آسوده واقویا در ریاض آسایش خرامان باشند، که دولت معشوق بیوفاست، وعمر حریف گریز پای، نه آنرا ثباتی ونه این را دوامی،

۱۔ رای، لقب پادشاهان هند است وراجه در اصل رایچه بوده بمعنی رای

کوچک ودریچه بنا بناموس تحوّل تبدیل به راچه شده است ۲- جمع عزیز ۳- جمع ترب بکسر اول یعنی دختر نارپستان و در اینجا منظور اهل و عیالست ۴- منحصر ۵- دراز ۶- کوه بلند ۷- پای برجای و ثابت ۸- ازبیخ برکندن ۹- لغت مرکب عربی یعنی ناچار وناگزیر ۱۰- جمع همّت ۱۱- نیست شونده ۱۲- تملّک نواصی یعنی خداوندِ موبهای پیشانی شدن کنایه ازصاحب اختیار گردیدن ۱۳- درسایه‌های امن و زینهار

پرسش و تمرین ۱- نظیر این حکایت را با اندک تغییر و ذوق درکجا خوانده و دیده اید؟ اسامی و کلماتی راکه با «آن» ، جمع بسته شده است پیدا کنید این عبارت را «رای مرا ایشان را گفت ......» تا آخر حکایت تجزیه و ترکیب و مسند و مسندالیه را از هم در جمله های مختلف جدا کنید . زمام تصرّف انام و تملّک نواصی خاص و عام را بفارسی بنویسید

۲۹- وزیر لایق

حکایت آورده اند که محمد بن اسحق والی خوزستان بود و تمامت آن ولایت درضبط او آمده ، و او را وزیری

بود بحسن سیرت و سداد[1] سریرت آراسته، و در رعایت دقایق معدلت

قصب السبق[2] از اقران[3] ربوده، و بحکم آنکه این وزیر مردی کافی بود و کار

تمام ضبط کرده، امراء از وی پیش محمد اسحق سعایت[4] بسیار کردند، و

تیر قصد را از حد در گذرانیدند، و باخر یک تیر بر نشانه آمد، و محمد اسحق وزیر را

معزول کرد، و مالی خطیر[5] از وی بستد، و او در خانه بنشست، و روزی چند

صبر کرد، تا قوت خشم محمد اسحق کمتر گشت، آنگاه بروی پیغام فرستاد که

رعایت حقوق خدمتگاران در دست همت پادشاهان البته واجب

و لازم است، و من درین خدمت آثار پسندیده دارم، و امیدوارم

بدانکه حق آن نعمت ها رعایت یابد، و التماس سهلی که بنده میکند بوفا رسد

و خلاصه اقتراح[6] آنست که چون مال و شغل و عمل از بنده دور شده است

امید میدارد که فرمان دهد تا یک پاره دیه خراب در مملکت او بنده را

دهند تا آن را تخم و عوامل خود آبادان و مزروع گرداند و از ریع[7] و زرع آن

فایده بحاصل کند، محمد بن اسحق فرمود که آن دیه تو تعیین کن، گفت

این ساعت مرا محل حکم نیست، نواب دیوان عالی خود تعیین کنند

امیر محمد مر نوّاب دیوان را فرمود که در ولایت یک پاره دیهٔ خراب
بگزینید و بنام وزیر مثال (۸) نویسید، در چهار صد فرسنگ ولایت یک
دیهِ خراب نیافتند همه معمور و مزروع بود، و رعایا آسوده، و دخلها بوفور
محمد بن اسحق را گفتند که دیهِ خراب نمی یابیم گفت یک پارهٔ دیه معمور آبادان
بوی دهید، بیایند و با وزیر باز گفتند که دیهٔ خراب میسر نمیشود دیهٔ آبادان تعیین
کن تا مثال نافذ گردد، گفت خدمت من بامیر برسانید که مرا غرض دیهٔ نبود
ولیکن باز نمودم (۹) که من زندگانی چنان کرده ام که در همه ولایت یک پاره دیهٔ
خراب کسی نمی یابد، اگر شغل وزارت بکسی دیگر تفویض کنی، باید که زندگانی
هم برین جمله کند، محمد بن اسحق از خواب بیدار شد، و گفت این شغل را کسی
لایق تر از تو نیست، او را تشریف (۱۰) داد و وزارت بوی تفویض کرد

۱- متانت و صفا ۲- قصب السبق - و سبقت گرفتن - فی مسابقهٔ اسب دوانی
و آن پاره نی بوده است که پیشترین سوار میربوده است، ۳- اقران = همگنان و قرین ها
۴- سخن چینی و دو رنگی بر ضد کسی کردن ۵- خطیر = مهم و عمده و بزرگ ۶- اقتراح =
سؤال کردن و طرح مسئله ۷- تمتع - بهره ۸- مثال - فرمان ۹- باز نمودم =

نشان میدادم، آشکار میکردم ۰۱- تشریف : خلعت

پرسش و تمرین : - چه نتایج اخلاقی ازاین حکایت میگیرید ؟ فعل ستدن را بتمام وجوه از منه برده و صرف کنید .

۳۱ - عضدالدوله دیلمی و قاضی

-۱-

آورده اند که در زمان عضدالدوله روزی بریدی را بمهمی فرستادند بریداز راه بازگشت و بخدمت عضدالدوله آمد و گفت درراه مردی را دیدم که میرفت و بر ولایت نفرین میکرد ، بانگ بروی زدم که مدینة السّلم را که مهبط انوار الهی و دار خلافتست نفرین میکنی ؟

گفت از بهر آنکه در این شهر پادشاهی ظالم است و قاضی بی دیانت دو آفتابه زر نزد یک قاضی بامانت نهادم ، بعد از چندین سال ازو می باز میطلبم منکر میشود ، و من گواه ندارم ، بضرورت از اینجا می باید رفت برید میگوید : من آنمرد را باز گردانیدم ، و حالی مرافقت نمودم تا رای امیر در این چه اقتضا کند ؟

عضدالدوله آن مرد را بخواند، و از احوال و تفحص بلیغ[5] واجب داشت،
چنانکه اثر صدق مقال او روشن شد، پس او را خرج راه بداد و گفت با صفهان رو
و در آنجا مقام[6] ساز و تنگدل مباش که من مال تو بتو رسانم، و او را بوالی اصفهان
مثالی نوشت، تا تیمار[7] او بدارد و اسباب او مرتب گرداند.

آن مرد برفت و عضدالدوله با قاضی بنای مودت را استحکامی نهاد،
و او را هر روز تشریفی نو و نواختی[8] تازه فرمودی، پس روزی او را بخواند و
خالی کرد و خواص و مقربان را فرمود تا دور شدند و گفت: سری دارم و
میخواهم که با تو بگویم، و ترسم که آن سر کشف نشود، و اعتقاد من بر اعتمادی
که بر تو کرده ام باطل نگردد، قاضی ایمان غلاظ و شداد درمیان آورد که هرچه
فرمان باشد و بنده را امکان تقدیم آن بود بجای آرم، و سرپوشش از طبق
ضمیر تو برنگیرم.

عضدالدوله گفت رای مولوی[9] را تقلب احوال[10] بروزگار معلومست،
و ما را بتجربه معلوم گشت که در این کار که مائیم و این اشغال[11] را که تکفل کرده ایم[12]
عاقبتی و خیمست و خاتمتی نامحمود، و پیوسته فکرت غالب میباشد، و

اندیشه بر عواقب امور مصروف میشود، که اگر ناگاه خصمان[13] ما را کُفتی باشد، و این دولت و نیائی روی بتراجع نهد[14] فرزندان با بی برگ و ضایع مانند، واکنون اندیشه کرده ام بجهتِ اولاد و اطفال ذخیره نهم، و مالی چند بدست مردی متدین و امین سپارم، تا بعد از من با اولاد و عورات[15] و عیال من میرسانند[16]، و هر چند فکرت کرده ام خاطر بر غیر تو قرار نمیگیرد، که با کمال علم بجمال امانت و دیانت و زیور ورع[17] آراسته ای، اکنون اگر قبول خواهی کرد تا غم آن خورده شود ؟

۱- بَرید بفتح اول پیک و برنده پست ۲- مدینة السّلم بحذف الف در خط «سلام» لقب شهر بغداد است یعنی شهر امن و سلامت ۳- محلّ هبوط و نزول ۵- همراهی و رفاقت دو تن با هم ۶- جستجوی کامل و رسا ۶- مقام بمعنی منزل و جایگاه اقامت و بفتح و ضم اوّل هر دو درست است ۷- تیمار: غم و تیمار داشتن بمعنی غمخوارگی و دلسوزگی ۸- نواخت: مصدر مرخّم که بمنزلهٔ اسم استعمال میشود یعنی نوازش ۹- رأی مولوی - یعنی عقیدهٔ مولا و آقا- و آن یاء از قبیل یاء خداوندگاری و آقائی و شاهنشاهی و همیونی و غیره است، و یاء تفخیم است که در زبان فارسی از قدیم رسم

بوده است ۱۰- گردش حالات ۱۱- جمع شغل یعنی کارها ۱۲- مصدر از باب تفعّل یعنی پایندانی و درعهده گرفتن ۱۳- خصم در اصل یعنی مدّعی و طرف دعوی است و پارسی آن «همال» بوده است و امروز خصم یعنی دشمن و همال یعنی نظیر است ۱۴- پس زدن و عقب رفتن ۱۵- عَوْرات بفتح اول و سکون واو جمع عَوْرَت یعنی زنان ۱۶- میرساند بجای «برساند» فعل اخباری است که درعوض فعل التزامی استعمال شده است ۱۷- ورع: پرهیز و تقوی.

-۲-

تفصیل آنچه بدست تو خواهد بود:

صد هزار دینار[1] و صد تا جامه مثقالی[2] و پنج قرابه مروارید[3] است، قاضی خدمت کرد و گفت پادشاه را بدین تکلّف چه حاجت؟ مبادا که هرگز این دولت را انقراض باشد. فامّا چون رای عالی صلاح در این می بیند فرمان خداوندراست[4] هرچگونه[5] فرماید بدانجلت رفته شود.

پس دویست دینار زر بفرمود تا بقاضی دادند و گفت: باید که در سرای خود در زیر زمین سردابهٔ بغایت متکلّف[6] چنانکه این مال را

در آنجا نهی، و درِ آنجا محکم کنی تا بوقت حاجت آنرا بگشائی، و زر بنفر زندان من رسانی و باید که کسی دیگر را بر آن اطّلاع نباشد.

پس قاضی زر بستد و روی بکار آورد، و بعمارت سردابه مشغول شد، و خواب و قرار ازوی برفت، و همه شب در سودای توانگری و مال و نعمت بسر بردی چندانکه عمارت تمام کرد.

عضد الدّوله دانست که قاضی فریفته شد، در سِرّ کس فرستاد و آنمرد را از اصفهان بخواند، و با وی باز راند که فردا که در مظالم[7] نشسته[8] باشم بیا و بر قاضی سلام کن و بوجه احسن[9] زر خود طلب کن.

مرد روز دیگر بخدمت قاضی آمد، و قاضی در پیش عضد الدّوله نشسته بود و قرار داده بود که امروز آن زرها را بوثاق او نقل کنند، آنمرد درآمد و خدمت کرد و گفت: مولانا اقضی القضاة باقی باد خدمتکار وقتیکه بسفر میرفت امانتی بخدمت مولانا سپرده است، و اعتماد بر حسن دیانت و امانت او کرده و امروز باز رسیده است، و بدان احتیاجی دارم، اگر باز فرماید[10] کمال لطف باشد.

قاضی با خود اندیشه کرد که آن مختصر[11] بباید داد و این را ملواح[12] باید ساخت تا آن مال خطیر فوت نشود. گفت ای مسلمان مدّتیست که در اندیشهٔ محافظت آن مانده بودم، و تو در سفر دیر ماندی، و امانتِ تو دو آفتابهٔ زر بر جای است همین ساعت برو و مال خود بستان. عضدالدّوله بر قاضی آفرین کرد، و قاضی بوثاق رفت و آفتابه های زر بصاحب باز داد، و آن مسلمان آن مال بیاورد و پیش عضدالدّوله نهاد و بگریست، و گفت اگر نه حسن معدلت و لطف بی نهایت تو بودی من از جملهٔ مفلسان بودم.

پس چون مال بخصم رسید، عضدالدّوله مر قاضی را تعریکی[13] فرمود هرچه تمامتر، و او را از قضا معزول کرد، و بیک لطفِ تدبیر و حسن سعی او که نتیجهٔ عدل بود، حق بمستحق رسید، و بی دیانت مالش یافت.

۱- دینار یک مثقال زر، و درهم یک مثقال سیم ۲- جامهٔ مثقالی نوعی از جامه‌های اعلی بوده است و ظاهراً لغت «مثقال» از این لغت باز مانده است ۳- قرابه آفتابه مانندی از مس بوده است ۴- صاحب ۵- این ترکیب گاهی در قدیم دیده میشود بمعنی «هرگونه» و «هرچه» ۶- بسیار در آن کار شده ۷- بازراند یعنی حالی کرد و شرح داد

۸- مظالم ، روز معیّنی که پادشاه یا نایب پادشاه برای رسیدگی بعرض مردم در جائی
می نشسته اند و در هر شهری نیز یکنفر بوده است که روزهای معیّن بمظالم می نشسته است و
او را امیر مظالم یا صاحب مظالم میگفته اند ، و قاضی هم در روز مظالم بایستی حاضر باشد
که در احکام شرعی نظر کند ۹- بهترین روی ۱۰ بازرفته باید ؛ کنایه از پس دادن است
۱۱- محقر ؛ اسم مفعول از تحقیر یعنی چیز حقیر و کوچک و امروز گویند مختصر ۱۲- ملواح - یکبرآول
دام صید ۱۳- تفریک ؛ مالش و گوشمالی .

پرسش و تمرین ؛- از این حکایت چند مطلب تاریخی میتوان بدست آورد یکی یکی
شماره کنید . غیر از مطالب تاریخی چه مطلبی از سایر علوم در این حکایت مندرج است
آیا از علم النفس میتوانید نکته پیدا کنید ؟ نواخت ؛ چه صیغه ایست و سایر صیغه های
آن فعل و مصدر و اسم مصدر آن چیست ؟ در آخر قسمت اوّل حکایت در جمله (با اولاد و عورات
و عیال من میرساند) ، چه اثری از سبک قدیم دیده میشود و نیز فعل (میرساند) بقاعده امروز
چگونه باید استعمال شود ؟

۳۲ - امیر اسمعیل سامانی

یکی از سیر حمیده[1] و مآثر مرضیّه[2] امیر اسمعیل سامانی رحمة الله

حکایت

علیه آن بود، که در روزهای برف و باران بر نشستی و در میدان بایستادی، تا اگر کسی را حاجتی یا مظلمتی[3] بودی آن حاجت یا مظلمت بشنودی و انصاف بدادی، پس چون دیر در میدان بایستادی، بعد از آن از میدان بیرون آمدی و گردِ ربضِ[4] شهر بر آمدی و ضعفا را صدقه[5] دادی، و در فراغ بال[6] ایشان سعی کردی و در وقت مراجعت دو رکعت نماز شکر بگزاردی، بر آن توفیق که یافته بودی، و گفتی الحمد لله که حق این روز بقدر وسع[7] و طاقت بگزاردم[8]، او را گفتند که ای امیر در روز برف و باران بزرگان از خانه بیرون نیایند، امیر در این ایّام بر نشیند و رنج بر خود نهد، سبب آن چیست؟ جواب داد که در چنین روزها غربا دلتنگ تر باشند، اگر در آنحال در حق یکی از ایشان توفیق یافته شود، دعای ایشان باجابت[9] نزدیکتر باشد، روزی بر عادت معهود در ظاهر مرو میگشت[10]، در نواحی صحرا اشتری را دید که در کشته زاری[11] آمده بود، و آنرا میخورد، غلامی را فرمود که پیاده شو و بنگر که این اشتر داغ که دارد، چون آن غلام برفت و معلوم کرد، گفت داغ امیر دارد، بفرمود تا اشتر را بگیرند، و بیاورند

فرمود که برو و ساربان را بیاور، و خود در آن صحرا مقام کرد تا سوار در ساعت قطاردار[12] را

بیاورد، ساربان را دید بر جمّازه[13] نشسته و آن شتر را طلب میکرد، امیر وی را پرسید

که اشتر من در کشته مردمان چه میکند؟ قطاردار سوگند خورد که این شتر از دوش[14]

باز رمیده است، و سحرگاه مرا معلوم شد، از آن وقت باز بر جمازه نشسته‌ام و او را

میطلبم، امیر گفت عذر تو مسموع و مقبول افتاد، و فرمان داد تا خداوند کشت را

حاضر کردند، و او را گفت شتر من در کشت تو رفته است و بعضی از آن خورده

معهود ارتفاع[15] آن کشت چند بوده است؟ آن مرد براستی بگفت، امیر فرمود

تا همان ساعت بهای غلّه بنرخ وقت زر نقد بدو بدادند، آنگاه روی بحاضران

کرد که اگر من انصاف از خود ندهم از مسلمانان نتوانم ستد[16].

تا من انصاف خویشتن ندهم   نتوانم ستد ز کس انصاف

۱- حمیده - پسندیده و خوب (بابا تا غیث)، ۲- مرضیّه - همه کس پسند

(بابا تا غیث)، ۳- مظلمت، مظلمه بکسر لام و فتح دو میم آنچه مظلوم از ظالم میطلبد و هم

آنچه ظالم از مظلوم گرفته گویند (مظلمه من نزد فلان است)، ۴- ربض؛ خانه ها و مساکنی که

در اطراف یا کنار شهری قرار داشته باشد و نیز دیوار شهر که دراینجا معنی دوّم مراد است

۵- صدقه: بدو فتحه و فتح قاف چیز دادن بدرویشان در راه خدا ۶- فراغ بال آسودگی خاطر ۷- وُسع: توان و امکان ۸- گزاردن بزا رهوّز انجام دادن، تفسیر کردن، ترجمه نمودن، و اینجا بمعنی اولست ۱۰- در ظاهر مرو- بیرون دروازه شهر مرو ۱۱- کِشته زار یعنی زمین کِشته ۱۲- قطار دار یعنی ساربان ۱۳- جَمّازه شتر گام زن و دونده (عربی) ۱۴- دوش- دیشب ۱۵- معهودِ ارتفاع: باضافه یعنی سابقه و پیشینهٔ درآمد ۱۶- انصاف از خود دادن- آنچه بدیگران نپسندی برخود نپسندی و آنچه بر خویش پسندی بر دیگران بپسندی، انصاف داده باشی.

پرسش و تمرین ۱- امیر اسمعیل سامانی چه میکرد و چه اعتقادی دربارهٔ خود داشت؟ فعلهای اوّل حکایت که با یا آمده چه قسم افعالی است؟ در جملهٔ آخر «اگر من انصاف الی آخر ...» چه کلمه بقرینه حذف شده است؟

۳۳- زنجیر داد و هواداری حیوانات

آورده اند که روزی نوشیروان[1] از وزیر سؤال کرد که سبب چیست که باز کوتاه عمر بُوَد و گنجشک دراز عمر؟ وزیر گفت از آنکه باز ظالم است و جبّار

و گنجشک ضعیف و کم آزار . و چون حال بر اینجمله بُوَد جهد[2] باید کرد تا بر احوال رعیت پادشاه را وقوفی تمام بحاصل آید و نباید که در زوایای[3] ممالک بی خاطر[4] پادشاه چیزی رود که سرانجام آن وبال و زوال باشد .

نوشروان گفت : بر رعایا گماشتگان امین گارم و جوانب[5] ایشان بدینطریق نگاه دارم .

وزیر گفت : چون سؤال و جواب خلق بگماشتگان گذاشته شود خلل و وهن[6] در مملکت و ولایت پدید آید ، چه گماشته به سیم فریفته گردد ، و چون ضبط مملکت بذات خویش ناممکن است صواب آن بُوَد که جرَسی[7] سازند و از بالای قصر درآویزند تا ستم رسیدگان جرس بجنبانند ، و احوال خویش بواسطهٔ مشاهده معلوم دارند ، نوشروان فرمود تا سلسله ها ساختند و از بالای قصر درآویختند تا هر ضعیف و ستم رسیده که بدرگاه رسیدی جرس بجنبانیدی ، و نوشروان را از حال خویش آگاهی دادی ، تا انصاف ضعیف از قوی بستدی .

روزی آواز جرس بسمع وی رسید ، از بالای قصر بنگریست ، خری را دید که خویش را بر سلسله همی مالید و سلسله میجنبانید ، از[8] ضعیفی نحیفی لاغری ساغری[9]

ضعیف شده[10] شعر

دو دستش چنان چون دو چوگان گلگین ... دو پایش چو دو خرکمان کمانگر[11]

بجفتی گراز باد بودیش پالان ... بماندی گراز سایه بودیش افسر

نوشروان چون ضعف و لاغری او بدید پرسید که خداوند خر کیست ؟ گفتند

گازری است و تا خر جوان بود کار میفرمود و چون پیر شد از خانه اش بیرون کرد

نوشروان بفرمود تا خداوند خر را بیاورند، و ادب کردند، و ندا کردند

که هر که بجوانی خر را کار فرماید و در پیری تیمار ندارد سزایش این بود، و بفرمود

تا هر روز دو من جو و دو من کاه بوی دهد و وی را تعاهد میکند.

بعد از آن اثر عدل وعالمیان را ظاهر شد، و اگر چه قبول این حکایت از

عقل دور است، فامّا از مشاهیر حکایات است و شاید که آن دراز گوش را

کسی پیش سلسله آورده باشد بجهة انتقام آن گازر، و گرنه عقلا دانند که خر را آن

عقل نباشد که بنوشیروان از خداوند خود داد خواهد.

۱- انوشروان بحذف یا و فتح شین املاء صحیح این اسم است و در کتب قدیم

همه جا چنین ضبط شده است و بحذف همزه هم آمده است ۲- جهد بفتح جیم مصدر و بمعنی جدّ

وپشت کار و رخ بر خود نهادن است و بضم جیم بمعنی طاقت و توان و کوشش ۳- زوایا جمع زاویه - گوشه ها ۴- خاطر بکسر طا بمعنی خیالات و افکار درونی و اینجا بمعنی خاصی آمده است که جمع بین هر دو معنی است (جمع آن خواطر) ۵- جمع جانب یعنی طرف و جهة ۶- سُستی ۷- جَرَس بمعنی زنگ است و اینجا مراد زنجیریست که یکسرش بر در خانه و قصر و سر دیگرش در پیش ایوان بوده است و زنگی داشته است که هر وقت آنرا حرکت میدادند زنگ می جنبیده و آواز میکرده است ، خاقانی در اینمعنی گوید :

تا سلسلهٔ ایوان بگسست مدائن را　　در سلسله شد دجله چون سلسله شد پیچان

و فرخی گوید :

من چو مظلومان از سلسلهٔ نوشروان　　اندر آویخته زان سلسلهٔ زلف دراز

۸- اینجا اشارهٔ وصف جنسی است که لفظ «ازین» قبل از اسمی که بیا ء نکره تنکیر شده است میاید و مراد توصیف جنس است سعدی گوید :

ازین مه پارهٔ عابد فریبی　　ملایک پیکری طاوس زیبی

یعنی ازین جنس و ازین قبیل و از سعدی ببعد این نوع ضمیر اشاره موقوف شده است

۹- ساغری بمعنی کفل خر است و چرم کفل دراز گوش را هم ساغری گویند و کفش ساغری

نوعی کفش بوده است از چرم مخصوص ۱۰- این دو شعر از قصیدهٔ عمعق بخارائی است

چوگان گلگین شاید گلگن باشد یعنی مانند کج بیل که گل کنان دارند یا دو چوگان که از گلگ

یعنی از نی ساخته باشند ۱۱- خرکمان، کمان بزرگی است که کمانگران کمان حلقه شده

و چفته را بدان چله کنند و آن دو پارچه چوب است که اندک خمی دارد (برهان) ۱۲-

تعاهد: مصدر بمعنی مواظبت

پرسش و تمرین: - «بجوانی خر را کار فرماید و در پیری تیمار ندارد» یعنی چه و اینجمله را

چند قسم میتوان معنی کرد؟ «ازین ضعیفی نحیفی لاغری الی آخر» را تحت اللفظ معنی کنید:

ازین حکایت چه نتیجهٔ تاریخی و چه ماحصل اخلاقی میتوان بدست آورد.

۳۴- در سیرت ملوک قدیم

حکایت

عبدالله مقفع گوید که آنچه من درست کرده ام(۱) از کتب

حکما که اندر خزانهٔ ملوک فارس دیدم پیش از یزدگرد

شهریار آن است که ملوک فارس مهتر شدند از پادشاهان و فضل(۲) ایشان بر

دیگران ظاهر گشت بده خصلت که میراث یافته بودند از پس کیومرث و آن

ده خصلت را کار بستندی[3] :

دختران خود به بیگانگان ندادندی ، دختران بیگانه بزنی نخواستندی
همه کس را بخانهٔ خود نان دادندی و بخانه دیگرکس نان نخوردندی ، چون
در حق کسی نیکی خواستندی کرد باکسی مشورت نکردندی ، وچون در حق کسی
وعده کردندی هرگز از آن برنگشتندی ، وچون کسی را بعطا و نواخت خود
مخصوص گردانیدندی هر سال آن وقت بدیشان دادندی ، وآنرا اِدرار[4] ورسوم
گردانیدندی ، بکردار بیش از آن بودندی که بگفتار ، هرگز شراب چندان
نخوردندی که بر خردِ ایشان غالب آمدی تا از حال بحال گشتندی ، هرگز
گناهکاران را عقوبت نکردندی ، مگر پس از آنکه خشم ایشان ساکن شده بودی
و هرگز صحبت یک نیکمرد را از برای صحبت بسیار مردم بدُ بجای نماندندی[5]
و هر پادشاهی که ازین ده خصلت با نصیب بُوَد از مصاحبت جملهٔ دانایان
بی نیاز گردد .

۱- درست کردن : فهمیدن و یقین کردن ۲- فضل : افزونی ۳- کار بستن :
بجا آوردن ۴- اِدرار : وظیفه و مقرّری ۵- بجای ماندن : ترک گفتن و رها

کردن - زیرا ماندن گاهی متعدّی است و معنی گذاشتن میدهد.

پرسش و تمرین ۴ - عبدالله مُقَفَّع کیست؟ آیا ایرانی است یا غیرایرانی و چه خدماتی بکشور ایران کرده است؟ در این حکایت یاهائی که پس از افعال آورده اند چه معنی بفعل بخشیده است؟ فعل گردانیدن متعدیست یا لازم و اگر متعدی است علامت تعدیهٔ آن چیست؟ از فعل گردیدن اسم مصدر بسازید. نیکمرد چه ترکیبی است؟ مردم بد چه ترکیبی است؟

۳۵- مستخدم تربیت یافته غیرایرانیست

حکایت

آورده اند که روزی پادشاه رضی بارداد، و چون خدمتگاران بازگشتند متفکر بنشست و تا نماز پیشین[1] با کسی سخن نگفت، و از جای برنخاست، ارکان دولت اندیشه مند شدند و جملگی خواص را تقسّم[2] خاطر آورد، و کسی را مجال[3] نبود که سؤال کردی که سبب آن دل مشغولی[4] چیست، تا یکی از خواص پیش تخت رفت، و ساعتی توقف کرد چندانکه پادشاه در او نگریست، سر بر زمین نهاد و گفت ای پادشاه جهان

بندگان را باحیوة آشنائی نمانده است بسبب تقسّم خاطر منیر پادشاه، اگر ممکن شود اعلام فرماید که سبب تغیّر چیست؟ گفت زیادت ازین سبب چه باشد که حاجب[5] بزرگ ما پیر شده است و بساحل حیوة رسید، و امروز می نگریستم، در پادشاهی[6] خود و در بارگاه خود هیچکس را شایستهٔ این منصب ندیدم، و اگر او را وقت رفتن آید کار بی مرد بماند و بضرورت ناشایسته را بر باید کشید[7]، و کار بنا اهل حوالت کرد[8]، خواص گفتند ای پادشاه هر کس که تو برگزینی شایستهٔ همهٔ بزرگیها باشد، گفت آری ولیکن این برگزیده را تربیت باید کرد تا شایان[9] کار شود، آنگاه او را درمیان کار باید آورد، و این سخن مؤید اینست که شمشیر از آهن است امّا به تربیت بآنجا رسیده است که وسیلت دفع دشمن شده است، و لعل اگرچه سنگ است امّا به بسیاری نظر آفتاب خاصیّت جان افزائی و دلربائی یافت، و اگرچه آفتاب بزرگ است امّا بیکبار سنگ را یاقوت نکند، و اگرچه شمشیرگر استاد بود امّا بیک عمل آهن را شمشیر نتواند کرد،

هست شمشیر پارهٔ آهن	بی ریاضت ازو چه کار آید
چون ریاضت کشید بسیاری	آنگهی ملک را بکار آید

۱- نمازِ پیشین: نمازِ ظهر، و کنایه از ظهر و یک ساعت بعد از ظهر است ۲- تقسّم: پریشانی و تفرّق و پراکندگی ۳- مجال: جولانگاه و میدان و فرصت و در اینجا بمعنی زَهره و جرئت است ۴- دل مشغولی: پریشانی حواس ۵- حاجب: پرده دار و در دولت اسلام پرده داری و حاجبی شغلی بزرگ و در حکم وزیر دربار بوده است ۶- پادشاهی در اینجا بمعنی مملکت است نه سلطنت ۷- بر باید کشید: باید برکشید و برکشیدن بمعنی ترقّی دادن و مقام کسی را بالا بردن است ۸- حوالت کردن: واگذار کردن ۹- شایان صفت فاعلی از فعل شایستن.

پرسش و تمرین ۹- اقسام اضافه را در حکایت بالا معین کنید. مفعول های صریح و غیر صریح را در این حکایت پیدا کنید و از هم جدا نمائید. جان افزائی و دلربائی چه ترکیبی است آنها را تجزیه کنید.

۳۶- ملوک گذشتهٔ ایران

حکایت

آورده اند که چون عبدالله طاهر بامارت[۱] نشست و اثر سیاست او بولایت و رعیّت او پیوست

عالم از عدل او آباد ان شد، و دلهای جهانیان از بذل او شاد گشت، روزی
با ارکان ملک بنشست و از سیر ملوک گذشته سخن پیوست، یکی از آن جماعت
چنین گفت که عادت ملوک گذشته چنان بوده است که در نوروز و مهرگان(۲)
بار دادندی(۳)، و خاص و عام و وضیع و شریف را بنشاندندی، و هیچکس را حجاب
نبودی، و پیش از بار بیک هفته ندا کردندی که کدام روز بار عام خواهد بود،
و بدرویشان(۴) و مظلومان تقرّب خواهند نمود، تا هر که حاجتی داشتی خود را
ساختی کردی(۵)، و ساخته پیش ملک آمدندی، و بیشتر آن بودی که ظالمان
ستمدیدگان را خشنود کردندی، و از بیم انصاف و حقوق مستحق رسانیدندی
و آن روز که بار عام بودی نخست حُجّاب ندا کردندی که پادشاه میفرماید
که ابتدا از خود میکنیم اگر کسی را مظلمتی هست گو دعوی کن، و انصاف(۶) خود
از ما بستان، و اگر کسی دعوی کردی پادشاه بنفس خود از تخت فرود
آمدی و در پهلوی خصم بنشستی و جواب دعوی او بر وفق راستی بگفتی
و دیگران را معلوم شدی که میل و محابا(۷) نخواهد بود.
پس عبدالله طاهر آن را به پسندید و بنای ملک خود برین نهاد

و آن رسم را احیا کرد. لاجرم وضیع و شریف از عدل و انصاف و بذل و اسعاف او شاکر بودند و در ریاض امن و امان خرامان می آسودند.

به نیکنامی یکچند روزگار گذاشت   برفت و از پس خود نام یادگار گذاشت

۱- امارت: امیری ۲- نوروز- روز اوّل از فروردین ماه- مهرگان- روز چهاردهم از مهرماه و این دو عید بزرگ ملّی بوده است ۳- باردادن: اجازه ورخصت ورود و حضور دادن ۴- درویش: فقیر ۵- یعنی هرکسی برای خود زینتی ساختی و نوعی پوشیدی ۶- انصاف اینجا بمعنی حق است ۷- محابا: آزرم ۸- وضیع فرومایه- شریف باشرافت و صاحب جاه ۹- اسعاف: برآوردن حاجت ۱۰ ریاض: جمع روضه یعنی باغ

پرسش و تمرین ۱- عبدالله طاهر که بود ؟ امروز بجای «بنشاندندی» و «کردندی» چه میگوئیم و مینویسیم ؟ یا های استمراری را در حکایت بالا نشان بدهید. جملهٔ «بدرویشان تقرّب خواهند نمود» را بعبارت سادهٔ معمولی بنویسید.

۳۷- سبکتگین و محمود

حکایت

آورده اند که در آنوقت که امیر سبکتگین رحمة الله علیه برای معاونت طغان تگین (×) بطرف بست حرکت فرمود، و بجهت مناصرت (۱) و معاونت او لشکر کشید، فرزند خود محمود را در آنوقت در قلعه غزنین بنشاند و او را بنیابت خود نصب فرمود و وزارت بو علی کرمانی تفویض (۲) کرد، و او را وصیتها فرمود، یکی از آنجمله آن بود؛ که اصحاب حاجات را پیش خوانی، و انصاف مظلومان از ظالمان بستانی، و هر چیز که من روا نداشتم اگر پسرم خواهد که از راه کودکی بر دست گیرد، باید که به پیغام و نوشته مرا از آن اعلام دهی، و رضای او در آنچه فرماید بجوئی.

پس محمود را گفت ای پسر تو ما را عزیزتر از هر دو جهانی لیکن بدانکه تا مرد بجد مردی نرسد، و رنج نکشد، از مقام بکیواری (۳) بدرجه امیری و سپهسالاری

(×) اصل طغرا تکین. ن ل، طغرل تکین - تاریخ عتبی (طغان، بدون متمم) و چون در همه تواریخ طغان ضبط بود ما متن را اصلاح کردیم و متمم آنرا هر چند در تواریخ نبود باحترام عوفی باقی گذاشتیم و محتمل است که (تکین)، در اصل متمم نام این مرد بوده و بسبب تخفیف از تاریخ عتبی حذف شده باشد.

ورعیت داری نرسد، وخطر وخوف جهان معلوم وی نگردد. من که پدر توام منازل

ومراحل جهان بسیار دیده‌ام تا بدین پایگاه رسیده‌ام، باید که سخنان من یاد

گیری، و پند من بپذیری، که من رفتم، و بگفتنی[4] گفتم، اگر بسلامت بازآیم

عذر بازخواهم، واگر مُردم اجل راتدبیری نیست، وبدانک: پادشاهی

نیک سیرتی ونکوخواهی است، وطریق جهانداری بردباری[5] چنانکه گفته‌اند

چیز بخشیدن وکم آزاری　　هست آئین مملکت داری

وحقیقت آن است که او درین پندها تمامتِ قانون سیاست وریاست[6] را

درج[7] کردست، وهر پادشاهی که بنای کار خود بدین جمله نهد سعادت هردو

سرای دراحوال او بوَد.

۱- مناصرت: بیکدیگر یاری کردن ۲- تفویض: واگذارکردن ۳- یکسوای

مرتبهٔ تابعین وسربازی ۴- مصدر بایار لیاقت تآخر وبار تاکید باوّل ۵- بردباری

تحمّل وشکیب کردن ۶- سیاست وریاست مجموع تدابیری که برای اداره یک کشور

بکار میرود وسیاست معنی تنبیه نیز دارد ۷- درج کردن: گنجانیدن،

پرسش وتمرین ۸- بگوئید که سبکتگین که بوده است؟ اسمهای خاص را در

حکایت بالا بشمارید. مفعولهای بواسطه و بیواسطه را نشان بدهید. در این جمله «اگر مردم اجل را تدبیری نیست»، حرف «را» چه معنی دارد؟

۳۸- کردار دولتهای قدیم در خشکسالیها

چنین گویند که در روزگار کسری سالی از آسمان باران باز ایستاد، و در زمین استخر[1] قحطیی عظیم افتاد، و مردمان ولایت درمانده شدند، و از رنج گرسنگی قصّه نوشتند[2]، و صورت حال بکسری باز نمودند، کسری بر پشت قصّه توقیع[3] کرد که چون دستِ دولت پادشاه بخشیدن مال سخی بُوَد بخیلی کردن آسمان بباران زیانکار نباشد، فرمان دادیم تا در سکّسیکّهای[4] شما جبر کنند و با محتاج درویش و توانگر و خاص و عام از بیت المال اطلاق[5] کنند، و لطیف طبعی این قصّه را بنظم آورده است.

قطعه

قحط سالی یکی بکسری گفت   کار بر خلق شد بباران زُفت[6]

گفت انبار خانه بگشادیم   ابر اگر زُفت گشت ما رادیم[7]

نَم ماهست اگر یَم او نیست   نام ماهست اگر نَم او نیست (x)

پس بفرمود تا انبار خانه خالی کردند، واز نرخ روز به نیمه بفروختند، وچون رعیتان کرم وبذل بدیدند، دست بتجارت وزراعت کردند، وولایت آباد ان شد، ورعیت دلشاد گشت، وکار بدانجا رسید که صاحب خبر (۸) قصه نوشت که عامل اهواز پنجهزار درم ازز واید عمل وتوفیر (۹) از مال رعیت در بیت المال نهاده است، واضعاف (۱۰) آن بخویشان وپیوستگان خود داده، کسری بر پشت قصه توقیع کرد که «آب که در جوی رود نخست جوی خورد آنگاه بکشت مردمان رسد، فرمان بر انجمله است که مال را بخداوندان باز دهند، وبیت المال از مال رعیت پرنکنند که توانگری رعیت توانگری ملوک باشد»

شعر

از رعیت شهی که مایه ربود   بُن دیوار کند و بام اندود

۱- استخر وستخر شهری بوده است در نزدیکی تخت جمشید حالیه وامروز خرابست

۲- قصه نوشتن ؛ عریضه نوشتن ۳- توقیع ؛ دستخط که بر پشت قصه نویسند ۴- بستن

(x) این قطعه از سنائی است ودر حدیقه است همچنین بیت اخیر

استخوان شکسته ۵ - اطلاق کردن : رها کردن ، دادن ۶ - زفت : بفتح وضمّ اوّل هر دو درست و بمعنی سفت و مرد لئیم است ۷ - راد : بخشنده ۸ - صاحب خبر یعنی خبرگزار دولتی ۹ - زواید عمل - و توفیر : زیاد تیهائی که در مالیات وصول شود و چیزیکه از صرفه جوئی در خزانه بعد از وضع خرج باقی ماند ۱۰ - اِضعاف : دوچندان

پرسش و تمرین : - باز ایستاد یعنی چه ؟ تاریخ تولّد و فوت انوشیروان را بگوئید کدام مرد نامی دنیا در زمان انوشیروان بدنیا آمده است ؟ باز ننمودند یعنی چه ؟ بیت المال چه بوده ؟ سه بیت را که در حکایت بالاست تجزیه و ترکیب کنید . توقیعی که در آخر حکایت است از خارج معنی کنید و بگوئید مراد انوشیروان از این عبارت چه بوده است .

۳۹ - مأمون و بُردباری او

حکایت سلیمان ورّاق گفت در مجلس مأمون نشسته بودم و از هر دری سخن میرفت ، پس در اثنای حال خادمی را کلمه ای بگفت ، و خادم برفت و صندوقچهٔ بیاورد ، مأمون

سرآن بگشاد و یاقوتی سرخ از آنجا برآورد چهار انگشت طول و چهار انگشت عرض

چنانک چون در دست بگردانیدی شعاع آن چشمها را خیره کردی، پس

زرگری بخواند و فرمود که آنرا در کمری ترصیع کن، زرگر آن بستد و برفت،

و ما هر کس براکندیم[۲]. روز دیگر بحضرت[۳] حاضر آمدیم، زرگر را دیدیم ایستاده

و دیده در مامون نهاده، پرسید که کمر تمام کردی؟ زرگر چون برگ رزان

در فصل خزان، برخود بلرزید، و چون جواب نداشت و اثر حیوة بروی نمانده

بود، مامون رضی الله عنه بفراست[۴] بدانست، گفت ای شیخ تو بجان و

مال ایمنی بگو تا آن نگین کجا شد؟ زرگر گفت زندگانی امیر دراز باد در آن ساعت

که نگین در کمر می نشاندم یاقوت از دست من بیفتاد و بچهار پاره شد، و دوش

همه شب حیوة را وداع میکردم، و فرزندان بخدای می سپردم، مامون

بخندید و گفت آن چهار پاره بتو بخشیدم.

سلیمان وراق میگوید چون این کرم را بدیدم و آن حال لطف و حلم را مطالعه

کردم، هر که حاضر بودیم بدل و جان مر حضرت او را دعا گفتیم، و انصاف

دادیم که در عالم ازین کریمتر نباشد.

۱- سلیمان وراق : از علمای زمان بنی عباس است ۲- پراکندیم یعنی متفرق شدیم ۳- حضرت یعنی درخانه ۴- فراست : هوش و حدس و روشن ضمیری

پرسش و تمرین :- مأمون در چه تاریخی بخلافت رسید ؟ فعل (برآورد) در اصل چه بوده و پیشاوند (بر) چه تغییری در معنی این فعل داده است ؟ در جملهٔ (زرگر چون برگ رزان ....) چه صنعت بدیعی بکار برده است ؟ (زندگانی امیر دراز باد) چه جمله ایست ؟ از (در آن ساعت که ....) تا (ببخشیدم) تجزیه و ترکیب کنید.

۴۰- نصر بن احمد سامانی

حکایت

چنین آورده اند که چون امیر احمد سامانی را در شکارگاه بکشتند، پسر او نصر هشت ساله بود، و ارکان دولت او را بر تخت نشاندند، و کار ملک را ضبط کردند[۱]، و امیر نصر خورشید دولت بود و کوکب نصرت، مخایل[۲] بزرگی در جبین[۳] او واضح، و امارات و علامات سلطنت بر چهرهٔ او پیدا، و چندانکه قوت گرفت و بزرگ شد کار را ضبط کرد و بهمه انواع بزرگی آراسته بود الا آنکه در وی حدتی[۴]

بود و زود خشم گرفتی، و بگناه اندک عقوبت بسیار فرمودی، و بعد از آن پشیمان
گشتی و مفید نبودی، تا روزی با وزیر خود مشاورت کرد و گفت : من
عیب خود میدانم و فساد آن خلل می شناسم، امّا چون طبیعت و شرارت
من بر این جمله است درمان آن نمیدانم. آن را هیچ تدبیری هست ؟
گفت بلی باید که در خدمت تو کسانی نیکو اخلاق و حکیم باشند، و جانب
ایشان بزرگ داری تا هرگاه که امیر در خشم شود ایشان در استرضای[5] خاطر
امیر بکوشند و چنانک توانند شفاعت کنند تا آن کار بقرار باز آید[6]. پس
بفرمود تا بزرگانی که اهلیّت[7] منادمت داشتند بطلبیدند و چند کس را از
اعیان بدان خدمت نصب فرمود، و گفت هر کس را که من سیاست
فرمایم باید که تا سه روز آن سیاست در توقّف[8] دارید تا خشم من فرو نشیند
و اگر چوب فرمایم باید که کمتر از صد نزنید اگرچه من هزار فرموده باشم، و ندما را
گفت شما را باید که بوجه احسن[9] شفاعت کنید، و چون امر دولت براین جمله
تمهید پذیرفت، بعد از یکسال حال بدانجا رسید که ذکر حلم قیسِ احنف[10] در
مقابلهٔ حلم امیر نصر ناچیز شد، و در کرم و حلم و خلق مثل گشت.

۱- ضبط کردن: باختیار آوردن ۲- مخایل: آثار و نشانه‌ها ۳- جبین: پیشانی ۴- حدّت: حرارت و تندی و شدّت ۵- استرضا: طلب رضا و خشنودی ۶- بقرار باز آید: یعنی بحال نخستین بازگردد ۷- اهلیّت منادمت: لیاقت همصحبتی ۸- در توقف داشتن: بتاخیر انداختن ۹- بوجه احسن: بهترین راه ۱۰- احنف بن قیس از روسای بنی تمیم معاصر معاویه معروف بحلم، و در اینجا بغلط قیس احنف آمده است.

پرسش و تمرین ۴ - سامانیان چه خدماتی بکشور کرده‌اند، در یک صفحه خلاصه آنرا بنویسید. چه نتایج اخلاقی از حکایت بالا میگیرید؟ در «فرونشیند» پیشاوند «فرو» چه تاثیری در معنی فعل نشستن بخشیده است؟ چند فعل دیگر با پیشاوند «فرو» بگوئید و در جملات کوچک بکار برید.

۴۱ - عبدالله بن طاهر

حکایت

امیر عادل عبدالله طاهر رحمة الله علیه روزی بار عام داده بود زنی درآمد و داد خواست. امیر گفت از که تظلّم میکنی؟ گفت از برادرزاده تو که والی هرات است. امیر

گفت او در حقّ تو چه ظلم کرده است؟ گفت خانه‌ای داشتم که از آبا و اجدادم
بمیراث رسیده بود، و برادرزادهٔ تو بر در سرای خود میدانی ساخت و آن خانه را
از من به بها بخواست، من نفروختم بی اجازت و رضای من ویران کرد، و در
میدان خود کشید، اکنون آمده‌ام تا داد من بدهی، امیر گفت ای زن دل
تنگ مکن که داد تو بدهم، پس هم در ساعت سوار شد و روی بهرات نهاد،
و بتعجیل برفت، و یکی از خواص را فرمان داد تا آن عورت را بناز و نعمت و آسایش
بهرات آرد، چون عبدالله بهرات رسید، برادرزاده پیش آمد تا آداب
خدمت و لوازم ضیافت(۱) بتقدیم رساند(۲)، اصلا بوی التفات نکرد، و در
سرای امارت ببود، چندانکه آن زن مظلوم دررسید، فرمود که روز مظالم در
سرای امارت حاضر آید، و داد خواهد، پس آن زن روز بار حاضر آمد و دادخواست
امیر روی به برادرزاده کرد و گفت ترا به سر خلایق از بهر آن گماشته‌ام تا ظلم کنی
و خانهٔ مسلمانان بجور بستانی؟! برادرزاده او گفت من ظلم نکرده‌ام، خانهٔ
او را قیمت کردند و من بهای خانهٔ او بدست امینی نهاده‌ام، آنگاه آن خانه را
در میدان آوردم. گفت: عُذرُکَ اَشَدُّ مِن جُرمِکَ، عذر تو از گناه تو

بتر است، که تو این ظلم را نمیدانی، و نشنیده‌ای که حضرت مصطفی صلی الله علیه وسلم فرموده است که مال مسلمانان بر مسلمانان حلال نشود مگر بخشنودی؟ اگر میدان تو تنگ بود آن زن را دران چه گناه، تا او بدل خوشی خانه خود را بیع[3] نکند ترا بر آن چه سبیل[4] باشد؟ پس برادرزاده را امر فرمود تا خانه او همچنانک بود برآورد و تا پرداخته[5] گردد هر روز چون مزدوران بتن خود در آنجا حاضر شود و کار کند. پس مشرفی[6] بر وی مسلط کرد، چندانک آن خانه را تمام گردانید، آنگاه آن ضعیفه را انعامی نیکو فرمود، و ازوی بحلی[7] خواست، و روی بنشابور نهاد، و برادرزاده او در خدمت او بیامد و جماعتی را شفیع انگیخت تا خاطر امیر خراسان با وی بقرار صفا باز آمد، پس عبدالله او را بخواند و گفت بسر ولایت خود باز گرد و بعد ازین بخدای عزوجل که اگر کسی از تو مظلمت کند انصاف از تو بشمشیر بستانم، برادر زاده او را خدمت کرد و بازگشت، و رعایا بدین یک معدلت و مرحمت که دیدند در مهد آسایش آسودند، و بر بستر راحت بغنودند.

۱- ضیافت: مهمانی ۲- تقدیم رساندن: انجام دادن و پیش آوردن

۳- بیع: فروختن ۴- سبیل: راه ۵- پرداختن: تمام کردن و بآخر رساندن و انجام

دادن و پاک کردن ۶- مشرف : ناظر ۷- بحِل کردن : حلال کردن

پرسش و تمرین ۹- هرات در کجاست ؟ جملهٔ «امیر گفت او در حق تو چه ظلم کرده است» را تجزیه و ترکیب کنید . برادرزاده عبدالله طاهر در کجا بود و چه کرده بود ؟ آن زن برای تظلّم بکجا رفت ؟ امیر عبدالله چگونه ردّ مظالم از آن زن بکرد ؟ مظالم یعنی چه - روز مظالم چه معنی دارد ؟

۴۲- داستان مظفّر خُجُ

سلطان ملکشاه رحمة الله علیه دبیری داشت که او را مظفّر خُجُ خواندندی و مولد او از دیهی بود از دیههای کوبان که آن دیه را جلباد[1] نویسند ، و آن دیهی مختصر است در دامن کوهی اوفتاده ، و این مظفّر مردی ادیب و عاقل و حکیم و فاضل بود ، و چون در ایّام دولت ملکشاه او را فراغتی و مالی حاصل آمد ، تمامت دیه جلباد را بخرید ، و آنجا بجهة خود سرائی عالی بساخت و باغی و اسبابی[2] خوب ترتیب کرد ، و چون ایّام دولت ملکشاه رحمة الله علیه سپری گشت ، مظفّر ترک خدمت کرد ، و عُزلت اختیار گرفت

و بدیہ جلباد آمد و آنجا در اسباب خود ساکن شد، و چون رایت دولت
سنجر بالا گرفت و ملک او مضبوط گشت، جماعتی از یاران و ہمکاران[3]
نزدیک او نامہ نبشتند و او را بحضرت استدعا کردند و بر آن عزلت
و قناعت ملامتہا واجب دیدند، و گفتند کہ ترا در ذمّت این خاندان حقوق
خدمت است، لایق خرد و موافق عقل نباشد در گوشۂ روستائی نشستن
و عمر عزیز را بباد دادن، مظفّر در آن اندیشہ بود کہ جواب مکتوب
چگونہ نویسد، و این مظفّر رباب نیکو زدی روزی صراحی شراب و رباب
برگرفت و بر سر کوہ رفت و فکرتی میکرد و شرابی میخورد ناگاہ این قطعہ
در خاطر او آمد و برُ رباب بر گفت:

مرا بس ز سلطان مرا بس ز خدمت — خوشم روز بیکاری و روز عُزلت
برین بر شدہ کوہ جلباد[4] گوئی — چو فغفور بر تختم و فور بر کت
تو گوئی کہ عزّ جوی عُزلت چہ جوئی — مرا خوشتر این عُزلت از عزّ و مُلکت

(1) کذا فی نسخۃ المعارف و ہی نسخۃ صحیحۃ قدیمۃ - حواشی جہانگشای دجُلنباد، کذا لبعض النسخ
(2) ن ل: آسیابی (3) کذا فی النسختین - جہانگشا: ہمگنان، (4) جہانگشا: تندکوہ جلنباد

بو امی که بر روزگار است   ما را   اگر او ندارد بدارمش مهلت
کسی کو مهیا بود   دولتی را   اگر او بجوید بجویدش دولت

پس جواب نامهٔ یاران بنوشت که اگر دولتی و اقبالی ما را باقی است او
خود بطلب ما آید و بجد و جهد دامن دولت نتوان گرفت، و بس روزگار برنیاید
که سلطان مسعود که برادرزاده سلطان سنجر[1] بود از عراق قصد خراسان کرد، روزی
در فصل زمستان شکار کنان میآمد و در نواحی کوبان از لشکر جدا ماند، و روز بیگاه
بود، و لشکر را باز نیافت، از دور در دامن کوه آن دیه را بدید، با خود گفت
صواب آنست که بدین دیه روم، و امشب آنجا باشم، بامداد خود لشکر من
مرا طلبند، پس در آن دیه راند، و مظفر خجح به در سرای خود نشسته بود، و
جامهٔ بی تکلف پوشیده، چنانکه اهل روستا پوشند، سلطان بدر سرای
او آمد و پرسید خانهٔ رئیس کدام است؟ مظفر گفت از رئیس چه میخواهی؟
گفت آنک امشب ما را مهمان دارد، گفت بسم الله فرود آی خانهٔ تست،
سلطان از اسپ فرود آمد، خواجه مظفر غلامان را بفرمود تا اسپ او را در پایگاه

[1] کذا نسخهٔ جهانگشا- نسخهٔ معارف: محمود که برادر سلطان سنجر بود

بردند، و او را در خانه برد مهمانخانهٔ بود و آن را بفرشهای خوب آراسته سلطان
بنشست، و خواجه مظفر در خدمت بجای خداوند خانه بنشست، آنگاه گفت
حاجب را بطعامی حاجت باشد؟ سلطان فرمود که روا باشد، خواجه مظفر
گفت ما حضر طعامی که هست بیارید. پس در یکساعت طعامهای لذیذ بیاوردند
و کبوتر بچه بسیار پخته، و سلطان مستوفی بخورد، چون زمانی ببود، خواجه
مظفر گفت من عادت دارم هر شب نیم من شراب بجهت هضم طعام نوش کنم،
اگر حاجب رغبت نماید در خدمت او خوریم، فرمود که بباید آورد، مظفر
بغلامان اشارت کرد تا مجلس خانه چیکمانه آوروند، و یک غلام لطیف ساقی
بود و شراب دادن گرفت، خواجه مظفر گفت من رباب دانم زد اگر حاجب را
دل تنگ نشود وی را سماع کنم، گفت بباید زد، پس خواجه مظفر رباب میزد و
شراب میخوردند چندانکه مستان شدند، و سلطان بند قبا گشاده داشت
ولیکن موزه نکشیده بود، چون وقت آسایش خواب آمد جامهای نعیم پاکیزه
بیاوردند و بگستردند، سلطان تکیه فرمود، خواجه مظفر مطبخی را گفت تا بجهت
بامداد هریسه سازند، و شب بخفتیدند، بامداد پگاه خواجه مظفر برخاست

وبسر بالین سلطان آمد، واورا بیدار کرد، وگفت حاجب برخیز تا صبوح کنیم
سلطان برخاست وشراب خوردن گرفت، مظفّر پیش سلطان نشسته وسُفت
بر کتف نهاده وآستین درکشیده، ازاتفاق خواصّ سلطان بدان موضع
رسیدند، وپرسیدند که کسی چنین سواری دید؟ اهل دیه گفتند که چنین
سوار بوثاق خواجه مظفّر فرود آمده است، خواص سُلطان میآمدند ودر سرای
میشدند وسلطان را میدیدند وخدمت میکردند ومظفّر پشت سوی خانه داشت
ونمی دید، چندانک یکباری باز نگریست جماعتی ازمعاریف را دید باکمر شمشیر
ودورباش ایستاده ودست پیش گرفته، دانست که مهانش سلطان است
بخود نزدیک نشست وآستین درکشید، سلطان گفت خواجه مظفّر برقرار باشد
وهیچ خودرا مشوّش نکند، وطعامی که هست بیارد، مظفّر اشارت کرد آنچ
ساخته بود پیش آوروند، سلطان بکار برد وخواجه مظفّر را بر جنیبت نشاند وباخود
بلشکرگاه برد، وده سر اسب وده اشتر وبنگاه تمام قوی[1] وهزار دینار بوی داد
واورا درخدمت خود بدرگاه آورد، واین حکایت درخدمت سلطان باز گفت

(۱) تنها درنسخهٔ معارف. یعنی سراپرده وخرگاه بسیار کامل ازهر حیث

سلطان او را امراعات فرمود، و گفت در ایّام پدر ما ملکشاه او چکار کردی؟
گفتند که دبیر بود، فرمود که مواجب او چند بود؟ تقریر کردند، پس فرمود که
همان شغل برقرار بروی تفویض کرده آمد، و مواجب او یکی بدو کرده شد، آنگاه
مظفّر یاران را گفت این همه اقبال که می بینید همه نتیجهٔ این بیت است که از
پیش گفتم:

کسی کو مهیّا بود دولتی را   اگر او نجوید بجویدش دولت

این آن دولت است که ما آن را نطلبیدیم، امّا او ما را طلبید، و کار او در
نوبت سلطان بزرگ شد و بغایت رسید.

مَولِد - زادگاه کوبان: ظ از قرار مرو است کذا معجم البُلدان. جُلبُاد
جلباد - جلنباد - جلباد باختلاف در نسخها دیده شد و مصراع مربوط باین کوه را هم در
بعض نسخ «بدین تندکوه جلنباد گوئی» ضبط کرده اند و نسخهٔ معارف که اصحّ نسخ است
که دیده شد جلباد بیاء تحتانی و برطبق متن آمده و بتصحیح قیاسی ما آنرا «جلُباد» بضم اوّل
که از نامهای فارسی و معرّب «گلُباد» باشد تصحیح کردیم - و در حواشی جهانگشای «بدین
تندکوه جلنباد» بقیاس تصحیح شده و آنرا مخفف «جلناباد» گرفته اند. و قیاس ما

مستقیم تراست ، عُزلت : بضم عین گوشه گیری رایت : علم و نشانه فَغفور
نامی است فارسی مرکب از (فغ) بمعنی خدا یا بت و پور یعنی پسر بمعنی (پسر خدا)
ولقبی است از القاب ملوک چین که بفارسی ترجمه کرده اند ، فور : نام پادشاه هند است
معاصر اسکندر و یونانی ادا «پروس» گویند بزبان یونانی که در آخر اسامی مذکر
آورند و (پرو) و (فور) یک لفظ اند ، کت : بمعنی تخت ، و امروز تخت کوچک را
«نیم کت» گویند ، مُلکت : بضم میم یعنی تملک و دارندگی ملک و عزت ، آلت :
اسباب کار ، روز بیگاه : نزدیک غروب پایگاه : طویله و مانند آن ماحضر :
حاضری ، مستوفی : باالف مقصوره یعنی بحد کافی ووافی مجلس خانه : ظاهراً
خوانچه و ملزومات مجلس شراب است سماع کردن : بفتح سین آواز و نغمه
شنوانیدن ، یا شنیدن ، نعیم : جز یک نسخه همه نسخ چنین است وصحیح «ناعم»
یعنی نرم هریسه : حلیم روغن خفتیدن : لهجه ایست از خسپیدن و خفتن
بامداد پگاه : صبح زود سُفت : بضم سین یعنی دوش و اینجا مراد آنست که خواجه مظفر
دوش بر دوش مهمان نشسته بود یعنی روبروی او بود طوری که شانهایش برابر شانهای
سلطان بود دورباش : نوعی نیزه دوسریا تبرزین بوده است که پیشاپیش

پادشاهان بپرده‌اند — بخود نزدیک نشست : یعنی خودش را جمع کرد ، جنیبت : اسب یدک .

پرسش و تمرین : چرا خواجه مظفر سلطان « حاجب » میگفته است ، حاجب یعنی چه ؟ ازین حکایت چه نتیجهٔ اخلاقی و اجتماعی میتوان گرفت ؟

۴۳ - هرمز و بهرام چوبین

چون نوشیروان از عالم دنیا انتقال کرد پسر او « هرمز » بر تخت پادشاهی نشست و این هرمز از دختر خاقان ترک بود و پادشاهی قاهر سایس بود و در میدان عدالت گستری از پدر قصب السبق[۱] ربوده و در تقویت ضعفا و قهر متعدیان مبالغت بسیار نمود . تا میآرند[۲] که سیزده هزار کس از بزرگان عجم سیاست کرده بود ، و از خلق و حلم بهره نداشت و بگناه اندک عقوبت بسیار کردی و بدان سبب دلهای ملوک و پهلوانان از وی نفور شد .

چون یازده سال از پادشاهی او بگذشت خان ترکستان در ملک او طمع کرد ، و سیصد هزار سوار جمع کرد ، و بعزم ضبط ایرانشهر از آب ترمذ[۳]

عبور کرد و قیصر روم از طرف دیگر با لشکری جرّار بیامد و ولایت شام را تعرّض
رسانید، و از سوی ارمینیّه ملکِ خزر نیز هجوم می کرد و آنچه نوشروان از ملک
ایشان گرفته بود باز ضبط کردند، و از عرب دو کس بیرون آمدند یکی را عبّاس الاحول
و دیگری را عمرو الازرق خواندندی، و از بلاد پارس بعضی بگرفتند، و از اطراف و
جوانب دشمنان سر برآوردند، و هرمز در آن میان درماند و در کار خویش متحیّر بماند
و وجه مَخلَصی و مَهرَبی[4] نشناخت.

پس بزرگان حشم را حاضر کرد و در دفع خصمان مشورت پیوست تا مؤبد مؤبدان
که داناترِ آن جماعت بود گفت هرگاه که خصمان از اطراف هجوم نمایند طریق حزم
آنست که بعضی را بصلح راضی گردانند و بعضی را بحرب و اکنون بزرگتر خصمان پادشاه را
خاقان ترکست که حشم و عُدّت[7] او بیش از دیگران است و ملکِ روم اگرچه قوّتی
دارد فامّا او ملک خویش میطلبد و آنچه نوشروان از او وی ستده بود جز
آن را نیجوید، صلاح در آن باشد که نزدیک او رسول فرستیم و آن ولایت را
بوی حوالت کنیم، وی بدان راضی باشد و تعرّض نرساند. و امّا این عرب که
از بادیه برآمدند مردمانی مفلس اند از قحط بادیه گریخته و از بیم جان و محنت

جوعِ جرایی مینمایند ایشان را طعام و لباس فرست تا ایشان بازگردند[8] و امّا آن جماعت که از خزر آمده اند ایشان بملک گرفتن نیامده اند بلکه جهة غارت و تاراج راه دراز پیموده اند، بمردم ارمینیه و آذربایجان پیغام ده تا بهیئت اجتماع بر ایشان زنند چون ایشان از جمعیت عساکر آگاه گردند روی بفرار آورند و غنایمی که بدست آورده اند با خود برند چون شرّ این جماعت مدفوع گردد[9] و خاطر از اندیشهٔ ایشان فراغ یابد روی بخاقان باید آوردن و او را از خود دفع کردن، و هرمز این رای پسندید و موبد موبدان را بدان محمدت گفت و آن رای را امضا فرمود و با قیصر صلح کرد و اعراب را بقوت و هدایا ممنون منّت خود گردانید آنگاه اندیشه بر دفع خاقان مقصور گردانید

۱- قصب السّبَق یعنی نی اسب دوانی - و آن چنان بوده است که هر اسبی که زودتر از دیگران خود را بدان نی که برای نشانه بر زمین نصب شده بود میرسانید قصب سبق را ربوده بود و نذر را برده . و کنایه از پیش افتادن است . ۲- می آرند بمعنی آورده اند یعنی حکایت کنند ۳- آب ترمذ یعنی آب جیحون زیرا شهر ترمذ چنانکه گذشت برکنار جیحون است . ۴- ارمینیه و ارمنیه بمعنی ارمنستان است ۵- خزر قومی بوده است

در دشت قبچاق و سواحل شمالی بحر خزر نیمه وحشی از اقوام ترک که دریای خزر بنام آن طایفه

خوانده شده است ۶- مخلص محل خلاص و مهرب محل گریز ۷- عُدّه یا عُدت - ساز و

برگ جنگ. ۸- گرسنگی ۹- دفع شده.

پرسش و تمرین - در آغاز حکایت «این هرمز از دختر خاقان بود» لفظ این

در این مورد چه معنی دارد؟

هرمز و بهرام چوبین

-۲-

پس عزیمت بر آن گرفت که پهلوانی لشکر به بهرام چوبین[۱] حوالت کند

و بهرام از بزرگ زادگان عراق و مولد[۲] و منشا[۳] او از شهر ری بود، و در شجاعت

و شهامت بدرجه بود که تیغ بهرام آسمان[۴] در مقابله تیغ خون آشام او چون تیغ

چوبین کودکان نمودی. و او مردی بلند بالا و چست کاغ[۵] و سیه چرده[۶] بود

بسبب آنچه ضخامتی[۷] نداشت او را بهرام چوبین گفتند.

پس هرمز مثال فرستاد تا بهرام حاضر آمد و چون او بخدمت پیوست

او را تشریفی خاص و خلعتی گران داد و فرمود که چون جدّ ما که خان ترکستان

بود بعالم آخرت رفت خال من حال برخود بدل کرد و هوس محال[۸] در دل او
متمکن گشت و تعرض[۹] ولایت من کرد دست و ما برای دفع او خواستیم که از
بندگان دولت کسی نامزد فرمائیم تا این مهم کفایت[۱۰] کند رأی ما بر تو قرار
گرفت که همت و مروت[۱۱] و شجاعت و فتوت[۱۲] در ذات تو جمع است و حلم
و حیا و وقار و وفا در طینت تو فراهم، بهرام از خاتم دولب بر بساط شاهی مهر
نهاد و آنگاه مهر از حقهٔ مروارید بر داشت و گفت بندگان را در
مقابله فرمان پادشاهان تا در بدن جان است جز امتثال روی ندارد،
بفرمان شاه کمر بندم و تا دشمنان را چون کمر طناب در گردن پیش خدمت
نیارم سر بر بالش آسایش ننهم. پس هرمز او را بر خزانه و حشم نافذ الامر[۱۳] گردانید
و بهرام دوازده هزار سوار آراسته چنانکه هر یک شیران مرغزاری و دلیران کارزاری
بود همه با مرگ شیر خورده و در کنار شیر پرورده جدا کرد و روی بمحاربت
"سابه"[۱۴] آورد.

و سابه خان لشکری جمع کرده بود که نفیر مردان او راه صدا بر هوا بسته
بود، و وقع[۱۵] سم سمند[۱۶] ایشان پشت گاو زمین شکسته و صد زنجیر فیل که

هر یک چون کوه بیستون بودند معلق بر چهار ستون و چون در حرکت آمدندی
و در صحن معرکه روان گشتندی گفتی مگر قیامت روی نموده است که کوه بها روان
شده است «وتسیر الجبال سیراً» و چون در میدان نشاط خرطوم را در
حرکت آوردندی گفتی که مگر زنان رعنا اند که در رقص آستین میافشانند و چون
در مصاف[17] سر خرطومشان منحنی[18] شدی بچوگان مانستی که از سر سرفرازان
گوی باختی.

چون بهرام نزدیک سابه خان رسید او را سبک داشت و بوی التفات
نکرد، بر بالای تختی نشسته بود، بفرمود تا پیلان پیش بردند و بهرام مر تیراندازان را
فرمان داد تا سر زنبورخانهٔ اجل بگشادند و بر زبان سهام[19] پیام اجل بسمع
خصمان رسانیدند، پس نفط اندازان را بفرمود که چون شهاب ثاقب[20] از برای
زخم[21] پیلان که دیوان درونَد[22] بودند آتش انداختن آغاز کردند و چون برق که بر
فرق کوه آتش افشاند قارورهای[23] نفط بر سر و روی فیلان گشاده دادند
چون اثر شرر بفیلان رسید و آتش با دود امتزاجی یافت و نور با ظلمت زدواجی
گرفت و گنبد نیلی از فلک اثیر تاثیر[24] پذیرفت پیلان از درد حرقت[25] روی

بگردانیدند و در لشکر ترکان افتادند، آتش ایشان را بسوخت و ایشان ترکان را
از اسب می انداختند و در زیر پای میمالیدند تا یکساعت تمامت لشکر ترکان را
برهم زدند و معنی «وَلَا یَحِیقُ الْمَکْرُ السَّیِّئُ اِلَّا بِاَهْلِهِ» محقق گشت.

بهرام چون دید که آتش آب خصم ببرد چون باد حمله آورد و خاک زمین را از
خون ایشان بساط لعل ترتیب داد و در حمله بسر خاقان رسید و خاقان را
از اسب در انداخت و تمامت حشم ترک منهزم شدند و روی بگریز آوردند و
بهرام مظفر و منصور بلشکرگاه آمد.

۱- بهرام چوبین از خانوادهٔ گشنسپ و از نجبای پهلوان و از مردم ری بوده است
و یکی از پهلوانان بزرگ تاریخی ایران است و چند ماهی هم پادشاهی کرده است. شرح حال
مفصل او را در تاریخ بلعمی و شاهنامه بخوانید. ۲- مولد- زادگاه ۳- منشاء- پرورشگاه
و جائیکه مردُم بزرگ میشود و پرورش مییابد. ۴- بهرام آسمان یعنی ستارهٔ مرّیخ
۵- چست کاغ- این لغت تنها در نسخه فرهنگ شمارهٔ چهار محفظهٔ ۴۷ ضبط است یعنی
مردم کم گوشت و لاغر و چالاک ولغت ثانی کاغ همانست که کاک در فرهنگها ضبط
شده است و معرب او کعک است یعنی خشکیده و چون بهرام خشکیده بود او را چوبین گفتند

۶- چرده بضم اول گندم گون و سیاه چرده گندم گونی که مایل بسیاهی باشد. ۷- سطری

۸- آرزوی غیرقابل انجام و محال بفتح میم غلط معروفی است. ۹- متعرض شدن ۱۰-

مهم کفایت کردن - از پیش برداشتن امری که موجب گرانی خاطر باشد ۱۱- مروّت :

مردانگی ۱۲- فتوّت : جوانمردی ۱۳- ترکیب عربی است یعنی فرمانروا ۱۴-

این مرد را در شاهنامه «ساوه» و در کتب تاریخ سابه و شابه باختلاف ضبط کرده اند ۱۵-

بزمین نهادن ۱۶- سمند نام اسبی زرد رنگ طلائی که یال و دم او سیاه باشد

۱۷- مصاف : اسم مکان جای صف بستن لشکر و کنایه از میدان کارزار ۱۸- خَم و

انحنا یافته ۱۹- تیرها ۲۰- سوراخ کننده ۲۱- زخم در قدیم بمعنی مطلق ضرب

و کوب آمده است اینجا نیز بهمان معنی آمده است یعنی برای زدن پیلان ۲۲- این

لغت تنها در نسخه فرهنگ دیده شده و سایر نسخه ها این لغت را غلط ضبط کرده اند و یا

حذف نموده اند دُروند بضم دال و فتح واو بمعنی شقی و دروغگوی و دیوخوی است و از لغات

پهلوی است و در زبان دری جز این مورد بنظر من نرسیده است ۲۳- قاروره

بمعنی شیشه آب و یا گلاب است که ما امروز بطری یا شیشه گوئیم و در قدیم شیشه های لطیف

و بسیار نازک و کوچک میساختند و آنرا از نفط پر کرده و در لفافه پیچیده و آتش زده

بوسیلهٔ تیر با دست یا منجنیق بسوی دشمن پرتاب میکردند و هرجا میافتاد آتش سوزی برپا میکرد ۲۴- فلک اثیر بقول متقدمان فلکی است زیر فلک ماه که مرکز آتش است و در اینجا فیل را گنبد نیلی تشبیه کرده و آتش نفط را بفلک اثیر ۲۵- سوزش

پرسش و تمرین - در این حکایت چند کنایه آمده است؟ «سرز تنور خانهٔ اجل» مراد چیست؟ «برزبان سهام پیام اجل بسمع خصم رسانید» یعنی چه؟

۴۴- پرسش نابجا

آورده اند که منصور خلیفهٔ عباسی[1] قصری بنا کرد و خزاین بسیار در آن بکار برد چون تمام شد بار داد تا خلق درآمدند و رسولان ملک روم آمده بودند، با جمعی از خواص درآمدند و بنشستند. منصور گفت در این قصر چه گوئید؟ یکی از ایشان گفت قصری سخت عالی است امّا سه عیب دارد. منصور گفت آن عیبها کدامست؟ گفت در این قصر آب روان نیست و اصل زندگانی آب است، دوم بستان و سبزگاه[2] ندارد و آن سبب نزهت[3] است، سوم بازاریان و رعیت در اندرون ربض[4] اند و این نباید که شاید که بر اسرار ملک واقف شوند و نشاید که رعایا بر اسرار ملک واقف

گردند.

منصور در بدیهه(۵) جواب داد که: آب بجهه خوردن باید، و آنقدر که احتیاج افتد هست، و سبزه و نزهت برای تماشا باشد و ما را از پرداخت کار ملک و ضبط امور دنیا ببازی و تماشا میلی نباشد، و آنچه گفتی که بازاریان اندرون ربض اند و بر اسرار ملک واقف شوند ما را هیچ سرّی نباشد که از رعیت ما پنهان بود، چه ظاهر و باطن ما با رعیت یکسان است.

رسول خاموش گشت، و چون رسولان بازگشتند، منصور فرمود تا آب روان بقصر آوردند و باغ و بستان ساختند و بازاریان را از ربض بیرون کردند و بجهت اخراجات(۶) آن انواع بیست هزار درم او را صرف شد تا آن سه عیب از قصر او دفع شد و سبب آن خرج یک سؤال نابجا یگاه(۷) بود!

منصور گفت پذیرفتم که بیش(۸) با هیچ رسول سخن نا اندیشیده نگویم.

۱- منصور کنیه اش ابو جعفر و نامش عبدالله دومین خلیفهٔ آل عباس در ذیحجه ۱۳۶ بخلافت رسید و در ذیحجه ۱۵۸ بدرود حیات گفت ۲- سبزگاه یا سبزه گاه آنست که امروز باغچه گوئیم ۳- نزهت بضم اول مجازاً بمعنی خوش آب و هوائی است و در عربی نزهة

بنا، گرد نویسند ۴- ربض بفتح اول و دوم بمعنی باروی شهر و حومه و پیرامون ها رواست و اینجا
مراد معنی اول است ۵- بدیهه جواب دادن یعنی بدون تأمل و تفکر پاسخ گفتن ۶- اخراجات
هزینه ها ، واین عبارت را باید چنین معنی کرد « بجهة آن انواع اخراجات » ۷- نا بجایگاه
یعنی بیجا ۸- بیش اینجا بمعنی دیگر است .

۴۵- خسرو پرویز

چون پرویز[۱] بر سریر سلطنت نشست اطراف مملکت را مضبوط گردانید و
او را در پادشاهی تجمّل جمع شد و در ملک آن حاصل آمد که پیش از وی هیچ پادشاه را
مثل آن نبوده بود[۲]، یکی از آنها ایوان کسری بود که بیشتر بر آنند که بنا کرده پرویز
بود و بعضی گفته اند که نوشروان بنا کرده بود و پرویز تمام کرد و تمتّع[۳] از وی پرویز
برگرفت . و تاجی داشت از شصت من زر کرده و او را بجواهر نفیس که در روشنی
آنها کواکب ثابت نبودی و قطعهای یاقوت که مرجان را مشاهده آن قوت
نبودی از غایت روشنی آن شب روز گشتی و در ظلمت لیالی نور آن لآلی[۴] با
نور آفتاب آمدی و نگین های فیروزه که آسمان فیروزه لباس از رنگ آن

رنگ آوردی . و قطعهای زمرد که چشم افعی را بچکانیدی(۵) در آن تاج ترصیع کرده
بودند . و سلسلهٔ ساخته بودند از زر از بالای ایوان برابر سر پرویز و آن تاج را بر آن
سلسله محکم کرده چنانکه روزیکه باردادی آن تاج بر سروی بودی ، دیگر تختی داشت
از عاج و ساج(۶) مرکب و انواع جواهر در آن مرتب و صورتهای لطیف از آن انگیخته(۷)
و شکارگاهها نگاشته بودند و شکل زمین و جمله اقالیم و صورت فلک و بروج در
آن ثبت کرده و آن تخت را طاقی برآورده و طلسمی ساخته شیری و گوئی زرین
و طاسی که چون آن گوی از دهان شیر در آن افتادی معلوم شدی که از روز ساعتی
گذشت و آن را چهار دست فرش که در هر فصلی از فصول سال یکی از آنها را
بگسترانیدی و دیگر شطرنجی داشت که یک قطر از آن یاقوت(۸) لعل بودی و دیگر
جانب از قصب زمرد تراشیده بودند و صورتهای انگیخته(۹) برآورده ، دیگر نردی
بود که یکطرف آن از بسّد(۱۰) بود و طرف دیگر از فیروزه ساخته بودند و بشیم اندر آن
ترکیب کرده و دیگر زر دست افشار بود و آن زر از کانی خیزد که در مغرب است
و او را از آن دویست مثقال بدست آمده بود مانند موم نرم بود و پرویز بدست
با آن بازی کردی و از آن صورتها میانگیختی و باز آنرا درهم مالیدی و نقش میکردی

وگفته اند که او را خوانی بود مرصع بجواهر نفیس و کاسهای آن از زر و سبزه از زمرّد و جوهر و ثمرهٔ او از زر ساخته بودند و روز جشن آن خوان برای تجمّل و تنعم بنهادی و خاقانی آن معنی را نظم کرده و بسخن مطبوع و لطیف میگوید :

شعر

پرویز بهر بزمی زرّین تره گستردی کردی ز بساط زر زرّین تره را بستان

پرویز کنون گم شد زان گمشده کمتر گو زرّین تره کو برخوان رو کم ترکو برخوان

بس پند کهن دیدی بر تاج سرش پیدا صد پند نو است اکنون در مغز سرش پنهان

دیگر او را گنج باد آورد بود که از روم آورده بودند و مال آن گنج را نهایت نبود و سبب آن بود که چون خسروی[۱۱] موریق را که ملک روم بود بکشتند و هرقل را بسلطنت برداشتند لشکری فرستاد تا انتقام او را بکشند و خون او طلبیدند چون لشکر او بقسطنطنیه رفتند و آن را در بندان[۱۲] داد و کار برایشان تنگ شد دانستند که مجال مقاومت ندارند خزاین و اموال ملوک و قیاصره که آنجا بود جمله گرد کردند و در کشتیها نهادند و خواستند که ببعضی از جزایر فرستند و شهر بسازند ، چندانکه کشتیها در دریا روان شدند بادی مخالف که موافق لشکر

پرویز بود در آمد و آن کشتیها را بساحل انداخت که در تصرّف کسان پرویز آمده بود و ایشان آن کشتیها را بگرفتند و از آنجا مالی یافتند که در شمار مهندسان و حساب محاسبان نیاید و آن جمله را مهر کردند و بر دست محاسبان پرویز رسانیدند.

(۱۳)
دیگر گنج گاو بود که در روزگار روی برزیگری کشت میکرد و زمین میشورانید ناگاه گوشهٔ آهن در زمین بماند و چون خاک باز شد معلوم گشت که سر آهن در زنجیر مانده چون تفتیش کرد آفتابه های گران سنگ دید و خود نیارست که او را تفحّص کردی بضرورت بدوید و مشرفان را خبر کرد تا حال مر پرویز را اعلام دادند وی امینان بفرستاد تا از آن تفحّص کنند و صد آفتابه پر زر بدست افتاد و چون معلوم شد این دفاین و خزاین اسکندر رود بوده است و چندان جواهر نفیس از آنجا برآوردند که مزیدی بر آن ممکن نبود.

دیگر شیرین جفت او بود که دیدهٔ خورشید از تاب رخسار او آب گرفتی و بیاض عارض روز افزون او در دل ماه تاب آوردی، هر تار از زلف دوتای او کمندی بود و هر شکن و پیچ از آن پای بندی، با ماه روی او

ماه را روی آن نه که لاف حسن زدی و زهره زهرهٔ آن نداشتی که از مطلع جمال طلوع کردی، عقرب زلفش چون برگوشهٔ ماه حلقه زدی عاشقان را چون عقرب دو دست بر سر بایدی و چون زلف پر بند را بند از بند گشادی از آن سلسلهٔ عنبرین خورشید در کمند افتادی گاه از سر زلف بستهٔ نافهٔ مشک گشادی و گاه از چشمهٔ نوش آب حیات را مدد کردی،

شعر

لعلت بخنده توبه کرّو بیان شکست ۔۔۔ جز عت[14] غمزه پردهٔ روحانیان درید

مشاطگان عالم عِلوی ز غیرتت ۔۔۔ حوران خلد را بهوس میل برکشید

پیش از آنکه بر تخت نشستی عالم جان خود را در اِقطاع[15] سر خیل[16] عشق او کرده بُود و هستی خود را بدست غوغای حسن او داده و چون پادشاه شد او را بحرم فرستاد. و این قصّه از مشاهیر قصص است و نظامی گنجهٔ از گنج خاطر جواهر غرایب بر گردن و گوش معانی او بسته است.

دیگر او را پیلی بود سپید که پوست او مید رخشیدی و از جملهٔ پیلان بدو گز بلند تر و مهتر بود و هیچ پیل پیش حملهٔ او نایستادی و دیگر بار بِدِ

مطرب که واضع نوای خسروانی است در خدمت او بود و مجلس بزم از سماع او

انتفاع میگرفت، در جمله دولت عجم بوی تمام شد و آنچه در ملک و دولت پرویز را

مسلّم شد هیچ پادشاه را میسّر نبوده است و چون بحد کمال رسید روی بزوال

آورد و بس روزگار بر نیامد که بآخر انجامید.

شعر

اِذَا تَمَّ اَمْرٌ دَنَا نَقْصُهُ تَوَقَّعْ زَوَالًا اِذَا قِیلَ تَمّ

۱- پرویز و ابرویز بمعنی پیروز و مظفر است و لقب خسرو بوده است و بعربی

ویرا گاهی کسری و گاه ابرویز گویند ۲- صیغهٔ نفی ماضی بعید از مصدر بودن ۳- تمتّع-

انتفاع و فایده برداشتن ۴- جمع لولو بمعنی مروارید ۵- معروف است که اگر زمرّد

پیش چشم افعی بدارند چشم وی تبرکد ۶- عاج استخوان دندان پیل است و

بفارسی آن را پیلسته گویند و ساج چوبی است سرخ رنگ از خانوادهٔ سرو و کاج

۷- انگیختن بمعنی تحریک کردن است ولی اینجا مراد نقوش برجسته و حرکت دار است

۸- یاقوت لعل باضافه یعنی یاقوت سرخ ۹- یعنی صورتهای حرکت دار مجسّم کردهٔ

تراشیده ۱۰- مرجان و گاهی زمرّد را هم بتشدید و بدون تشدید گویند ۱۱-

دربندان - حصار کردن و محصور ساختن ۱۲- زمین شوراندن کنایه از زراعت کردن است ۱۳ جزع بفتح اوّل و سکون ثانی مهرهٔ سلیمانی که سفید و سیاه باشد و گاهی از جزع چشم مراد دارند به اعتبار سفیدی و سیاهی (غیاث) ۱۴- اِقطاع : یعنی تیول ۱۵- سرخیل رئیس سواران.

پرسش و تمرین :- صیغه های وصفی را درین حکایت جدا سازید.

۴۶ - پایان کار پرویز

از اتفاقات عجب آن بود که پرویز را از دختر قیصر که مریم نام بود پسری آمد او را قباد نام کردند و شیرویه[1] لقب داد و در ولادت او منجمان را فرمود تا طالع او بنگریستند و درجه و دقایق آن باز جستند و چون ایشان بر آن وقوف افتاد بخدمت پرویز عرضه داشتند که ولادت این کودک سبب کسوف آفتاب سعادت خواهد بود و بر تو مبارک نخواهد بود و پریشانی ملک از او دست خواهد داد. پرویز خواست که او را بکشد فاما چون قضای آسمانی رفته بود رضای مادر او مانع آمد و او را بگذاشت تا بزرگ شد

وسجد مردی رسید روزی او را پدر پیش خواند و گفت: در دست چه داری؟
گفت چنگال گرگی گفت در دست دیگر چیست؟ گفت شاخ گوزنی
گفت از کتاب کلیله و دمنه که میخوانی بکجا رسیده؟ گفت به بابُ
الأَسَدِ وَالثَّوْرِ. پرویز برآن تطیّر کرد و بفال بد گرفت و بفرمود تا او را بموضعی
بازدارند و راتبهٔ مقرّر نزدیک او میبرند. وچشم نهادند تا از حاملهٔ شب چه
زاید و بحکم آنکه آفتاب دولت وی رازوالی بود و پیمانه پر شده بود طبیعت
پرویز در آخر کار متغیّر و متلوّن شد و بجهة زیادت مال خلقی را از معارف
بمصادره و مواضعه برنجانید[2] و آنقدر ندانست[3] که بسیم مرد خریدن ستوده
است امّا مرد بسیم فروختن نکوهیده است و چون مال دوستی او را
در جمع ذخایر انداخت بهوس زیادتی کار بنا اهلان تفویض کرد و از این
مثل که بزرگان گفته اند:

درم بازگونه است از نام مرد خرد مرد را بازگونه نکرد

غافل ماند- در آخر بدین سبب کار وی پریشان شد که ارکان ملک را تعرضها
نمود تا دلها از وی برمید و دوستان بروی دشمن شدند و نزدیکان

دوری جستند و او موجب آن ندانست و پنداشت که مگر جهة دوستی شیرویه
با وی دشمنی میکنند و برین سبب برایشان تغیر آورد و بوهم ایشانرا بخیانت
اِتہام کرد تا همه بر خویشتن خائف شدند و خائن و امین از ترس جان خویش جمعیت
کردند و او را خلع کردند و شیرویه را بیرون آوردند و او را بپادشاهی بنشاندند
و از عادت عجم آن بود که هر شب بدر سراپرده آواز دادندی که شهنشاه عالم
فلان است و چون آنشب شیرویه را بیرون آوردند اورا بخانهٔ حاجبی بردند
که اورا «زادان فرخ» نام بود و با او بیعت کردند و همان ساعت بر در سرای
او آواز دادند که شهنشاه عالم «قباد» است و پرویز در کنار شیرین خفته بود
چون این بشنید جهان بروی سیاه و تاریک شد و از بیم جان پیاده بیرون
رفت و در باغی که تماشاگهِ ملوک بود در شد و با وی غلامی بود و سپری و
شمشیری و آنشب در زیر درختی در آن باغ بیاسود تا روز شد و او صبر میکرد تا
روز به نیمه رسید و اورا طاقت گرسنگی نماند طرفی از گوشهٔ کمر بشکست
و بدست یکی داد تا ببازار برد و بفروشد و طعام خرد . چندانک آن باغبان
آن را ببازار برد و ظاهر کرد بشناختند و در حال او را پیش شیرویه بردند

و در تفحص مبالغه گردند او گفت در این باغ است در حال زادان فرخ را با
لشکری بفرستاد تا پرویز را بدست آوردند و در قلعهٔ مداین بردند و در بند
کردند چندانک او بدست آمد جماعتی که در جان او قصد کرده بودند شیرویه را
بران داشتند که او را بباید کشت که دو شمشیر در یک نیام خوب نباید
که اَلْمُلْکُ عَقِیْمٌ وَلَا اَرْحَامَ بَیْنَ الْمُلُوْکِ پادشاهی عقیم است و میان
پادشاهان و کس دیگر قرابتی و خویشی نیست و ملک را بجهتِ رعایت مصلحت
بر هیچ کس ابقا نشاید کرد ـ شیرویه آن ساعت اجابت نکرد و لیکن حاجبی را
بفرستاد بنزدیک پرویز و خطاهای او در ملک و تقصیر او در حق خویش
باز نمود و به پرویز لازم کرد که وی مستحق کشتن است ـ چون حاجب بیامد و
پیغام شیرویه به پرویز رسانید پرویز گفت اگر ما بگفتِ جدّ کار کردمی ما را
این روز پیش نیامدی چه جدّ ما گفته است "اَلْقَتْلُ اَنْفَی لِلْقَتْلِ" کشتن
کشتن را باز دارد ـ و اگر من بقول حکما ترا کشته بودمی امروز از ضرر تو ایمن
بودمی ـ و چون آن رسول پیغام پرویز برسانید شیرویه خواست که کشتن
پدر در توقف دارد امّا آن جماعت باز خواستند که او را خلع کنند و پسری

دیگر از فرزندان پرویز بجای او بنشانند. پس یکی از آن لشکریان بفرستاد
تا کار پرویز کفایت کند. مرد چون رفت و بخدمت پرویز آمد پرویز دانست
که بچه کار آمده است در حال روی بوی آورد و گفت: دانم که تو مرا بکشی از
بهر آنکه حلال زاده و من بر خاندان تو هیچ قصدی نکرده ام که بدان مستوجب
کشتن گردم و مرا در ذمهٔ (۷) تو حق نعمت است و حلال زادگان حق نعمت فرو
نگذارند. او شرم داشت زمین ببوسید و باز گشت. چون دانستند
که از مردم اهل آن غرض (۸) بحاصل نشود نا اهلی را طلبیدند که از خیر و شر خبر نداشت
و نیک و بد نزدیک او یک مزاج داشت او را بحقری وعده دادند او برفت
و چون پرویز او را بدید دانست که کار از دست برفت. گویند (۹) آبی بر دست
داشت آن را بر بالش نهاد آبی بغلطید و از بستر او بر بساط آمد و بغلطید تا
آنگاه که بزمین آمد آنگاه بایستاد. پرویز گفت این سلطنت که ما داشتیم
از دیگران بما رسیده بود و چون ما را وقت (۱۰) آمد از این ناخلف بس زود منتقل
خواهد شد و از وی بدیگری رسد و هم در این نزدیکی از خاندان ما برود و بدست
دیگران افتد و آنجا قرار گیرد و بدیشان اولیتر.

پس سر بر زمین نهاده خود را تسلیم کرد و آن نا اهل شمشیر بر گردن او میزد

والبتّه نمیبرید تا پرویز را یاد آمد که دعائی دارد که تا آن با وی باشد شمشیر بر

وی کار نکند پس او را از خود جدا کرد تا بیک ضربت شمشیر فنا بر کفش نهاد

و حکما در آن معنی سخن گفته‌اند که بر عالم غدّار و جهان ناپایدار که چنان کس را

بدست چنان خس پایمال کند اعتماد نباید کرد و اعتماد جز بفضل آفریدگار نشاید

که چون عظمت او موج زند کشتی بقا شکسته شود.

شعر

ای لقمهٔ موری اژدهائی کرده وی طعمهٔ پشّه همائی کرده

صد کسری را کاسهٔ سر بشکسته زان دسته کوزهٔ گدائی کرده

۱- شیرُویه بیاء مجهول مرکّبست از «شیر» و «ویه» از ادوات تصغیر یعنی شیر کوچک

و تلفّظ آن بپارسی بضمّ را بواو مجهول و فتح یا بهاء غیر ملفوظ و تازیان شیرُویه بسکون را

و فتح واو و هاء ملفوظ تلفّظ کنند مانند بُویَه و مُشکویَه و نَفطویَه وغیره و در پارسی شیروی

و شیرو نیز آمده است. ۲- مصادره آنست که کسی را بنشانند و هرچه دارد از او بستانند

و بگیرند. ۳- مواضعه یعنی قرارداد است و اینجا آنست که با کسی قرار دهند که فلان مبلغ

بد بد تا متعرض او نشوند ۴- اِنتِما اُنتِساب ۵ نازای وسَتُروَن ۶- در توقّف داشتن از مصطلحات قرن ششم هجری بمعنی تأخیر انداختن است ۷- در ذمّه بمعنی در عهده و بوام ۸- بار بحاصل بارزاید است که در قدیم در موارد بسیار بکار میرفته است برای تحقیق رجوع شود بتاریخ تطوّر نثر فارسی تالیف نگارنده جلد اوّل ۹- آبی بمعنی بی‌آب است ۱۰- وقت آمدن، کنایه از سرآمدن روزگار است.

پرسش و تمرین ۴- چرا رجال ایران با پرویز بد شدند و بچه سبب بر وی بشوریدند و چه کسی بعد از او بتخت نشست ؟

۴۷ - انقراض دولت ساسانی

اردشیر

چون شیرویه بگذشت پسر او اردشیر بجای او بنشست و در وی کفایتی نبود و مُلکِ عجم پیر شده بود و جان آن دولت برمق رسیده کارها نیکو ضبط نتوانست کرد و اطراف ملک پریشان شد و «شهربراز»[1] که مُقدّم[2] امرا بود بسبب وفور مال و کثرت استظهار[3] هوس استبداد در دماغ او جای گرفته بود و میخواست

که بر شیرویه بهانهٔ کشتن پرویز بیرون آید اما روزگار امان نداد و کار
شیرویه بمرگ بگردیه شد. و در نوبت اردشیر بیرون آمد و بداین نزدیک
رسید و بخسرو فیروز که پدر ملک و مشیر دولت اردشیر بود نامه نوشت
و گفت اگر اردشیر را براندازی و کار او کفایت کنی ملک میان من و
تو مشترک باشد و هر دو کار را مستقل(۵) شویم و چون یکجان باشیم در دو تن
و اگر در این کار تغافل کنی اوّل از کار تو آغاز کنم و آنگاه به اردشیر پردازم
چون این نوشته بخسرو رسید حیلتی ساخت و قدری زهر در طعام
تعبیه(۶) کرد اردشیر آن طعام بخورد و درخت بربست و مدّت ملک وی
یکسال و پنجاه بیش نبود.

شهربراز و پوران

چون اردشیر درگذشت و شهربراز به پادشاهی بنشست و او از خاندان ملک نبود و
مردمان او را کاره بودند - او را دو پسر بود روزی شهربراز گفت پادشاهی
خوش است اگرچه یک زمان بیش نباشد چه در بندگی و خدمت کردن
ذلّی است هر چه تمامتر پسر کهتر پدر را گفت - هرچند چنین است

اما کاری که باستحقاق نبوَد نپاید پس صواب در آنست که دل دراو نبندی کامی برگیری و لذتی برانی تا خود فلک از پرده چه آرد بیرون.

امروز بکام خویش دستی میزن فردا همه دستها فرو بندد خاک

پس پسر بزرگتر گفت - این چنین چیزها نباید اندیشید که پادشاهی بر کس وقف نیست از اشکانیان بگذشت و بساسانیان رسید هرکرا پادشاهی دهند پادشاه شود و چون ملک بدهند قوت نگاهداشتن نیز بدهند.

پدر را این سخن موافق افتاد و روی بکار آورد خواست با طراف ممالک طوافی کند با تجمّل هرچه تمامتر بیرون رفت، و مردمان البتّه قومی راضی نبودند و ملک از وی میخروشید و فریاد میکرد که بصحبت نا اهل گرفتار شده ام، تا شبی تیری پرتاب بروی آمد و او بدان تیر هلاک شد و لشکر بمداین باز آمدند و با «بوران» که دختر پرویز بود بیعت کردند و او را بملک بنشاندند و خواستند که از وی همان آید که از «همای» دختر بهمن آمده بود اما نه هر شمشیری گوهردار بود و نه هر زبانی گوهربار باشد. و چون این خبر بمصطفی صلّی الله علیه و آله و سلّم نقل کردند که اهل عجم زنی را بپادشاهی نشانده اند

بر لفظ مبارک راند که «هرگز فلاح نیابند گروهی که کارها بزنی بازگذارند» و همچنان بود که بر لفظ مهتر عالم رفت و چون هشت ماه از ملک او برآمد کار او با خر رسید.

آزرمیدخت

از پس او خواهر وی «آزرمی دخت»[9] بپادشاهی نشست و هرچند او را اسباب کفایت و شهامت بود ولیکن چون دولت نبود کفایت چه سود

شعر

هزار دانش من نیست حاصلی جز غم ۔۔۔ چو بخت یار نباشد چه سود دانائی

و چون شش ماه از ملک او برآمد او را نیز موسم در رسید و چون چشم[10] فراز کرد در پریشانی بر خلق باز کرد و هیچ در خاندان ملک کس نیافتند که بپادشاهی نشانند.

۱- شهربراز - لقبی است دولتی یعنی «گراز کشور» و مطابق لقب اسدالدوله و غضنفرالملک است و نام این مرد فرخان بوده است و از سرواران بزرگ و نامی ایران بود و در عهد پرویز تا دروازه قسطنطنیه پیش رفت و بسبب حسد پرویز فاسد شد

وکار ایران بسبب فساد اوروی بخرابی آورد و یکی از اسباب شورش سپاه بر پرویز او بود و عاقبت پرویز و خاندان ساسانی و خود شهر براز در سر این کار از میان رفتند برای تفصیل رجوع شود بطبری بلعمی بتصحیح نگارنده.

واین هرور ادر تواریخ بغلط شهربراد و شهرزاد نویسند و شاهنامه او را «گراز» و «فراین» که اوّلی مصحف «شهرگراز» و دوّمی مصحف «فرّهان» یا «فرخان» است ضبط کرده است. ۲- پیشوا ۳- پشت گرمی ۴- یکطرفی ۵- عهده دار وگردن گرفته ۶- جفت وجور کردن ترتیب دادن ۷- اصل چنین است و پوران ببار پارسی و پوران دخت بضمیمه کلمهٔ دخت غلط است وسکهٔ این پادشاه بوران با بار ابجد بدون ضمیمه موجود است ۸- رستگاری ۹- آزرمی و آزرمین یعنی شرمگین این لفظ با «دخت» ضمیمه است ۱۰- فراز کرد - یعنی برهم نهاد فراز بمعنی بستن است نه باز کردن و متأخران بغلط آن را بمعنی دوّم آورده‌اند

۴۸ - یزدگرد شهریار

مردم عجم بی پادشاه بماندند و کس نیافتند که بپادشاهی بردارند
و چند کس دیگر بنشاندند. آخر الامر جماعتی مر ایشان را خبر کردند که در اصطخر
پارس یکیست از فرزندزادگان پرویز که ولادت او از بیم شیرویه مخفی
میداشتند، او را طلب کردند و در پیشانی او سیمای بزرگی دیدند و او را
بپادشاهی بنشاندند و او را یزدگرد نام بود تا او کار را ضبط کرد ولیکن ملک
عجم ضعیف شده بود و دولت روی گردانیده پس حیلت هیچ سود نداشت
و حکم خدای عز و جل بکفایت دفع نشد و چون چهار سال ملک رانده
بود عمر بن الخطاب سعد وقاص را بعجم فرستاد و چون او بقادسیه رسید
یزدگرد چند کرت سپاهها فرستاد بحرب عرب و شکسته و منهزم شدند
و آخر الامر بنفس خود حربی کرد و هم منهزم شد و بسیستان گریخت و از آنجا
بکرمان رفت پس به کران آمد تا بطبرستان باز آید و چون به نشابور
رسید از دو جانب ترسان شد - از نکایت عرب و هجوم ترکان پس از آنجا بمرو
رفت و «ماهویه» که عامل او بود و ولایت مرو داشت باستقبال

او آمد و او را خدمت کرد و طاعت داشت و در سِر با وی بد بود و بهانه مطلبید
تا سر از فرمان او بکشد تا روزی با وی همعنان میرفت گفت : ملک باید
مرا از دیگر بندگان بشرف قربت[1] اختصاص دهد و عز مصاهرت[2]
ارزانی[3] دارد و دختر خود را در حکم من آورد تا من کمر خدمت در میان بندم
و در دفع خصمان ید بیضا نمایم.

یزدگرد از این سخن برنجید و گفت - دیبا کهن شود ولی پاتیاوه
نشود و گلاب ریزد اما بوی از وی نریزد و کار ما بدانجای رسید که چون
توئی را هوس مصاهرت ما خیزد پس او را بتازیانه بزد و ماهویه از خدمت
تقاعد نمود و ترکان را استدعا[5] کرد و لشکری از خشم ترک بیامدند و یزدگرد
از پیش ایشان بگریخت و بآسیائی رسید و آسیابان را گفت
هیچ توانی که مرا اینجا نگاهداری آن مرد یزدگرد را گفت مرا هر روز
چهار درم بباید تو چهار درم مرا ده تا ترا امروز اینجا نگاهدارم گفت درم
ندارم اگر خواهی کمر خود ترا دهم همان گفت مرا کمر هیچ نشود و آن نتوانم
فروخت چون یزدگرد از او نومید شد بر در آسیا بر گوشهٔ رفت و

وبخفت ساعتی بماند کسان ماهویه با بزرگ ترکان برسیدند واورا هلاک
کردند و گویند بره کمان خفته کردند و دولت عجم تا بخر رسید و کار یزدگرد ختم شد.

۱- نزدیکی ۲- دامادی ۳ ارزانی داشتن در اصل لغت بمعنی قیمت شناختن
وچیزی را لایق شمردن و مستحق دانستن است - ومستحقان را که ارزانیان گویند از
این رویست وارزان صفت فاعلی از فعل ارزیدن نیز بهمین معنی است یعنی لایق
و درخور ارزش و در اینجا «ارزانی دارد» بمعنی «بخشیده» آمده است ۴- درحکم آوردن
کنایه از بزنی دادن است . گویند فلان در حکم فلان مرد است یعنی زن معقوده
اوست . ۵- اینجا یعنی طلب ۶- آسیابان ۷- طلب ۸- نفقه

پرسش و تمرین : ۱- از حکایت پرویز تا اینجا چه فهمیدید خلاصه از این
چند حکایت از روی انتقاد و تحقیق و استنتاج بنویسید چرا پرویز از میان رفت
وعلت آن چه بود و چگونه بود - و بعد از او چه پیش آمد عبارات یزدگرد که در جواب
تقاضای ماهویه والی مرو گفته است که دیبا کهن شود اما پاتابه نشود تا آخر چه معنی
دارد و مقصودش از این عبارت چیست

۴۹ - مسیلمهٔ کذاب

در اوایل ایام خلافت ابوبکر مردی بیرون آمد که او را طلیحه بن خویلد گفتندی باوّل مسلمان بود و بآخر مرتد شد و دعوی پیغمبری کرد و بمرتدان عرب پیوست و تمامت عرب بادیه ارتداد آوردند و چون خبر وفات پیغمبر علیه السلام بشنیدند اعراب بادیه وفدی فرستادند نزدیک ابوبکر و گفتند زکوة از ما طرح کن تا ما ترا مطاوعت کنیم. صحابه مر ابوبکر را گفتند که در مدینه لشکر نیست صلاح در آن باشد که حالی با ایشان هدنه اتفاق افتد و زکوة مال از گردن ایشان ساقط کرده آید تا مادهٔ فتنه ایشان منقطع گردد. ابوبکر بگفت ایشان التفات نکرد و بر لفظ راند که بخدای اگر زانچه در عهد مصطفی از مال زکوة میدادند زانو بندی شتری کمتر دهند با ایشان بشمشیر حرب کنم.

پس مدینه را حصار کردند و سر راه آن محکم کرد و بهر دروازه یکی از امرای صحابه را بنشاند و بر یک دروازه امیرالمؤمنین علی را علیه السلام بنشاند و بر یک دروازه زبیر بن العوام را بنشاند و بر دروازه دیگر طلحه بن عبدالله را

نشاند و کارها ضبط کرد و اطراف را فراهم آورد[۹] و تمامت مرتدان بطلیحه پیوستند
و کار او قوی شد.

ابوبکر «اسامه»[۱۰] را از شام بازخواند و بحکم اشارت مراجعت نمود و ابوبکر
خالد بن ولید را امارت فرمود و لشکر داد و بفرستاد تا با طلیحه حرب کردند
و او را منهزم ساخت و جملگی مرتدان عرب را پریشان کرد تا تمامت منقاد
شدند و مال صدقات[۱۱] قبول کردند و از آنجا به «یمامه» آمد و مسیلمة الکذاب دعوی
پیغمبری میکرد و بتزویر و تمویه[۱۲] خلقی را از راه برده بود و جمعی انبوه بروی گرد
آمده خالد با وی حربهای گران کرد و آخر الامر در باغی که آن را ساخته بود
در رفت و «وحشی» که قاتل «حمزه» بود بهمان حربه او را زخمی زد و بدوزخ
فرستاد خالد او را گفت: خنک[۱۴] تو ای وحشی که در کافری نیکوتر
خلق را بکشتی و در اسلام بدترین آدمیان را بکشتی و مادهٔ شر او منقطع شد
و رایت اسلام بالا گرفت.

بیعت ابوبکر روز دوشنبه بود دوازدهم ربیع الاول سنه احدی عشر
من الهجره - و وفات او روز دوشنبه هشت روز باقی مانده از ماه

جُمادی الاُخری سنهٔ ثلث عشر من الهجرة .

۱- مرتد - اسم مفعول بمعنی کسی که از دین بازگشته باشد و مصدرش ارتداد است ۲- مصدر بمعنی بازگشت از دین ۳- صحرای بزرگ بی آب ۴- وَفد بفتح اول و سکون ثانی جمعی که از طرف شخصی یا قبیله و یا قومی برسالت و یا ملاقات بزرگی گسیل شوند ۵- زکوة از مصطلحات اسلام است و آن را صدقه نیز نامند و معنی آن تزکیه و پاک کردن مال است از مواشی و غیر آن که باید در ظرف یکسال مطابق قوانین معین چیزی بامام و اولی الامر بپردازند و نوعی از مالیات بوده است ۶- بیداز ۷- آشتی ۸- مصدر مَرَخَّم بمعنی گفتار ۹- اطراف بمعنی دو دست و مطلق جوانب است و اینجا کنایه از جمع کردن دست و پا است فراهم نیز مرکبست از پیشاوند «فرا» و «هم» از ادات یعنی چند چیز را باهم جمع آورند و یکجا سازند و امروز معنی این کلمه محدود تر از قدیم است و بمعنی آماده و مهیا است ۱۰- اُسامه پسر زید از صحابه است که بامر پیغمبر در روزهای بیماری آنحضرت مامور شام شده بود و تاکید فرموده بود که بایستی همه اصحاب در زیر لوای اُسامه بشام بروند و احدی تخلف نکند لیکن بعد از موت پیغمبر صحابهٔ کبار از رفتن امتناع ورزیدند و اسامه تا ذی المروه برفت و بر سر قبایل «قضاعه» تاختن برد و پس از شصت هفتاد روز او را بمدینه فراخواندند

۱۱- مال صدقات همان مال زکوة است و این مال صدقات غیر از صدقه ایست که بطیب خاطر در راه خدا باید داده شود ۱۲- تکوینه صورت سازی و آبکاری ۱۳- مراد حمزه عم پیغمبر است که وحشی او را بازو بین کشت ۱۴- خنک بضمه فارسی است یعنی خوش و راحت و هوای خنک هم در اصل بهمین معنی بوده است و حالا تغییر معنی داده و بمعنی سرد استعمال میشود ۱۵- قطع گردیده و گسسته.

پرسش و تمرین ۴- زمان خلافت ابوبکر چه مدت بود عرب بادیه بعد از وفات رسول چه کردند اسامة بن زید و جیش اسامه چه تفصیلی داشته است.

۵۰- داستان سجاح

محمد جریر طبری آورده است که میان «عمرو» و «خالد» خصومتی بود و خاطر عمر از وی رنجیده بود و سبب آن بود که چون عرب مرتد شدند و از هر طرف خصمی پیدا آمد و «سجاح تغلبیه»[1] از موصل بیاید و او زنی بود فصیحه و سخنان مسجع[2] گفتی و دعوی پیغمبری کردی و چون خبر وفات سید عالم بشنید با پانصد سوار روی بعرب نهاد و خود را برایشان عرضه کرد و نماز و زکوة از ایشان

برگرفت و «مالک بن نُوَیرَه» با بنی تمیم او را متابعت کردند و سجاح چون بشنید
که «مُسَیلِمَة الکذّاب» به نامه دعوی پیغمبری میکند خود را بروی عرضه کرد و گفت
من پیغمبرم و خدای مرا فرموده است که نزدیک مسیلمه رو و هر دو با یکدیگر موافقت
کنید و مسیلمه چون در دعوی خود کاذب بود دانست که سجاح نیز دروغگوی است
اما از برای دفع شرّ جواب نیکو فرستاد و گفت صواب آن باشد که تو با یک دو
کس از خواص خویش نزدیک من آئی و لشکر آنجا رها کنی تا یکدیگر را ببینیم و
سخن یکدیگر بشنویم.

سجاح با دو کس از خواص خویش نزدیک مسیلمه رفت و چون با یکدیگر
جمعیت کردند سجاح مُسَیلمه را مطاوعت نمود و چون با لشکر خویش باز آمد
او را گفتند که برفتی و مسیلمه را بدیدی چه کردی و چه شنیدی. گفت زن او
شدم. گفتند کابین بستدی؟ گفت نی. گفتند تو بر قضاء شهوت آمده
بودی اکنون برو و کابین بستان وگرنه ما ترا مطاوعت نکنیم.

پس سجاح نزدیک مسیلمه شد و کابین طلبید و مسیلمه او را در حصار نگذاشت
بر بام حصار آمد و گفت. تو بر ایشان چند نماز نهاده؟ گفت پنج

گفت من بکابین تو دو نماز از ایشان برگرفتم - نماز بامداد و نماز خفتن که آن دو نماز دشخوار است.

سجاح بازگشت و این سخن با لشکر خویش باز گفت. ایشان جمعیت کردند و گفتند: این چه بود که ما کردیم ترک متابعت «محمد» گرفتیم و بمتابعت رعنائی رسوائی سرفرود آوردیم - اکنون ما را نزدیک ابوبکر رفتن روی ندارد و بدین حرکت که ما کردیم خود را سخرۂ جمله عاقلان ساختیم پس سجاح را گفتند تو سر خویش گیر که ما را کذب و اقرار تو معلوم شد و یقین شدیم که تو دروغگوی با دپیمای[3] و شهوت پرست بیحاصلی و بنا رکار تو بر تمویه است و تزویر. ما را نشاید که ترا متابعت کنیم و نیز از مروت دور باشد که تورا بیازاریم. -

پس سجاح بموصل رفت و بنی تمیم رسول فرستادند نزدیک ابوبکر و از آنچه کرده بودند عذر خواستند. عمر مر ابوبکر را گفت که ایشان یک بار مرتد شدند بر جان ایشان بخشیدی و بار دیگر بسر کار خویش باز رفتند والبته تو مر ایشان را سیاست نفرمودی. اکنون مثال[4] بنویس بخالد تا تفحص[5] حال ایشان کند و هر که از ایشان مسلمان نیست بتیغ بگذراند.

۱- تغلب نام قبیله ایست از عرب و این سجاح از آن قبیله بود ۲- سخن مسجع عبارتیست که دارای موازنه و قافیه باشد ولی شعر نباشد چون « در ایّام جوانی چنانکه افتد و دانی ۳- کنایه از سبک و جلف و بی مغز ۴- فرمان ۵- پرسش و بازرسی

پرسش و تمرین ۱- دروغگویانی که بعد از وفات پیغمبر ما دعوی نبوّت کردند چند تن بودند نام آنان را ذکر کنید، فعل طلبیدن از چه قسم افعال است و اصل و ریشهٔ آن فعل چیست

۵۱- حکایت عُمَر و خالدِ ولید

-۱-

چون ابوبکر بخالد نوشت خالد بحکم آن فرمان قصد آن جماعت کرد. و مالک بن نُوَیْره مرجمع خویش را گفت که اینجا که مائیم لشکرگاه بوده است و صلاح آن باشد که این جمعیّت را متفرّق کنیم و ثریّا را بَناتُ النَّعش[۱] سازیم تا خالد بداند که ما برای محاربه جمعیّت نساخته ایم و مال و صدقات جمع کرد و گفت از ما متابعت و مطاوعت خواهند. خالد با بوبکر اِنها کرد[۲] و از حضرت خلافت مثال صادر شد برابر تحمله

که باید که بر قبایل ایشان معتمدان فرستی تا بوثاق ایشان گذر کنند تا اگر آواز

بانگ نماز بشنوند بر اسلام ایشان متیقن[3] باشی و اگر نشنوند ایشان را سیاست

کنی. خالد بحکم فرمان قصد آن جماعت کرد و بهر قبیله چند سوار فرستاد

یک و ده سوار بقبیلهٔ مالک بن نُوَیره فرستاد و آن سواران مالک را نزد

خالد آوردند و اختلاف کردند. بعضی گفتند بانگ نماز شنیدیم و بعضی گفتند

نشنیدیم. خالد مر مالک را پیش خواند و از وی سخن پرسید در اثناءِ کلام

مالک بر زبان راند که آن مردِ شما چنین گفتی. و مراد ازین سخن مصطفی صلی الله

علیه بود. خالد ازین حدیث بر نجید[4] و گفت ای سگ هنوز از متابعت مهتر

صلی الله علیه کفر ظاهر میکنی و بعد از آنکه به متابعت زنگی فضیحه زانیه تن در دادی

میگوئی که محمد مردِ شما بود. یعنی که مرد تو نبود[5]؟ والبتّه کافر شده و بادین

اسلام الفت نخواهی گرفت و این مادّت کفر از دل تو دور نخواهد شد پس

نگاه کرد و مردی دید بر سر مالک ایستاده و شمشیری برهنه در دست گرفته

خالد گفت بزن و سر این بدبخت را بینداز. آنمرد در حال شمشیر بزد و مالک را

بکشت. و "بو قتاده" نزدیک خالد آمد و گفت من در قبیلهٔ او بانگ

نماز شنیده ام و او مردی سلیم بود و مسلمان چرا او را کشتی ؟ خالد گفت اگرچه او
مسلمان بود مرتد شد اگر تو بانگ نماز شنیدی دیگران گفتند ما نشنیدیم
و ابوقتاده را برنجانید و ابوقتاده کوفته شد و سوگند خورد که در زیر رایت تو
بهیچ جای نروم و بمدینه بازگشت و حال خالد را با ابوبکر تقریر کرد و ابوبکر او را
التفات نکرد و گفت خالد امیر است و هرچه کند بموجب دین و دیانت کند
و اگر بر او کفر مالک ظاهر نشده بودی هرگز او را نکشتی .

چون ابوقتاده از ابوبکر نومید شد نزد عمر رفت و عمر را با مالک مصادقت
و مودت بوده عمر از این حال برنجید و نزدیک ابوبکر آمد و گفت خالد شمشیر ظلم
کشیده است و مسلمانان را بکشتن گرفته و اینک ابوقتاده گواهی میدهد که
مالک مسلمان بود . او را بکشت و زن وی را بخواست . وی را از امارت معزول
کن و این شغل بکسی دیگر تفویض فرمای . ابوبکر گفت خالد از کبار صحابهٔ رسول است
والبته جز طریق صیانت و دیانت نسپرد و آن شغل که بوی تفویض فرموده ام
هیچکس دیگر آن را چنان تمشیت نتواند کرد چه خالد را شجاعت و مروت و
پارسائی و دانائی جمع است و بدین صفات آراسته

چون عمر دانست که قول او نفاذ نمی یابد مُتَمّم بن نُوَیره برادر مالک را بخواند و گفت خون برادر دعوی کن متمم نزد ابوبکر رفت و فغان برآورد و خون برادر دعوی کرد و مثال صادر شد از دار الخلافه که خالد بیاید که متمم بروی خون برادر دعوی میکند. و خالد را معلوم شده بود که در آنباب عمر جدّ و مبالغت مینماید پس خالد جریده[۲] نزد ابوبکر آمد و پیش از آنکه بدرگاه خلافت آمدی کس نزد بلال فرستاده بود و التماس نموده که چون مرا نزدیک ابوبکر درآری باید که تنها درآری و عمر حاضر نباشد و بلال از وی قبول کرد.

۱- ثریا خوشهٔ پروین و بنات النّعش هفت ستارهٔ جدا جدا است در افق شمالی که آن را هفتورنگ نیز گویند و بصورت نعش است یعنی تابوتی که سه ستاره چون دختران نعش از پی آن روان اند و این جملهٔ تشبیه بالکنایه بسیار لطیفی است

۲- اِنها کردن بکسر همزه یعنی خبر دادن ۳- تَیَقُّن بی گمان ۴- در قدیم حدیث بمعنی مطلق سخن گفتگو استعمال می شده است.

این حدیثم چه خوش آمد که سحرگه میگفت بر در میکدهٔ با دف و نی ترسائی
(حافظ)

۵- مرد در حال اضافه ملکی مانند اینجا بمعنی گماشته و منسوب و فرستاده و رفیق معنی

وانیجا بخصوص بمعنی منسوب است یعنی مرد منسوب بشما ۶- جریده مجرّد و تنها (جریده رو که گذرگاه عافیت تنگ است) (حافظ) ۷- گویند خالد چند درهم ببلال هدیه داده بود تا ویرا تنها نزد بوبکر ببرد (رجوع کن به طبری ج ۴ از سلسله ۱ ص ۱۹۲۹ طبع لیدن)

حکایت عُمر و خالد

-۲-

چون خالد بدر مسجد رسید عمر بدر مسجد نشسته بود، چون خالد را بدید برخاست و گریبان خالد را بگرفت و گفت: قَتَلْتَ مُسْلِماً وَعَرَسْتَ بِامْرَأَتِهِ مسلمانی را بکشتی و بازن او عروسی کردی؟! خالد هیچ نگفت عمر او را همیکشید تا بدر سرای ابوبکر آورد، پس بلال درآمد و ابوبکر را اعلام کرد که خالد بر در است و نگفت که عمر باوی است.

ابوبکر گفت: خالد را درآر بلال بیامد و دست خالد بگرفت و عمر خواست درآید، بلال گفت: ترا درآمدن نفرموده است، عمر بازگشت و دست بر دست میزد و میگفت خون مالک بن نویره هدر شد و این ساعت خلیفهٔ رسول خدای را بفریبد و عذر خواهد و ابوبکر عذر او بپذیرد

پس خالد پیش ابوبکر بایستاد. ابوبکر گفت: ای خالد مسلمانی را کشتی و با زنش عروسی کردی. خالد گفت سوگند دهم ترا بخدا که از پیغمبر نشنیدی که فرمود که خالد بن ولید شمشیر خداست در زمین. گفت اللّٰهمّ نَعَم[1] شنیدم از پیغامبر صلعم که در باب تو فرموده است. خالد گفت که شمشیر خدای نرود جز بر منافقی یا کافری.

ابوبکر گفت راست میگوئی بازگرد و بسر اعمال خود رو. و خالد بیرون آمد. و عمر بر در مسجد نشسته بود. خالد دست بقبضهٔ شمشیر کرد و گفت: «هَلُمّ یَا ابنَ اُمِّ شَمَلَه» و مادر عمر را «اُمّ شَمَلَه» نام بود. گفت بیا ای پسر امّ شمله. عمر دانست که ابوبکر از او عفو کرده است خاموش گشت و خالد بر جمّازه[3] نشست و به لشکرگاه خود بازگشت.

۱- یعنی آری بخدا ۲- طبری امّ شمله بشین معجمه ۳- جمّازه معرّب گامزن، بمعنی شتر تندرو که مخصوص سواری است

پرسش و تمرین: ازاین دو حکایت اخیر که از لطیف ترین حکایات خلفاست چه استفاده میشود کرد و چه نکته ها از حالات خلفای راشدین میتوان بدست آورد

۵۲ - قوّت گرفتن عرب

گویند که چون خالد بن ولید بجانب شام نهضت فرمود سواد عراق از باس و هیبت او خالی ماند و مثنّی(۱) بن الحارثه برای استمداد بحضرت خلافت آمد و چون او بمدینه رسید ابوبکر رنجور بود و او آنجا بماند تا ابوبکر مر عمر را وصیت کرد و گفت مهم ترین کاری باید که عراق را دانی و مثنّی را بتعجیل بفرستی و اورا مدد دهی.

و چون کار خلافت بر عمر قرار گرفت خواست که مثنّی را بازگرداند صحابه را جمع کرد و خطبه گفت و ایشان را بر جهاد تحریض(۲) کرد و گفت کیست که کار عجم تکفّل کند و بعراق رود؟ هیچکس از یاران او را جواب نداد چه بسبب عزل خالد همه از وی کوفته خاطر گشته بودند. سه روز خطبه میکرد و خلق را بر جهاد تحریض مینمود و کسی اجابت نمیکرد تا بعد از سه روز خطبه کرد و در آن کار جدّ و مبالغه بسیار کرد و گفت اگر آن بلاد را در تصرّف خود بیاورید شما اینجا از گرسنگی هلاک شوید چه معیشت شما از بازرگانی است و همه عالمیان امروز دشمن شما اند و اسباب تجارت مهیا نشود پس بضرورت

به جهاد مشغول باید شدن تا از غنائم شمار افراغتی باشد.

مردی برخاست نام او ابوعبید بن مسعود الثَّقَفی و او مردی بود از عرب ولیکن از یاران پیغمبر نبود، او اجابت کرد و چند کس دیگر اجابت کردند و مثنّی بر پای خاست و گفت، ای مسلمانان تغافل مکنید که کار عجم از همه آسان تراست که ایشان از ما ترسیده اند و دلها را ایشان گرفته و ترسان از ما و من آنجا لشکر دارم و آنچه از معظمات[۴] بلادِ سَوادا[۵] ست همه در تصرف ماست، و غرض از این لشکر کثرت حشم نیست چه آنقدر لشکر که آنجاست مرا کفایتست ولیکن از برای انکه تا دل خصم بشکند.

پس خلقی اجابت کردند تا هزار کس بدان رغبت نمودند، عمر ابوعبید را که اول اجابت کرده بود بر سر همه لشکرها امیر کرد و مثنّی را گفت فرمان او کن، آن جماعت گفتند یا امیرالمؤمنین یکی از صحابه را بر ما امیر کن تا در خدمت او جان سپاری کنیم، عمر گفت پیش ازین صحابه در باب جهاد غلو چنان کردندی که خود را در انداختندی و امروز کاهلی پیشه کرده اند. پس انکه در جهادِ دینِ حق راغبتر باشد تقدّم او را سزد.

و ابوعبید با مثنیٰ رو بعراق نهادند. چون برسیدند عراق را آشفته یافتند چه «رستم فرخزاد» که پهلوان[۶] لشکر عجم بود حرب عرب را تکفل کرده بود و با سپاه بسیار از مداین بحدّ سواد آمده و لشکرگاه کرده بود و به سواد و دیهها و قصبها مثال فرستاده که بعد ازین شما عرب را مطاوعت[۷] مکنید که آن پهلوان لشکر ایشان معزول شد و آن خلیفت وفات یافت، و کار ایشان پریشان شده و آن جماعت جمله مرتد شده بودند و از آن مسلمانان که در آن قصبات بودند بعضی را بکشتند و بعضی بگریختند و بحیره آمدند.

چون خبر مثنیٰ برسید لشکر اسلام بوجود او قوّت گرفتند، و رستم فرخزاد خبر قدوم ابوعبید و مثنیٰ استماع، نامه نوشت بیکی از دهقانان سواد که باید که لشکر را جمع و اهل سواد را حاضر آری تا من تو را مدد کنم و این دهقان را «جابان» نام بود رستم او را صد هزار مرد فرستاد و مثنیٰ در مصاحبت ابوعبید بن مسعود الثقفی لشکر پیش ایشان باز برد بموضعی که او را «نمارق» خوانند و اخرالامر باد ظفر بوزید و اعلام اسلام مظفّر و منصور شد، و جابان را یکی از عرب اسیر کرد، خواست که او را بکشد ولیکن جواهر نفیس

باخویشتن داشت بدان اعرابی داد وخود را بازخرید و پیاده در لشکرگاه اسلام میگشت ، یکی از مسلمانان وی را بشناخت دیگر باره او را اسیر کردند و پیش ابوعبید بردند و او قصهٔ حال خود تقریر کرد که مرا یکبار اسیر کرده اند و من خویشتن را فدا داده ام و مرا بگذاشته اند . جماعتی گفتند او را بباید کشت که این ملک سواد[8] است و عجم را از کشتن او دل بشکند و قوت کم شود ابوعبید گفت ، من او را نتوانم کشت که یکی از مسلمانان او را زنهار داده است و خون او بر همه مسلمانان حرام گشت .

۱- مثنی پسر حارثه از بنی شیبان و عرب بود امّا در حیره و سواد منزل داشت و از رعایای ایران بود و پس از فساد دربار تیسفون و آوازهٔ طلوع عرب این مرد بمدینه شد و اسلام آورد و بازگشت و گروهی از عربان مرز سواد را با خود همداستان کرده بغارت پرداخت تا خالدبن ولید نیز بدو پیوست و شجاعت و تهوّر خالد با رهنمائی و حزم مثنّی دست بهم داد و از اُبلّه تا بغداد را پرآشوب ساختند تا خالد مأمور شام شد و ابوعبید به مثنّی پیوست - میتوان گفت روی تازیان را مثنّی با ایران بازکرد و آنان را قوی دل گردانید و طبری در اینمورد بیش از عوفی شرح و تفصیل داده است . ۲- تحریض در اصل لغت بمعنی فساد است

ولی مصطلح شده است برای تحریک و انگیزش و حث. ۳- جهاد - از فروع دین اسلام است و آن محاربتی است که مسلمین با امام زمان یا در رکاب او با کفار کنند هر کس در جهاد کشته شود شهید است ۴- یعنی از قسمتهای بزرگ بلاد سواد ۵- سواد بکسر سین یعنی سیاهی ولی عرب آبادیهای کنار دجله و فرات و تیسفون را که از دور سیاه میزد سواد گفتند - و «سواد اعظم» نیز گفتند و هر پایتخت و آبادیهای پیرامون آن را نیز سواد اعظم خواندند و بمردمان اندرز دادند که «عَلَیْکُمْ بِالسَّوادِ الاَعْظَمِ» و شاعری لطیف گفته است.

من نه خود میروم اندر پی آن زلف بخم مصطفی گفت علیکم بسواد الاعظم

۶- پهلوان لشکر مراد در اینجا خالد بن ولید است که مامور شام شد - پهلوان مرکبست از «پهلو» و «ان» الف و نون نسبت یعنی منسوب بمردم پرتو و پهلو که بشجاعت و پردلی در عصر خود مشهور بوده اند و پهلوی هم با یاء نسبت منسوب به پرتو و پهلو است و در قدیم سپهسالار لشکر را «پهلوان لشکر» میگفته اند و سپهسالار کل کشور را نیز «جهان پهلوان» لقب میداده اند و بعدها بهر مرد شجاعی «پهلوان» گفتند.

۷- اطاعت و متابعت ۸- ملک در اینجا بمعنی امیر و رئیس است و در عهد ساسانان

بعد از شهنشاه در هر بلوک یا استانی شاهها و ملک هائی بودند که ریاست محل در خانوادهٔ آنها دور میزده است و اینهم دور نیست همان «جابان» یا از خانوادهٔ جابانی باشد که در نزدیک دماوند دهی باو منسوبست و جابان نام خانواده است مثل «فرخان» و «نخجگان» وغیره.

پرسش و تمرین: از این حکایت چه استفادهٔ تاریخی کردید؟ وچه نتیجهٔ اخلاقی گرفتید؟

۵۳- امام حسن و معویه

حکایت

درآن وقت فروة بن نوفل الاشجعی درایّام معویه بیرون آمد[1] معویه لشکری را برای دفع او نامزد کرد واز امیرالمؤمنین حسن علیه السّلام درخواست کرد که بیاید که به اسپهسالاری لشکر بروی واین حرب که درآن جهادی است عظیم بنفس نفیس خود تکفّل فرمائی، واین کار را کفایت کنی. امام حسن جواب داد که من از بهر صلاح خلق دست از کار خلافت کشیده‌ام تا خون مسلمانان ریخته نگردد و بمصلحتی که مراز

[1] بیرون آمدن: سرکشی و یاغی شدن و درست ترجمهٔ خروج عربی است

آن فراغی نیست راضی شدم، اکنون از بهر تو با دیگران حرب نخواهم کرد، اگر

من حرب خواستمی کرد نخست با تو کردمی، چون از بهر خود با تو حرب نکردم طمع مدار

که از بهر تو با دیگران حرب کنم

آورده اند که روزی امیرالمؤمنین حسن بن علیؓ نزدیک

حکایت

معاویه شد و او بر بالش تکیه کرده بود، امیرالمؤمنین

حسن سلام الله علیه راست او بنشست، معویه بسخن افتتاح کرد و گفت ترا سخنی

عجیب بگویم، من رسانیده اند که عایشه میگوید که معویه مستحق خلافت نیست

امام حسن علیه السلام گفت من ازین طرفه تر سخن دارم، معویه گفت آن چیست؟

گفت نشستن تو در حضور من و تکیه کردن بر بالش، معویه چون این سخن بشنید

از جای برجست و عذر خواست و او را مالی خطیر داد، و امیرالمؤمنین حسن

علیه السلام از وی عفو کرد اما مال او قبول نکرد.

۵۴ - معویه و عمرو عاص

حکایت

گویند که چون معویه را وفات نزدیک آمد و هنگام آن شد که مرغ روحش قفس تن بپردازد و او را در خاک تیره مسکن باید سپرد، خلف خود یزید را پیش خود خواند و او را وصیتها کرد و گفت بدانکه موسم رفتن من آمد و من بجهد بسیار و کوشش بیشمار بنای رفعتی اساس نهادم، و قصر قدری بنیاد افکندم، زنهار در آن کوشش که آن بنا را برافرازی نه برآنکه آن بنا را براندازی.

پس او را گفت ترا درین کار چهار کس مُزاحم و مُنازع اند، یکی از ایشان عبدالله عُمَر است و او مردی زاهد و باورع[1] است و البته او بملک دنیا التفات نکند، او را التعرّض مرسان که وی از فتنه دور است. دیگر عبدالرّحمن بن ابی بکر و او مردیست که به تنعّم و تجمّل مشغول است، چون کار بتو رسد او را مال بسیار و خلعت فاخر بفرست و بمال او را صید کن، و دیگر عبدالله زبیر است[2]، بهر طریق که توانی او را از پیش بردار، و چهارم حسین بن علی است و آنگاه گفت «آه آه لَولا حُسَینُ لَاَبصَرتُ رُشدِی»، ای یزید اگر حسین نبودی من رشد

کار خود بدیدمی، و بدانچه میبایدترا اشارت کردمی، اما زنهار زنهار که با
وی جز بطریق مجاملت[3] ومدارا در نیائی و البته گرد منازعت و مقاتله او نگردی
و باشد که مروت کند گو بیرا در بزرگتر اقتدا فرماید و کار بتو گذارد و اگر بر خلاف
آن کند زنهار تا در کار او بادی[4] نباشی و یا او قصد نکند تو قصد او نکنی بلکه دفع
او را مهیا باشی چنانکه من با امیرالمومنین علی کردم. آنگاه فرمود تا خالی[1] کردند
وگفت مهمترین وصایا آنست که چون من وفات کنم و لحد من راست کنند
عمرو عاص را بگوئی که پدرم وصیت کرده است که در دنیا من و ترا صداقت
و دوستی مستحکم بوده است باید که روز وفات عهد بجای آری و مرا بدست خود
در لحد نهی و آثار اشفاق و مناصحت و دوستی و مصادقت[4] باظهار رسانی
و چندانکه مرا دفن کرد و از آن فارغ آمد شمشیر کشی و گوئی مرا بیعت کن و آنگاه
ازین حفره برآی و اگرنه تورا همچو ابه پدر گردانم، و تا ترا بیعت نکند او را مگذار
تا از آنجا برآید، چون معاویه را وفات در رسید یزید عمرو عاص را بخواند
وصیتی که پدر او را کرده بود بوی رسانید و گفت چنین گفته است که چون
در ایام حیات و موسم زندگانی میان ما مودت و مصادقت مستحکم بوده است

لطف کن و در سفر آخرت نیز مرا معاونتی[7] فرمای و بدست خویش مرا در لحد نه تا مگر ببرکت دست تو این منزل نخستین که منزل خاموشانست و مقام کفن پوشان بر من آسان شود. عمرو عاص بگریست و معاویه را بیاوردند و عمرو بحفره فرو رفت و معویه را در لحد راست بنهاد و از اسباب دفن و آنچه بدان ماند فراغ یافت، خواست که برآید، یزید شمشیر بکشید و گفت نخست بیعت کن آنگاه از اینجا برای عمرو چون حال بر آنجمله بدید دانست که عقل یزید بدین دقیقه نرسد پس روی بکالبد معویه کرد و گفت: أَتَمْكُرُ وَأَنْتَ فِي هٰذِهِ الْحَالَةِ - هنوز مکر میکنی و تو در این حالتی؟ پس بضرورت[8] با یزید بیعت کرد و از آنجا بیرون آمد، و این کار بر اصابت رای و حیله و مکر معویه گواه است.

۱- پرهیزکاری. ۲- در فارسی وقتی میخواهند بگویند «فلان بن فلان» ابن را حذف میکنند و اسم را بپدر اضافه مینمایند چون عبداللهِ عمر یعنی عبدالله بن عمر و عبدالله زبیر یعنی عبدالله پسر زبیر و قس علی هذا. ۳- دوستی. ۴- بادی: ابتدا کننده. ۵- خلوت کردند. ۶- باظهار رسانیدن یعنی نشان دادن و ظاهر کردن. ۷- مساعدة و یاری و دستگیری. ۸- از روی ناچاری و درماندگی.

پرسش و تمرین ۱- این حکایت را در دوازده سطر بسبک نویسندگی امروز بنویسید.

۵۵- مَروان حَکَم

حکایت

محمد بن جریر طبری گوید که چون مروان حکم بخلافت
بنشست عمرو بن سعید گفت خلافت بمن حق تر
که پدر من سعید پیش از ابوسفیان رئیس بنی امیه بود و خلافت بنی امیه راست
و این عمرو بن سعید هزار غلام درم خریده داشت و نسل ایشان بسیار شده بود
و چهار هزار مرد شمشیر زن شده بودند، چون مروان دانست که این فتنه
قویست بوی نامه نوشت و گفت حقوق قرابتی میان من و تو مؤکد است
و تو دانسته که من مردی پیرم و آفتابم بر سر دیوار رسیده و ایذای من در
اینحال سبب بدنامی تو باشد، و اگر تو دست از این فتنه بداری من ترا
ولیعهد خود کنم و هر چند زودتر ان کار از من بتو نقل شود عمرو باین امید بیارامید
و عبدالله زبیر در مکه بود، چون بشنید که مروان حکم خلافت فرو گرفت، او
گفت من بخلافت حق ترم، اگر مروان حکم و معویه خلافت بدان گرفتند

که دبیران مصطفی بودند من نیز نبیرهٔ پیغامبر بوده ام وجد من ابوبکر است و مادر

من دختر عبدالمطلب عمهٔ محمد علیه السلام، بهمه وجوه خلافت بمن اولیتر. آنگاه

حجاز و عراق و خراسان به عبدالله زبیر قرار گرفت و شام و مصر و ارمنیه

مروان حکم را مسلم شد، و فرزندان امیرالمؤمنین علی علیه السلام چون محمد

حنفیه و دیگر برادران در گوشه بنشستند و بعبادت مشغول شدند و در احتراز (۱)

ملک آخرت کوشیدند، چون مروان رنجور شد، عمرو بن سعید را محروم

کرد و خلافت پسر خود عبدالملک تفویض کرد، و عبدالملک کار را ضبط (۲) کرد

و بر تخت خلافت نشست.

۵۶ - دو منجم و ولید

حکایت

آورده‌اند که دو منجم نزدیک ولید آمدند، یکی گفت از

روی حساب دلیل میکند که ترا مدت بیست سال

خلافت. دیگری گفت: از راه دلایل نجومی اقتضا میکند که شش سال

۱- احتراز یعنی نگاهداری و ذخیرهٔ چیزی از برای روز حاجت ۲- در تصرف و اختیار آوردن

ملک خواهی راند. ولید گفت: بقول شما هر دو فریفته نشوم و سخناکه مال جمع کنم بحرصی که پندارم عمر جهان بخواهم زیست و باز بر بر کنم[1] و ببخشم چنانکه گویند که فردا بخواهد مرد. چون او را وفات نزدیک شد برادر خود سلیمان بن عبدالملک را بنزدیک خود خواند و او را وصیّت کرد و خلافت بدو سپرد.

۱- بر کردن: احسان و بخشش.

پرسش و تمرین ۴- شما قول و عقیدهٔ ولید را می پسندید یا نه؟ دلایل قبول و یا ردّ خود را در بارهٔ عقیده ولید در پانزده سطر بنویسید و این تکلیف انشائی شما خواهد بود. فعل زیستن را بتمام وجوه صرف کنید.

۵۷- عمر عبدالعزیز

-۱-

حکایت

گویند که چون عمر بن عبدالعزیز خلیفه شد اوّل خطبه بگفت و مردمان بیامدند و همه او را بیعت کردند و چون از منبر فرود آمد جنیبتیان[1] با سازهای آراسته بزر و سیم بر در مسجد آورده بودند ایستانیده بر آنها سوار نشد و گفت البتّه همان اسب من بیاورید و بر اسب خود

نشست و بخانه شد و سیر تهار نیکو پیش گرفت چون سیرت عمر در پرهیزکاری
و نیکوکاری و رازداری و روی از جهان گردانیدن و جامهٔ ستبر[۲] پوشیدن
و طعام درشت خوردن و در طاعت قیام کردن و بروز روزه داشتن و پیاده
ببازار ها رفتن و بر بیت المال آسیب نازدن و ستایش شاعران ناشنودن
و ایشان را صلت دادن . و چون خلافت بروی قرار گرفت عمّال متقدّم را
که بدراز دستی معروف بودند معزول کرد و عامر شعبی را حکومت کوفه داد
و حوالت کار خلق بوی کرد . و چون این کار پرداخته شد از روم خبر رسید
که قحطی عظیم افتاده است . پنجهزار شتر بار غلّه از شام بروم فرستاد و
بمسلمه نامه نوشت که این غلّه تمامت خرج کنی و آنچه درین راه ترا خرج شود
برگیر و بازگرد . و آن مسلمانان که در آنجا مانده بودند همه از آن لطف
شاد شدند .

۱- اسبان یدکی . ۲- درشت و خشن

پرسش و تمرین ۴ - از استعمالات قدیم که امروز معمول نیست و این حکایت چه می‌بینید
آنها را نشان دهید .

عُمر عبدالعزیز

-۲-

حکایت

گویند در اوائل عهد یزید بن عبدالملک کسی نزدیک او آمد و گفت: یا امیرالمؤمنین این مُرائی[1] که مُرد یعنی عمر بن عبدالعزیز - دو خانه از جواهر نفیس پر کرده است در سرای خویش، و پیوسته دَرِ آن دو خانه قفل داشتی و کلید آن بکس ندادی. یزید چون این بشنید بخواهر خود فاطمه بنت عبدالملک که در حکم عُمر[2] بن عبدالعزیز بود پیغام فرستاد که من شنیده ام که کدخدای تو جواهر قیمتی بسیار داشت و آنرا در دو خانه نهاده از سرای خویش، و همیشه آن خانه ها را مُهر خود داشتی، باید که ما را از آن نصیبی کنی. فاطمه گفت، ای برادر عُمَر از حطام دنیا هیچ نگذاشته است و او را بدنیا التفات نبوده است و آن خانها که میگوئی همچنان مُهر است بباید آمد تا ببینی که در آنجا چیست اگر چیزی باشد بر باید داشت و به بیت المال رساند. یزید با جملگی آل اُمَیَّه برنشست و بفرمود تا درها بگشودند و در آنخانه نخستین کرسی دیدند نهاده و چهار خشت بهم افگنده و افتابهٔ آهنین در زنبیلی بر آن خشت

نهاده واین بجهة آن بود که بشب در آنجا طهارت کردی . وچون خانهٔ دیگر باز

کردند در آنجا مسجدی یافتند سنگ ریزه افکنده و سلسلهٔ آویخته از سر وی

وطوقی که بشبها در نماز آن طوق در گردن افکندی تا نیفتادی ، وصندوقی

یافتند در آن صندوق گشادند در وی پیراهنی یافتند از پلاس ، چون

حاضران آن بدیدند جمله بگریستند و بر وی دعا کردند و آن کس را ملامت

کردند . وی گفت من شنیده بودم وبشومی استماع سعایت[3] مرا این چنین

وبالی بحاصل آمد .

۱- ریاکار ۲- یعنی در نکاح وعقد عمر بن عبد العزیز بود . ۳- سخن چینی و

نمامی .

پرسش و تمرین ۱- بیت المال در صدر اسلام چه معنی داشته و وظایف

آن چه بوده است ؟ قول فاطمه را تا آخر آن تجزیه و ترکیب کنید و یا های استمراری

آنرا نشان دهید .

۵۸- نخستین غدر بنی عباس

آورده اند که چون ابو العباس سفّاح مفتاح ابواب خلافت بدست آورد وخصمان او مقهور گشتند بسبب آن تأنّی و آهستگی که ابو سلمه خلّال در باب ایشان فرموده بود اندیشه میکردند که نباید که یکی از سادات و علویان را بیرون آورد و سبب فتنه شود. و میخواست که او را از پیش بردارد. با ابو حمید و برادر خود منصور مشورت کرد. ابو حمید گفت: این کار بی مشورت ابو مسلم نباید کرد، چه ابو مسلم دعوت بخراسان آشکارا کرده است و ابو سلمه در عراق هم در اظهار دعوت و اشتهار این دولت سعیها نموده است و اگر او را بی اجازت ابو مسلم بکشی نباید که ابو مسلم از آن کوفته گردد و هراسی بوی راه یابد. سفّاح را این رأی خوش آمد. ابو جعفر گفت دعوت ما بخراسان پیش از ابو مسلم آشکارا بود و ابو مسلم چندین کس را از داعیان ما بکشت و از ما مشورت نخواست، و ما را از وی در تنفید[۲] امور و رعایت مصلحت خود مشورت خواستن چه واجب آید؟ ابو العباس گفت در آن وقت صلاح و صواب آن بود که ابو مسلم کرد. چه ما مخفی بودیم و کار ما قرار نگرفته بود، اکنون صلاح در آن بود که بنفس[۳] خود بخراسان روی و حال ابو سلمه

باابومسلم بازگوئی واز پنهان داشتن با و میل کردن بسوی اولاد امیرالمومنین علی باوی تقریر کنی و آنچه از مال خراسان و آن نواحی جمع شده است ازوی بستانی وچون دراین تدبیر موافقت نماید بگوئی تاکس خویش بفرستد واین کار کفایت کند، چون او معتمد خود بفرستد آنگاه تو مراجعت کنی.

پس ابوجعفر عزم خراسان کرد وچون بمرو رسید ابومسلم را خبر شد، باستقبال او آمد وازدروازه شهر ابومسلم پیاده شد و هرچند ابوجعفر منصور سوگند داد واسب کشید ابومسلم سوار نشد وسوگند خورد که همچنین بروم، ودر رکاب او پیاده تا آنجا که نزول کرد برفت وچندان خدمت کرد که در وصف وبیان نیاید. وچون پیغام سفاح بشنید گفت ما بندگانیم و فرمان امیرالمومنین راباشد و آنچه فرماید ما کمر بسته ایم. ابوجعفر گفت: ترا دراین دولت آثار بسیار است وهرکه سرازربقهٔ طاعت ما بتابد سزای آن سر ترا باید کرد، وما ابوحمید قحطبه را پیش خود به نیابت تو میداریم. ابومسلم زمین ببوسید وگفت بوحمید را درین دولت حقوق خدمت ثابت است وامروز درعالم مردمی از ابوحمید کافی تر

نیست و آنچه امیرالمؤمنین درباب او فرماید از تربیت[5] و عاطفت، آن حقی باشد بمستحق رسیده، و دو ماه منصور در مرو مقام کرد و هر روز ابومسلم صد هزار درم نقد نزدیک وی فرستادی و برگ و میوه و علوفه را حد نبود و چون قصد بازگشتن کرد مال خراسان جمع شده بود در صحبت[6] او بفرستاد و از طرایف خراسان و ترکستان آن فرستاد که زبان بوصف آن نرسد و معتمدی که او را عریف مروزی گفتندی بسبب کار ابوسلمه خلال بفرستاد و دو منزل بخدمت ابوجعفر بمشایعت بیامد، و او را بخشنودی بعراق باز فرستاد، و چون منصور بکوفه رسید و حال ابومسلم را با سفاح بازگفت و مالها تسلیم کرد، سفاح خوشدل گشت. از آنوقت که ابوجعفر بخراسان رفته بود تا آنوقت که باز آمد دو سال و سه ماه گذشته بود. هر شب ابوسلمه بخدمت امیرالمؤمنین بودی تا خلیفه استراحت فرمودی او مراجعت کردی. و چون ابوجعفر از خراسان باز آمد ابوسلمه شبی با سفاح نشسته بود چون بازگشت در راهش بکشتند، و هیچکس ندانست که او را که کشت و چگونه کشته شد. دیگر روز سفاح آن مروزی را تشریف داد و انعام

فرمود و بازگردانید و بابومسلم نوشت که ابوسلمه از قول خود پشیمان شده
بود و ضمیراو با ما بقرار صفا باز آمد ولیکن جماعتی از کوفیان همانا بروی حسد کردند
و او را شبی که از خدمت ما بازگشت در راه بکشتند.

فایدهٔ این حکایت آنست که هر کس که بصدر ملوک مقرب باشد باید که هیچ نوع
عرصهٔ ضمیر خود را بلوث خیانت آلوده نگرداند چه هر آینه آب شمشیر آن لوث را از صحن
ضمیر او فرو شوید وحقوق خدمت مر ایشان را از تقدیم سیاست مانع نیاید.

دیگر مرد عاقل آنست که چون در خدمت پادشاه بشرف خدمت مخصوص
گشت بر قربت و مکانت خود اعتماد نکند و یک دم از باس و سخط(۷) شاه ایمن نباشد
چنانکه شاعر گوید

چون شیر ژیان تیز نماید دندان زنهار گمان مبر که هست او خندان

فایده ۶- ابوسلمه حفص بن سلیمان الخلاّل الهمدانی وزیر آل محمد. وی نخستین
کسی است که نام وزیر در دولت اسلام بروی نهادند - خلاّل بفتح خا یعنی سرکه فروش
و او چون غالب بر دکان سرکه فروشی نشستی او را خلاّل خواندندی، و خانه وی هم
در کوی سرکه فروشان بود.

۱- برانداخته و مغلوب ۲- گذراندن و اجرای امور ۳- بتن خویش و بشخصه
۴- گرهی و حلقهٔ که در طناب و ریسمان پیدا شود و در اینجا بمعنی بند است ۵- در اینجا
معنی مهربانی و لطف دارد ۶- رفاقت و همراهی ۷- سُخْط و سَخَط ضد رضا است و
گویند این لغت تنها در مورد بزرگ نسبت بزیردستان استعمال میشود (اقرب الموارد)

پرسش و تمرین : - آیا این حکایت را باختصار تر از این چنانکه مطلبی از آن فوت
نشود میتوان نوشت ؟ اگر جمله های زاید و معترضه در آن می بینید نشان بدهید و خود
باختصار آنرا بنویسید . این جمله ها را (و چون ابوجعفر از خراسان ......) تا (و فایدهٔ
این) تجزیه و ترکیب کنید . چه اهمیتی ابومسلم در تاریخ ملی ایران دارد .

۵۹- سیاست البتکین

آورده اند که چون البتکین که خواجهٔ سبکتکین[۱] بود از سامانیان[۲] مُتنفّر[۳]
گشت روی بطرف غزنین نهاد ، چون بدرِ غزنین رسید - حصار غزنین
جماعتی که داشتند محکم گردانیدند و شهر بوی تسلیم نکردند - و او بر در شهر
بنشست ، و ولایت و سَواد[۴] را ضبط کرد ، و آثار عدل در آن دیار ظاهر

گردانید، و کار بدآنجا[5] اداکرد که اهل سواد از داد و عدل او آسوده گشتند.

روزی در راه میرفت، جماعتی از غلامان خود را دید که از دیهی میآمدند و مرغی چند بر فتراک[6] بسته بودند، الب تکین پرسید که این مرغان از کجا آورده اید؟ بهانه کردند که بخریده ایم، ایشانرا نگاهداشت و سواری را بفرمود تا بدیه رفت و مقدم[7] دیه را بیاورد. البتکین از وی بپرسید که این مرغان را بخریده اند یا بگرفته اند؟ مقدم میخواست که آن سخن را بپاراید و بنوعی بهتر بگوید البتکین بانگ بروی زد که راست بباید گفت واگرنه ترا ادب کنم! روستائی گفت، ترک در دیه آید مرغ هرآینه[8] بگیرد! چون صدق روستائی بروی روشن گشت آن سوارانرا سیاست کردن فرمود- جماعتی از خواص شفاعت کردند تا جان ایشان بخشید، و بنوعی دیگر اشارت فرمود- و بفرمود تا گوشهای ایشان سوراخ کردند و پای مرغان را برشته ببستند و از گوش ایشان درآویخت و آن مرغان بر سر و روی ایشان میزدند و خون میدوید.

بدین علامت ایشان را خوار کرد و در لشکرگاه بگردانید. و آن

معدلت بسمع اهل شهر رسید، جمعیت کردند و گفتند ما را والی و فرمانده‌ای
از این عادل‌تر کجا بدست آید؟ هم در شب بخدمت او پیوستند، و با او عهد کردند
و روز دیگر شهر تسلیم کردند. و بسبب آن معدلت شهر غزنین او را مضبوط[10] گشت
و آن شهر کعبهٔ اقبال و آمال و دولت شد.

۱- سبکتکین غلام البتکین و پدر محمود غزنوی است، سلسلهٔ غزنویه را البتکین
بوجود آورد و بعد از او سبکتکین آن سلسله را بزرگ کرد. ۲- سامانیان پادشاهان
ایرانی نژاد از نسل بهرام چوبینه که از اواخر قرن سوم تا اواخر قرن چهارم در خراسان
و ترکستان پادشاهی کردند و محیی سنت و آثار ایران و ادبیات زبان دری بودند ۳-
مُستزید - شکایت کننده و گله مند ۴- سواد بفتح سین آبادیهای کنار شهر ۵- اداء
مصدر عربی بمعنی بجا آوردن و راندن مقصود و سخن - بدانجا ادا کرد - رسانید. ۶- فتراک
بندی است که بر پشت یا پیش زین است برای بستن چیزی تعبیه کنند و امروز «ترک‌بند»
گویند ۷- مقدم، پیش قدم و رئیس و پیشوا ۸- هر آینه - یعنی بهر آئین و بهر صورت
۹- معدلت - مصدر میمی از عدل و بهمان معنی، ۱۰ مضبوط ضبط شده

پرسش و تمرین ۱- سواد بچه حرکتی است و چند معنی دارد؟ بار بنجر بده و

بگرفته چه معنی دارد ؟ این جمله را بپارسی خالص بطرز امروزه بنویسید و بمعلّم نشان دهید
« وبسبب آن معدلت شهر غزنین او را مضبوط گشت تا آخر ...... »

۶۰- استقلال قاضی

منصور خلیفه در سال نخستین خلافت، خواست که حجّ اسلام گزارد اشتران عمران بن شعبة الجمّال (۱) را بکرا بگرفت، و در راه چنانکه معهود بود حقّ عمران نشناخت، و کرا تمام نداد. عمران صبر کرد تا امیر منصور حجّ بگزارد و بمدینه رفت، عمران شعبه (۲) نزدیک محمّد بن عمران الطّلحی آمد که قاضی مدینه بود وازوی درخواست تا منصور را به مجلس حکم (۳) خود حاضر کند. در وقت محمّد بن عمران القاضی مر نمیر دبیر خود را بخواند و گفت رقعهٔ بنویس بسوی امیرالمؤمنین تا با آمرزد جمّال به مجلس حاضر آید.

دبیر گفت : اگر مولانا مرا بر نوشتن این رقعه معذور دارد مروّت است، چه خلیفه خط مرا بشناسد و نباید که مرا سیاست فرماید!
قاضی گفت ، جز تو کسی دیگر این خط ننویسد. نمیر گوید : چون رقعه

بنوشتم مرا گفت این رقعه را ببر نزدیک منصور و او را به مجلس حکم حاضر آر. رقعه نزدیک ربیع حاجب بردم و حال با وی تقریر کردم. ربیع گفت ترا در این گناهی نیست، پس آن رقعه را بحضرت منصور برد و بروی عرضه کرد و جملگی معارف[4] و اشراف مدینه بدرگاه حاضر بودند. منصور مر ربیع حاجب را فرمود که معارف و اشراف را فرمان رسان که من به مجلس حکم میروم باید که چون بر شما گذرم هیچکس مرا پیش برنخیزد[5] و تعظیم نکند.

پس مردِ قاضی[6] در پیش روان شد و منصور در عقب او. چون بدرگاه سیّد علیه السّلام[7] رسید سلام گفت بر خلق. و هیچکس را زهره نبود که پیش او برخاستی، همچنین پیاده میرفت تا بروضهٔ سیّد علیه السّلام رسید و بروی درود داد، و روی سوی ربیع حاجب کرد و گفت: میترسم که نباید که قاضی را از من هیبتی در دل آید و اندیشه کند و در مجلس حکم پیش من برخیزد و من همانساعت او را معزول کنم تا همه را عبرت باشد.

پس منصور سوی مجلس حکم آمد. قاضی تکیه کرده بود بر نهالین[8] دیبای سیاه، چون امیرالمؤمنین را بدید راست بنشست، و بدو

التفات نکرد، و گفت خصمان او کجا اند بیارید و برابر او بنشانید - عمران

جمّال را بیاوردند و بر منصور دعوی کرد.

منصور گفت: بفرمایم تا حقّ او تمام و کمال بدهند. قاضی اقرار منصور

بر دفتر ثبت کرد و بدست عمران جمّال داد و یکی را از اعوان خود بفرمود تا برود

وحقّ او تمام بستاند و بوی رساند.

منصور باز گشت و محمّد بن عمران قاضی بوی هیچ التفات نکرد

و منصور بفرمود تا حقّ عمران شعبة الجمّال را تمام و کمال بدادند، و ربیع را

فرمود که قاضی چون از مصالح مسلمانان فارغ شود او را نزد من آر

چون قاضی بیامد منصور وی را ثنا گفت و فرمود که گمان ما در حقّ خویش

وفا کردی. و او را ده هزار درم انعام فرمود، و گفت زندگانی هم

براین نمط[(۱)] میکن و مگذار که هیچ قوی بر ضعیف ستم کند.

۱- الجمّال با الف ولام حرف تعریف عربی یعنی اشتردار ۲- اضافهٔ

نسبی - یعنی پسر شعبه و این رسم فارسی زبانانست که نام پسر را بر پدر اضافه کنند

۳- مجلس حکم - امروز محکمه و دادگاه گویند. در قدیم بعضی اوقات دادگاه در خانهٔ شخصی

قاضی تشکیل میشد و گاه در مجلس مظالم و گاهی هم در مساجد و معابد و از عبارات بعد معلو
که این مجلس حکم در مسجد پیغامبر علیه السلام بوده است ۴- معارف - معروفان
و روشناسان ۵- پیش برخاستن - تواضع و برخاستن پیش پای کسی ۶-
مردِ قاضی : باضافهٔ نسبتی یعنی ملازم قاضی و این همان معنی است که امروز
گویند (آدم قاضی) یا (گماشتهٔ قاضی) و قدیم متداول بوده است ۷- درگاه
سیّد یعنی درب مسجد و روضه سیّد حرم و مدفن حضرت رسول ص ۸- نهالین در
نسخهٔ دیگر نهالی بتخفیف یعنی دوشک و مخدّع و خراسانیان توشکچه را نالیچه و نالین هم
گویند ۹- التفات - توجّه نمودن ۱۰ نمطَ بفتح اول و دوّم سان و طریقه.

پرسش و تمرین ۱- از این حکایت چند نتیجهٔ اخلاقی میتوان گرفت ؟
خلیفه مرا بشناسد و نباید که مرا سیاست فرماید - یعنی چه ؟ و (نباید) چه صیغه ایست
و اینجا بچه معنی است ؟ (آر) چه صیغه ایست ؟ مصدر و اسم مصدر و اسم
مفعول او را صرف کنید، بشناسید چه صیغه ایست لازم است یا متعدّی ؟

۱۶- خدمتگزار گرانجان

در ابتدای دولت آل عباس، حمزة بن سمان(*) از خدمتگاران منصور دوانقی بود، و چون هنوز رایت دولت ایشان ارتفاع نگرفته بود و خدمتگاران بسیار پدید نیامده بودند، حمزه او را خدمت بسیار کرده و در سرّاء و ضرّاء(۲) ملازمت نموده، و منصور او را کاره(۳) بودی بسبب آنکه او مردی گران(۴) بود ولی معتمد(۵) بود.

چون کار منصور در مدت خلافت سفاح بالا گرفت و افاضل ایام تقرب کردند- منصور از حمزه اعراض(۶) کرد و مدتی در آن میبود، تا وقتی حمزه در خدمت منصور مجال سخن یافت و عتابی چنانکه بندگان مخلص کنند در حضرت او تقریر(۷) کرد- منصور او را عذر خواست و چهار هزار درم فرمود و گفت این سیم بستان و بدو سرمایه ساز و تجارت میکن و بیش(۸) نزدیک من میای که مرا از تو شرم می آید.

(*) نسخه بدل: شیبان- سلمان

چون امیرالمومنین سفاح رحمة الله علیه بجوار حق پیوست و خلافت بمنصور رسید حمزه بتهنیت خلافت حاضر آمد. منصور او را گفت: چرا آمدی نه ما فرموده بودیم که چهار هزار درم بگیر و بیش بنزد ما میای و خاطر ما مرنجان

گفت: یا امیرالمومنین چون سریر خلافت بکان تو جمال گرفت خواستم که ترا تهنیت گویم. منصور گفت نیکو کردی، اکنون هزار دینار بستان و بازگرد.

حمزه سوگند خورد که چهار هزار درم خواهم، و اگر کم ازین باشد نستانم و ملازمت خدمت خواهم نمود!

منصور گفت: ندهم!

حمزه در خدمت ملازمت نمودن گرفت، و منصور از وی می‌برنجید و کرمِ عهد وی رانمیگذاشت که او را محروم کردی، پس ربیع را گفت چهار هزار درم حمزه را بده و با او شرط کن که بیش نزدیک ما نیاید، و ما را از خود نرنجاند

حمزه بار دیگر سیم بستد و مدّتی بخدمت نیامد- تا بعد از دو سال منصور را پسری آمد. حمزه بتهنیت او آمد و چون تهنیت گفت بنشست!

ربیع حاجب گفت : چون تهنیت نفی باز گرد !

گفت - آخر حق خدمت چندین ساله من ضایع شود ، ومن امیرالمؤمنین را

چندسال خدمت کرده ام واکنون که او را پسری آمد ومن بتهنیت او آمدم

ونظر او بر من افتاد دست تهی باز گردم ، واینحال با که توانم گفت ؟

منصور مر حمزه را گفت : یا حمزه مرا کنیزک وزن بسیار است اگر

بهر فرزندی که مرا بیاید تو از من چیزی طمع داری آن زحمت بسیار شود

وبیت المال من خالی گردد !

حمزه گفت : یا امیرالمؤمنین این یکبار دیگر سیم بفرمائی (۹) ، وهرگز

تا من باشم امیرالمؤمنین را رنجه ندارم .

منصور بفرمود تا چهار هزار دیگر بوی دادند ....

بعد از سالی حمزه باز بحضرت خلافت آمد !.

منصور گفت : یا حمزه چرا آمدی این بار نه تهنیت خلافت است

ونه مبارکباد ولادت ؟

گفت فلان سال در خدمت امیر بسفر قبله بودم و فلان کس

امیرالمؤمنین را دعائی مستجاب آموخت من خواستم که این دعا امیرالمؤمنین را
بیاد دهم که شاید فراموش کرده باشد ؟

منصور گفت : یا حمزه من آن دعا یاد دارم و دوش همه شب میخواندم
و از خدای میخواستم تا مرا از شر مشاهدهٔ تو نگاهدارد ، حقتعالی دعای مرا مستجاب
نکرد و ترا در دل انداخت تا بار دیگر مرا زحمت دهی ! و من از تو شرم دارم
و حق خدمت ترا رعایت میکنم ، چهار هزار درم دیگر بستان و سوگند خور که
مرا بیش زحمت ندهی !

حمزه سیم بستد و عهد کرد که بیش صدر خلافت را زحمت ندهد .

۱- دوانیقی و دوانقی - لقبی بوده است که مردم ابوجعفر منصور دومین خلیفه عباسی را
آن لقب داده بودند از فرط بخل و خست او - چه دوانق و دوانیق جمع « دانق » است
و دانق معرب « دانگ » است که دانه باشد و « دانگ » که یک ششم مثقال باشد
نیز از همین لغت یعنی « دانک » بفتح نون اخذ گردیده است و منصور در محاسبات خود
از « دانگ » هم نمیگذشت و تا یک دانگ سیم یا مس را هم بحساب میگذاشت
از این روی او را « دوانیقی » یعنی « یکدانگی » لقب داده بودند و این حکایت با مسبوق

بودن با این صفت منصور بتنبیر حلب نظر میکند ۲ - سرّا بفتح سین مسرّت و خوشحالی ضد «ضرّا» بمعنی مضرّت و بدحالی است یعنی در شادی و غم منصور را ملازم و خادم دائمی بوده است

۳ - کاره اسم فاعل از «کره» یعنی مکروه داشتن ۴ - گران اینجا بمعنی گرانجان و غیر قابل تحمّل با یعبارت ساده لوس و خنک و «امّ کُلّ» میباشد ۵ - معتمد - بفتح میم دوّم اسم مفعول از اعتماد و فارسی آن «استوار» است یعنی امین و طرف اعتماد ۶ - اعراض بکسر همزه، روی گردانیدن و عدم التفات و توجّه ۷ - یعنی امر کرد با و بدهند ۸ - بیش - در قدیم بمعنی «دیگر» و «بار دیگر» می آمده است و در همین حکایت مکرّر بدین معنی است، و از زمان سعدی ببعد از بین رفته است ۹ - بفرمای یعنی بفرمای تا بدهند - و فرمودن موردهای زیاد داشته است از قبیل گفتن - امر کردن - عطا کردن - و امروز بمعنی «نشستن» هم استعمال میشود امّا تنها در فعل امر یا استفهام ۱۰ - دوش همه شب - دیشب از آغاز شب تا سحر ۱۱ - مشاهده مصدر بمعنی دیدار دوتن از یکدیگر - روباروی شدن.

پرسش و تمرین ۱ - نتایج و استفاده های تاریخی که از این حکایت بدست میآید کدامست؟ فایدهٔ این حکایت و امثال آن چه بوده است، و امروز نیز چه دارد

میخورد؟ چهار هزار درهم چه مبلغ بوده است، فرق درهم و دینار چیست؟ در جمله «منصور گفت چرا آمدی این بار نه تهنیت خلافت و نه مبارکباد ولادت» چه کلمه حذف شده است؟ در جملۀ «حمزه در خدمت ملازمت نمودن گرفت» - فعل گرفت برای چه بار نمودن، ترکیب شده است.

۶۲- ظالم درخور ظلم است

در عهد امارت «حجاج»[1] روزی «شعبی»[2] او را بر درازدستی و ظلم ملامت[3] کرد، حجاج ترازو یکدینار زر بسخت[4]، و بدست شعبی داد و گفت در بازار صرافان بصره شو و بهمه دکانها این زر برکش تا چه گویند که زر چند است؟

شعبی برفت و بهر دکان که رسیدی، صراف گمان بردی که بخواهد فروخت - او را کم آوردی و گفتی که از یکدینار چندین کم است[5]، و هر کس بر خلاف چیزی میگفتند!

شعبی بیامد و با حجاج تقریر کرد - حجاج او را گفت: بفلان محلت[6] رو آنجا خانهٔ هست بدین نشان، و شخصی در آنجا می نشیند، او را بگوی که این زر وزن کند هرگاه او بگوید که یک مثقال راست است[7]، بعد از آن از

دهی بپرس که از حجّاج هیچ ظلمی بتو رسیده است تا چه گوید ؟

شعبی برین نشان که داد بر در خانهٔ آن صرّاف آمد و صرّاف و زن کرد و گفت راست است . شعبی از وی سؤال کرد که از حجّاج هیچ ظلمی بتو رسیده است گفت نی [۸] ، من از دولت او آسوده ام ، چه ظلم دیگران از ما باز میدارد .

شعبی متعجّب بماند و بیامد و با حجّاج بگفت . حجّاج گفت تو ندانسته ای که چندانکه ایشان برخود ظلم کنند خدای عزّ و جلّ مرا بر ایشان مسلّط کرده تا بر ایشان ظلم کنم ـ و اگر ایشان با حق تعالی راست روند و حدّ خود نگاهدارند من هرگز برنجانیدن ایشان توفیق نیابم .

و گفته اند : وقتی کافران بر شهری هجوم کردند که خلق آن شهر بر یکدیگر ظلم همی کردندی ، چون لشکر در شهر افتادند کسی شنید که از آسمان ندا می آمد که : ای کافران و بکشید [۹] این ظالمان را !

۱ ـ حجّاج پسر یوسف ثقفی مردی بود مکتب دار از مردم طایف و چون بسیار بیجا و لایق بود تا دام العمر از طرف خلفای بنی اُمیّه بر عراقین و ایران پادشاهی میکرد و بسیاری مردم بیگناه و گناهکار بدست او کشته شدند و کارهای ناتمام کرد و از فرط ستمگری در عالم

بطالی مثل گشت ۲- عامر شعبی مردی بود عابد و با دیانت و از دانشمندان صدر اسلام

یکی اوست ۳- درازدستی کنایه از ستمگری و بیدادیست ۴- بسخت بفتح سین ؛

سوم شخص ماضی از مصدر سختن است مصدر ثانی سماعی از فعل «سنجیدن» بمعنی برکشیدن

و وزن ، و اسم مفعولش «سخته» بفتح سین که صفت شعر موزون و هر چیز سنجیده باشد

زر سختن کشیدن زر است در ترازو زیرا در عهد قدیم گاهی زر مسکوک کمیاب بوده است

و مردم قراضه های زر و پاره های سیم را میکشیدند تا برابر آنها نقود مس و سیم یا کالا

خریداری کنند ۵- دینار یک مثقال زر مسکوک بوده است و زر غیر مسکوک را

بایستی بترازو بکشند و بگویند که چند است ۶- محلت - محلّه و فارسی آن کوی

و در قدیم تا اواخر این کلمات عربی را کشیده مینوشته اند مثل قلعت بجای قلعه و حملت

بجای حمله و کلمت بجای کلمه وغیره ۷- راست - چند معنی داشته است از قبیل

راست خلاف کج و خلاف دروغ و خلاف بی ترتیبی ، و خلاف بیماری ، و خلاف

عدم مساوات ، و عدم برابری و بمعنی مستقیم و نظم و اصلاح و درست و تدارک و انجام

و مانند اینها - و اینجا بمعنی «برابر» و «مساوی» آمده است . ۸- نِی بروزن «نِه»

بکسر اول بیا مجهول که بلفظ در نمی آید و ضد «آری» است و «نه» همان کلمه است

که یا آن را به ها، غیر ملفوظ بدل کرده اند و نی بفتح اول بر وزن «می» و همچنین نی بکسر اول و یا ر تحتانی با شباع بر وزن «فی» حرف جر خطاست ۹- دهید: امر حاضر جمع از فعل دهیدن بمعنی «زدن» است که از قرن ششم ببعد متروک گردیده است و در قدیم نیز غیر از همین یک صیغه و ترکیب ریشگی «ده و دار» از آن فعل مستعمل نبوده است و از افعال زبان دری است و در زبان پهلوی سابقه ندارد و معنی آن «بزنید» است

پرسش و تمرین: - ظلم هستی کردندی - فعل را در این صیغه «همی کردندی» از زواید آن جدا کنید و بگوئید که این زواید چه معنی بفعل داده است.

۴۳- از سخنان فریدون

افریدون[1] پادشاهی بوده است که آسمان با همت او زمین بود و آفتاب با رای منیر او تیره - مهمد آسایش[2] دولت و مشید[3] قواعد سلطنت او بوده است

و او را سخنان حکمت بسیار بود - یکی از سخنان او آن است که میگوید: «مرد دانا و زیرک گرامی[5] است هر جای که باشد، و مرد نادان خوار و ذلیل است هر جای که بُوَد، و مرد پردل و شجاع را همه کس دوست دارند، و مرد بددل و

جبانان[6] را همه خلق دشمن دارند، و پدر او هم او را دشمن دارد» و این الفاظ از جوامع الکلم[7] است و جز عبارت انبیا و اشارت اولیا هیچ سخن در این مرتبه نباشد. و تا خاطر مؤید نبود بتایید آسمانی چنین نتواند گفت.

پیوسته گفتی که «مردم را از پنج کس گریز[9] نیست، یکی خازن امین که نگاهبان مال تو باشد - دوم وکیلی که اغراض[10] ترا مرتب دارد و در پرداخت معاملت[11] نصیحت بجا آرد - سوم دربانی که حق[12] آینده و رونده بگزارد و هر کس را که دولت میل کند نزدیک تو آرد - چهارم پاسبانی که پاس[13] تو دارد و چون خفته باشی رنج بیداری برخود نهد و مشقت بیخوابی تحمل کند پنجم ستوربانی که تیمار ستوران را در حضر و سفر بجای آورد و در تعهد ایشان مبالغت نماید» و گوید که: «شتابکاری در همه احوالها و افعال نکوهیده است»

۱- افریدون در اصل «فریتون» بوده است و همزهٔ آن زاید است و گاهی بضرورت شعری آفریدون با الف ممدود آورند. از پادشاهان قدیم ایران است و از زمانی است که ایرانیان و هندیان از هم جدا نشده بودند ۲- ممهد بکسر هاء هوز اسم فاعل از «تمهید» یعنی آماده سازنده و آساس جمع اساس نا ۳- مشید اسم فاعل یعنی استحکام دهنده و برآورنده ۴- قواعد

جمع قاعده یعنی بنای کار ۵- گرامی عزیز ۶- بدل و جان بیک معنی است - چون غلطاست
۷- جوامع کلم، یعنی کلمه های جامع - و کلام جامع سخنان مختصر و ساده و مفید که از روی حکمت گفته
شود ۸- مؤیّد - اسم مفعول بفتح یاء مشدّد یعنی تأیید شده و تأیید مصدر است از (اید) بروزن
(کید) بمعنی قوت، یعنی قوّت و نیرو بخشیدن بکسی ۹- گزیر، بضمّ کاف فارسی و بعد از آن
زاء معجمه و یاء معروف و راء مهمله - چاره و ناگزیر بمعنی لابد ۱۰- جمع غرض یعنی حوایج و مقاصد
۱۱- پرداخت معاملت - باضافه یعنی انجام کارها و معاشرت و رفتار با خلق و خرید و
فروش ۱۲- نصیحت در اصل بمعنی دلسوزی است ۱۳- پاس، نگهبانی و بیدار ماندن برای
انجام عملی لازم، و شبها بسه پاس قسمت میشده است پاس اوّل و پاس دوّم و پاس سوّم
و بعد از پاس سوّم آخر شب و هنگام سحر بوده است ۱۴- ستور، چارپایان مطلقا
از اسب و استر و خر و گاو ۱۵- حضر ضدِ سفر

پرسش و تمرین ۱- این جمله «ستوربانی که تیمار ستوران را الی آخر.....»
به نثر امروز ترجمه و معنی کنید.

۶۴- سخن رانی منوچهر

از سخنان ملوک خطبهٔ منوچهر است و پادشاهان آنرا نمودار[1] سیاست و ریاست خود ساخته‌اند. و گویند که منوچهر چون بپادشاهی بنشست علمار و اعاظم[2] و اعیان حضرت را پیش خواند و در سر ایشان خطبه‌ای کرد که هیچکس را از ملوک قدیم چنان خطبه نبوده است و از آن خطبه است

"ای جماعت حاضران بدانید که هر کس را که خدای عزوجل بزرگ کرد تعظیم او بر جملهٔ خلایق واجب و لازم شد، و گزاردن خلافت و امانت و انصاف و انتصاف بر ذات آن برگزیده هم فریضه گشت، اکنون بر ما واجب است حق خلافت بگزاریم و بشرط نیابت وفا کنیم در جمع میان مصالح معاد و معاش و عاجل و آجل شما، و بر شما واجب است مطاوعت[3] و انقیاد و امتثال[4] نمودن آنچه بدان اشارت کنیم، تا امور ملک و دولت منتظم و باروفق باشد و نیز بر ما واجبست که اگر یکی از شما بتنگدستی افتد یا از کسب معرض[5] شود و روی بصلاح و خداپرستی آرد اسباب وی بسازیم و مؤنت وی

تکفل کنیم، واگر نعوذ باللہ در سالی تنگی افتد مواسات کنیم وخزاین وانبارها بر شما بذل کنیم وخراجها ومؤنتها که بر شما باشد براندازیم وازشما وضع کنیم وهرچه از معاونت وشفقت ممکن باشد در حق شما بر خود واجب دانیم بشرط انکه شما با یکدیگر طریق تودّد[6] واصلاح مسلوک دارید ومصالح خود را رعایت کنید، ودر خرجها بتقدیر[7] کارگزارید، ودر مراتب از مباهات تجنّب نمائید[8]، نه چنانکه بر خود نبخشائید واز ما بخشیدن خواهید، وکار خود فرو بندید واز ما گشایش طلبید، وبدانید که لشکر چون پر باشد مرغ را، وپادشاه چون سر باشد تن را، وبر تن واجب بود که بقای سر خود طلبد، وبر سر واجبست که مصالح تن خود رعایت کند، وبر مرغ واجب کند که از حال پر خود بیندیشد وسلامتی پر راست سلامت[9] خود داند. وسه چیز در پادشاهی بباید که هیچ پادشاه از آن مستغنی نیست یکی راستی که او بر سر همه مسلّط باشد ودروغ در نفس خود زشت است، و هیچ بتر از آن نیست که کسی از کار زشت مستغنی نتواند بودن.

دوّم سخاوت که هر پادشاه که گشاده دست بود دلها بدو وستی او

مایل بُوَد چه اگر پادشاه قادر و توانا بود و قدرت و بَسطت[11] او را مساعد بُوَد هرگاه که خواهد بیشتر از آن بدست خواهد کرد، و اگر عاجز و ضعیف باشد و توانائی جمع مال ندارد نگه داشتن آن حاصل شده هم بر وی دشوار بُوَد و در جمله پادشاه نه بخیل باید نه مسرف، که عالمیان بسیرت او اقتدا کنند و چون بخل فاش[12] گردد مصالح جهان فرو بندد و کار مردمان بسته شود و اهل خیر از کارهای خود فرو مانند، و بضرورت در پی کسب معیشتی افتند و خواص جهان ایشانند، و برای و تدبیر و کفایت و درایت ایشان کارهای عالم انتظامی است، و چون ایشان پریشان گردند کارها از سنن[13] خود دگر گردد و بی رونق شود.

سه دیگر[14] در پادشاهی حلم باید تا ملک پایدار بُوَد - چه چون اولیا[15] بمکارم اخلاق او واثق شوند شکسته دل نشوند، و اگر عثرتی[16] افتد و زلتی[17] از ولیئی آید، توقع عفو و مجال معذرت بینند، همچنین خصمان و دشمنان وی چون در حلم وی طمع دارند با وی در حیل[18] بسته دارند و راه رهائی نسپرند، چه دانند که اگر بوی رجوع کنند عفو کند و درگذارد و تجاوز[19] فرماید.

چون منوچهر این خطبه بر مردم بخواند همه دلها بمحبت او مایل شد، و زبانها به ثنای او گردان گشت، و بعد از آن این جمله را تحقیق کرد. لاجرم ایام پادشاهی و دولت او خلاصهٔ زمان بود. و هر پادشاهی که بنای کار و اساس دولت خود بر اینجمله نهاد، لشکر و رعیت در دولت او آسوده بودند و اولیا منصور و اعدا مقهور.

۱- نمودار: نمونه و سرمشق ۲- اعاظم جمع عظیم یعنی بزرگان ۳- مطاوعت بسته فرمان بودن ۴- انقیاد: منقاد بودن و تسلیم شدن و امتثال عمل کردن مطابق امر و اشاره ۵- مُعرِض اسم فاعل، اعراض کننده و روی گردان ۶- تودّد - مصدر بمعنی دوستی کردن ۷- خرج بتقدیر کردن - یعنی بتدریج و آهستگی خرج کردن ۸- مباهات مصدر بمعنی مفاخره و بیکدیگر بالیدن و نازیدن - یعنی در مرتبتها و مناصب بر یکدیگر با نشینی و بالش مکنید - و تجنّب مصدر از جَنب بمعنی پهلو است یعنی پهلو تهی کردن ۹- راست سلامتی - با ضافه یعنی برابرِ سلامتی ۱۰- این ضمیر (براستی) باز میگردد نه بپادشاه ۱۱- بسطت: بفتح اول در عربی (بسطة) بمعنی فضیلت و زیادتی و وسعت و پهناوری. ۱۲- بخل فاش گردد - یعنی چون بخل در مملکت متداول و همگانی گردد ۱۳- سنن جمع

سنّت یعنی مجموع آداب و عادات و روش های قدیمی که دین و آئین و رسوم همگی آنها را قبول کرده باشند ۱۴- دو دیگر و سه دیگر یعنی (دوّم وسوّم) و قدیم عوض بیان عدد دو و سه دو دیگر یا سه دیگر یا دو دیگر و یا سه دیگر میآوردند ۱۵- جمع ولی یعنی دوستان ۱۶- گناه و خطا ۱۷- زَلّت - لغزش ۱۸- جمع حیله ۱۹- درگذارد و تجاوز فرماید دو فعل مترادف اند بمعنی عفو و بخشایش و (گذارد) اینجا متعدّی (گذرد) است که با الف متعدّی شده است بشیوهٔ قدیم و درگذرد ، نیز بمعنی عفو کند آمده است ۲۰ این جمله را تحقیق کرد یعنی این همه را تحقّق و عملی ساخت .

پرسش و تمرین : فرق میان فعل بخشیدن و بخشائیدن چیست ، این دو فعل را صرف کنید و ماضی و مضارع و صفات و امر حاضر و صیغه دعا و فعل نهی آنها را روی تخته بنویسید . راست ، چند معنی دارد ؟

۶۵ - سخنان افراسیاب

چون باد دولت افراسیاب[۱] بجنبید و آتش اقبال او بالا گرفت وعقد دولت ایران واهی[۲] و حاصل کار این دولت تباهی گشت ، افراسیاب

برای انتقام قتل سلم و تور لشکرها جمع کرد و حشمها گرد آورد۔ آنگاه روی بدیشان آورده گفت:

«حکیمان گفته اند بر مرگ حریصی نمای تا زندگی بیش یابی[3]، پس باید که شما که لشکر منید هنگام حرب مرگ را ساخته باشید[4] تا عز حیوة و قوة ملک یابید، واز تنگی زندگانی و بیمرادی برهید، چه بزرگی در دو چیز است یا خود بتکلف بر سر تخت بردن یا در طلب عزت بر سر دار رفتن و معذور آمدن، و بدوست کامی[5] مردن به از دشمن کام[6] زیستن، چه هر که در نام نیکو میرد آن مرگ او را هر روز زندگانی تازه باشد۔ و زندگانی در رنج هر روز مرگی نو»

پس جمله حشم خدمت کردند و این کلمات را در صحیفه فکرت نقش کردند و در آن نهضت[7] تمامت ملک ایران مضبوط او گشت تا عاقلان را معلوم گردد که:

مرگ در چشم هر که خوار بود — در شجاعت بزرگوار بود

۶۶- سخنان کیقباد

چون کیقباد بپادشاهی نشست و ملک را بقوّت رای ثاقب[8] و بصیرت نافذ ضبط کرد روی بعمارت آورد و بناهای شگرف[9] نهاد، و از مآثر او یکی آن بود که فضالان[10] و مدّاحان را دوست داشتی و صلت و انعام فرمودی و گفتی نام ما بدین دو چیز باقی ماند- یکی بمدح دیگر بعمارت - و او اوّل کسی بود که دیوانها پیدا کرد[12] و طبقات لشکر و اصناف حشم را از دانشمندان و بازاریان جدا گردانید، و پیوسته گفتی که «خلایق را باید که معلوم شود که حاجت ایشان بامیر کم از آن نیست که حاجت زنبور یا کلنگ[13] - و بمشاهده معلوم شده است که هیچ فوج زنبور و هیچ جوق کلنگ بی امیر نباشد، بلکه آن کنند و خورند که امیر فرماید و آنجا نزول کنند که او اشارت کند و عاقل آنست که پیوسته خود را در ظلّ عنایت و سایهٔ رعایت پادشاه میدارد تا پیوسته احوال و منتظم باشد» و هم درین معنی گفته اند:

قطعه

خدمت پادشاه وقت بوقت　　　هرکه در بندگی بجای آرد

رحمت سایهٔ خدای براو　　　سایهٔ رحمت خدای آرد

۱- افراسیاب در اوستا «فران سیان»، با نون غنّه که «فرانگ سیانگ» خوانده میشده است و در پهلوی «فراسیاک»، و در فارسی «فراسیاب» و «افراسیاب» والفش زائد است مثل الف افریدون و اپرویز و اتقراط وغیره و او پادشاهی ظالم و متعصب بود و ایران بدست او خراب شد و عاقبت بدست کیخسرو بسیاست رسید ۲ عِقد بکسر عین چیزی برشته کشیده از جواهر وغیر آن ـ و واهی شدن عِقد گسستن آن باشد ۳- حریصی مصدر فارسی از «حرص» که عربی است ۴- مرگ را ساخته باشید ـ یعنی برای مرگ آماده باشید. و در اینجا «را» بمعنی «برای» آمده است ۵- دوستکامی دو معنی دارد قدیم بمعنی «در هوای دوستان زیستن» و امروز ساغر بزرگی است از فلز که در عزاهای بزرگ بر سر جمع آورند و در آن شربت ریزند و سبیل کنند ـ و دوستگانی بگاف فارسی بمعنی جام شراب است که بسلامتی یکدیگر دوستان میخورده اند ۶- دشمن کام یعنی بهوای دل و مراد دشمن ۷- نهضت ـ جنبش ۸- رای ثاقب ـ رائی که بهرجای برسد و در هر چیزی

نفوذ کند ۹ - شگرف، بکسر شین و فتح گاف پارسی: چیز عمده و مهم ۱۰ - فصّال - کسی که مردم را مدح کند و جایزه بستاند و در فارسی چنین کسی را « با دخوان » میگفته اند و این مردم غیر از شاعران مدیحه سرای بوده اند و اینان کسانی بوده اند که در یونان و ایران قدیم و هندوستان هر طرف گشته و ساز میزدند و اشعاری تصنیف مانند بدیهه در وصف زنان و مردان و اشراف خوانده و با آهنگ موسیقی مینواخته اند و « چامه » بفارسی نام این قبیل اشعار بوده است و هنوز هم در میان قبایل وحشی مانند بلوچان و کردان از این مردم وجود دارند ۱۱ - دیوانها پیدا کرد - یعنی ادارات دولتی و دفاتر کشوری را بوجود آورد ۱۲ - کلنگ پرنده ایست شبیه بغاز قدری چابکتر و بزرگتر و منقار بلند و برنده دارد و رنگ سا و سفید است و دسته دسته در اوج هوا میپرند و در بیابانهای دور می نشینند و همواره برهنمائی رئیس زندگی میکنند و شکارش بسیار دشخوار است و گوشتش بسیار خوشخوار.

پرسش و تمرین :- در جملهٔ اول حکایت (۶۵) چه صنعتی بکار رفته است؟ در شعر دوّم آخر حکایت (۶۶) چه صنعتی موجود است؟ سخنان کیقباد را توجیه کنید.

۶۷- مقنّع مروزی[1]

حکایت

آورده اند که مقنّع در عهد مهدی پدید آمد، واو مردی بود یک چشم ولیکن گربز[2] و داهی[3] بود واز شعبده و طلسمات بهره داشت و بر مذهب تناسخ بود و گویند نام او حکیم بود و اورا مقنّع از بهر آن خواندندی که پیوسته نقاب بر روی خود فرو گذاشته بود و روی خویش را به متابعان خویش نمودی، و دعوی کرد که چون جان پیغمبر صلّی اللّه علیه وآله وسلّم از تن وی بیرون آمد اندر هوا همی بود، چون من درجهان آمدم بتن من اندر آمد و من چون محمد پیغمبرم. مهدی مر معاذِ مُسْلِم را که امیر خراسان بود مثال داد تا با لشکر برود واورا بدست آورد. مقنّع از خراسان بگریخت و به کَشْ[4] رفت و آنجا طلسم ماه بیرون آورد چنانکه حکیم سوزنی بدان اشارت کرده است

سَودا فتاد خیره سری را هم از خری   تا آفتاب وماه برآرد ز چاهِ کَش

دعوی کند خدائی و هر هیچ خلق را   نتوان که دست گیردش از جوع واز عطش

و خلقی بدان طلسم فریفته شدند آخر الأمر معاذِ مُسْلِم سالها در آن سعی کرد تا

مادهٔ فتنهٔ او را برانداخت و باقی اتباع او را در اطراف بلاد پراکنده گردانید و امروز در زمین ماوراءالنهر از متابعان او جمعی هستند که دهقنت(۵) و کشاورزی کنند و ایشان را سپیدجامگان خوانند و کیش و اعتقاد خویش پنهان دارند و هیچکس را بر آن اطّلاع نیفتاده است که حقیقت روش ایشان چیست.

۱- حکیم بن هاشم از فلاسفه و فضلاء مرو بوده است بعادت مؤبدان قدیم پنام بر روی آویخته داشت از اینرو به مقنّع شهرت کرد و بفلسفهٔ بقاء و رجعت روح که امروز در جهان بودیز نشر پذیرفته است ایمان داشت و دعوت او در خراسان در عهد بنی‌العبّاس آشکار شد. و سالها در ترکستان برقرار بود، برای تفصیل بتاریخ بخارا نگاه کنید. ۲- گُربُز: یعنی داهی عیز بست ۳- داهی: صاحب دَهاء - اَلدَّهاء: بعربی نُکرا و درستی رای و فرهنگ و باصطلاح امروز پلیتیک باشد و فارسی او «گُربُز» است که بعربی «جُربُزه» شده است ۴- از سهرهای ترکستان است و محلّ مقنّع در کوه سیام در ولایت کش و نَخشَب بوده است و ماه نخشب یا ماه سیام عبارت از ماهی است که هر شب از فرود قلعهٔ مقنّع در آنکوه برآمدی و چهار فرسنگ راه را روشن ساختی. ۵- دهقنت دهقانی کردن و راه بُردن ملک مزروع

پرسش و تمرین ۵- اقسام اضافه را در حکایت بالا از هم تفکیک کنید. مفعولهای

صحیح و غیر صحیح و فاعلها را نشان دهید. زادگاه سوزنی کجاست و از شرح حال او چه میدانید؟ در دو بیت سوزنی چه حرف زایدی واقع شده است؟

۶۸- هرون و خاندان برمکیان

-۱-

از الطافی که ایزد سبحانه و تعالی در حق هرون الرشید کرده بود یکی آن بود که او را وزیری داده بود چون یحیی خالد برمک که در کرم و لطف و خلق و حلم و ذکا[1] و فطنت[2] و کاردانی و کفایت او و فرزندان او آیتی بودند، یحیی بن خالد را چهار پسر بود، فضل و جعفر و محمد و موسی که امیران بودند و ولایت داشتند و هیچکس مر وزیری صاحب دولت را آن مکنت[3] نشان نداده است که مر آل برمک را بود، و با آن همه مکنت و جاه و رفعت و بارگاه چون مدت دولت ایشان امتداد پذیرفت هرون را از ایشان ملالت روی آورد، تا آنهمه جلالت بسبب آن یک ملالت باطل کرد. ابتدای فساد کار ایشان آن بود که روزی بختیشوع[4] طبیب که ترسا[5] بود در خدمت هرون نشسته بود و هرون از وی حدیث علتی می‌پرسید، یحیی در آمد و از غایت مکنت و حرمت که وی را بود هرگاه که بخانه در آمدی

اجازت نخواستی، چون ایروز درآمد و بجایگاه خود بنشست هرون از بختیشوع پرسید که کسی بخانهای شما بی اجازت شما درآید؟ گفت نی. هرون گفت میبایستی که خانهٔ ما کم از خانه شما نبودی. یحیی دانست که مراد ازین سخن چیست، بر پای خاست و گفت جمال ملک امیرالمؤمنین بزیور و زینت خلود آراسته باد بنده ایمعنی نیک داند که بی اجازت در خانه و سرای کس نشاید رفت، ولیکن این مرتبتی بود که بندهٔ امیرالمؤمنین نهاده بود و او را بدین اقبال اختصاص فرموده و بارها بلفظ مبارک رانده و این دلیری بدان سبب کرد و اگر بنده یک نوبت بتعریض[۶] یا بتصریح[۷] مثل این سخن استماع کرده بودی هرگز بر مثل این جرأت اقدام ننمودی و اکنون توبه کردم و بعد ازین بی ادبی نکنم. هرون سر در پیش افکند و از حیا هیچ نگفت و بعد از آن یحیی هرگز بی اجازت بخدمت هرون در نیامد و بکرات از وزارت استعفا خواست تا هرون او را معذور نداشت تا آنگاه که بخت ایشان در گشت در روز دولت ایشان ظلمانی شد و هوای سعادت ایشان دخانی گشت، آن نعمت با عنا[۹] بدل شد، و آن مکنت رفت و محنت آمد.

۱- برمکیان از آل «برمک» بودند. این خانواده از عهدی قدیم در بلخ بتولیت

بتخانه مشهور بود ایشان که به «نوَوَهار» معروف و بزبان دری «نوبهار» گویند مشغول بوده اند

وگویند که «برمک» بوزارت قباد دوم شیرویه ساسانی نیز رسیده است. در عهد

بنی امیه این خانواده اسلام آوردند و جد ایشان خالد البرمکی از خراسان بخدمت عبدالملک

مروان آمد و به ندیمی اُو رسید و در عهد هشام بن عبدالملک اسلام آورد و در شورش

خراسانیان برخلاف بنی امیه با نُقبا و ابومسلم همراه شد و پس بخدمت سفاح و منصور پیوست

و در نزد عباسیان سمت وزارت یافت و پسرش یحیی در خدمت مهدی خلیفه وزارت

یافت و خدمت هادی نیز کرد و در عهد هرون بمقام بزرگ رسید و پسرانش هر یک

مقامی یافتند. این خانواده در نشر فرهنگ و تمدن ایران و تربیت عرب بآداب ایران

و ترویج از تاریخ و آداب ساسانیان خدمتی بی نظیر بایران کرده اند، که شاهنامه و دیگر

آثار ملی و ادبیات فارسی همه از ثمار و محصولات آن خدمتهاست - و در حقیقت با عشقی سوزان

و اعتقادی قوی از محو آثار تاریخی و فرهنگ ایران که شدیداً در شُرُف فنا و انقراض بود ممانعت

نمودند، و نویسندگان و شعرا را بسبب کرامت وجود و سخا و حسن شیَم خویش بسته بخود و

قوم نجیب ایرانی کردند و آنان را بنشر محامد و بسط فضایل قوم و ملت خود وادار ساختند - و شکی

نیست که سَر اندر سَرِ این کار کردند اما نامی جاودان برای خود و ملت و نژاد خویش باقی گذاشتند

رحمة الله علیهم اجمعین ۱- ذُکار، هوش فطری ۲- فطِنَت، حسن قریحه وحذاقت وفهم را گویند وبعضی گفته اند فطِنَت مُهیا بودن ذهن آدمیست ازبرای تصور هرچیزی که از بیرون براو وارد شود ومقابل فطِنَت غَبَاوَه وکند ذهنی است وجمع آن «فِطَن» است ۳- بُکمت بضم اوّل دسترس داشتن بهرچه دل میخواهد وتوانائی دراجرای منویّات درونی ۴- بُخْت یشوع یعنی آزاد شده مسیح، چه «بُخت» بزبان پهلوی آزادی است و«بُختار» مرد آزاد ۵- ترسا از مادّهٔ ترس بصیغهٔ وصفی یعنی ترسکار وخداترس ودر ایران عیسویان نسطوری را «ترسا» میخوانده اند. ۶- بتعریض، یعنی درضمن مطلبی مطلب دیگر را ادا کردن. ۷- تصریح ضدّ تعریض

پرسش وتمرین ۱- «بی اجازت درسرای کس نشاید رفت» چند فعل درین جمله موجود است وآیا مصدری درین عبارت پیدا میشود؟

۶۹- هرون وخاندان برمکیان

-۲-

حکایت

درآنوقت که فضل بن یحیی بطبرستان رفت بحرب یحیی بن عبدالله[۱] که خروج کرده بود، واو از فضل درخواست تا او را از هرون امان خواهد، وهرون او را امان نامه بنوشت بخط خویش، ویحیی بیامد

و هرون او را به جعفر[۲] سپرد و گفت او را نگاهدار و در محافظت او مبالغت کن. شبی هارون مر جعفر را گفت برو و کار یحیی بن عبد الله را بساز - جعفر یحیی را از آن حال آگاه ساخت، یحیی گفت تو میدانی که من ذریهٔ پیغمبرم و بعهد و امان آمده ام، و اگر مرا بی گناه بکشی فردای قیامت پیش جدّ من چه جواب خواهی داد

جعفر را برا و رقت آمد و میدانست که او بیگناه هست، پس او را پوشیده بخراسان فرستاد و بنزدیک علی بن عیسی بن ماهان نبشت که او را نزدیک تو فرستادم تا او را مخفی داری و اسباب فراغت او مهیا گردانی و میان علیّ بن عیسی و جعفر غبار نقاری بود و ضمایر ایشان با یکدیگر صافی نبود ولیکن چون جعفر از خواص حضرت خلافت بود علی عیسی بضرورت با او نفاقی میکرد و اظهار صداقت و اتفاقی بدروغ واجب میدید. چون آن نامه بوی رسید او را بمنزلی فرو د آورد و عین نامه را بخدمت امیر المؤمنین هرون فرستاد هرون بنزدیک علی کس فرستاد که او را نگاهدار تا هر حکمی که در باب او صادر شد بنفاذ رسانی.

پس از جعفر کینه در دل گرفت و قصد بر انداختن آل برمک کرد، و از گناهانی که در حضرت ملوک و سلاطین در خور عفو نباشد یکی فاش گردانیدن اسرار ایشان باشد، دیگر میل کردن بخصمان ملک و دشمنان دولت. پس هرون از جعفر پرسید که یحیی بن عبدالله را چه کردی ؟ گفت بفرمان امیرالمومنین او را سیاست کردم. گفت بجان و سر من که راست میگوئی ؟

گفت یا امیرالمومنین من بجان و سر تو هرگز سوگند نخورم، میدانستم که او بیگناه است و نیز مرا معلوم بود که بیش[2] از وی فتنه نزاید، و امیرالمومنین او را امین کرده بود و بدست مبارک خویش امان نامه نبوشته ترسیدم که نباید که وبال نقض عهد با یام دولت امیرالمومنین رسد، او را نزدیک علی بن عیسی فرستادم.

هرون گفت نیکو کردی و صواب چنان بود، و ما از آن فرمان پشیمان شده بودیم، و چون جعفر باز گشت هرون مثال فرستاد تا علی سید را بکشد و خود عزم بر انداختن آل برمک را تصمیم کرد.

چون سال صد و هشتاد و شش رسید عزم حج کرد و یحیی و جعفر و فضل

و دیگر آل برمک را با خود ببرد و آن کنیزک را که خبر «عبّاسه»[۳] گفته بود او را نیز با خود همراه گردانید. عبّاسه را گفتند که او را از بهر آن ببرد تا پسران تو را نیابد. گفت: «چه توانم کرد، نه جرم آورده بودم و پسران من نه اولاد زنا اند. گناه او را بود که مرا به جعفر داد.»

و چون رشید[۴] حج بگذارد پسران عبّاسه را پیش خواند، و آن دو دانهٔ درّ خوشاب را که در طراوت و لطافت گوهر کانی بوده بودند بدید و اگرچه دلش بر ایشان بسوخت فامّا سیاست دولت غالب آمد - در تاریخ طبری آورده است که ایشان را بکشت و مقدسی آورده است که هر دو را در چاه انداخت؛ و چون از بادیه برآمد آل برمک را مراعات میکرد و الطاف بسیار واجب میدید تا منزلی رسیدند که آنرا عُقر خوانند - سه روز در آنجا مقام کرد، روز آدینه بود آخر ماه محرم که فضل را بخواند و او را خلعتی فاخر بداد و همه فرزندان یحیی برمک را خلعت داد و بنواخت و الطاف فرمود و جعفر را گفت: «من امشب در حرم با جواری[۵] بمجلس عشرت خواهم نشست، باید که تو نیز با من موافقت کنی و هم در سراپرده خود با کنیزکان مغنّیه بتماشا مشغول گردی»، و جعفر بازگشت

بعد از ساعتی هرون کس فرستاد تا مطالعه کند که جعفر بشراب نشسته و بتماشا مشغول گشته یا نی، آمد و چون دید که هنوز جعفر بمجلس طرب ننشسته هرون را خبر کرد و رشید جهت جعفر نقل و می فرستاد و گفت میخواهم که بعیش و طرب مشغول گردی و جعفر بناکام بخوردن شراب مشغول شد.

چون نیمشب گذشت هرون از حرم ببارگاه آمد و مسرور خادم را بفرستاد که برو و سر جعفر نزدیک من آور. مسرور خادم ناگاه نزدیک جعفر درآمد بی اجازت جعفر بغایت بترسید چنانکه اثر سکر بیکبار از وی زایل شد!

گفت: یا مسرور مرا اجازت ده تا در حرم روم و وصیتی کنم.

گفت وصیت بکن امّا در حرم رفتن اجازت نیست!

پس از وی درخواست کرد که باشد که امیرالمؤمنین از سر مستی حکمی فرموده باشد یکبار دیگر مراجعتی فرمای باشد که رحمتی کند، مسرور گفت امروز همه روز امیرالمؤمنین بر سر مصلّی بوده است و البتّه گرد نبید ناگشته.

پس جعفر زاری کرد که یکبار دیگر مراجعت نمای.

مسرور برفت، رشید چون خبر آمدن او بیافت بانگ بر وی زد

که ترا با فضولی چکار است چرا فرمان را مطاوعت نمائی ؟!

مسرور بازگشت و سر جعفر را از بدن جدا کرد وان کان کرم و جهان مروت و عالم احسان را از پای درآورد

عَلَيكَ سَلامُ اللهِ وَقفاً فَاِنَّني   رَأيتُ الكَريمَ الحُرَّ لَيسَ لَهُ عُمُرُ [6]

جهان خرمن بسی داند چنین سوخت   مشعبد را نباید بازی آموخت

کدامین سرورا داداو بلندی   که بازش خم نداد از دردمندی

پس همان ساعت یحیی و پنج فرزند او را گرفت و جمله فرزندانش را پیش وی شهید کردند ، و بعد از آن همه اقارب و متعلقان او را بکشتند . و در حال مثالها نوشتند باطراف ممالک تا هرکجا کسی بود از آل برمک همه را بکشند و تمامت اموال و ضیاع و عقار ایشان را در تصرف آورد ! و هرون جثه جعفر را ببغداد فرستاد تا او را چهار پاره کردند و بر چهار جسر بغداد بیاویختند ! و سر او را به پل بغداد بیاویختند ! و از آل برمک در روی زمین کس نماند جز محمد بن خالد برمکی که برادر یحیی بود و او مردی بود خویشتن دار [7] و در کارهای ملک خوض [8] نکردی و با برادران در نیامیختی [9] و هرون بسبب خویشتن داری

بوی تعرّضی نرساند، و چنان خاندانی که آیت کرم در شان(۱) ایشان آمده بود
براندا خت و چندان مآثر(۲) از ایشان در عالم باقی بماند.

شعر

ای طفل دهر گر تو ز پستان حرص و آز   روزی دو شیر دولت و اقبال بر مکی
در مهد عهد غرّه مشو از کمال خویش   یاد آر از زوال کریمان برمکی

۱- یحیی بن عبدالله بن حسن بن حسن بن علی بن ابی طالب علیهم السلام کنیه اش ابوالحسن و مادرش قریبه دختر عبدالله از خاندان عبدالعزّی بن قُصَیّ بود. یحیی از امامان و پیشوایان شیعه و در حجر تربیت امام جعفر صادق(ع) پرورش یافته بود. بعد از واقعه «فخ» که گروهی از فرزندان حسن بن علی در آن معرکه بعزّ شهادت رسیدند، یحیی سرگردان میزیست، و موضعی طلب میکرد که در آنجا از مزاحمت کسان بنی العباس ایمن باشد. فضل بن یحیی برمکی با وی دوست بود و از مکان او اطّلاع داشت، بدو خبر داد که از آن محلّ که هست نقل کند و قصد «دیلم» نماید و منشوری نزدیک یحیی فرستاد که ولات بین راه مانع او و اصحاب او نشوند و یحیی با شتاب این منشور با همراهان از طریق «حلوان» بخاک دیلم پناه برد و امیر دیلم او را در پناه خود معزّز و مکرّم جای داد. چون این خبر برشید رسید فضل بن یحیی برمکی را امارت مشرق داد و او را

بجرب یحیی بن عبدالله ما مور کرد . وچنانکه درحکایت خواندید فضل امان نامه ای از هرون

برای یحیی گرفته اورا با خود ببغداد برد و عاقبت یحیی را هرون در زندانی تاریک باز داشت

و امان نامه که بشهادت شهود و قضاة نوشته و بدو داده بودند بدست قاضی ببیدین ابوالبختری

وهب بن وهب بردریدند وسید را از فرط عذاب و گرسنگی شهید گردند . برای تفصیل

رجوع شود بکتاب مقاتل الطالبیین تألیف ابوالفرج اصفهانی صفحه ۱۶۱ - ۱۷۰ طبع طهران

۲ - بیش اینجا یعنی « دیگر » واین کلمه بدین معنی از قرن ششم تجاوز نمیکند ، ۳ - عباسه :

خواهر هرون الرشید بود و هرون وی را بسیار دوست داشتی و داستان ازدواج او با

جعفر برمکی بامر هرون مشهور است ، ۴ - رشید لقب هرون بوده است و او را هرون

الرشید گویند و هرون و هارون هردو صحیح است و مربوط برسم الخط خاصی است که از آن

« استرانژلو » تقلید شده مانند حرث و حارث اسمعیل و اسماعیل سفین و سفیان قسم و قاسم

وغیره و در فارسی نیز این تقلید گاه گاه دیده میشود مثل همیون و همایون ۵ - جواری جمع

جاریه است یعنی دختر و فارسی آن « کنیزک » است ۶ - یعنی : سلام خدای بر تو وقف

باد من دیده ام که کریم و آزاد مرد کم زندگانی است . و شعر دقیقی در بارهٔ میر بونصر از

این شعر گرفته شده است که گوید .

دریغا میر بونصرا دریغا که بس شادی ندیدی از جوانی

ولیکن راد مردان جهاندار چو گل باشند کوته زندگانی

۷- خویشتن دار را امروز متین و وزین گویند و باز بتمام معنی ادا نشده است - خویشتن داری از صفات پسندیده بشر است ۸- خوض فرو رفتن و دلبستن در کاریست ۹- در آمیختن در آمیختن از افعالی است که با پیشاوند «در» ترکیب شده است یعنی آمیزش و معاشرت بسیار و این معنی مجازی فعل است و در اصل بمعنی ممزوج شدن و مختلط گشتن دو مایع یا دو جنس قابل امتزاج است با یکدیگر ۱۰- شان چند معنی دارد و بعضا آنها معانی مجازیست مثل حال و امر و خطب و طبع، و شئون جمع شان بمعنی حوایج و کارها و امور مختلف است و این لغت فارسی ندارد و ما شان را امروز بمعنی حیثیت و احترام استعمال میکنیم در آیت در شان او آمده . یعنی در مورد او . ۱۱- مآثر جمع مأثَرَة یا مأثُرَة یعنی مکارم و مفاخر که از پدر به پسر تجاوز کند و بعد از موت باز گویه شود .

۷۰- هرون پشیمان میشود

-۳-

چون هرون الرشید برمکیان را برانداخت، بعد از آن پشیمان شد

و چون بسبب خروج «رافع بن لیث» رشید را بنفس خود بخراسان بایست رفت

محمد امین را در بغداد نشانید و «مأمون» را با خود ببرد و از حد مغرب تا عقبهٔ

حُلوان[۱] امر محمد را داد، و از عَقَبهٔ حلوان تا سرحد مشرق مامون را تفویض

کرد، و او را با سی هزار سوار مقدمه بفرستاد و بفرمود تا در مرو مقام سازد و

هارون بعد از وی با شصت هزار مرد بخراسان شد. بعضی ارباب تواریخ

گفته اند که دو بار هرون بخراسان شد. یک کرت در حیوة[۲] برمکیان و سبب

آن بود که برای[۳] او عرضه داشتند که علی بن عیسی ماهان[۴] هوس عصیان میپزد

و دم خلاف میزند، هرون الرشید بنفس خود رفت بخراسان، و چون بری

رسید مثال داد تا علی عیسی ماهان که درِ عصیان میکوبید بیاید و او بیامد و بسیار

تحف و هدایا پیش خدمت او آورد و یحیی و جعفر از آن خجل شدند[۵] و هرون

دانست که ایشان در حق وی قصد[۶] کردند. پس خراسان بر وی مقرر داشت

بروی مقرر داشت و بازگشت . و بار دیگر بعد از آن بود که آل برمک را برانداخته
بود و ضرورت را بجهة دفع علی بن عیسی که او ظلم بسیار کرده بود و اموال مسلمانان
بظلم ستده بار دیگر برفت و این بار در طوس وفات یافت .

۱- عقبهٔ حُلوان یعنی گردنه یا گریوهٔ حلوان و حلوان شهری بود بر بالای گریوه که امروز
آن را پاطاق گویند بر سر راه کرمانشاه ببغداد . ۲- حیاة و حیات و حیوة هر سه املا مرسوم
است . ۳- رای : بمعنی فکر و ضمیر است و بعربی نیز رأی بمعنی فکر است و «رای» در
کتب پهلوی استعمال شده : «مردِ رایومند» بهمان معنی مردِ روشن رای استعمال شده است
و نیز «رایینی تار» بمعنی مرد فکور و رای زن آمده است . ۴- این مرد از رجال
معروف عصر هرون و محمد است و او بود که لشکر بخراسان کشید و در بیرون شهر ری
بدست طاهر بن مصعب سردار مأمون بقتل رسید - او در خراسان بسیار ظلم کرده
بود . ۵- عوفی در تاریخ گاهی اشتباه میکند منجمله در اینمورد اشتباه کرده است ،
چه بتصریح طبری و ابن اثیر هارون در سنه ۱۸۷ برامکه را برانداخت و سفر او بری
و آمدن علی بن عیسی با هدایا و بازگشتن بحکومت بار دیگر در سنهٔ ۱۸۹ یعنی دو سال بعد
از واقعه برمکیان بوده است و سفر آخر او که برای دفع فتنهٔ رافع بن لیث بخراسان

رفت در سنهٔ ۱۹۳ بود که در همان سفر در سناباد طوس فرمان یافت و او را در خانهٔ حُمید بن قحطبه دفن کردند (کامل ج ۶ ص ۵۷ - ۶۳ - ۶۹) داستان ارسال هدایای علی بن عیسی ببغداد که هارون آنرا برُخ فضل برمکی کشید و گفت در حکومت پسرت این هدایا کجا بود وی پاسخ داد که امروز این هدایا در نزد خداوندان آنها بود و هارون خجل شد معروف است و عوفی این داستان را با این سفر هارون بری خلط کرده است و بغلط دچار شده ! ۶- قصد کردن همان معنی را دارد که امروز سعایت و سوء قصد گویند

گر (بهار) آگه شد از قصد رفیقان دور نیست یوسف مصری نماند از کید اخوان بیخبر

۷۱- مرگ هرون الرّشید

-۴-

مردی بود در خراسان از اولاد «نصر سیّار» و او را رافع بن اللیث ابن نصر سیّار خواندندی، و او از وجوه و معارف[1] پهلوانان خراسان بود و کفایتی و شهامتی داشت و خلقی تبع وی بودند و وی بماوراءالنهّر مقام داشت یحیی بن اشعث طائی از وجوه قوّاد[2] و سرهنگان رشید بود از رافع شکایت کرد و هارون مثال فرستاد بعلیّ بن عیسی تا رافع را بگیرد. چون

مثال بعلی بن عیسی رسید بشحنهٔ سمرقند نوشت تا آن فرمان را بنفاذ رساند،
شحنهٔ سمرقند رافع را حبس فرمود و رافع از حبس بگریخت و خلقی را بر خود جمع
کرد و ناگاه خروج کرد و شحنهٔ سمرقند را بکشت و بپادشاهی نشست و اهل سمرقند
او را مدد و معاونت کردند و ظلم علی بن عیسی در خراسان بسیار شده بود و خلقی از وی
مستزید(۳) گشته، این جمله برافع پیوستند و علی عیسی پسر خود را بحرب رافع فرستاد
با لشکر بسیار و رافع با آن لشکر حرب کرد و جمله را منهزم گردانید. و عیسی پسر
علی در آن حرب کشته شد و علی عیسی را مجال مقاومت نبود، بحضرت انها(۴)
کرد و از وی مدد خواست و هرون الرشید دانست که آن همه فتنه بسبب
انداختن آل برمک بود و از آن حال پشیمان شد ولیکن بوقتی که ندامت مفید
نبود، پس هرثمهٔ اعین را بخواند و او را گفت ترا بخراسان میفرستم بمهمی بزرگ
باید که شرط احتیاط و دقایق حزم در آن رعایت کنی که با حشم خود چنین گویی
که امیرالمؤمنین مرا بمدد علی عیسی فرستاده است تا با رافع بموافقت او
حرب کنم و بوی بنویسی که من بجهة مظاهرت(۵) و معاونت تو می آیم، چندانک
او را تنها بیابی بند کنی و پیش من فرستی. و هرثمه را بیست هزار سوار داد

واو با لشکر روی بخراسان نهاد و چون بهمدان رسیدند هرثمه نزدیک علی عیسی نامه نوشت واو را از آمدن خویش اعلام داد ، و علی عیسی بدان شاد شد.

چندانک هرثمه بخراسان درآمد و علی عیسی او را استقبال کرد و هر دو هر یکدیگر را بزرگ داشتند و بهعنان میرفتند تا بسرپلی رسیدند علی عیسی عنان بازکشید ، هرثمه را گفت پیش رو - هرثمه گفت تو امیری مرا بمدد تو فرستاده اند چگونه پیش روم علی عیسی ازان سخن قوی دل شد و برو رفتند و علی هرثمه را درسرای خود فرود آورد چون درسرای فرود آمد و خالی کردند (۶) آنگاه هرثمه مثال عزل بوی داد و بفرمود تا او را بند کردند و در حال در مسجد جامع رفت و مثال امارت خود بر سر جمع بخواند و جمله خلق آن مثال را امتثال (۷) نمودند و هرثمه تمامیت اموال علی بن عیسی را ضبط کرد و بحضرت خلافت فرستاد . و در آن وقت کار رافع روی در ترفّع (۸) نهاده بود و تمامت ماوراء النّهر در تصرّف خود آورده پس هرون بنفس خویش عزم و قصد خراسان کرد و او رنجور بود و چنان نمود که قصد همدان و ری میدارد تا مگر بسبب تبدیل هوا صحّت یابد . پس محمّد امین را گفت تو دار الملک بغداد را ضبط کن ، من رنجورم ندانم حال من چگونه

خواهد بود باید که با مأمون مطلقا خلاف نکنی و ولایتی که من او را داده‌ام بدو بگذاری و بدو هیچ تعرض نرسانی. پس هرون بخراسان رفت و روزی چند در نیشابور ببود و هرثمه را بما وراء النهر فرستاد بحرب رافع، و علی عیسی را مقید پیش او آوردند، و او را ببغداد فرستاد و خود بطوس حرکت فرمود و در سرای حمید بن عبدالملک[۱] نزول کرد و علت او زیادت شد و آنجا وفات کرد، و او را هم آنجا دفن کردند در جوار رضا بن موسی بن محمد بن جعفر بن علی بن الحسین بن علی بن ابی طالب علیهم السلام[۲] وفات او شب شنبه سه روز گذشته از جمادی الاخری سنه ثلث و تسعین و مائه روی نمود. روز وفات چهل و پنجساله بود.

۱- مَعارِف جمع مَعرَف و مَعرِف است بمعنی «چهره» و «روی» و آنچه مشتمل بر وجه باشد و مجموعهٔ رخسار و محاسن آنرا معارف میگفتند و به مجاز مشاهیر و وجوه قوم را نیز «معارف قوم» میخواندند و اگر میگفتند «هو من المعارف» یعنی او از معروفان است (اقرب الموارد)

(۱) کذا فی نسخهٔ المعارف، در نسخهٔ دیگر: حمید بن عبدالحمید - طبری: حمید بن ابی غانم (ج ۱۰ ص ۲۱۲)

ومتاخرین بجای معارف بغلط «معاریف» نوشته‌اند و سرزمین های سرشناس را هم معارف میگفته‌اند: خَرَجْنَا مِنْ مَجَاهِلِ الْأَرْضِ إِلَى مَعَارِفِهَا - یعنی از سرزمینهای ناشناس بزمینهای معروف گذشتیم وظاهراً «معارف» بمعنی فرهنگ ازین قسم است ۲- قوّاد جمع قائد یعنی سرکرده ۳- مُسْتَزِید: شکوه کننده و گله مند، فُلانٌ یَسْتَزِیدُ فُلاناً ای یَسْتَقْصِرُهُ وَیَشْکُوهُ (اقرب الموارد) ۴- اِنها: اِعلام واِخبار بحاکم یا بامیر ۵- مظاهرت: همپشتی و پشتیبانی ۶- خالی کردن بمعنی خلوت کردنست ۷- امتثال: پذیرفتاری واطاعت ۸- ترفّع: بلندی جستن ۹- عوفی درانیجا اشتباه تاریخی کرده‌است یا عبارترا درست تألیف نکرده، چه حضرت علی بن موسی الرّضا بعدازهرون درآن بقعه دفن گردید وعبارت عوفی که گوید «آنجا دفن کردند درجوار رضا» چنین میرساند که رضا درآنجای مدفون بوده‌است و نه چنین است.

۷۲- امین و مأمون

-۱-

حکایت
درسال صدوهشتادوشش هرون حجّ اسلام بگزارد ودران سفر امین و مأمون را بمصاحبت خویش

بحج برده بود. و چون از مناسک[1] فراغ یافتند، اهل قافله را جمع کرد و بفرمود تا سه صحیفه

بنوشتند یکی باسم محمّد امین بر عبدالله مأمون و دو دیگر باسم مأمون بر امین و سه دیگر باسم

قاسم بر ایشان۔ و مضمون آن صحایف این بود که عهد کردند و خدایرا گواه گرفتند

تا آنکه با یکدیگر بدل و زبان راست باشند و البتّه بجهة ملک و دولت قصد یکدیگر

نکنند، و سخن ساعیان[2] در حق برادران اصغا نکنند، و بقسمتی که هارون کرده است[3]

بدان راضی باشند و آن قسمت بر اینجمله اتّفاق افتاده است که: از عقبهٔ حلوان تا سرحد

مشرق مأمون را فرموده شد، و دو دیگر از بغداد تا حدّ مغرب و تمامت روم

و شام و آذربایگان و عراق مر محمّد امین را داده آمد، و مأمون بعد از امین ولیعهد

هست. و برین خطها، معارف عراق و مشرق و مغرب را گواه گرفتند، و

خطهای ایشان بستد، و امین و مأمون بیامدند و بر بالای کعبه بایستادند، و

در پیش خلق اقرار کردند. و هرون بفرمود تا هر دو خط را از بالای کعبه معلّق کنند

و آن ساعت که مرد آن صحیفه میاویخت آن کاغذ از دست وی بیفتاد و مردمان

بدان فال بد گرفتند و گفتند که کار ایشان تمام نشود و همچنان بود که فال زده

بودند که بآخر محمّد امین بر مأمون غدر کرد و نقض عهد واجب دید تا کار او

بدانجا رسید که تقریر کرده آید

۱- مناسک : جمع مَنسَک وَمَنسِک یعنی مکان مألوف وشروع بعبادت ونفس عبادت وموضعی که ذبیحه قربانی میکنند و « مناسک حج » : عباداتی است که در موسم حج در مکه بجا می آورند- ازاصل وریشه « نسک » بهرسه حرکت نُسُک ونَسَک ونِسک بمعنای عبادت وحقوق باریتعالی . ودراوستا نیز نسک ونُسُک بدو حرکت بمعنی آیات وپاره های اوستا آمده است . ۲- ساعی بمعنی دونده واینجا بمجاز بمعنی کسی است که برضدّ کسی دوندگی وسخن چینی کند . ۳- درقدیم سوّم شخص ماضی نقلی را باحذف « ها » وحذف « الف » مینوشتند مثل دو مورد متن ، وحتّی شعرا دراشعار نیز این افعال را با قوافی دیگرکه ازاصل « ها » ندارد قافیه میکردند چنانکه خواجه فرماید :

برو بکار خود ای واعظ این چه فریادست ؟ مرا فتاده دل از کف ترا چه افتادست ؟

یعنی : افتاده است که ها و الف حذف شده است ، ودربعض موارد فعل مذکور را با « ست » متصل مینوشتند مثل « رفتست » و « گفتست » و « بستست » وغیره ودربسیار کلمات نیز الف « است » را انداخته وآن کلمه را بسین است متصل میکردند چون « جهانست » و « فلان عالمست » و « زبردستست » وغیره

۷۳- خیانت امین بمأمون

-۲-

چون خبر رنجوری هرون الرشید بمحمد امین رسید بکر بن المعتمر را بطوس فرستاد و بدست وی نامهار سال فرمود و فرمان داد تا بعضی را آشکارا تسلیم کند و بعضی را پنهان دارد.

بکر آن نامها را در پایهای صندوق مطبخ نهاد و بطوس آمد و هنوز هرون درحیات بود، پس بکر نامهائی را که در دست داشت تسلیم کرد، رشید گفت نامهائی دیگرداری بیار، انکار کرد، و بهارون انها کرده بودند که بمعارف لشکر نامها دارد، هرون فرمود تا او را ببستند و فرمود که اگر نامهای پنهانی نیاری ترا سیاست کنم، و بکر بانکار خود اصرار نمود، و هرون بعد از ساعتی درگذشت و فضل ربیع بکر را بگشاد و بکر نامها بفضل تسلیم کرد، و مضمون نامه ها این بود، که شاید که چون امیرالمؤمنین را واقعهٔ (۱) باشد باید همان لحظه بیعت من از لشکر بستانی و آنچه همراه اوست از خزانه و اسب و سلاح همه را ببغداد آوری، و هرون در آن بیماری وصیت کرده بود که آنچه با من است از خزانه

وغیره حقّ مأمونست وآنچه در بغداد است حقّ محمّد است باید که امین بدان
تعرّض نرساند وآن بدین تعلّق نسازد .

چون فضل ربیع نامه بخواند در حال تمامت اموال در ضبط آورد وروی
ببغداد نهاد وتا مأمون را خبر شد همه ببغداد برده بود وبمحمّد امین سپرده .

۷۴ - وزیر بدآموز

-۳-

چون فضل ربیع ببغداد رسید ، محمّد امین وزارت او را داد ومأمون وزارت
مر فضل سهل را داد که از کفاة[۳] جهان ودواهیان[۴] زمان بود ودر علم نجوم ومعرفت
زیج[۵] ودقایق بروج بی نظیر بود .

فضل سهل مر مأمون را گفت که اگر میخواهی که کار ملک ترا استقامت
گیرد ، طریق عدل وداد مسلوک دار ودلهای خلایق باحسان صید کن .

مأمون بساط عدل وانصاف بسط کرد واوّل خراج یکساله مر رعایا را
ببخشید[۶] وحجاب که معهود[۷] خلفا بود از پیش برداشت وهر روز بمسجد جامع حاضر
آمدی وبا علما وفضلا بنشستی وحکم قضا خود کردی وامور شرعی ومصالح ملک

را بنفس خویش اقامت فرمودی، و محمد امین در بغداد بلهو[8] و طرب مشغول شد و به تمتّع و تنعّم عمر میگذرانید و امور ملک بفضل ربیع سپرده بود و از مصالح دولت بکلّی اعراض کرده بود، و فضل ربیع او را بدان تحریض کرد که بباید که برادر را خلع کنی، و اوّل قاسم مؤتمن را از بلاد موصل و جزیره که اقطاع او بود طلب کرد و تکلیف کرد تا خود را از ولایتعهد خلع نمود و چون از آن ممرّ دل فارغ کرد روی بکار مأمون آورد و او را از مرو استدعا نمود[9] و چون امتناع نمود بفرمود تا نام او از سکه و خطبه برون بردند و محمد امین کس بمکّه فرستاد تا آن صحیفه ها که رشید نوشته بود و بر در کعبه آویخته آن کاغذها را فرو گرفتند[10] و بدریدند و آنگاه بعضی را از امرا تکلیف کرد تا با پسر او موسی بیعت کردند و او را «النّاطق بالحق» لقب دادند و اینجمله که بکرد به اغوای فضل ربیع کرد تا بشومی بد[؟] امور رسید کار او آنجا که رسید و جزا نقض عهد بزودترین وقتی بیافتند.

و فائدهٔ این حکایت آنست که ملک را هیچ چیز زیان کارتر از وزیر بی دیانت نیست و تواند بود که برای غرض فاسد خویش مصالح ملک را فرو گذارد و پردهٔ حقد و حسد او حجاب روی آفتاب رای پادشاه آید چنانکه شاعر گفته:

وزیر نیک که از وِزْر اجتناب کند   دلیل دولت و اقبال پادشا باشد
وگر وزیر هوا را مُشیر خود سازد   ازان هوا ش همه مملکت هبا باشد

۱- واقعه : کنایه از مردن ۲- تعلّق ساختن و تعلّق نمودن بچیزی آویختن و چیزی را بدست کردن و متعرض شدن ۳- کفاة : جمع کافی ۴- داهیان - دهات : جمع داهی یعنی بسیار هوش و گربز و قوی الذّهن ۵- درَج جمع درجه و مراد درجه ها و دقیقه های فلکی است ۶- کذا نسخهٔ معارف نسخهٔ دیگر خراج سه ساله - کامل : (و وضع عن خراسان رُبع الخراج) ج ۶ ص ۷۴ - یعنی ربع خراج خراسان را بخشید و حذف کرد ۷- معهود خلفا - یعنی نزد خلفا سابقه داشت - نسخهٔ دیگر دارد : (حُجّاب و دربانان که معهود خلفا بود دور کرد) ۸- لهو : عیّاشی و بازی ۹- استدعا نمودن فراخواندن ۱۰- درین جمله (آن کاغذها) تکرار عبارت (آن صحیفها) است و متقدّمان در جمله های طولانی گاهی صله و موصول را من باب بلاغت تکرار میکرده اند ۱۱- وِزْر بمعنی تحمّل بار سنگین و باصطلاح امروز مسئولیت های بزرگ و خطرناک .

۷۵- جنگ بین برادران

-۴-

درآنوقت که هرون علی بن عیسی ماهان را مقید ببغداد فرستاد، چون بعالم آخرت خرامید محمد امین علی عیسی را اطلاق[1] فرمود و درحق او احسان بسیار کرد، وچون درمیان برادران خلاف ظاهر گشت محمد امین مرعلی عیسی را بخراسان نامزد کرد و پنجاه هزار سوار بوی داد و ویرا دویست هزار دینار انعام فرمود وگفت چون بمرو رسی مأمون را مقید نزد من فرست. علی عیسی براه عراق بطرف خراسان کشید روز دوشنبه ازسال نود وپنج. وارباب تواریخ گفته اند که هرگز هیچ لشکر آراسته تر ازان لشکر از بغداد بیرون نیامده بود.

چون خبر آن لشکر بمأمون رسید با فضل سهل مشورت کرد که برای دفع این لشکر کرا نامزد فرمائیم؟ فضل گفت: این مهم از راه طالع این کار از طاهر بن الحسین[3] راست شود اورا ترتیب باید کرد[4] و لشکر داد و بفرستاد، وطاهر ازجمله لشکرکشان نبود و زیادت وقع[5] نداشت واما مردی مبارز و شجاع و کافی وجلد بود

پس مأمون طاهر را تربیت کرد و مرتبه نهاد، و بیست هزار سوار با وی نامزد
کرد و او لشکر کشید و بشتافت و ری ببست و از آنجا بیک منزلی ری پیش رفت
و منزل کرد، و جاسوسان برگماشت، و منتظر میبود تا علی عیسی کی برسد، و چون
علی بن عیسی بشنید که لشکر خراسان بیست هزار بیش نیست و لشکرکش ایشان
طاهر است آن کار را سبک(×) داشت، و برنج و تشنگی لشکر فرود آمد.
و آخر الامر حربی کردند که دامن افلاک از عکس خون پردلان لالستان(۶) در نظر
می آمد، و هم در حملهٔ اوّل امارات(۷) نصرت طاهر ظاهر گشت و لشکر بغداد منهزم
گشتند و علی عیسی را بکشتند و همانساعت طاهر از اسب فرود آمد و خدایرا
عزّ و جلّ سجدهٔ شکر آورد و بیشتر لشکر بغداد بزینهار آمدند، و در حال نامه نوشت
بخدمت فضل بن سهل و در آن نامه غایت ایجاز در سخن و اختصار در کلام رعایت
کرد. مضمون این بود که: «بعد از قبول خدمت معلوم رای انور باد که این نامه
در قلم آمد وقتی که سر علی عیسی در پیش من بود و انگشترین او در انگشت من والسلام»
چون نامه بمأمون رسید همان روز بخلافت بروی سلام گفتند و کار خلافت
او منتظم شد، و مأمون مر طاهر را ذوالیمینین(۸) نام کرد، و فرمان داد تا بطرف

(×) نسخهٔ دیگر: «خوار داشته»

بغداد رود واورا بدان کفایت ومردانگی اِحماد[۹] فرمود ، و مر فضل بن سهل را وزارت
داد واورا ذوالریاستین[۱۰] لقب نهاد ، وطاهر از مأمون مدد خواست ومأمون
هرثمه را بمدد او فرستاد ، ولیکن فضل صواب آن دید که طاهر از طرف حلوان رود
وهرثمه از طرف اهواز درآید زیراکه هرثمه متابعت طاهر نکند و در زیر علم او نرود .
پس طاهر از راه عقبهٔ حلوان روی ببغداد نهاد و هرثمه از راه آذربیجان با هواز شد[۱]
و بدر بغداد هردو جمع شدند وبغداد محیط شد[۱۱] ، وکار بر محمّد امین سخت گشت وسال
صد ونود وهفت اندر آمد ومحمّد در بغداد محصور گشت ، وخزاین از نقود[۱۲] خالی شد و
جامهای زر وسیم میگداختند وبه لشکر میداد و کار بر اهل بغداد تنگ شد ویکسال
زیادت آن در بندان بر داشت[۱۳] وچون سال صد ونود وهفت بگذشت و
نود وهشت برآمد ، روزی طاهر بحرب اندر آمد و باره وربض[۱۴] از غوغا بستند

راه (۱) ، در نسخهٔ معارف ونسخهٔ قدیمی دیگر چنین است - نسخه‌ای "آذربایجان" را ندارد - طبری وکامل
گویند : طاهر بحلوان نزول کرد وچیزی نگذشت که هرثمه بالشکری از سوی مأمون برسید ونامه‌ای به طاهر داد
که آنچه ولایت گشاده است بهرثمه تسلیم کند وخود از طریق اهواز متوجه بغداد گردد وطاهر اطاعت نمود وباهواز
شد وهرثمه حلوانرا استوار ساخت وسپس قصد بغداد کرد تا در حصار گرفتن با طاهر همباز گردد (کامل ج ۶ ص ۸۵)

وغوغا در شهر شد [15] و نبشار ستان تحصن [16] نمودند، و تمامت ربض خراب کردند و محمد در
کوشک ما در خود محصور بماند. و بیشتر اہل بغداد بزینهار طاہر شدند و او ایشان را امان
داد و اسباب معیشت بر ایشان مقرر داشت. پس جماعتی از معارف بغداد
محمد را گفتند این کار از حد بگذشت، طریق آنست که بزینهار طاہر شوی و طاہر
ترا نزدیک مامون فرستد و مامون برادر تست و حق تو بشناسد و بتو قصد نکند
و اسباب تنعم تو مهیا کند. وی گفت نزدیک طاہر نروم که من در حق او جفا
بسیار کرده ام اما نزدیک ہرثمہ روم که او مولی زادۂ پدر منست - و اَعیَن
مؤلی ہرون الرشید بود.

پس کس فرستاد نزدیک ہَرثمَہ که من بزینهار تو می آیم، و ہرثمہ
ازین سخن شاد شد و قرار دادند که ہرثمہ نیمه شب سوی محمد آید و در زورق [17]
نشینند و طاہر را ازین حال خبر شد - دو بیست مرد را بفرمود تا در زورق نشینند
و محمد را بگیرند و پیش طاہر برند.

چون زورق بمیان آب رسید زورقهای دیگر پیش آمدند و با ایشان
حرب در پیوستند و ہرثمہ را کشتی بانان دست بگرفتند و از آب بگذرانیدند

و محمّد خود را در آب انداخت تا بگذرد و به آشناه[1] برآید۔ یکی از کسان طاہر او را بشناخت و بگرفت و طاہر را خبر کرد، طاہر او را بکوشک قاضی بغداد حبس کرد، و غلامی داشت قریش نام او را بفرستاد تا سر محمّد برگرفت و چنان سروری را از پای درآورد، و آن روز که محمّد را بکشتند بیست و ہشت ساله بود و چہار سال و ہشت ماہ خلیفه بود

زبیده مادر وی مر فرزند را مرثیها گفت که ترجمۂ یکی از آنہا اینست

رباعی

ای حال جہان عظیم ناخوش بی تو　　　بغداد پریشان و مشوّش بی تو
تو رفته و من بمانده تنہا بجہان　　　تو در خاکی و من در آتش بی تو

راوۂ (۱) نسخۂ معارف و نسخۂ دیگر بجای این اسم، فردوس ضبط کرده اند و نسخۂ دیگر ہم اصلا ضبط نکرده است - اما در طبری و کامل، قریش ضبط شده است و میگوید: «قَالَ شَیْخٌ مِنْ اَهلِ المَدِینَۃ سُبْحَانَ اللّٰہ کُنَّا نَروِی اَنَّہ یَقتلہ قُرَیْش فَذَهَبْنَا اِلَی القَبِیلَہ فَوَافَقَ الاِسم (کامل ج ۶ ص ۹۲) یعنی پیری از مردم مدینه گفته بود که سبحان الله ما روایتی داشتیم که محمّد بدست قریش کشته شود و خیال ما بقبیله قریش میرفت تا نام قاتل او با قریش موافق افتاد.

۱- اطلاق : رها کردن و در فارسی «رها» معنی میدهد ۲- ارباب جمع رب یعنی
خداوندان ۳- ابوالطیب طاهر بن حسین بن مصعب بن زریق بن اسعد بن داذویه و بقولی
اسعد بن زادان و بقول دیگر مصعب بن طلحه بن زریق بن ماهان، از بزرگزادگان پوشنگ
من توابع هرات (امروز این شهر موجود نیست و محل قدیم او با تربت شیخ جام حالیه موافق است)
وی مؤسس خاندان طاهریان است و یکی از بزرگان ایرانی است که شعلهٔ استقلال ایران
در دلش افروخته بود و در پایان عهد مأمون را از خلافت خلع کرد و همان شب او را زهر
دادند، از سخنان اوست که گویند در دم مرگ گفته است : « در مرگ نیز مردی باید! »
۴- تربیت کردن در اینجا یعنی نسبت بدو توجه کردن او را ترقی دادن ۵- وقع بمعنی اهمیت
و شخصیت است ، ۶- در نسخه‌ای : لاله سان و در نسخهٔ فرهنگ لالستان ، این کلمه
بمعنی لاله ستان است که در نظم و نثر بحذف ها ، و اتصال لام بسین استعمال می شده و
میشود ، عنصری گوید :

تا همی جولان زلفش گرد لالستان بود عشق زلفش را بگرد هر دلی جولان بود

۷- امارات جمع «امارة» یعنی : علامت و علامات ، ۸- ذوالیمینین : صاحب
دو دست راست ، و گویند چون بهر دو دست شمشیر زدی باین لقب ملقب شد و نیز

گویند وقتیکه حضرت رضاؑ از مدینه وارد لشکر طاهر شد وطاهر خواست با او بیعت کند
بدست چپ بیعت کرد وگفت دست راستم دربیعت خلیفه است ورضا فرمود هر دو
دست تو یمین است وبدذا الیمینین لقب یافت. روایات دیگری نیز هست. ۹- اِحماد
مصدر از باب افعال یعنی تشکر ۱۰- ذوالریاستین بتصریح طبری وابن اثیر: ریاست
حرب وقلم ۱۱- این فعل بایستی نظر مطابقه با جمله معطوف علیه جمع آمدی ولی بنابرمجا
که از عصر عوفی ببعد رواج گرفته بود فعلهای متعاطفه بجمع یا بمتکلم وحده را مفرد میآورده اند
ودر دوسطر بعد هم این عمل تکرار شده است. ۱۲- نقود: جمع نقد یعنی زر وسیم مسکوک.
۱۳- آن در بندان برداشت یعنی آن محاصره طول کشید. ۱۴- باره برج وباروی
پیرامون شهر و « ربض » هم بمعنی برج وبارواست هم حومه وآبادیها وخانه ودکاکین که
بیرون برج وبارو ساخته باشند واز تواریخ برمیاید که گاهی برگرد این ربض وآبادیها باز
ربض دیگری وسوری میکشیده اند درک: تاریخ طبری وکامل درهمین مورد وتاریخ
سیستان وتاریخ بخارا) وشهر بغداد از این قبیل ربض داشته وابن اثیر میگوید:
فَجَمَعَ اَهْلَ الْاَرْبَاضِ وَقَوَّدَ مِنْهُمْ جَمَاعَةً... وَنَزَلَ مَنِ اسْتَأْمَنَ اِلَيْهِ مِنْ جُنْدِ
الْاَمِينِ فِي الْبُسْتَانِ وَالْاَرْبَاضِ که ربض را دوجا جمع آورده وصریح است که مراد

از ربض در اینجا و همه جا همان حومه و باغستان اطراف شهر و خارج سور یعنی بیرون دروازه است

۱۵- غوغا : یعنی مردم متفرقه و آشوب طلب ۱۶- شارستان : مقابل ربض است

یعنی اصل شهر و آنجا یکه سور و ربض بر گرد او درآمده باشد (رجوع کنید بتاریخ سیستان

و متن و حواشی و آنجا این معنی روشن شده است ۱۷- زَوَرَق : آنچه امروز کرجی گویند و آن

کشتی بسیار کوچکی است که چند تن را از ساحلی بساحل دیگر رودخانه حمل میکند یا عدهٔ را از کشتی

به بندر میبرد یا حین غرق کشتی بدان پناه میبرند تا بجائی رخ نماید. ۱۸- آشناه و آشنا

و شنا : شناوری

۷۶- حسن سهل

حکایت

چون حسن بن سهل ببغداد آمد خواست که کار امارت را نظامی دهد، اما چون از اهل قلم بود کارهای

ملکی از وی نمیآید، و یکی از جمله خطا ها که او را افتادن بود که بحضرت انها[1]

کرد که لشکر بسیار است و بچندین مرد حاجت نیست، اگر فرمان باشد

نام بعضی از دیوان پاک کرده آید، اگر چه او صرفهٔ اهل قلم کرد، بایستی که مأمون

باین رضا ندادی، اما فرمود که آن کار مفوّض برای تست، هر کرا خواهی

بدار و هر کرا خواهی بگذار، و او نام جمعی را از دیوان حک [۲] کرد، و اسامی ایشان از جریدهٔ [۳] ارباب استحقاق بیرون آورد، و یکی از انجمله ابو السرایا بود که غلام هرثمه بود، و از مردان عهده و ابطال دهر بر سر آمده بود [۴]، و او بکوفه رفت، و یکی از سادات طالبیه که او را طباطبا خواندندی بیرون آورد و با وی بیعت کرد و گماشتگان حسن سهل را از کوفه بیرون کرد، و خطبه بنام آن سید کرد، و چند کرت حسن سهل لشکرها فرستاد بجنگ او، و او جمله را بشکست، و کار او قوی شد، و چون در ماند، او هرثمه را در خواست کرد، تا لشکر کشید و ابو السرایا را هزیمت کرد، و اهل بغداد بر حسن خروج کردند، و او را کاره بودند، و هرثمه خواست که بدار الخلافه رود، و حال حسن سهل و تغافل و را بدار الخلافه انها کند، حسن او را امارت شام داد و او قبول نکرد، و گفت بحضرت امیر المومنین میروم، و اگر او مرا اقطاعی دهد، آنگاه قبول کنم، و حسن نزدیک فضل مکتوبی در قلم آورد، و او را از حال هرثمه اعلام داد، که برای قصد من میآید، و پیش از رسیدن هرثمه، فضل و را تخلیط کرد، و در حضرت مأمون گفت که خروج ابو السرایا که بندهٔ او بود بفرمان او بوده است، و اگر او نخواستی

ابوالسرایا خروج نکردی، و مأمون بفرمود تا امارت شام را بنام وی مثال
نوشتند، و او را فرمان فرمود تا هم از آنجا مراجعت کند، و هرثمه بدان سبب
که بر حسن عهد مأمون اعتماد داشت، گفت نخست بروم و عهد خدمت تازه
گردانم، و خلیفه را از مجاری احوال اعلام دهم، چون بمرو نزدیک رسید فضل سهل
در خدمت مأمون تقریر کرد، که هرثمه فرمان خلیفه را مطاوعت ننمود، و قصد
خلیفه دارد، آنگاه بفرمود تا او را پیاده کنند، و دست بسته پیش مأمون
آوردند، هرثمه خواست که عذر خود تقریر کند، فضل سهل نگذاشت، و بفرمود
تا او را لبشت بزدند، و بزندان بردند، و در شب زندانبان را گفت تا او را
بکشند. و این حکایت متضمن فواید بزرگست و آن آنست که بر پادشاهان و
ارباب دولت واجبست که کارهای ملک و امور سلطنت را بارباب
کفایت و شهامت حواله کنند، و دیگر وزرا را واجبست که در خدمت
پادشاه صافی دل و خوب اعتقاد باشند، و برای غرض خویش در پریشانی
ملک او نکوشند که چون کار از حد تجاوز کند بهیچ نوعی تلافی نپذیرد.

۱- خبر دادن ۲- کندن و قلم گرفتن ۳- جریده و جمع آن «جراید» پرونده است

که سابق دو سیه میگفتند ۴- برسرآمدن : سرآمد شدن شخص اول گشتن در فن و هنر و علمی .

پرسش و تمرین کلمات و لغات عربی را از حکایت بالا بیرون بیاورید و آنها را ضمن یک حکایت کوچک که بیشتر از هشت سطر نباشد بکار ببرید ؟ هرچه مسند و مسندالیه در این حکایت هست بنمائید ؟ افعال بوجه التزامی اگر در این حکایت هست نشان بدهید ؟

۷۷- ولایتعهد و شهادت حضرت رضا علیه السلام و قتل فضل بن سهل

چون حسن سهل در بغداد متمکن شد با اهل بغداد انتها کرد و جملگی اهل بغداد او را کاره[1] گشتند و اطراف بروی بشوریدند و در هر گوشه یکی از سادات خروج کردند و لشکر بغداد جمع آمدند و حسن سهل را از بغداد بیرون کردند و حسن بواسط[2] نشست و هیچکس را مجال نبود که این حال را براستی در خدمت امیرالمؤمنین باز راندی ، چه برادر او فضل سهل آنجا آنکس را برنجانیدی ، چون آن تشویش در اطراف عالم پدید آمد فضل سهل مأمون را گفت صلاح آنست که یک کس را از سادات طالبیه[3] که بزهد و ورع در[4] عالم مستثنی باشد نیابت خود دهی

و در بغداد او را ولیعهد خود کردانی تا این فتنها از عالم فرو نشیند.

مامون هم امام علی بن موسی الرضا را علیه السلام از بغداد بخواند و باعزازی هرچه تمامتر او را نایب و ولیعهد خود کرد، و باطراف جهان فرستاد و بجهت او بیعت بستند که بعد از مامون خلیفه او باشد و خلافت از آل عباس به آل علی باز گردد. بعد از آن آل عباس بر مامون رجعت کردند و بشوریدند و ابراهیم بن المهدی را که عم مامون بود بیرون آوردند و با وی بیعت کردند، و او لشکر کشید و با حسن سهل مصاف کرد و حسن منهزم شد و بواسط گریخت.

اینهمه فتنها که ظاهر شد اصحاب اخبار بخدمت مامون در مرو می‌نوشتند و فضل سهل او را پوشیده میکرد و تاویل دیگر مینهاد. چون علی بن

---

* طبری و کامل در اینکه رضا علیه السلام در بغداد بوده است ساکت‌اند اما روایات بسیاری هست که حضرت رضا از مدینه بکوفه و از طریق بصره تا هواز و از آنجا بخراسان رفته است و در این راه داخل بغداد نشده و خبری هست که آن حضرت فرمود، «ما انا و بغداد لا ارى بغداد و لا تراني» عیون اخبار الرضا ص ۱۳۳

چون رضا علیه السلام نزدیک مامون رسید مامون طرفی از پریشانی
ملک و تشویش دادن اهل بغداد با او تقریر کرد. رضا گفت کار بغداد مشوش
است و ابراهیم بن المهدی را بیرون آورده‌اند و بخلافت با او بیعت کرده‌اند
و او چند مصاف کرده است با حسن سهل و قوت او را بوده و اگر این کار را
تدارک کرده نیاید بجائی تلافی نپذیرد.

مامون گفت فضل سهل مرا چنین گفت که او را بخلافت نشانده‌اند
بلک گفت بنیابت من او را نصب کرده‌اند. رضا گفت که فضل بر تو
می پوشاند، از بهر آنکه سبب این فتنه و مادهٔ این غوغا از وی است و چند
کرت اهل بغداد بحضرت خلافت عرضه کردند و التماس نمودند که امیرالمؤمنین
امارت بغداد بکسی دیگر تفویض کند - اما فضل یکی از آنها را برای خلیفه عرضه
نداشت، و هرچه که مقامات او در حضرت خلافت ظاهر است و بدان
متهم می آمد تا ایمنی بخدمت باز گوید، فضل سهل او را خوار کرد و نگذاشت که
بشرف مفاوضت[6] مستسعد[7] شدی و اسم عصیان بروی نهاد و پیش از ظهور بیت[8]
او را بکشت و در خدمت تقریر کرد که وفات یافت.

مأمون چون این کلمات بشنید بخود آمد و این نصایح چون از محض اخلاص

بود قبول کرد و گفت جز تو کسی دیگر را از وجوه و معارف ازین احوال خبر هست

رضا گفت: ازین احوال جز امیرالمؤمنین که بیخبر ست دیگر خواص و عوام این

معنی دانسته اند، و قصه فضل سهل بغرض برادر بعرض رسانید.

مأمون چند کس را از معارف لشکر بخواند و ایشانرا از فضل سهل

امین کرد و ایشان احوال چنانکه بود تقریر کردند - و امیرالمؤمنین مأمون برای

دفع ابراهیم بن المهدی بنفس خود سوی بغداد حرکت کرد - و برادر سرخس

چهار کس از پیادگان لشکر را فرمود که چون فضل سهل بگرمابه درآید شما در عقب

او روید و او را بکشید. و پیادگان فرصت میطلبیدند تا ناگاه که فضل

بگرمابه درآمد!

و فضل سهل منجم استاد بود و احکام او کم خطا شدی و در مولود خود دیده

بود که فلان سال بفلان روز در میان آب و آتش خون او بریزند!

پس آن روز بحمام رفت و حجام را[9] فرمود تا خون او بردارد و

آنجا بریزد و گفت: آب و آتش گرمابه بود، و خون من امروز در میان

آب و آتش بر بختند و آن بلا مندفع شد. خواست که از حمام بدراید که آن چهار
در آمدند و کارد دردی گرفتند و او را بکشتند و بگریختند.

مأمون را خبر شد، پای برهنه برون دوید و جزع بسیار کرد، و غرض او
آن بود که نباید که برادر او حسن سهل متنفر شود و لشکر نزدیک ابراهیم بن
المهدی برد، و کار بروی دشوار شود، پس یک ماه آنجا مقام کرد، و کشندگان
فضل را بطلبید تا آنگاه که ایشان را بدست آورد و خواست که ایشان را
بکشد. ایشان گفتند: یا امیرالمؤمنین از خدای تبرس و ما را مکش که ما آنچه
کردیم بفرمان تو کردیم! مأمون گفت: من میدانستم که هر آینه شما این دروغ
بگوئید، و این فتنه افگنید و عالمیان را معلوم است که فضل دست راست
من بود. کسی دست خود بیرون کند؟!

پس بفرمود تا هر چهار را سیاست کردند. و نزدیک حسن سهل
تعزیت نامه نوشت و در آنجا ذکر کرد که یک ماه بسرخس مقام کردم که کشندگان
او را بدست آوردم و سیاست کردم. و او را انگشتری فرستاد و وزارت

داد و دختر او «بوران» را خطبه کرد* و تا قاصد آنجا رسید حسن سهل را
علت صرع و مالیخولیا ظاهر شده بود و جنون آورده و کسان او او را مقید کرده
بودند و خراج و لشکر و ولایت بحمید طوسی سپرده. چون این خبر بمامون
رسید در حال طبیب خود را نزدیک او فرستاد و خادمی را بجهة محافظت
طبیب تعیین کرد. و ایشان را وصیت کرد که زنهار تا بند از پای او برنگیرید
که اگر بند بر پای او بایستی نهاد بسیار مال در سر آن شدی. و طبیب را
وصیت کرد که او را چیزهائی فرمائی که سودائی باشد تا علت زیادت شود.
پس مامون عزم بغداد جزم کرد و از سرخس بطوس آمد و تربت
پدر را زیارت کرد. و امام علی بن موسی الرضا رضی الله عنه با وی بود. گویند
که روزی انگور بسیار بخورد و بدان سبب رنجور شد و روح مطهر او کالبد را

---

* کذا جمیع النسخ - کامل گوید مامون در سنه ۲۰۲ بوران دختر حسن را خطبه کرده در سنه ۲۰۴
وارد بغداد شد و در سنه ۲۱۰ با بوران زفاف کرد - و حسن را در ۲۰۳ علت سودا غالب آمد
و بامر مامون دینار بن عبدالله بجای او بر لشکر رئیس شد ج ۶ ص ۱۲۱ و حمید طوسی معلوم نشد
کیست و شاید مراد محمد بن حُمَید الطوسی المتوفی سنه ۲۱۴ باشد.

مفارقت کرد و مأمون بر وفات او جزع بسیار کرد - و جماعتی از شیعه او را متهم کردند که در آن انگور زهر داده‌اند. اما حقیقت آن خدای داند.

بیت

سر احوال کسی کم داند چون در غیب بسیار زدند

۱- کاره: اسم فاعل از کره یعنی ناخواه و دلگران. ۲- واسط شهری بود میانه کوفه و بصره بر ساحل دجله که حجاج یوسف بنا کرد و پایتخت عراق قرار داد که هم بکوفه ناظر باشد و هم ببصره و چون وسط این دو شهر واقع بود نام او را واسط نهاد. ۳- طالبیه: یعنی آل ابیطالب و بنی العباس و سایر خصما سادات و شرفا، اولاد علی را «طالبی» نام داده بودند تا مانند خود که منسوب بعباس عم پیغمبرند آنان نیز منسوب بابی طالب عم پیغمبر باشند و از نسبت برسول و فاطمه و حتی علی که داماد و خلیفه رسول بود امتیازی برای خویش قائل نشوند مخصوصا که در میان سنیان شهرت داشت که ابی طالب اسلام نیاورد و کافر از دنیا رحلت کرد و از این روی نیز قصدها بی در دل داشته‌اند - اما خود سادات بنی فاطمه و شیعیان و مردم خراسان آل علی را «علوی» و «فاطمی» و «آل رسول» مینامیدند و لقب «طالبی» طولی نکشید که از میان رفت. ۴- جزع: مصدر بمعنی کف نفس و بی‌تابی

از گناه ، ۵- کذا نسخهٔ المعارف وظاهراً مراد آن باشد که از بیعت وی رجعت کردند -
نسخهٔ دیگر : لعنت کردند ، ۶- مفاوضت : گفت وشنود ، ۷- مُسْتَسْعِد : سعادت
یابنده ، ۸- بَیِّنَه : دلیل وحجت وفارسی آن « آرند » است ، فردوسی گوید :

چنین گفت با پهلوان زال زر گر آرند خواهی به تیغم نگر

و در رسم الخط قدیم فارسی تا های مصدری یا تأنیث یا اصلی که بتا رشبیه باشد هنوز مینویسند
مثل حمله و مفاوضه وقلعه بتاء دراز نوشته میشد ، چون : حملت ومفاوضت وقلعت
وغیره ، ۹- حجّام : اسم فاعل یعنی خون گیر وحجامت گر ۱۰- کارد در وی گرفتند :
اصطلاحی است قدیمی مانند « شمشیر در وی بستند » و « تیغ در وی نهادند » وکنایه از
کارد زدن و شمشیر زدن و تیغ زدن کسی است بهیئت اجتماع ، ۱۱- در اصل و نسخهٔ معارف
توران نسخهٔ دیگر : پوران دخت والصّواب « بوران » بباء ابجد بدون ضمیمهٔ « دخت »
واین نام ملکهٔ معروف دختر پرویز است وخورش بورانی وبُرانی منسوب باوست
و سکّه این ملکه دیده شده وآنجا هم حرف نخستین نام او بباء موحّده است نه بباء فارسی
۱۲- کالبد - در اصل کالپوت ویونانی است بمعنی قالب وجسم انسان ومطلق قوالب را
هم گفته اند مانند کالبد کوزه گران یعنی قالبی که ظرف سازان دارند وظروف خزف را

بدان قالب زنند - و بنا باصل یونانی بایستی بضم با، فارسی باشد و در خط پهلوی هم کالپوت بضم با، فارسی و واو مجهولست اما فردوسی بفتح آورده و گوید :

بدین مایه زور اندرین کالبد — بجز تخم نیکی نگاری سزد

۷۸- طاهر ذوالیمینین

چون مامون از طوس عزم شهر بغداد کرد بهر شهری که رسید آثار عدل و رأفت خویش در آنجا پدیدار ظاهر کرد و رعایا را بانواع تخفیف و ترفیه (۱) مخصوص گردانید و چون ببغداد در آمد و بر سریر خلافت نشست فتنه برخاسته سر ببالین نهاد و در امن و امان بر روی خلایق گشاده کرد و طاهر را از رقه (۲) استدعا فرمود، و طاهر چون بیامد امارت بغداد بوی تفویض فرمود و کارها بقرار باز آمد ولکن هر گاه که طاهر نزدیک مامون در آمدی او را از برادر خود محمد امین یاد آمدی و آب از دیدهٔ وی روان شدی، و طاهر را چون آن حال روشن شدی با احمد ابی خالد که وزیر مامون بود احوال بگفت و بدو پناه طلبید و گفت من اگرچه در خدمت امیر المومنین آثار اخلاص بسیار ظاهر کرده ام اما میدانم که بسبب خون برادر

بر من دل خوش ندارد و نباید که فتنه‌ای زاید، طریقی کن که مرا از پیش خدمت او دور اندازی.

احمد بن ابی خالد در حضرت خلافت عرضه داشت که کار خراسان مشوش است و آن طرف محتاجست بصاحب طرفی[۳] که اگر ناگاه فتنه زاید او بدفع آن قیام تواند نمود.

مأمون گفت مستحق این شغل کیست؟

گفت هیچکس به از طاهر آن شغل را لایق نیست. مأمون گفت او مردی مکّارست نباید که چون از پیش تخت دور ماند عصیان آرد و فتنه انگیزد، احمد گفت: اگر ضمان[۴] دهد که دل امیرالمؤمنین بر آن قرار گیرد۔ گفت: روا باشد تا ضمان او کیست؟ گفت من او را ضمان شدم، که امیر او را تربیت فرماید و هرگز عصیان نیارد و اگر عصیان ظاهر کند من بنفس خویش بروم و شرّ او کفایت کنم و آنچه در آن سفر اخراجات افتد همه از مال خویش صرف کنم. و مأمون بر نیجه خط بستد و طاهر را اجازت داد، و امارت خراسان از در عقبهٔ حلوان تا اقصای بلاد مشرق او را داد و رَقّه و موصِل و شام بر وی

مقرر داشت و بفرمود تا پسر خود عبدالله را بدان ولایت بنشاند . و طاهر آخر

ماه ذیقعده سال دویست و پنج از هجرت روی بخراسان نهاد . و عبدالله

طاهر را فرمان شد تا ببغداد آید و بجای پدر بنشیند و بولایت خود عبدالله

ابن اسحق بن ابراهیم را به نیابت بفرستد .

طاهر بخراسان رفت ، و کارها ضبط کرد و ولایت را در تصرف آورد

و آخر الامر فساد ضمیر او را باعث آمد بر آنکه عصیان آورد ، و مأمون را از خلافت

خلع کرد و نام او از خطبه بیرون برد ، و در سال سبع و مأتین روز آدینه از ماه

جمادی الاولی خطبه بنام قاسم بن علی علوی خواند و کفران نعمت مأمون او را بگرفت

تا هم در آن هفته شبی در خانه بخفت و بیش برنخاست و سبب وفات وی

کس ندانست که چه بود .

بیت

کفران حق نعمت از کفر بتر   زیرا که بود کفر یکی کفران دو

۱- ترفه : مصدر یعنی رفاه رسانیدن ، ۲- رقة : شهری است بر کنار شرقی فرات

بین او و حران سه روز راه و از شهرهای الجزیره محسوب میشود و بر سر راه شام قرار دارد

طول ۶۴ عرض ۳۶ درجه از اقلیم چارم و او را الرقة البیضا گویند (المعجم - یاقوت) ۳- صاحب طرف یعنی استاندار ۴- ضمان: بفتح اول ضامن ۵- بیش بمعنی دیگر

۷۹- پاپک خرم دین و معتصم

از معظمات وقایع که در عهد معتصم بود، خروج پاپک خرمی بود،[1] او زندیق[2] بود، و خدای عزوجل را انکار کردی و بحرام و حلال ایمان نداشتی و امر و نهی را حق ندانستی و گفته اند که او را پدر و مادر پدید نبود و مادر او زنی بود یک چشم از دیهی از دیههای آذربایجان و گفته اند که مردی از نبطیان[4] سواد عراق با وی نزدیکی کرد و پاپک از وی متولد شد و مادر او بگدیه او را بپروردی تا آنگاه که بحد بلوغ رسید و یکی از اهل آن دیه او را باجارت گرفت تا ستوران او را بچرا بردی و گویند روزی مادر او برای وی طعام آورده بود او را دید در زیر درختی خفته و موبهای اندام او بپا جسته و از بن هر موئی قطره ای خون میچکد، و در آن کوه طایفه بودند از خرم دینان و زنادقه و مر ایشان را دو رئیس بود و هر دو را با یکدیگر خصومت بود، یکی را نام «جاویدان» و دیگری را «بوعمران». روزی آن جاویدان

بدیهی که بابک ساکن بود گذر کرد و پاپک را بدید و علامت جرأت و آثار شهامت در وی تفرس کرد - او را از مادر بخواست و برخود برد۔

بعد از مدتی حربی افتاد میان جاویدان و بوعمران و جاویدان در آن حرب کشته شد۔ و زن جاویدان گفت که جاویدان پاپک را خلیفه خود کرده است و اہل این نواحی را بمتابعت و مطاوعت او وصیت کرده و روح جاویدان بوی تحویل کرده است و شمارا وعده داد که بسبب وی شمارا فتح و ظفر باشد بر جملگی خصمان و آن جماعت بمتابعت وی رضا دادند و ایشان عدلی و عددی نداشتند۔ پاپک جمله را سلاح داد و ایشان را گفت صبر کنید چندانکه ثلثی از شب بگذرد برون آئید و نعره بزنید و ہرکس را که بکیش ما نیست از زن و مرد و کودک جمله را بشمشیر بگذرانید ، پس جمله بر انیقرار بازگشتند و نیمشب خروج کردند و تمامت اہل آن دیه را از مسلمانان بکشتند و کس ندانست که ایشان را که فرمود و خوفی و ہراسی در دلهای خلق متمکن شد۔ و بی توقف ایشان را بنواحی دور دست فرستاد و ہرکه را یافتند بکشتند و ایشان مردمانی بودند دہقان و کشتن و حرب عادت

نداشتند و بدین دو حرب که بکردند کشتن عادت کردند. و بر آن دلیر شدند و خلقی

از دزدان و بددینان و ارباب فساد روی بوی نهادند تا او را بیست هزار سوار

جمع شد بیرون پیاده. و طایفه ای از مسلمانان را مُثله[۷] کردی و بآتش بسوختی

و آن فساد ارتکاب کرد که هرگز پیش از او و بعد از او کس نشان نداده است

و چند کرت لشکر سلطان را منهزم کرد و فتنهٔ او بیست سال بر داشت[۹]

در تاریخ مقدسی آورده است که حساب کردند کشتگان او را هزار بار هزار[۱۰]

مسلمان را کشته بود از زن و مرد و کودک و در بعضی از تواریخ آورده اند که در

بیست سال از زن و مرد و کودک پنجاه و پنج هزار بار هزار مسلمان را کشته بوده

۱- پاپک از نامهای فارسی است و چون در کتب قدیم «پ» را «ب» بدون نقطه مینوشتند این نام و امثال او بابا (موحده) شهرت یافت ولی واضح است که این نام در اصل ببا. فارسی است و همچنین است اردشیر پاپکان ۲- خرمی مخفف «خرم دین» است و این لقب جماعتی بوده است از ایرانیان که در قسمت های مرکزی ایران ساکن بوده اند بین آذربایجان و ارمنستان و گیلان و زنجان و همدان و کرمانشاه و جمعی از آنان در میانهٔ اصفهان و اهواز میزیستند- و آنها را «محمّره» نیز میخوانند و گویند گروهی از مزدکیان قدیم بودند که

مزدک اخیر که در عصر قباد ظهور کرد هم برآن آیین بود - و آنان را خرم دین از آن گفتندی که مزدک آنان را امر کرده بود بطلب لذات و آزادی در شهوات و اکل و شرب و برابری و اختلاط و ترک استبداد نسبت بیکدیگر و مشارکت در زنان یکدیگر، و با اینحال با عمال خیر و ترک قتل و آزار نفوس معتقد بودند - و در ضیافت آنان را روشی بود که در هیچ یک از امم عالم نبود و چون کسی کسی را مهمان کردی هرچه مراد مهمان بودی و دلش خواستی روا شدی ، و پیروان پاپک نیز در اصل از این گروه بودند اما در عصر پاپک بقتل و غصب و حرب و مثله کردن مردم خوی گرفتند

۳- زندیق ؛ لغویون اسلام گویند زندیق معرب « زندیک » است منسوب به «زند» با یا و کاف نسبت و این نسبت از آن رواست که مانی مدعی بود که علم تفسیر حقیقی اوستا و زند در نزد اوست ، و زند معنی تفسیر باشد - بنابراین پیروان مانی را « زندیک » گفتندی و عرب آنرا « زندیق » کرد و بعضی گویند اصل آن « زندین » است وغیره - اما محققان از خاور شناسان گویند که در کیش « مانی » به ائمۀ دین و پیشوایان « سندیک » میگفتند که در زبان سریانی معنی « صدیق » عربی است و نخستین طبقه از روحانیون مانوی صدیقین و دومین طبقه « سماعون » بوده اند که بزبان پهلوی صدیقین « ویچیدگان » و سماعون « نیوشاکان » باشند و سندیک در لفظ تازی به « زندیق » تعریب شد .

معنی زندیق از حیث مفهومی که در میان مسلمین پیدا کرده بود در بادی امر مطابق با واقع بود و مانویان
را زندیق و جمع آن را زنادقه میگفتند. امّا در عصر بنی العبّاس و زمان ابوجعفر منصور و پسرش مهدی و
و پسر مهدی هادی که قتل عام زندیقان شروع شد مراد شان از زندیق مرد بیدین و خدانشناس و
اباحی است و شک نیست که این قتل عام از لحاظ سیاست روی داده است و بالطبع این
شهرت هم مولود اغراض سیاسی است، چه در آن روزگار زنادقه و فلاسفه در میان رجال
دربار و فضلای بغداد نفوذ شدیدی پیدا کرده بودند و بیشتر اهل قلم و بعضی از اهل سیف
درین جنبش فکری تازه شرکت داشتند. بنابراین دولت تازه رسیدهٔ عبّاسی که استفادهٔ
زیادی در تشکیل خود از این طایفه کرده بود از ابوجعفر بعد از آنان نگران شد و خلفا یکدیگر در
برانداختن این طایفه یا منسوبان بآنها وصیت مینمودند و از جملهٔ این وصایا وصیتی است که مهدی
خلیفه روزی به پسرش «موسی الهادی» دربارهٔ آن قوم میکند و طبری و کامل آورده اند
میگوید «ای پسر وقتیکه کار به تو قرار گرفت در کار این دسته یعنی پیروان مانی جدی و فی
ما ای، زیرا این فرقه مردم را بظاهری نیک مانند اجتناب از بدیها و ترک دنیا و
زهد و عمل با آخرت دعوت میکنند. از آن پس خلق را بسوی حرمت گوشت و دست
نزدن بآب پاک و ترک قتل هوام بیرون میبرند و از آن راه به پرستش اثنین یعنی نور و ظلمت

میکشانند و بعد از ین نکاح با خواهران و دختران و غسل با گمیز و ربودن اطفال کوچه برای نجاتشان از گمراهی ظلمت و رهنمائی بسوی نور نزد یک ایشان مباح میگردد - پس دارها برای این قوم برپا میدار و تیغ برهنه ساز و در این کار بخدای تقرب کن ، چه من جد خویش عباس را در خواب دیدم که برای قتل پیروان اثنین دو شمشیر در کمرم آویخت ! ....)) و چنانکه می بینیم اینجا « مهدی » با همه غرض و تعصبی که دارد باز اعتراف میکند که زنادقه خلق را شرک بدیها و قتل و دیگر منکرات عقلی چون خوردن گوشت دعوت میکنند و بمبدأ قائل میباشند ، ولی بعدها می بینیم که در ادبیات عربی و فارسی کلمه « زندیق » با « دهری » و « طبایعی » ، و منکران مبدأ مساویست و در همین حکایت هم دیده میشود که عوفی گوید ؛ « زندیق بود و خدای عزوجل را انکار کردی و بحلال و حرام ایمان نداشتی و امر و نهی را حق ندانستی .. الی آخر » و حکیم سنائی نیز پیش از عوفی در قصیده رائیه که مکالمه زندیق را با ابی حنیفه نعمان در حضور خلیفه شرح میدهد مرد زندیق را منکر ذات واجب الوجود میشمارد و طبق عقیده دهریان صحبت آغاز میکند و صدها شواهد دیگر .

واما درباره عقیده واقعی خرمدینان که قسمت زیادی از ایرانیان بقول ابن الندیم در ین کیش بوده اند نمی توان حکم قطعی کرد چه نظیر همین نسبتها را بعدها در مورد اسمعیلیه الموت نیز می شنویم در صورتیکه صحت ندارد .

۴ - نَبَطی : بفتحتین مردمی بوده‌اند سامی نژاد ساکنان بین‌النهرین و بیشتر ایشان مسیحی و زبانشان مخلوطی از آرامی و عربی و فارسی که در عهد ساسانیان جماعت کثیری از آنان را بمشرق ایران تبعید کردند و بعد از اسلام گروهی اسلام آوردند و بتدریج در عرب منضم شدند   ۵ - تفرّس : مصدر بمعنی دریافتن و از فرط هوش و فراست بچیزی پی بردن   ۶ - عُدَّت و عُدَّة : ساز و برگ سپاه   ۷ - مثله : بریدن اندامهای خرد مانند بینی و گوش و غیره و بالاخره هر کشته که اعضا او را پس از مرگ جدا سازند یا او را از این قبیل بیازارند گویند او را مثله کردند.   ۸ - سلطان : در قدیم در عربی و پارسی بمعنی « دولت » استعمال می‌شده است نه « پادشاه » و اوّل پادشاهی که باو سلطان گفتند سلطان محمود پسر سبکتکین بود.
۹ - یعنی طول کشید   ۱۰ - هزار بار هزار - یا هزار هزار : بجای یک ملیون استعمال میشده است

۸۰ - بابک خرّم دین و اُفشین

-۲-

امیرالمؤمنین معتصم رضی الله عنه هیچ اندیشه دیگر نبود جز آنکه شرّ فساد او را دفع کند. اُفشین بن کاوس(۱) را بحرب او نامزد کرد و بلاد آذربایجان و بلاد جبال تمامت او را داد، و در تقویت و تعظیم او مبالغت نمود، و او را

بر جمله ملوک بزیادتِ قرب و تربیت مخصوص گردانید، و او را وظیفه کرد که هر روز که برنشیند ده هزار درم او را صلت[۲] فرماید و روزی که برنشیند پنجهزار درم، و آن روز که روی بحرب «بابک» نهاد هزار هزار درم او را عطا فرمود.

افشین یکسال با بابک حرب‌ها کرد و بچند کرّت وی را منهزم گردانید، و بابک بحصار «بَذّ» التجا کرده بود و آن حصاری بغایت استوار بود و چون اجل او نزدیک رسید، از آن حصار بگریخت و با اهل و فرزندان خویش در زیّ بازرگانان بار «مینیه» رفت، و سَهل بن سُنباط نصرانی او را بشناخت، اگرچه سهل بن سُنباط ترسا بود اما بدست او افتاده بود و بمالی بسیار خود را باز خریده بود و گویند که بابک تا آنگاه که با مادر و خواهر او سِفاح[۳] نکرد او را اطلاق نکرد. و با جمله اسیران آن ملعون چنین کردی!...

چون سهل او را بدید بشناخت و او را بگرفت و نزدیک افشین فرستاد، و معتصم قبول کرده بود که هر که او را زنده بیاورد ده هزار هزار درم او را دهد و هر که سر او را بیاورد هزار هزار درم بوی رساند و چون آن ترسا او را زنده بنزدیک افشین فرستاد افشین دو بار هزار هزار درم

بوی داد× . و بابک را نزدیک معتصم فرستاد.

معتصم بفرمود تا هر دو دست و هر دو پای وی بیرون کردند، در سنه ثلث وعشرین ومائتین. و سر او ببغداد فرستادند تا بر سر جسر بیاویختند و جماعتی گویند که چون دست او ببریدند روی خود را از خون خویش بیالود و بخندید و گفت: «آسانیا»(۴) و مردمان چنان وانمود که او را از آن المی نیست و روح او از آن جراحت آگهی ندارد

این بزرگترین فتحی بود، و آنروز که او را بگرفتند عیدی بود مر مسلمانان را و آن روز آدینه بود چهاردهم رمضان سنه ثلث وعشرین ومائتین. و معتصم مر افشین را برکشید(۵) و او را باوج رفعت رسانید، و تاجی مرصع با دو قبای مرصع کرم فرمود و دو سوار(۶) مرصع و بیست هزار هزار درم - و او چون اینهمه کرامت بدید اصل بد خود ظاهر گردانید «اِنَّ الانسانَ لَیَطغیٰ اَن رَاٰهُ اسْتَغْنیٰ» و خواست که بر معتصم خروج کند و پادشاهی بر ملوک عجم مقرر گرداند، پس او را بگرفتند و

× کامل: صد هزار درم بمعاویه بن سهل داد و هزار هزار درم و منطقه غرق در جواهر و تاج بطریقی سهل بن سنباط را بخشید (کامل ج ۶ ص ۱۶۰)

بیاویختند و او خسته کرده نبود و در خانه او بتان یافتند (۷)، و این حکایت بجایگاه خود ذکر کرده آید.

۱- «افشین» لقب است نامش «خیذر» پسر «کاوس» شاه و شاهزاده اشروسنه از ایالات شرقی ماوراءالنهر بین سیحون و سمرقند و فرغانه بود - این خاندان از ایرانیان مشرقی است که آنان را «ترک» میخوانند ولی نه بمعنی که ما امروز برای «ترک» قائلیم که نژاد آلتائی و از جنس زرد پوست باشد - بلکه ایرانیان مشرقی که زبانشان دری یا سغدی و اسامی آنها فارسی و خود از نسل فریدون و با ایرانیان از یک جنس و نژاد بودند و در ماوراءالنهر سکنی داشتند «ترک» یا تورانی نامیده میشدند و پادشاهان نیمه مستقل محلی از همان نژاد بر آنان حکومت داشتند که گاهی با ساسانیان دم از موافقت و اطاعت و گاهی دم از استبداد و سرکشی میزدند - و در عهد حمله تازیان این روساو شاهان محلی با عرب جنگهای مردانه کردند و سالیان دراز عرب را در سرزمین خود مشغول داشتند تا بتدریج با عرب از در صلح درآمد و رفته رفته بنحوی عهد ساسانیان تابع دولت مرکزی بزرگ گردیدند. و این خانواده از آن جمله بود که با عرب صلح کرد و اشروسنه که پایتخت او «بنجیکث» بود بدین شرط تسلیم شد که پادشاهی آنجا با خاندان افشین باشد و

عرب بدین و آیین اهالی تعرض نرساند و کسی را بجبر وادار بترک دین ننماید و دین آن مردم
غالباً بودائی و ثنوی بوده است و بعد از مصالحه با عرب در عهد المعتصم عباسی خیذر پسر کاوس
بدربار خلیفه آمد و مانند سایر هم نژادان خود در درگاه خلیفه تقرب یافت و مورد تربیت و
اصطناع خلیفه قرار گرفت تا عاقبت سردار و فرمانده کل کشور شد و در محاربات عظیم که از
آنجمله حروب با بابک خرمی بود مجاهدات بسیار کرد و بپاداش آنهمه مجاهده و جانبازی
مورد رشک و حسد اعراب درباری قرار گرفت و بین او و ابودلف عجلی عرب صاحب
کرج ، منافسه و مشاجره پیدا آمد و عاقبت احمد بن ابی دواد قاضی القضاة منتصب معروف
بحمایت ابودلف مذکور با افشین بد شد و در نتیجه تضریب و دسیسه این دسته معتصم با
آنهمه قولها و مواعید و آنهمه خدمتها و جانفشانیها که از افشین دیده امر ببازداشت
و محاکمه او صادر فرمود و در محضر او احمد بن ابی دواد افشین را محاکمه کرد و داستان
این محاکمه و سؤال و جواب بین قاضی و افشین دراز است و طبری بتفصیل نقل کرده است
و بالاخره او را بقتل آوردند - وعوفی نیز مانند دیگر تازیان یا تازی مآبان در بدگوئی بوی
داد فصاحت میدهد و گناه افشین همان بود که دولت عرب را از شر بابک نجات داده
بود مَن اَعانَ ظالِماً فَقَد سَلَّطَهُ اللهُ عَلَیه ۲- صلت یعنی رساندن جایزه

وانعام ۳- سفاح : نکاح بدون رسوم شرعی یا عرفی ۴- آسانیا : یعنی خوشا آسیا

۵- برکشیدن : فعلی است با پیشاوند «بر» بچند معنی اوّل بیرون کشیدن چیزی

از جائی - دوّم ارتقا دادن از محلّ نازل بمحلّ رفیع و اینجا معنی دوّم مراد است .

بیت

همچو پولاد خراسانی بود شعر «بهار»　　گرش برگیرد ز خاک و برکشد شاه زمن

۶- سِوار : بکسر اوّل دست او رنجن که دست بند و النگو گویند . و در قدیم مردان بزرگ

گوشوار و دست او رنجن و طوق داشته اند و این زیور ها خاصّه ملوک ایران بوده است

۷- از جمله تهمت هائی که با فشین زدند آن بود که مختون نیست و در خانه اش بُت دارد

۸۱- عبداللّه بن المعتزّ باللّه

حکایت　یکی از بزرگان حکایت کرد که در آن روز که با ابن معتزّ بیعت کردند من نزدیک ابوبکر بن محمّد بن جریر طبری که

صاحب تاریخ است در رفتم . او از من پرسید که خبر چیست ؟ گفتم لشکر با

عبداللّه بن المعتزّ بیعت کردند ، گفت وزیر که خواهد بود ؟ گفتم محمّد داود جرّاح

گفت قاضی که خواهد بود؟ گفتم ابوالمثنی احمد بن یعقوب، ساعتی سرفرو

برد و بیندیشید. پس سر برآورد و گفت: این کار تمام نشود. گفتم چرا؟

گفت از بهر آنکه این هر سه کس در استحقاق کاریکه بدیشان مفوض شده است

در غایت کمالند، و روزگار در تراجع است و کار با مستحق نتوان ساخت (۳)

و هیچ شایسته را در کار نتوان آورد. و اہل روزگار که ازان رتبت قاصر باشند

بساختن شدن این مهم تن در نمی‌دهند (۴)، و همچنان بود که وی گفته بود؛

و آن منصب بیش بر ایشان نماند. تا عاقلان را معلوم شود که هنر در

همه ایام سبب حرمان بوده است، و روزگار پیوسته قاصد فاضلان

بیت

خود هنر در عهد ما عیبست و زین سخن   میکند برهان که من مشاعر نیم پل سال حرم

و از نظایر و اخوات این حکایت مقتدر و ابن معتز. و اقعه محمد امین است

که چون تزلزل به بنیان دولت امین راه یافت حسین بن علی بن عیسی ماهان

بهواداری مامون، محمد امین را حبس کرد، و خواست که او را بخدمت

مامون فرستد، در اثنای این حال حشم از حسین بن علی بن عیسی مواجب

طلبیدند، او مدافعتی کرد، و گفت مال با طاهر ذوالیمینین است بفرستم تا بیاورند، ایشان غوغا کردند و محمد را از حبس بیرون آوردند، و باز دیگر با وی بیعت کردند، و حسین بگریخت، و آفریدگار تعالی بدین آسانی باز خلافت را به محمد امین رسانید، و این جمله تاثیر قدرت یزدانی است نه کوشش انسانی.

بیت

فضل ایزد چو دستیار شود بندهٔ خوار تاجدار شود
ور کند قهر خود پدید آنکو تاجدار است تاج دار شود

با آنکه آفریدگار تعالی دو بار در حق مقتدر خلیفه اثر لطف خود ظاهر گردانید عاقبت ترکان بروی خروج کردند، و او را بکشتند، در شب هشتم شوال سنه عشرین و ثلثمائه، و با قاهر بیعت کردند، و وزیر او ابوالحسن علی بن الفرات بود، و پس از وی محمد بن عبدالملک، پس عبدالله بن یحیی بن خاقان پس محمد بن داود الجراح، پس ابوالحسن علی بن الفرات که کرت سیم وزیر شد و در روزگار او امیر خراسان احمد بن اسمعیل سامانی بود، پس نصر بن احمد بن اسمعیل،

(۱) نظر بانکه از بعض خلفای بنی عباس نام برده شد و از بعضی نام ترک شد لازم دیدیم قائمه ای برای مزید بصیرت و مراجعه خوانندگان که در ضمن حکایات نام یکی از ایشانرا میخوانند یاد کنیم ؛

[illegible]	نام خلیفه	سال هجری	سال میلادی
۱	ابو العباس سفّاح	۱۳۲	۷۵۰
۲	ابو جعفر المنصور	۱۳۶	۷۵۴
۳	محمّد المهدی	۱۵۸	۷۷۵
۴	موسی الهادی	۱۶۹	۷۸۵
۵	هرون الرّشید	۱۷۰	۷۸۶
۶	محمّد الامین	۱۹۳	۸۰۹
۷	عبد الله المأمون	۱۹۸	۸۱۳
۸	المعتصم بالله	۲۱۸	۸۳۳
۹	الواثق بالله	۲۲۷	۸۴۲
۱۰	المتوکّل علی الله	۲۳۲	۸۴۷

[illegible]	نام خلیفہ	سال ہجری	سال میلادی
۱۱	المنتصر باللہ	۲۴۷	۸۶۱
۱۲	المستعین باللہ	۲۴۸	۸۶۲
۱۳	المعتز باللہ	۲۵۱	۸۶۶
۱۴	المہتدی باللہ	۲۵۵	۸۶۹
۱۵	المعتمد علی اللہ	۲۵۶	۸۷۰
۱۶	المعتضد باللہ	۲۷۹	۸۹۲
۱۷	المکتفی باللہ	۲۸۹	۹۰۲
۱۸	المقتدر باللہ	۲۹۵	۹۰۸
۱۹	القاہر باللہ	۳۲۰	۹۳۲
۲۰	الراضی باللہ	۳۲۲	۹۳۴
۲۱	المتقی للہ	۳۲۹	۹۴۰
۲۲	المستکفی باللہ	۳۳۳	۹۴۴
۲۳	المطیع للہ	۳۳۴	۹۴۶

[illegible]	نام خلیفہ	سال ہجری	سال میلادی
۲۴	الطائع باللہ	۳۶۳	۹۷۴
۲۵	القادر باللہ	۳۸۱	۹۹۱
۲۶	القائم بامر اللہ	۴۲۲	۱۰۳۱
۲۷	المقتدی باللہ	۴۶۷	۱۰۷۵
۲۸	المستظہر باللہ	۴۸۷	۱۰۹۴
۲۹	المسترشد باللہ	۵۱۲	۱۱۱۸
۳۰	الراشد باللہ	۵۲۹	۱۱۳۵
۳۱	المقتفی لامر اللہ	۵۳۰	۱۱۳۶
۳۲	المستنجد باللہ	۵۵۵	۱۱۶۰
۳۳	المستضیٔ بامر اللہ	۵۶۶	۱۱۷۰
۳۴	الناصر لدین اللہ	۵۷۵	۱۱۸۰
۳۵	الظاہر بامر اللہ	۶۲۲	۱۲۲۵
۳۶	المستنصر باللہ	۶۲۳	۱۲۲۶
۳۷	المستعصم باللہ	۶۴۰-۶۵۶	۱۲۴۲-۱۲۵۸

عبداللہ بن معتز پسر معتز عباسی بود و با او بیعت کردند و پس او را کشتند و باز المقتدر را
بخلافت بنشاندند و ابن معتز از شعرا و فصحای آل عباس است و در ادب صاحب تالیف است
۲- محمد بن جریر ابوجعفر از اہل طبرستان و از ائمہ دین و حدیث و مورخ و مفسر بزرگ
متوفی ۳۱۰ ہجری ۳- یعنی مردم این روزگار که نااہل و غیر مستعد و نامستحق اند نخواہند
گذاشت که این مہم ساختہ شود و نقص ایشان موجب حسد و حسد موجب فساد کار گردد۔

۸۲- المقتدر باللہ

حکایت

مقتدر را دو بار خلع کردند، و ہر دو بار بی ہیچ سعی
آفریدگار تعالی ملک بدو باز رسانید، کرت
اول حشم بروی خروج کردند، و وزیر او عباس بن الحسن بود او را بکشتند و با
پسر المعتز باللہ بساختند و بیعت کردند، و او را المنتصف باللہ[۱] لقب کردند
چنانکه تقریر افتاد، و بار دیگر ارکان دولت جمعیت کردند و بروی خروج کردند
و وزیر او علی بن مقلہ را بکشتند، و محمد داود جراح وزیر المنتصف باللہ[۲]
شد، و ابوالمثنی احمد بن یعقوب[۳] قاضی گشت، و چون خواست که بجہۂ او

بیعت عام بستاندند و درا ثنا، حال اشناس[3] حاجب را که خلیفهٔ خاص غلامان

مقتدر بود از آن عمل معزول کرد. پس او جمعیتی ساخت و غلامان خاص را

تحریص کرد تا در شب درهای کوشک را فرو گرفتند، و روز دیگر ابن المعتز

خواست که بار عام دهد، غلامان خروج کردند، و عوام با ایشان موافقت

نمودند و مقتدر را بیرون آوردند و بدار الخلافه بردند، و بر سریر خلافت بنشاندند

ابن المعتز بگریخت. و مدت خلافت او از نماز پیشین روز شنبهٔ بیست و یکم

ماه ربیع الاول سنه ست و تسعین و مائتین بود و روز یکشنبهٔ دیگر تا شب

آن دولت بیش بر نداشت[4] و ابن معتز را بی موجبی خلع کردند، و بلی سعی

مقتدر را بخلافت بنشاندند.

۱- صحیح: المرتضی بالله (کامل ج ۸ ص ۵)، ۲- اصل: حسن بن المثنی - نسخهٔ دیگر حسن بن

علی ۳- اشناس نام درین تاریخ وجود ندارد عوفی اشتباه کرده است و اسناس یا

اشناس نام قبل ازین تاریخ مکرر بوده اند که از انجمله اسناس یا اشناس خادم المعتضد بالله

است که عمرو لیث را از خراسان ببغداد آورده است ۴- بیش بر نداشت یعنی زیادتر

دوام نکرد.

۸۳- عمر درویشان و توانگران

آورده اند که روزی امیرالمؤمنین معتصم بر منظری نشسته بود و در سرای خلافت نظری میکرد و اصناف محتاجان را در نظر میاورد. ناگاه نظرش بر پیری افتاد که سبوئی بر پشت کشیده بود و کوزهٔ بر دست گرفته و پیش هر کس میداشت. امیر بر حال او رقت آورد و بفرمود تا او را پیش آوردند آنگاه از وی پرسید که سال تو چند است؟ گفت هفتاد و پنج. گفت چگونه است که شما را عمرها دراز میباشد و ارباب دولت و خداوندان ملک و حشمت بیشتر کوتاه عمر میباشند؟ گفت یا امیرالمؤمنین باریتعالی هر کس را رزقی مقدر در ازل کرامت کرده است. درویشان را بتقدیر اندک میرساند لاجرم در محنت میزیند. و توانگران را روزی بیکبار میرساند لاجرم از عمر ایشان نقصان میکند.

خلیفه از سخن پیر رقت آورد[1] و بفرمود تا او را دویست درم دادند پیر سقا شادمان شد و از پیش خلیفه بیرون آمد.

بعد از یک هفته امیرالمؤمنین بر همان منظر نشسته بود کودکی ساده

دید که همان سبوی آب در پشت نهاده بود و آنجا میگشت، از آن پیرش یاد آمد و از حال پیر پرسید گفتند درین دو سه روز وفات کرد، و این پسر اوست امیرالمومنین گفت، اینت[2] عاقل مردی و خوب جوابی که او گفت، و چون روزی دار خزانه بایکبار رسید رایت عمر او نگونسار شد.

۱- رقت آوردن، متاثر شدن ۲- اینت که غالباً بسکون نون و بدون وجود مخاطب معین استعمال میشود معنی آن نوعی اشارهٔ تقدیری و اعجابی است، و بیشتر در اشعار قدما می آمده است.

۸۳- شبگردی عُمَر

شبی عمر در مدینه بعسس[1] میگشت، بدر خانهٔ رسید، آواز مردی شنید که سرود میگفت عمر اثر فساد در آن خانه مشاهده کرد، چون بدر خانه رفت در بسته بود گفت اگر در برزنم شاید که مرد بگریزد، چون بر بام خانه رفت مردی دید با زنی نشسته و قدری شراب پیش نهاده، بانگ بروی زد و گفت ای دشمن خدای! پنداشتی که ایزد تعالی معصیتی

بدین عظیمی بر تو پوشیده دارد؟ مرد برخواست و گفت اگر رأی عالی مصلحت
بیند کلمه ای استماع فرماید و در تأدیب و تعذیب من تعجیل نکند چه اگر من
ارتکاب معصیتی کردم تو سه نافرمانی کردی. عمر گفت چرا؟ گفت
برای آنکه خدا بتعالی میفرماید: وَلَا تَجَسَّسُوا[2] و تو تجسس کردی و نا جستنی
جستی دوم فرموده است وَأْتُوا الْبُيُوتَ مِنْ أَبْوَابِهَا[3] تو بخانه ما از
راه بام درآمدی. سوم فرموده است وَإِذَا دَخَلْتُمْ بُيُوتًا فَسَلِّمُوا عَلَى أَهْلِهَا
و تو بر من سلام نکردی، عمر گفت راست است من سه خطا کردم اگر تو به کنی ترا
عفو کنم، مرد توبه کرد و شراب بریخت و عمر او را بگذاشت

(۱) پاسبانی ۲- جستجو مکنید ۳- بخانه ها از در خانه داخل شوید ۴- هرگاه بخانه ئی
داخل شدید باهل خانه سلام کنید.

۸۴- حاضر جوابی مأمون

حکایت مأمون عباسی عظیم حاضر جواب بوده است یکروز
با ندیمان میگفت: مرا در همه عمر بسخن سه کس

غلبه کرد، یکی ما در فصلِ سهل که چون فصل درگذشت او جزع میکرد، گفتم اگر فضل برفت و برحمت حق پیوست اینک من بجای او و پسر تو باشم و ترا از وی گرامی تر دارم. گفت: بر چنان فرزندی که مرا چون تو فرزندی کسب کند چگونه نگریم.

دیگر آنکه در مصر سیاهی دعوی پیغمبری میکرد و میگفت من موسیٰ بن عمرانم. او را گفتم: موسی را معجزات بود چون ید بیضا و عصا و غیر آن، تو مثل آن معجزه بنمای. گفت موسی آنگاه معجزه نمود که فرعون گفت أَنَا رَبُّكُمُ الأَعْلَىٰ [1] تو این دعوی کن تا من معجزه بنمایم.

دیگر آنکه روزی در مظالم [2] نشسته بودم اول قصه که بمن دادند اهل کوفه رفع کرده بودند و از عامل خود شکایت داشتند. گفتم یک کس اختیار کنید تا سخنی که دارد بگوید. پیری را اختیار کردند اما گفتند گوش او گرانست. گفتم سهل است سخن بلند گوییم. او سخن آغاز کرد و گفت: یا امیر! بر ما امیری فرستادی ظالم و بیدادگر. سال اول پیرایه‌های زنان فروختیم و سال دوم خانها فروختیم و سال سوم زمین‌ها و ضیاع و عقار [4] ها

فروختیم و دادیم. دیهها جمله خراب شد اگر ما را از او باز نخری جز بخدای بکس پناه نداریم. من از آن تنگدل شدم گفتم تو دروغ میگویی. او را که بر شما امیر کرده ام نزدیک من مردی عالم و پارسا و امین است. گفت، اگر نزدیک تو او بدین صفت است پس بر تو واجب است که نصیب عدل او به همه خلایق برسانی نه چنانکه ما بدان مخصوص باشیم و دیگران از فایده عدل او محروم مانند. هرا از آن خنده آمد، و او را معزول کردم و امارت بدیگری دادم و بدین لطیفه آن جماعت بمقصود رسیدند.

۱- منم خدای بزرگ شما ۲- جایگاه دادرسی - دادگاه ۳- تقدیم کرده بودند ۴- ضیاع و عقار = املاک زراعتی و خانه

۸۵- هرون و پیر

حکایت

روزی هرون الرشید بشکار میرفت پیری را دید که جوز میکاشت، هارون از حرص او عجب ماند پیش او راند و گفت ای پیر! ترا چند سال است؟ گفت چهار سال

فضل ربیع گفت در حضرت[1] امیر چرا سخن نااندیشیده میگوئی؟ پیر گفت من سخن نااندیشیده میگویم عاقلان دانند که عمری که در خلافت بنی امیه گذشت آن را عمر نباید شمرد، و هم در ایام منصور از برای تمهید ملک سیاست بسیار بایست کرد و روزگار خلایق از بیم و خوف بسر آمد آن نیز هم حساب عمر نبود، دو سال در ایام مهدی و دو سال در ایام دولت امیرالمؤمنین عمر در فراغت میگذرد و من این چهار سال از حساب عمر خود میگیرم هارون را این سخن خوش آمد و گفت: ای پیر! این درخت تراکی بر دهد؟ گفت کشتند و خوردیم کاریم و خورند. هارون گفت: احسنت. و عادت او آن بود که چون سخنی او را خوش آمدی و کسی را تحسین کردی صرهٔ زر[2] هزار دینار بوی دادی. چون او را تحسین کرد صرهٔ هزار دینار بوی داد. پیر گفت: عجب کاری است هر که درختی بکارد بیست سال میباید تا برآرد من این ساعت کشتم و بنظر آفتاب اثر امیر همین ساعت برآورد. گفت: احسنت و صرهٔ دیگر بوی دادند. و هارون اسب براند و گفت اگر سخنی دیگر از پیر پرسیدمی زر بسیار از ما بستدی.

۱- درپیشگاه ۲- صُرّه؛ کیسه هائی بوده است چرمی که زر یا سیم سنجیده و شمرده درآنها مینهادند

۳- نظیر اینحکایت در قسمت ثانی وکشتن جوز را در سیاستنامهٔ نظام الملک بنوشیروان نسبت داده است.

۸۵- شمشیر و قلم

در ایام ملوک ماضی و سلاطین غابر، میان دبیری و امیری در نشستن منازعت افتاد، امیر گفت من زیر دست تو ننشینم از آنکه پادشاه را بجای بیشتر حاجت است که بشما و ولایت بشمشیر ستدند نه بقلم.

دبیر گفت: ما را بشما فضیلت است بچهار چیز. صاحب خبر آن ماجرا بسمع سلطان رسانید. سلطان ایشانرا پیش خواند و دبیر را گفت که اصحاب سیف را برارباب قلم ترجیح است بدانچه اصحاب قلم خدمتگاران اصحاب سیف باشند و تو ارباب قلم را ترجیح مینهی بر اصحاب سیف پس فضائل تقریر کن.

دبیر گفت: پادشاه در دولت و سلطنت باقی باد، شمشیر برای

دشمنان باشد نه برای دوستان، وقلم هم برای نفع دوستان بکار آید وهم برای
دفع دشمنان. ودیگر اصحاب سیف بسیار بر خداوندان خود خروج کرده اند، و
ملک داری مر ایشان را بر طغیان وعصیان باعث، واز اهل قلم هرگز مثل این
حرکت صادر نشده. پس معلوم شد که اهل قلم ارباب وفا اند واصحاب
شمشیر ازین عاری وباطلند. ودیگر آنست که اصحاب قلم خزانهٔ دخل ملوک باشند
واصحاب شمشیر محلّ خرج وتا جمع نشود خرج نتوان کردن، پس بهمه حال محلّ دخل
عزیزتر باشد از محلّ خرج. وچهارم آنکه ارباب شمشیر جنگ دانند اما رای صائب
ندارند، قهر خصمان ودفع متعدّیان برای صواب بیش ازان توان کرد که بمجرّد
قوّت وشوکت.

پادشاه این فصل بشنید وبپسندید ودبیر را تشریف فرمود وامیر را دلخوش
کرد وباز گردانید.

۸۶- فراست واحکام ابی حنیفه

-۱-

درعهد ابوحنیفه مردی دیناری چند داشت وبرکس اعتماد نداشت
که امانت نهادی آن زر ببرد ودر صرّه کرد وزیر درختی دفن کرد، بعد از مدّتی

بیاید و زر طبیب باز نیافت. با هر کس که گفت هیچ کس درمان ندانست
او را با بوحنیفه نشان دادند. بیامد و تقریر کرد. ابوحنیفه فرمود تو باز گرد
که من فردا زر تو حاصل کنم. پس نزدیک طبیب رفت و گفت: بیخ
فلان درخت چه علت را سود دارد؟ گفت: فلان علت را. پس بفرمود تا
جمله طبیبان شهر بپرسید که درین نزدیکی هیچ کس از فلان علت بیمار شد و شکایت
کرد و شما او را به بیخ فلان درخت اشارت کردید؟ یکی از ایشان گفت
یکماه است که مردی بیامد و از آن علت شکایت کرد، من ورا گفتم بیخ
فلان درخت ترا سود دارد. ابوحنیفه کس فرستاد و آن مرد را طلبید
و بنرمی و درشتی او را مقر آورد و زر بستد و بوی داد.

۸۷ - فراست و احکام ابی حنیفه

- ۲ -

در عهد ابوحنیفه دو پسر از آن دو زنان بود و هر دو پسران برون
خانه بگذاشتند و خود بمهمی مشغول شدند. یکی از آن پسران را گرگ بخورد
و یکی بماند هر دو زن بیامدند و درین فرزند مانده دعوی کردند و

دعوی بدارالقضا افتاد چون قاضی صورت دعوی بشنید ندانست که میان
ایشان حکم چگونه کند این مسئله را از ابوحنیفه پرسیدند بمجلس قضا حاضر شد
وآن دو زن را پیش خواند و گفت شما هر دو که بدین فرزند دعوی میکنید
هر یکی نیمه ای بگیرید. چون شمشیر آوردند آنکه مادر فرزند بود شفقت مادری
جنبید و گفت این را زنده بگذارید و بدین مدعیه دهید که من از سر
دعوای خود برخاستم. ابوحنیفه فرمود این فرزند از آنِ این زنست و
آن دیگر را درین حقی نیست. چه این شفقت که این را بود آن را نبود. پس
پسر را زنده بمادر باز دادند و بدینطریق حق بمستحق رسید.(۲)

۱- ابوحنیفه از ائمه چهارگانه سنت و جماعت است و از بزرگان اهل علم و از کسانیست
که قوه استنباط و اجتهاد در فقه را پیش آورده. نامش نعمان پسر ثابت از ایرانیانی است
که در کوفه متولد شده است و تیمی الولاء است، و در آغاز کار بفروختن خز مشغول بوده است
و در همان حال درس میخوانده است و سپس در تحصیل علم منقطع گشت تا کارش بفتوی
دادن کشید. امام شافعی گوید: الناس عیال فی الفقه علی ابی حنیفه - و
کمال او در علم از بلند در محضر جعفر بن محمد الصادق صورت گرفت و در سنه ۸۰ متولد

در ۱۵۰ هجری فوت شد. ۲- این حکم منسوب بسلیمان بن داود است و سخت معروف و تواند بود که برای ابوحنیفه نیز مانند آن صورت داده باشد.

۸۸- آغاز کار یعقوب لیث

-۱-

آورده اند که یعقوب لیث[۱] در اول حال بعیاری[۲] و راهداری[۳] بیرون آمد و جوانان عیارپیشه براو جمع شدند. او را همتی عالی بود و دزدی که کردی بجهة حاجت کردی و در آن انصاف نگاه داشتی.

در سیستان مردی بود که او را بشر فرقد[۴] خواندندی - مردی متمول با نعمت و ثروت بسیار بود و در خانه‌ای گشاده داشت. یعقوب لیث خواست که حالی بدو بنماید که آنچه او میکند نتیجه پردلی است. پس روزی بوقت گرمگاه بدرسرای بشر فرقد رفت و دربان را گفت برو و خواجه را اعلام ده که یکی از دوستان تو بنزد تو پیغام فرستاده است، و میخواهد که ترا ببیند. دربان باندرون رفت - و یعقوب اطراف خانه و درگاه و دیوار را در نظر آورد و شمره کرد[۵] که جایگاه سیخ[۶] و نقب کجا خواهد بود

پس دربان بیامد و یعقوب را بدرون خانه برد. یعقوب در آمد و مداخل
و مخارج و اطراف خانه را در نظر آورد. پس پیش بشر فرقد رفت و گفت
مرا دوستی بنزدیک تو فرستاده ست و پیغامی داده و گفت که خواجه
عهد کند که این کلمه از من بشنود اگر رای او موافق باشد آنچه ملتمس است
باجابت رساند و مرا امین گرداند و با کس از آن نفس نزند.(۸)

بشر فرقد هم بدینجمله عهد کرد.

یعقوب گفت: مرا خواجه زنگ آلود فرستاده ست و میگوید که
من چند کرت از عثمان طارابی(۱۰) رنجیده ام و او مردی غماز پیشه است
و من میتوانم که او را بآسانی هلاک کنم اما مرا پشتی قوی میباید که چون دل
از کار او فارغ گردانم بپناه بخدمت او برم. اگر مرا قبول کنی و چون بخدمت
تو آیم مرا بوثاق خود پنهان و بجمیع راهی مدد کنی تا من این کار را
تمام کنم.

بشر فرقد را آن سخن عظیم خوش آمد از آنکه عثمان طارابی دشمن جان
او بود و از او می اندیشید.

یعقوب بازگشت و روز دیگر همان وقت باز آمد و دربان را گفت خواجه
را بگوی که آن رسول دیگر[11] باز آمده است. خواجه فرمود که او را درآور. او را
درخانه آوردند و بجای خود بنشاندند و یعقوب از آن سخنهای دینه[12] بسیار بگفت
و در اثنای آن جای خزینه‌ها را نشان کرد و بازگشت.

پس شبی که ماه کاسته و هوا مظلم تاریک بود بیامد و در خانهٔ بشر
فرقد نقبی زد و درون رفت و در خزینه رفت و صندوقها را سر بگشاد و رختها را
پریشان کرد و هیچ نبرد و رقعه بنوشت که ما آمدیم و در خانه تو رفتیم و بحکم آنکه
تو جوانمردی از مال تو هیچ نبردیم مرا پنجهزار درم حاجتست باید که این
نقد را در صُرّه کنی و در فلان موضع زیر ریگ پنهان کنی و بجای سپاری
و اگر آنچه گفتم نکنی بعد از آن خویشتن را نگاه دار.

آن رقعه بر سر طبله‌ای بنهاد و بیرون آمد. اندیشه کرد که نباید که
چون برود کسی دیگر از راه نقب درآید و چیزی ببرد. پس آواز داد که ای
همسایگان خانه بشر فرقد را دزدان نقب کرده‌اند.

او برفت و همسایگان بیرون آمدند. بشر فرقد چون آگاه شد بخزینه آمد

صندوق ها را پریشان دید متغیر شد - اما چندانکه احتیاط کرد هیچ چیز
ضایع نشده بود، پس آن رقعه را بدید و بخواند و گفت منت پذیرم و آنچه خواسته
بود در روز پنجهزار درم در صره ها کردند و بدان ریگستان برد و پنهان کرد،
یعقوب برفت و آن سیم برداشت و آن حال با یاران حکایت کرد
و آن سیم برایشان خرج کرد و جمله بتقدم او اعتراف نمودند و سروری
او را مسلم داشتند .

۱- یعقوب پسر لیث پسر معدل پسر حاتم پسر ماهان پسر کیخسرو پسر اردشیر
پسر خسرو پرویز الی آخر النسب - واین نسبنامه شاید از قبیل سایر نسبنامه هائی باشد
که در قرن سوم و چهارم در خراسان و عراق رسم بوده است که بزرگان از برای
قوت کار خود وضع مینمودند - چنانکه آل زیار و آل بویه و آل سهل کامکار و آل سامان
و آل عبدالرزاق طوسی و آل سبکتکین برای خود از همین قبیل شجره ها و انساب وضع
کردند - و از سلجوقیان ببعد این روش برهم خورد .

یعقوب بن اللیث از مردم سیستان بود ، و با خوارج ارتباط داشت و در آن
اوقات خارجیان در سیستان قوت داشتند و اهالی خاصه عیاران و سرهنگان

با آن قوم الفت و دوستی می ورزیدند و خوارج از اهالی در مقابل گماشتگان دربار بغداد و دیگر ستمکاران دولتی حمایت مینمودند.

یعقوب خود از عیاران و سرهنگ پیشگان سیستان و منسوب بخوارج بود ولی خود در دین تعصبی نداشت و در صدد امیرالمومنینی نبود چنانکه خود بعمار رئیس خوارج مینویسد که: «در شما این شغل که همی بسر برید بدان بود که حمزة بن عبدالله مردی بود که هرگز قصد این شهر نکرد و هیچ مردم سگزی را نیازرد، بر اصحاب سلطان بیرون آمده بود، که شما همی بیداد کنید، و رعیت سیستان از او بسلامت بودند، و ولایت غزا داشتند و مردمان سیستان اندر ضمن سلامت میبودند بسبب خلاف او....

اگر باید که سلامت یابی امیرالمومنینی از سر دور کن و برخیز با سپاه خویش دست با ما یکی کن که ما باعتقاد نیکو برخواستیم که سیستان نیز فراکس ندهیم و اگر خدای تعالی نصرت کند بولایت سیستان اندر فزائیم آنچه توانیم.» و بعید نیست که بشیعه تمایلی داشته است اما باز نه از روی تعصب بلکه قصدش تشکیل دولتی عظیم و تجدید عهد ساسانیان بوده است، و از نیرو ببغداد حمله برد و خواست دولت عرب را براندازد و قسمتش نبود.

یعقوب در سنه ۲۴۵ هجری در سیستان بریاست و امارت رسید
و سپاه با او بیعت کردند، و در اندک زمانی خراسان و زابلستان و عراق و فارس
و خوزستان و گرگان و طبرستان را بگرفت - خاندان طاهریان را در خراسان
برانداخت و ایران را تمامه از دست عرب واز زیر نفوذ بغداد خلاص بخشود. و او را
"ملک الدنیا" خواندند و با ممالک بزرگ دنیا مانند چین و روم و حبش و غیره مربوط
شد و بنزد یک او سفیر فرستادند، تا در سنه ۲۶۲ قصد بغداد کرد و بجدعه خلیفه
و چار شد و از راه باز گشت واز فرط غیرت زحیر گرفت و در سنه ۲۶۵ در
جندی شاپور بمرد.

درین کتاب قسمتهائی از تاریخ یعقوب و عمرو برادرش آمده است که در
هیچ کتابی نیست و ما همه آن حکایات را نقل خواهیم کرد و حکایت بالا نیز یکی از همان
قسمتها ست که از لحاظ تاریخ بسیار معتبر و مهم است. ۲- عیّار در لغت عرب
ریشه و اصلی بمعنی خود ندارد و در لغات عربی هم معنی درستی برای این لغت نشده است
گویند عیّار کسی که بسیار بیاید و برود و صاحب ذکاوت نیز باشد و نیز گویند کسی که
بسیار گردش کند، و چالاک باشد و یا کسیکه بی کار گردش کند و معانی

دورتر ازین که گفتیم، و ازین معانی و از نبودن اصل و ریشهٔ حقیقی ازین لغت در زبان عرب

چنین بنظر میرسد که این لفظ معرّب و از فارسی مأخوذ باشد و اصل آن کلمه «اَییار» پهلوی

باشد بمعنی «یار» که عربی آن «رفیق» است و اصل این لغت در پهلوی قدیم؟

«آدِی وار» بوده است و بعدها «آیی وار» و «اَییار» و در زبان دری «یار»

شده است و باید لفظ «عیّار» از پهلوی مأخوذ شده باشد.

عیّار و عیّار پیشگی در ایران بعد از اسلام عنوان خاصّی داشته است و عیّاران

مانند احزاب سیاسی امروز سازمانهائی داشته اند و در شهرهای بزرگ این سازمانها

دارای رؤسائی بوده اند بنام «سرهنگ» و جامهٔ خاص داشته اند و آداب و

رسوم آنان مخصوص بخود شان بوده است و اصل کارشان «جوانمردی» بوده و از

جان گذشتگی و فداکاری در راه دوست و طلب حق و جستجوی حقیقت و ترک تعصب

و دستگیری از خلق و حمایت از مظلوم و عدم اندیشه از مرگ و قتل و احیاناً بی علاقگی

باصول یا فروع دیانات و مذاهب و غیره نیز در این فرقه شهرت داشته است.

در عرب و ایران این طایفه پیدا شدند در بلاد عرب جز در بغداد خبری از

این قوم نداریم ولی در ایران خاصّه خراسان و سیستان و ماوراءالنهر خبر عیّاران بسیار

شنیده میشود خاصه بعد از خلافت بنی العبّاس تا قرن پنجم و ششم در بغداد و ایران زیاد نام عیاران بگوش میرسد و بعض خلفای عبّاسی باین فرقه متمایل بوده اند و جامهٔ عیاران پوشیدند.

جمعیت «فتیان» یا حزب «فتوّت» در واقع نوع اصلاح شدهٔ این سازمان بوده است، در قابوسنامه فصلی دربارهٔ «عیّاری» ذکر شده است و در اخلاق ناصری هم اشارتی باین مردم هست وگویا رشته اتصال عیّاران بدوره های ساسانی و شاید پیشتر از آن عهد می کشیده است و آنان یکدیگر را «یار» میخوانده اند مثل ملاحده که هم را «رفقا» میخواندند و کمونیست ها که هم را «رفیق» میخوانند قول بیهقی نیز که گوید: «غلامان مسعود که در حرب دندانقان گریخته و بسلجوقیان پیوسته بودند در حین جنگ آمده و یار یار میگفتند» یعنی غلامان دیگر را بسوی خود دعوت میکردند. مؤیّد اینمعنی است چه غلامان و لشکریان آن عهد در ردیف عیّاران بودند.

باجمله شمّه ای از عادات «عیّاران» در این حکایت و سایر حکایات این کتاب بدست میاید که خالی از نتیجهٔ اخلاقی نیست، بقول حضرت سیدالشهدا علیه السلام

لَو لَم یَکُن لَکُم دینٌ فَکونوا احراراً فی دُنیاکُم.

۳- راهداری ؛ نوعی ازراهزنی بوده است که برای حفظ قوافل از دستبرد سایر دزدان چیزی از آنها میگرفتند و آنان را تا آخر قلمرو خود بدرقه مینمودند واین مطلب هم تفصیلی تاریخی دارد. ۴- بشر پسر فرقد از اعیان سیستان است رجوع شود بتاریخ سیستان صفحات ۱۵۱-۱۵۲ ولی بین او و یعقوب فاصله معتنی بهاست، چه بتصریح تاریخ مزبور بشر فرقد درسنه ۱۷۲ هجری درسیستان کشته شد ویعقوب اول بارکه اسمش را می شنویم درسنه ۲۳۲ هجری است ولی ابراهیم نامی پسر بشر فرقد بعدها معاصر با جوانی یعقوب نامش درتاریخ مذکور دیده میشود. ۵- سره کرد ؛ در نسخه معارف آمده و در نسخه دیگر «احتیاط کرد» آمده است. سَرَه کرد اینجا یعنی نخبه کرد، چه سَرَه بمعنی نُخبه است وزرِ سَرَه وسره مرد بهمین معنی است یعنی زر نخبه وسرآمد دیگر زرها که زر خالص باشد و مرد سره یعنی مرد نخبه و سرآمد مردها و معنای «خالص» که بعضی بقرینهٔ زر سره بدان داده اند معنی حقیقی نیست بلکه مجازی است و اینطور نتیجه میدهد بدین دلیل که فارسی سره «بجای فارسی ویژه و خالص درست نیست وبهترین دلیل اینمعنی که گفتیم همین عبارت عوفی است و استعمال دیگر فصحا هم آن را تأیید مینماید مانند این رباعی ؛

دیدم یکی نشسته بر پهلوی شیر　　گفتم چه کسی که سخت شوخی و دلیر
گفت ای سره خیره دوان را چه زیان　　کاز پهلوی او گرسنه گردد سیر

۶- سُنج ، بضم اول و جیم فارسی (طبق استعمال افغانستان امروزی) نه بجیم معروف که مشهور است بمعنی سوراخ و غار و دخمه است مجازاً بمعنی زندان هم استعمال میشود در اینجا بجای نقب و مرادف با اوست. ۷- مداخل و مخارج اینجا بمعنی مدخلها و مخرجها و راه درآمد و راه بیرون شد بصیغهٔ جمع. ۸- نفس راندن ، یعنی دم نکشیدن و بروز ندادن. ۹- زنگ آلود ، نام شخصی است و از اسامی عیّاران سیستان بوده است که بقول تاریخ سیستان در سنهٔ ۳۰۰ هجری میزیسته است رک ، ص ۳۰۱ طبع تهران. و این شخص هم با روزگار جوانی یعقوب یعنی قبل از سنهٔ ۲۳۲ منافات دارد مگر او هم کس دیگر باشد بهمین نام. ۱۰- عثمان طارابی نیز از امرائی بود که در سیستان ریاست کرد. امّا تاریخ سیستان صفحه ۱۴۳-۱۴۹ وی را در سنین ۱۵۰-۱۵۹ ذکر کرده است و او هم با عصر یعقوب مباینت دارد و در اصل عثمان طارامی و در نسخهٔ معارف عثمن طاری ضبط شده و ظاهرا همان عثمان طارابی است امّا با این وجه اختلاف. والله اعلم ۱۱- رسول دیگی ، یعنی پیام آور دیروزی ، چه دی ، بیا

معروف یعنی دیروز باشد و در اصل زبان فارسی پهلوی و دری هر کلمه ای که بیا ختم می شد بعد از آن گافی یا کافی بوده چون آسوری - آسوریک و تازی - تاریک و دی - دیک و بعد این حرف آخر در بعض کلمات مانده و در بیشتری افتاده است. و جز در نسخهٔ اصل در جای دیگر نظیر این کلمه دیده نشد و بجای آن «دیروزی» یا «دینه» استعمال میشده است

۱۲- دینه: یعنی دیروزی بیهقی هم این کلمه را آورده - شاعر گوید.

بچهٔ بط اگرچه دینه بود آب دریاش تا بسینه بود

۱۳- طبله در لغت «طبل کوچک» است، امّا طبلهٔ عطّاران در ادبیات فارسی بسیار دیده میشود و در کتب لغت معتبر ضبط نشده است - ظاهراً کیسه هائی از دارو یا جنس دیگر یا جعبه هائی بوده است - در اینجا هم مراد جعبه یا چیز دیگر است.

۸۹- آغاز کار یعقوب لیث

-۲-

حکایت

آورده اند که در آن وقت که یعقوب لیث هنوز منتظم نشده بود جمعی از عیاران بوی گرد آمدند و گفتند صلاح ما آن است که بسر راهی رویم و کاروانی را بزنیم تا ما را استعدادی

بدست آید. پس بصحرا رفتند و خبر شنیدند که از جانب ملتان کاروانی

میآید و مال بسیار دارد، یعقوب خواست ایشان را بزند اما بجهت آنکه

یارانش اندک بودند و کاروان بسیار اندیشید که بحیله پیش کاروان باید

رفت یکی از یاران را پیش این کاروان فرستاد و گفت جمعی از عیّاران

حاضر آمدند و بمالی محتاج اند، و بدست من شما را پیغام کردند که اگر شما را بزنیم

در میان شما عورتانند[1] و فضیحت شوند و شکستگی و پریشانی بر شما عاید شود خود

باختیار ما را توزیعی کنید[2] و بفرستید و بسلامت بروید. اگر استبداد کنید آنچه

بینید از خود بینید.

پس اهل کاروان دو گروه شدند. گروهی گفتند صواب آنست که

ایشان را چیزی دهیم قومی دیگر گفتند ایشان دزدانند ما ایشان را چیزی ندهیم

که ما صد مردیم با سلاح تمام و یراق[3] آراسته اگر دویست مرد دزد و عیّار بیرون

آیند ما را باکی نباشد و ایشان را بزنیم.

چون جواب پیغام رسید یعقوب یاران را در رهگذر کاروان در

شکستگی بنشاند و بدو منزل پیش کاروان شد و بوقی با خود ببرد و مرغی و

که کاروان فرود آمدند، یعقوب بوق بزد ایشان گفتند دزدان آمدند، همه
سلاحها در پوشیدند و همه شب بیدار بودند و روز بار کردند و روان شدند
و یعقوب بهر نیم فرسنگی یکبار بوق بزدی و کاروان همچنان بحزم میبودند و
سلاح از خود جدا میکردند تا نزدیک دزدان رسیدند - ازان شکستگی
نیارستند گذشت هم آنجا فرود آمدند و یعقوب هر ساعت بیک طرف
بوق زدی چنانک اهل کاروان متحیر شدند گفتند مگر دزدان بسیارند
و شب همه شب بیدار بودند چون صبح دمید روی براه نهادند - یعقوب
بوق بزیر زمین پنهان کرد و مرغ برداشت و از پس رباطی ویران برفت
که بدزدان نزدیک بود و مرغ را بکشت و جامهٔ خود بخون آلوده از پیش
کاروان باز دوید.

کاروانیان گفتند: تو چه مردی ؟

گفت پیکی ام که از سیستان بکرمان میروم، دزدان بمن باز خوردند
و بسیار بزدند و نامها و جامها بستدند، و عجب میدارم که شمارا ندیدند
چه از گفتار ایشان روشن می شد که بطلب کاروان آمده اند.

گفتند: چند مرد بودند؟

گفت پنجاه مرد با سلاح تمام بودند و برفتند.

کاروانیان خوشدل شدند و هر کس او را تکلّفی کردند و او از پیش ایشان دور شد و کاروان بموضعی فرو آمدند و دو شبانروز بود که نخفته بودند و سلاح از خود دور نکرده. سلاحها بینداختند و ایمن بخفتیدند.

یعقوب نزدیک یاران رفت و ایشان را خبر کرد و ساخته شدند و جمله با سلاح از چهار طرف درآمدند و بانگ بر ایشان زدند - جمله از خواب درجستند و متحیر شدند.

یعقوب فرمود که سلاح بیندازید و دست یکدیگر ببندید تا بجان امان یابید - جمله دستهای یکدیگر ببستند - آنگه یعقوب گفت: مقدم و سالار کاروان کیست؟ بچند کس اشارت کردند - یعقوب گفت: من بأندک چیزی از شما راضی بودم شما در آن مضایقت کردید و در چنگال بدام گرفتار شدید و من با شما نکنم آنچه شما با ما کردید - ده یک بما دهید و بسلامت بروید.

اہل کاروان منت بسیار قبول کردند و مبلغی مال بیرون آمد، و

ہر کہ کم بضاعت بود ازوی ہیچ نطلبید و اہل کاروان ازآن لطف کہ با

ایشان کرد عجب ماندند و ساکن شدند و ایشان را بخوشی تحمّل[۷] کردند

و یعقوب ایشان را بگذاشت، و آنجماعت سبب استظہار یعقوب و یاران

او شدند و کار او بالا گرفت.

۱- عورت: اندامہائی کہ در شرع بایستی از چشم پوشیدہ باشد- و مجازاً بمعنی

زن آمدہ است مثل اینجا و «آرواد» بترکی نیز ہمین کلمہ است، ۲- توزیع: بخش کردن

و سراسر قسمت نمودن، ۳- یراق لغتی است ترکی بمعنی زینت و اسلحہ و این کلمہ در نسخہ

معارف بینت و باید الحاقی باشد و از لغاتی است کہ قدما نیاوردہ اند ۴- بحزم

یعنی از روی حزم و احتیاط ۵- یکی ام: یعنی یکی ہستم و ضمیر ام- ای- است

از ضمایری است کہ در اصل فعل بودہ اند و بعد مانند افعال معین بکار بردہ شدہ اند

و سپس حال ضمیر پیدا کردہ اند- و متقدمان این ضمایر را خواہ بعد از فعل ماضی نقلی و خواہ

بعد از اسامی جدا از کلمہ مینوشتند بغیر از «است» کہ غالباً بکلمات متصل میگردند

چون گفتست و عالمست و مردیست وغیرہ- ۶- پیک ہم بمعنی چاپار و قاصد است

۷

۶ـ خفتیدن : لهجه ایست از خفتن مثل خسپیدن و خفسیدن ۷ـ بحِلّ مصدر از باب حَلّ یحِلّ یعنی حلال داشتن و با آن با ء اضافی است و اینکه بعضی پنداشته اند که این لغت «بهل» و فارسی از باب هشتن و هلیدن است بخطا رفته اند.

پرسش ۶ـ باسابقه ای که از اخلاق عیّاران و خوارج سیستان دارید حق را درین معامله به یعقوب باید داد یا بکاروان؟ دراین باره مقاله بنویسید

۹۰ـ ابتدای کار یعقوب لیث

-۳-

گویند که یعقوب لیث و یاران او را در اوّل حال اسب نبود و میخواست که اسبی چند بدست کند که بدان کاری تواند کرد. درین اندیشه میبود که خبر یافت که کاروانی عظیم از جانب بصره و اهواز می آیند و قصد اصفهان دارند، واز خوارج میترسند کس فرستادند به سیستان و از پادشاه سیستان بدرقه خواستند و پنجاه سوار از معارف نامزد شدند تا کاروانرا بامن برسانند.

یعقوب یاران خود را ساخته کرد و دو دوگان دوگان مرد میفرستاد با سلاح تمام تا برباطی که در سر بیابانست مقام کنند، چون رفتند

رباط بان مر ایشان را گفت شما کیستید؟ ایشان گفتند ما مردمان راه گذری ایم که از سیستان بکرمان خواهیم رفت و منتظر بدرقه بنشینیم تا بیاییم -
پس یعقوب در عقب ایشان بیامد و در رباط شد و منتظر می بود، چندانکه بدرقه برسید یعقوب یاران را گفت که هر پیاده خدمت سواری پیش گرفتند و از جهة اسپان علف و آب میآوردند - تا قاصدی برسید که کاروان بفلان موضع رسیدند.
بدرقه قصد کردند که بامداد باستقبال کاروان روند، یعقوب منتظر شد تا اهل رباط درخواب رفتند، در حال دست و پای سواران ببستند و در خانه کردند و طغاری پر آب پیش ایشان نهادند و گفت از این آب میخورید تا آنگاه که بمیرید. انگه با یاران خود سلاحهای ایشان در پوشیدند و بر ستورهای ایشان سوار شدند و در حصار در بستند و روی بکاروان آوردند و بانگ بر ایشان زدند و فریاد کردند که «لاحُکمَ اِلّا لِلّه»[1] و این نشان ایشان بود کاروانیان چون این بشنیدند بدست و پای فرو مردند. یعقوب فرمود که جمله سلاحها بینداختند - آنگاه فرمود که مهتر کاروان را بخوانید

چند کس پیش آمدند. گفت میخواهم که بروید و پنج یک مال گرد آورید[2] و هرکس که ده هزار درم دارد از او هیچ نخواهم. اهل کاروان از او بجان منّت داشتند و پنج یک مال بیرون کردند و آن مالی خطیر بود.

یعقوب آن مال بستد و بدان یک حیلت چندان نعمت و سلاح بدست آورد و از آنجا کار او بالا گرفت[3].

۱- این عبارت و عبارت «الحکم لله» علامت خارجیان بود پس از امر حکمین در خاتمت محاربات صِفّین جمعی از اتباع و لشکر علی بن ابیطالب علیه السّلام از آن کار انکار نمودند و گفتند این رأی باطل بود و ما همه کافر شدیم و علی هم که با هم رأی بود کافر شد و بایستی توبه کند چنانکه ما توبه کردیم. علی گفت من از ابتدا با رأی حکمین موافق نبودم شما مرا ناچار کردید و نیز با بوموسی اعتقاد نداشتم و هم شما وی را برگزیدید پس مرا چرا توبه باید کرد گناه از شما بود و توبه بر شما راست. آن لشکر قبول نکردند و از بیعت علی بیرون شدند و چون خلیفه بزعم آنها موجود نبود این کلمه را که «لا حُکم الّا لله» شعار خود کردند و این شعار و نشانه در میان آنان بماند. ۲- پنج یک را از آن رو معیّن کرده است که خوارج و صُعلوکان معتقد بودند که خلیفه و سلطان وقت برحق نیست و

خمس مال که مردم بسلطان میدهند نابجای است و مردم باید خمس و زکوة را بخوارج که حقند میداده باشند بنا براین هرجاکه دستشان میرسیدا ست خمس مال میگرفتند و آن را حلال و بابت حق مشروع خود میشمردند ۳- بالا گرفت یعنی قد کشید، چه بالا بمعنی طول و قد هردو آمده است

۹۱ - یعقوب لیث و صالح

-۴-

آورده اند که یعقوب لیث دربان صالح بن نضر[۱] بود، و خدمت او کردی و کثیر بن رقاد[۲] پیش صالح قربتی داشتی و مکان او بر دل یعقوب گران آمدی - خواست که او را بحیلتی از پیش صالح دور کند.

روزی صالح با یعقوب مشورت کرد که ما را زر نمانده است و یاران ما بخرج رنج می بینند - اگر بشهر بست و روستا قسمت کنیم آن جماعت از ما مستزید[۳] شوند. یعقوب گفت، صواب آنست که پسران حیان خارجی را بگیری و مال ایشان را در تصرف آری - و پیش از آن یک کرت دیگر صالح قصد ایشان کرده بود اما اهل بست

غوغا کردند و او را تیسیر نشد که ایشان را رنجانیدی.

یعقوب گفت: کثیر بن رقاد را بدین مُهمّ فرست. صالح این معنی با کثیر بگفت. کثیر گفت فرمان بُردارم بروم و این مهمّ را کفایت کنم. شب پیش یاران رفت و مشورت کرد که صواب بُود که ما پسران حیّان خارجی را بگیریم و کاری چنین کنیم که کسان عمّار خارجی اند؟ ایشان گفتند بلی. پس کثیر رسولی به پسران حیّان فرستاد که من قصد دارم که سوی صالح بن نضر تاختن آرم و شرّ او را کفایت کنم. اگر من براهی براند. او بگریزد. اکنون سی مرد فرستادم تا ایشان را بر سر راه بجایگا که اشارت کنید و صواب بینید بنشانید و منتظر آمدن ما باشی.

چون پیغام به پسران حیّان رسید بغایت شادمان شدند و گفتند یاران کجا اند؟ گفت: درین صحرا منتظر شما اند تا آنک شما بیرون آیید و ایشان را ببینید و بدان صواب اشارت کنید. ایشان گفتند صبر کن تا شب درآید. پس در شب هر سه برون آمدند و نزدیک کثیر رقاد آمدند و کثیر با ایشان مُدارا میکرد و از هر نوع سخن میگفت

تا ناگاه بیکبار بر ایشان حمله آورد و هر سه را بگرفت و بکشت و اسباب و املاک و خانهای ایشان فرو گرفت ، و آنگه از صالح مدد خواست که نباید که از سیستان لشکر آید و مرا طاقت مقاومت ایشان نباشد صالح یعقوب را نامزد کرد - و یعقوب در رفتن تاخیر میکرد و بهر بهانه تخلف مینمود تا انکه لشکری از سیستان بیامدند و کثیر رفا درا بگرفتند و بکشتند و یعقوب بمراد رسید ه

۱- صالح بن نَضْر (نضر بضاد معجمه صفت است بمعنی نرم و زیبا - و در بعض کتب تاریخ نصر بصاد مهمله آورده اند) از مردم بُست بود از ناحیت « پولان » واصل او از شهر زرنج سیستان بود و مردی اصیل و بزرگزاده بود پیش از ..برادرش « عثمان بن النضر بن مالک » که مردی وجیه و بزرگ بود بر احمد بن ابراهیم والی بُست بیرون آمد و در جنگ کشته شد و صالح بعد از او در بُست بر ولات عرب خروج کرد و یعقوب لیث و سه برادرش عمرو و طاهر و علی پسران لیث که از عیاران شهر زرنج بودند با صالح همراه شدند و در سنه ۲۳۸ هجری مردم بُست با صالح بیعت کردند و صالح در سنه ۲۳۹ سیستان را از حاکم عرب انتزاع کرد و در سنه ۲۴۴ میانه یعقوب و صالح بهم خورد و یعقوب

صالح را در نزدیکی بست شکست داد و صالح گریخته به رتبیل پادشاه کابل پیوست و عاقبت
بدست یعقوب اسیر شد و در سنه ۲۵۱ بمرد و هیچکس مانند عوفی این قسمت از تاریخ
آل صفار را جمع نکرده است، و ما همه را نقل و احیا کردیم زیرا در واقع این قسمت ها از تاریخ
ایران فوت شده است چه در جوامع الحکایات هم بقدری بی سروته و مغلوط ذکر شده است
که اگر توضیحات لازم و مفید نباشد قابل استفاده نخواهد بود و قسمت مهمی هم در تاریخ
سیستان آمده است که خوشبختانه آن کتاب هم بخون دل و رنج بیشمار من بنده
تصحیح و طبع شد.

۲- در نسخ جوامع الحکایات کثیر ورقا و ارقا ضبط شده و در تاریخ سیستان
کثیر بن رقاد - و تاریخ مذکور داستان پسران حیان و کشته شدن ایشان را
طور دیگر ضبط کرده و گوید در کش سیستان پسران حیان خریم و محمد بن عبید خروج
کرده بودند صالح لشکر فرستاد و آنان را شکست دادند و محمد عبید را اسیر کردند و
پسران حیان را مزاحم نشدند تا آنکه کس فرستاد تا در بیابان انها را بقتل رسانیدند اما
ذکری در اینمورد از کثیر نیست - باز گوید چون عمار خارجی در ناحیه کش ظهور کرد صالح
کثیر رقاد و یعقوب را بحرب او فرستاد و عمار بهزیمت رفت در این وقت از

سیستان لشکری بریاست محمد بن ابراهیم حاکم عرب سیستان بقصد صالح آمد و
صالح بهزیمت شد سنه ۲۳۹ و یاران او پراکنده شدند (ص ۱۹۳-۱۹۴)
و معلوم میشود که غیر رقاد درین و هله یا در و هله حرب عمار کشته شده است.

۳- مستزید: ناراضی و دلخور (قبلاً بتفصیل گذشت)

۴- در اصل پسران خبان خارجی - نسخه معارف: چنان خارجی - پسران
حسان - پسران چنان - و تاریخ سیستان: پسران حیان حریم پسران حیان
حریم بدون ذکر خارجی دارد ولی معلوم میشود که از خوارج بوده اند و ضبط عوفی
صحیح است - و گوید در جنگ شکست خوردند ولی کسان صالح متعرض ایشان نشدند
(پسران حیان حریم را بگذاشتند و چون بازگشتند براه کس فرستاد تا بکشتند ص ۱۹۳)
و معلوم است که کثیر را فرستاده است جهه این مهم و یا کثیر بوده است که با آنها جنگ
کرده و عاقبت هم آنها را کشته است.

۵- عمار بن یاسر رئیس خوارج سیستان بود و خود را امیرالمؤمنین مینامید و از
دشمنان بزرگ یعقوب لیث بود و بعد از قتل او بدست یعقوب محمد بن وصیف
قصیده در مدح یعقوب گفته است و این یک بیت از آن قصیده است.

عمرِ عمّار ترا خواست وزاو گشت بری   تیغ تو کشت میان چی بمیان دد و دام

و بسّام کورد خارجی نیز درین مورد در مدح یعقوب شعری دارد که یک دو بیت آن راجع بعمّار است؛

عمر عمّار از آن شد بری   کاو ی خلاف آورد تا لاجرم

و محمّد بن مخلّد هم در باب عمّار گفت؛

فخر کند عمّار روزی بزرگ   گوید آنم من که یعقوب کُشت

برای تمامی اشعار رجوع شود بصفحات ۲۱۰ - ۲۱۲ تاریخ سیستان

۹۲ - یعقوب لیث

-۵-

آورده اند که چون محمّد بن ابراهیم[۱] از پیش صالح بن نضر بهزیمت رفت و صالح بر سیستان استیلا آورد، محمّد ابراهیم لشکری از خراسان جمع کرد و بار دیگر قصد سیستان کرد. صالح و یعقوب اندیشناک شدند که دفع این لشکر بچه وجه کنند، مردی بود از شاگردان عثمان بن عفان[۲] که اورا بیعقوب لیث سپرده بودند، که هرگاهی که ترا کاری بزرگ

پیش آید از وی رأی و تدبیر خواه ، در ینوقت یعقوب او را گفت که محمد ابراهیم
نزدیک آمد دفع او چگونه باید کرد ؟ گفت آن لشکر که با محمد ابراهیم است
مردمانی اند بیگانه و سیستان ندیده اند و راهها نیکو ندانند ، طریق آن است
که این لشکر را ازین راه در آوری که پلها و جو یها و خلاب و گل بسیار است تا
چون راه ندانند متفرق شوند ، چندانکه پریشان شوند بیش بیکدیگر نپیوندند
و تو با شهریان در میان جو یها بر ایشان زن .
یعقوب گفت این رأی نیکوست ولیکن ایشان بدین راه نیایند
گفت این راهم حیلتی است و آن اینست که یکی از طالب علمان[۳]
بیرون فرست تا از اهل شهر پیغامی بمحمد ابراهیم برد ، که چون تو برفتی و ما را
بدست خصمان بگذاشتی بضرورت ما را با ایشان بایست ساخت ،
اکنون که تو آمدی ما جمله مطیع و هوادار تو ایم اما باید که لشکر از راه در نیاری
و بر کران آئی تا ما ترا درین طرف مدد کنیم و ما از پس لشکر یعقوب در آئیم
و تو از پیش و چون ببینند که ما با تو یاریم روی بگریز نهند و شهر آسان
بدست آید .

پس یعقوب آن رای را بپسندید و دانشمندی را هم بر ینجمله بسوی محمد ابراہیم فرستادند - و محمد ابراہیم درین پیغام خوشدل شد و لشکر را بدان طرف برد، چندانک نزدیک شهر رسیدند و درمیان پلها و جویها افتاد لشکر یعقوب و صالح نضر پیش ایشان باز شدند و با ایشان مصافی عظیم کردند - و لشکر محمد ابراہیم جهدی بلیغ و جدّی عظیم نمودند. یعقوب مرآن پیر را گفت که ایشان عظیم جرئت می کنند که بیاری اہل شهر قوی دل اند گفت همان دانشمند را بفرمای تا بر بالائی رود و بگوید که: ای بیچارگان من بحیلت شما را بدینطرف آوردم و همه بپای خود بگور آمده اید و اگر بگریزید یکی زنده نخواهید ماند.

همچنین کردند و لشکر محمد ابراہیم چون آن ندا شنیدند و دانستند که آن حیلت بود دل شکسته شدند و در جنگ سسته شدند.

یعقوب حمله کرد و جمله را منهزم گردانید - و بدین حیلت لطیف چنان سپاہی عظیم شکسته شدند تا عاقلان را معلوم شود که اصل جهانگیری حکمت و رای و حیلت و مکرست.(۶)

۱- محمّد بن ابراهیم بن الحُصَین القوسی: پدرش از طرف عبدالله بن طاهر در سنه ۲۲۵ هجری والی سیستان شد و این خانواده بدست صالح بن نصر و یعقوب لیث بر افتادند.

۲- نسخهٔ معارف دارد: «پیری از شاگردان عثمن» و نسخهٔ اصل دارد: «پیری از شاگردان عثمان بن عفّان رضی الله عنه» - ولی ظاهراً این پیر خود عثمان بن عفّان نامی بوده است از فقها و دانشمندان بزرگ سیستان و همانست که یعقوب لیث بعد از پادشاهی ویرا بقضاوت گماشت و در تاریخ سیستان مکرّر ذکرش رفته است، و چون عوفی یا کاتبان کتاب او این مرد را عثمان بن عفّان خلیفهٔ اسلام پنداشته اند لفظ «از شاگردان» را بر او افزوده اند - چه هرگاه شاگرد این عثمان عفّان در آن وقت پیری بوده باشد معلوم است که خود عثمان عفّان مرده و در خاک رفته است و چنین موجودی چگونه سالهای سال قضاوت یعقوب را بعد از این تاریخ تواند کرد؟ از قضا در تاریخ سیستان آنجا که ازین واقعه سخن میگوید ذکر عثمان بن عفّان بمیان می آید ومیگوید که: «عثمان بن عفّان نامه نوشت سوی محمّد بن ابراهیم القوسی به بُست که برخیز و اینجا آی - ص: ۱۹۸»

۳- طالب علم و طالب عِلمان، با ضافهٔ ترکیبی یعنی دانشجوی و طلبه

منوچهری گوید:

مسمّط

کبک چون طالب علمست و دراو نیست شکی　　مسئله گوید تا بگذرد از شب سه یکی

ساخته پایکها را ز لکا موزگکی　　بسته زیر گلو از غالیه تحت الحنکی

پیرهن دارد ازین طالب علمانه یکی

بر دو تیرز سترده قلم و کرده سیاه

۴- دانشمند: در اصطلاح قدیم یعنی فقیه، ۵- بالا: چند معنی دارد یکی قد، دیگر درازی و ارتفاع، دیگر اسب. دیگر پشته و کوه کوچک.

۶- این داستان خیلی در تاریخ تازه است - تاریخ سیستان اینواقعه را مختصر تر ذکر کرده و از لحاظ کلیات با این تاریخ تفاوت ندارد رجوع کنید بصفحات ۱۹۷- ۱۹۸ تاریخ سیستان.

۹۳- یعقوب و صالح بن نضر

۶

آورده اند که در اوّل حال جمعی از یاران یعقوب لیث عهد و بیعت کردند که او امیر باشد۔ و صالح نضر سیستان را بگرفت و قوی حال شد۔

یعقوب را گفتند که صالح قوی حال شد اگر امروز در نیابی فردا کار از دست برود، او در این معنی با پیر آی زن مشورت کرد۔ پیر گفت چنین است که یاران تو گفتند و این کار زود می باید کرد،

یعقوب گفت: تدبیر این کار چیست؟

گفت: آنکه در خدمت صالح جمعی از سرهنگان دو گروهند۔ گروهی سِجزی (۱) و گروهی بُستی۔ طریق آنست که سرهنگان بستی را اِغوا کنی و بگوئی که جنگ های سخت شما میکنید و مال سیستان سِجزیان میبرند، تا ایشان خصومت کنند و دو فریق شوند و سِجزیان بهمه حال با تو پیوندند چه حالت شهامت و کفایت تو میدانند که در جنگ مردیها کرده و خارجیان را از ایشان باز داشته

یعقوب چنین کرد، و سجزیان را برآغالید[۲] تا میان سجزیان و بستیان خصومت قائم شد و کار بر نصر برگردید و سرهنگان سجزی به یعقوب پیوستند.

چون صالح نصر چنان دید با سرهنگان بستی بمیدان درآمد و روی به لشکرگاه کردند. و یعقوب و ابراهیم و حفص بن اسمعیل برفتند و بدر عنجره[۳] لشکرگاه کردند و یعقوب قصد شبیخون کرد، صالح را خبر شد و بترسید و بسوی بست بهزیمت برفت و یعقوب لشکر سیستان بگرفت و لشکر کشید و پیش صالح نصر رفت و میان ایشان حربهای عظیم شد و صالح با یاران مشورت کرد که طریق آنکه سیستان باز گیریم چه باشد؟ یکی از یاران او گفت صواب آنست که جمعی از اوباشش را مواجب قرار دهیم و ایشان را پیوسته پیش حرب میفرستیم - اگر کشته شوند ما را هیچ خللی نیست و هیچ شب نگذاریم که بخسبند و ستوه آیند و خود ساخته و آماده میباشیم چندانک شبهای محاق[۴] اندرآید شبی ناگاه بریشان زنیم و جریده بتعجیل برانیم و بدر سیستان رویم

همچنین کردند و چون یعقوب خبر شد سیستانرا گرفتند.(۵)

۱- سِجزی معرّب سِکزی است بکسر اوّل چه مملکت سیستان در اصل «سکستان» است - و این کشور از مردمان «سِکه» که قومی آریائی و شجاع بوده اند نام گرفته است و سِک بمعنی شجاع و باوفا است و «سک» که امروز بفتح اوّل و نام حیوان مشهوری میباشد لقب این حیوان است که او را مردم قدیم بصفت مذکور لقب داده بودند و در زبان قدیم ایران مخصوصاً «مادیها» باین حیوان «اسپاک» میگفتند و اسپاک و سِکه هردو بمعنی شجاع و باوفا است - بعدها اسپاک بدل به «سپاه» شد و «سِکه» بدل به «سک» گردید - پس حمزه درست گفته است که اسپهان و سکستان هردو بیک معنی است و معنای آن محل و مسکن مردم شجاع و یا لشکریانست پس سِکزی منسوب بسکستان است که در اصل «سکازی» بوده است و هر محلی که حرف آخر آن از حروف مصوّته باشد یا نسبت را با حرف «ژ - چ - ز» می آورند مثل سکازی - مروزی - انزلچی - رازی در یزی منسوب بری که یا ر آن بدل با لف شده است، وغیره.

۲- برآغالیدن با پیشاوند «بر» بمعنی تحریک کردن است.

۳- درعنجره - غنجره ؛ یکی از دروازه های شهر زرنج بوده است ۴- محاق ؛ بفتح وضم وکسر اول سه شب است از آخر هر ماه که ماه پنهان است وگویند ماه در محاق است یا در محاق افتاده است ودرین سه شب نه غروب و نه سحر ماه را نمیتوان دید.

۵- این روایت نیز قسمت اول مطابق با تاریخ سیستان است . ولی قسمت آخر که بازگشت صالح نضر یعقوب را فریب داده وشبانه به سیستان حمله کرده است در تاریخ مذکور نیست وظاهراً این عمل را صالح درباره محمد بن ابراهیم القوسی انجام داده است رجوع شود بتاریخ سیستان صفحه ۱۹۴) وتاریخ سیستان گوید یعقوب لیث در حدود بست با صالح بن نضر حرب کرد وطاهر برادر یعقوب درآن معرکه کشته شد وعاقبت صالح شکست خورد و پنهان شد واز آنجا به پناه رتبیل رفت (تاریخ سیستان صفحه ۱۹۸ - ۲۰۵)

۹۴- یعقوب و رتبیل

-۷-

آورده اند که یعقوب لیث را آفریدگار تعالی همتی عظیم داده بود چنانک خود را از حضیض[1] مذلت باوج رفعت ودولت رسانید وبسیار خطرها اقتحام[2] کرد تا کارش از ارتکاب مهالک باکتساب ممالک

او اگر دید، چون صالح بن نضر از بست بگریخت و به رتبیل پیوست [۳]، او را

تحریض کرد [۴] تا لشکر ها جمع کند و روی بدفع یعقوب لیث آورد، رتبیل

حشمها جمع کرد و صالح بن نضر را بر مقدمه بفرستاد، چون یعقوب

لیث خبر آمدن او بشنود پیران را بخواند و با ایشان مشورت کرد که بدبیر

دفع رتبیل چگونه باید کرد؟ گفتند روی بجهاد او باید آورد و اگرچه لشکر تو

اندک است لیکن اعتماد بفضل خدای باید کرد و بهر مکر و خداع که خصم را مقهور

توانی کرد از مصاف بر نباید گشت.

پس یعقوب لشکر خود را عرض داد سه هزار نفر بیش نبود - روی

بمصاف رتبیل نهاد، چون به بست رسید بر ایشان تماخره [۵] میزدند

گفتند بدین قدر سوار با رتبیل مصاف خواهی کرد؟ پس یعقوب لیث

روی بحیله و تدبیر کرد و دو کس را از معتمدان خود برسالت نزدیک او

فرستاد و او را گفت که من میخواهم بخدمت تو پیوندم و در پیش تو

جان سپار بها کنم، و من اینقدر دانم که مرا مجال مقاومت تو نباشد

ولیکن اگر من بگویم که بخدمت او میروم این لشکر مرا متابعت نکنند

و تواند بود که مرا و اتباع مرا بکشند، پس میگویم که با تو مصاف خواهم کرد تا ایشان با من موافقت کنند، چندانکه بخدمت تو رسم، چون بتو پیوستم ایشان را بضرورت با من موافقت باید کردن.

چون رسولان یعقوب بر تبیل رسیدند و رسالت ادا کردند رتبیل را این معنی عظیم موافق نمود، چه از دست یعقوب در رنج بود و هر ساعت بولایت او تاختن کردی و طرفی از ولایت او بزدی پس رسولان را خوشدل بازگردانید، و بیعقوب لیث پیغامهای خوب داد و او را بتربیت امیدوار گردانید، و یعقوب رسولان متواتر میفرستاد و با لشکر خود میگفت که ایشان را بجاسوسی میفرستم، و غرض او آن بود تا لشکر را دل نشکند،

چون لشکرها در مقابل یکدیگر افتاد رتبیل، صالح نضر را بازخواند و گفت چون خصم بطاعت آمد ترک محاربت باید کرد و روزی را بجهت ملاقات معین کردند و رتبیل را قاعده چنان بود که بر تخت نشستی و آن سریر جماعتی از مفردان بر دوش نهاده بودندی، چون صفها راست

کردند، بر تخت نشست و لشکر را بفرمود تا از دو طرف تخت او صف زدند

یعقوب با هزار[1] مرد شمشیر زن خونخوار در میان هر دو صف تاختند و

نیزه ها از پس اسپ میکشیدند، و زرِ نهاد در زیر قبا پوشیده بودند

و خدای عزّوجلّ لشکر رتبیل را کور گردانید تا نیزه های ایشان ندیدند

چندانکه یعقوب نزدیک رتبیل رسید سرفرود آورد یعنی که خدمت میکنم

و نیزه برگردانید و به پشت رتبیل زد او را بر جای بکشت و لشکر یعقوب

چون صاعقه حمله آوردند، و شمشیر در نهادند و روی زمین را از خون دشمنان

دین رنگ داد کفّار چون سر رتبیل بدیدند روی بهزیمت نهادند و آنروز

قتلی عظیم رفت، و عروس فتح از زیر نقاب تعذّر[2] بیرون آمد، و یعقوب

با فتحی تمام بازگشت و روز دیگر شش هزار سر کفار بسیستان فرستاد و شصت

مقدّم[7] بر شصت دراز گوش نشاند و به بست فرستاد و ان خزائن

و اموال یافت که وهم از ادراک آن عاجز ماند، و صالح بن نضر از ین

معرکه بگریخت و نزدیک ملکِ زابلستان[8] رفت و حَشَم از وی

۱. بعضی نسخ سه هزار ۲. نسخه معارف : بغدر

جدا شدند و بخدمت یعقوب آمدند.

چون از پرداخت مصالح فراغت یافت یعقوب بملک زابلستان کس فرستاد و صالح نضر را درخواست کرد - صالح را نزدیک وی فرستاد یعقوب او را در بند کرد تا هم در آن فرو شد.[9] و مکافات بیراهی که اهل بُست کرده بودند یعقوب با ایشان بکرد و بر ایشان سرگزیت[10] نهاد چنانکه بر جهودان و آنرا بخواری تمام می ستدند. و آن فتح که او را داد نتیجهٔ مکر و خداع بود و هیچکس پیش از وی ازین نوع مکر نکرده بود.

۱- حضیض: مقابل اوج بمعنی محل پست و فرود ۲- اقتحام: یورش بردن و هجوم و یکباره فروگرفتن جائی مانند قلعه وغیره ۳- این اسم در کتب معاصر رُتبیل بضم اوّل و سکون تای مثنّاة و بای موحّده بیاء و لام ضبط شده است - و در کتب خطّی باختلاف ضبط گردیده و بیشتر «زنبیل» بزای هوّز و نون و بای موحّده دیده میشود و در نسخهٔ خطّی بسیار قدیمی طبعی «زنتبیل» بزاء و نون و تاء مثناه و باء آمده و در همان نسخه در یک نوبت «زندبیل» ضبط شده است و بنظر میرسد که زنبیل مصحف زنتبیل و این کلمه اصل «زندپیل» بمعنی پیل بزرگ باشد که معروف آن «ژنده فیل» باشد و در نسخه های جوامع الحکایات

«رتبیل» و «رتنبیل» و «زنبیل» وصور دیگر مضبوط میباشد - والله اعلم ۴- تحریض، بضاد تشویق و تحریک ۵- تاخُره؛ هزل و مزاح و مسخرگی ۶- مفردان جمع مفرد پیادگان چریک ۷- مُقدَم؛ سرکرده و رئیس سپاه ۸- زابلستان؛ نام قسمتی بوده است بین سند و فراه و مکران که سیستان و غزنین و بُست و زمین داور جزء آن محسوب می شده است و مملکت سیستان را هم زابل و زاول میگفتند و اینجا مراد شاید غزنین یا قندهار باشد که بعدها بدست عمرو لیث افتاد ۹- یعنی مرد و هلاک شد ۱۰- سرگزیت مالیاتی بود که بعنوان سرانه از اهل ذمّه و خارج مذهب میگرفتند و جزیت معرّب آنست

۹۵- پیشرفت یعقوب لیث

-۸-

آورده اند که چون یعقوب لیث هراة و پوشنج را مسلّم کرد در آن وقت امیر خراسان محمّد بن طاهر بود[۱] و او مردی مُتفقّل[۲] بود بشراب مشغول و غم مملکت نخوردی و کار بزنان و کنیزکان باز آمده بود. ارکان دولت هر چند او را ملامت میکردند مفید نبود و سر از شراب بر نیاوردد. پس گفتند صواب

آنست که با یعقوب لیث بسازیم و پس او را بحیلت دفع کنیم و نامها نوشتند
بنزدیک او و گفتند ما ولایت کرمان را با سیستان مضاف کنیم[۳] و
بتو دهیم و طبل و علم میفرستیم[۴] با ما صلح کن و سر بخط مطاوعت می آر .

یعقوب را این معنی موافق نمود ، و بدین صلح راضی شد ، و محمد طاهر
عبدالله او را تشریف داد و مثال کرمان و سیستان داد و یعقوب بکرمان
رفت و آن ولایت[۵] را ضبط کرد و اتفاقا ولایت کرمان را قحطی عظیم
افتاد و یعقوب لشکر را متفرق گردانید ، در اثنا آن خبر آوردند که قاسم
که امیر هرات بود بدو روزه راه لشکر کشیده جیلان را در حصار محصور گردانید
و جیلان غلام یعقوب لیث بود و ولایت فراه داشت . چون یعقوب
بشنید بغایت متأمل[۶] شد و اندیشه در ضمیر او استیلا یافت ، روزی
اندیشناک بود و متفکر نشسته در عاقبت آن کار تأمل میکرد - جمازه از
راه درآمد از سیستان - گفت بنگرید که کیست ؟ نگاه کردند جیلان
بود - بیامد و سر قاسم پیش یعقوب نهاد ، یعقوب بغایت خوشدل
شد و از سبب آن فتح پرسید ، جیلان گفت چون ما در بندان شدیم

ولتنگ آمدیم و دیدیم که لشکر نزدیک است که مخالفت کنند، گفتیم
اینرا بحیلت پیش باید گرفت. پس رسول فرستادم نزدیک او و
گفتم در بندان دراز کشید و از دو طرف غرض بحاصل نشد. اگر صواب
بینی فردا با جمعی پیش حصار آمی تا من نیز با فوجی از خیل خود برون آیم و در مقابله
از صلح سخن گوییم و با من عهدی کن که آنچه ملتمس[۶] من باشد بوفا رسانی تا
من حصار تسلیم کنم.

قاسم بدین سخن فریفته شد و بامداد با پنجاه کس بدر حصار آمد و من
نیز با پنجاه مرد مبارز بیرون شدم. چندانکه نظر بروی انداختم یاران را گفتم
که حمله کنید و دست بر قاسم دارید[۷]. پس حمله کردیم و بوی رسیدم و او را
بکشتیم و سر او بریدیم و چون لشکر او آن بدیدند روی بهزیمت آوردند
و رسانیدن این بشارت را هیچکس مستحق تر از خود ندیدم. حصار بمعتمدی
سپردم و خود بخدمت آمدم.

یعقوب او را تشریفی[۸] فاخر داد[۹] و بدین حیلت لطیف محمدت گفت

۱- محمد بن طاهر: عبدالله بن طاهر از احفاد ذوالیمینین که ترجمهٔ او مسبوق گزارش

یافت و خاندان طاهریان بعد از اسارت وی بدست یعقوب لیث برافتاد.

۲- مغفل: کم شعور و بی فکر. ۳- مضاف: اسم مفعول از باب افعال یعنی درافزوده شده و اضافه گردیده و مضاف کردن بمعنی مصدری است. ۴- طبل و علم: علامت امارت و حکومت مستقل بوده است. ۵- متأمل: اسم فاعل یعنی در تأمل شده و بفکر و اندیشه رفته ۶- ملتمس: یعنی التماس شده و خواسته شده ۷- و در نسخهٔ معارف: یاران را گفتم حمله کنند و دوستان (دوستان؟) برقاسم دارند و در نسخهٔ اصل و نسخهٔ دیگر «دست بر قاسم دارید» و دست برکسی داشتن در جنگ یعنی همه سپاهیان یکتن به حمله برده بسوی او تیر اندازند و حربه بدو زنند - در عربی هم این اصطلاح موجود است.

۸- تشریف: خلعت ۹- فاخر: جنس مرغوب و خوبی از هر کالا و متاع مثل لباس فاخر - و بیشتر در مورد پوشاک و پارچه بکار میرود.

تمام شد کتاب نخستین از منتخبات جوامع الحکایات ولوامع الروایات.

طهران - آبان ماه ۱۳۲۱ - م - بهار

بخط ابراهیم بوذری